SÉCURITÉ - RENDEMENT - SERVICE
Caisse Populaire Vanier Limitée 325, ch. Montréal, Vanier, Ont.

58e ANNEE — No 74 OTTAWA, MARDI 23 JUIN 1970 40 PAGES — LE NUMERO: 10¢ DERNIÈRE ÉDITION

LE DROIT

A NOS ABONNÉS

En raison du conflit postal actuel, LE DROIT tient à rassurer ses lecteurs qui reçoivent leur journal par courrier qu'en cas de grève leur abonnement sera prolongé à la fin de l'année pour la durée de l'arrêt de la livraison postale.

(Téléphoto PC)

POUR DEPISTER LES FUITES — Comme par mesure de sécurité, le premier ministre Trudeau bouche avec son doigt le canon de son nouveau fusil. M. Stuart Hodgson (à gauche), commissaire des Territoires du Nord-Ouest, présentait, hier soir, ce fusil à M. Trudeau, à l'occasion de la célébration du centenaire des Territoires du Nord-Ouest au Centre national des Arts d'Ottawa. Le fusil a été spécialement fabriqué par la compagnie Winchester pour l'année du Centenaire. Le premier ministre indiquait à M. Hodgson et au ministre des Affaires du Nord, M. Jean Chrétien (au centre), que ce fusil l'aiderait à dépister les fuites de secrets ministériels.

La Commission Le Dain

Le ministre Munro admet qu'il est allé trop loin

Le conflit entourant la publication du rapport intérimaire de la Commission Le Dain a de nouveau rebondi aux Communes, hier, alors que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. John Munro, a dû admettre qu'il "s'était emporté" et qu'il était "allé trop loin" en déclarant vendredi, que le Gouvernement s'engageait à abolir la peine d'emprisonnement pour simple possession de marijuana.

"Le ministre de la Justice, M. John Turner, d'expliquer M. Munro, avait tout à fait raison d'affirmer que le Gouvernement avait seulement l'intention d'étudier la possibilité d'adopter une telle mesure".

Le rapport Le Dain sur l'usage non médical des drogues a été déposé à la Chambre vendredi matin. A la sortie des Communes, deux ministres, MM. Munro et Turner, avaient été invités à formuler leurs commentaires et ils se sont carrément contredits.

Le cabinet Trudeau, rappelons-le, est divisé sur cette question des drogues. M. Munro voit d'un oeil sympathique les recommandations de la Commission Le Dain. Par contre, MM. Turner et McIlraith se montrent beaucoup plus réticents envers une "libéralisation" des lois qui contrôlent l'usage des stupéfiants.

C'est ce conflit qui, semble-t-il, a retardé la date de publication du rapport intérimaire. Ce document de 700 pages était étudié par le Cabinet depuis la fin de mai, selon l'aveu même du ministre Munro. Et n'eût été de la primeur du magazine Time . . .

Une législation rapide

En fait, il appert que le Cabinet est beaucoup plus divisé face aux moyens d'action à prendre que ne le sont les partis d'Opposition.

Hier, les porte-parole du Parti conservateur et du Nouveau parti démocratique, MM. Robert Stanfield et David Orlikow, ont déclaré qu'ils étaient prêts à voter des amendements aux lois existantes afin de permettre l'abolition des peines d'emprisonnement pour simple possession de marijuana.

Le chef de l'Opposition, M. Stanfield, estime qu'il faut mettre fin à la confusion présente, confusion engendrée par le manque de clarté de la position gouvernementale vis-à-vis des recommandations de la Commission Le Dain.

Pour sa part, le député de Winnipeg-Nord, M. Orlikow, a déclaré qu'il est urgent d'agir parce que, dit-il, personne n'aime voir les jeunes gens aller en prison pour ce genre d'infraction.

Le premier ministre Trudeau s'est refusé à toute déclaration supplémentaire, affirmant que la position de son Gouvernement avait été exprimée avec suffisamment de précision, vendredi.

Le nouveau pont

La construction se fera avec ou sans l'approbation de la ville d'Ottawa

Le gouvernement fédéral procédera à la construction du nouveau pont sur l'île Victoria, entre Hull et Ottawa, même s'il n'a pas l'approbation des autorités municipales de la Capitale.

C'est ce qu'a laissé entendre, hier, aux Communes, le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, en réponse à une question du chef de l'Opposition conservatrice, M. Robert Stanfield.

"La construction du pont, a déclaré M. Marchand, a été autorisée par le Cabinet, et comme ministre, je vais exécuter les décisions du Cabinet".

Il y a quelques mois, on rapportait — d'une source "anonyme" — que le pont enjambant la rivière Outaouais serait construit à la hauteur de l'île Victoria, près du pont des Chaudières.

Mais M. Marchand avait tôt fait de préciser que cette annonce était prématurée et que le Conseil des ministres n'avait pas encore décidé de l'emplacement exact du pont.

D'autant plus que d'autres ministres, dont M. George McIlraith, député d'Ottawa-Centre, s'opposaient à la construction d'un pont à l'île Victoria. M. McIlraith suggérait encore, il y a à peine quelques semaines, vers la fin de mai, que le pont aurait avantage à être construit à Britannia ou à l'île Lemieux.

De part et d'autre, on a accusé le Gouvernement d'avoir manqué de consulter les gouvernements provinciaux et municipaux impliqués. M. Douglas Fullerton, président de la Commission de la capitale nationale, aurait été un des personnages responsables de ce "parachutage".

Ottawa s'était même attiré une réprimande publique du ministre ontarien des Finances et des Affaires commerciales, M. A. B. R. Lawrence, qui est également député de Carleton-Est à l'Assemblés législative.

Hier, M. Marchand a affirmé que le Gouvernement de l'Ontario et la municipalité d'Ottawa étaient tous deux "au courant" et qu'ils avaient été consultés auparavant.

"Le processus de consultation n'a peut-être pas été aussi complet que souhaitable, a dit le ministre, mais il y a eu consultation".

Evidemment, de poursuivre M. Marchand, "la décision finale, étant donné que c'est le gouvernement fédéral qui paie tout le pont, c'est nous qui l'avons prise".

Mais, de rétorquer M. David Lewis, député néo-démocrate de York-Sud, qui paie pour les approches du pont ? Ces autorités ont-elles aussi été consultées ? Et le ministre de répondre dans l'affirmative.

L'attitude du ministre n'eut pas l'air de plaire à M. Stanfield, qui demanda au premier ministre Trudeau si c'était là une illustration de son concept de fédéralisme. La question demeura sans réponse, le président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux, jugeant l'intervention irrecevable.

"Nous ne nous objectons pas à la construction du pont, a déclaré M. Stanfield à la sortie des Communes, mais nous nous objectons au manque de consultation dans cette affaire."

"C'est une question de principe", a-t-il dit.

La chaine Télémédia

Requête d'un débat d'urgence rejetée

Ce n'est pas dans les rangs de l'Opposition mais dans le camp des gouvernementaux qu'on a réclamé, hier, aux Communes, un débat d'urgence sur la récente décision du Conseil de la radiotélévision canadienne de permettre la mise sur pied de la chaine Télémédia.

Délaissant la pratique établie qui veut que ce soit les membres de l'Opposition qui présentent de telles motions, le député libéral de Matane, M. Pierre DeBané, a demandé l'ajournement des travaux de la Chambre pour permettre d'étudier les circonstances dans lesquelles le CRTC avait permis à la compagnie Télémédia, dirigée par M. Philippe de Gaspé Beaubien, d'acquérir de la Power Corporation les permis d'une dizaine de postes de radio et de télévision du Québec.

M. DeBané a précisé que sa requête était appuyée par le président du comité parlementaire de la radiodiffusion, M. John Reid, (L-Kenora-Rainy River).

Tout en reconnaissant "l'aspect d'urgence" du problème soulevé par le député libéral de Matane, le président de la Chambre, M. Lucien Lamoureux, a rejeté la requête, expliquant que la situation avait déjà fait l'objet de discussions aux Communes.

M. DeBané avait rappelé que la Chambre ajournerait très bientôt pour l'été et que le délai imparti au gouverneur en conseil pour scinder cette décision du CRTC n'était que de 60 jours.

C'est en se disant préoccupé par l'importante concentration dans le domaine des média d'information que le CRTC avait permis, la semaine dernière, à la Power Corporation de se défaire du contrôle qu'elle exerçait sur la plupart des postes de radio et de télévision, dont le poste CKCH de Hull, en faveur de la compagnie Télémédia. Toutefois, avait expliqué le CRTC, la compagnie Power Corporation garderait "pour un temps", d'importants intérêts financiers dans la nouvelle chaine.

C'est en effet la compagnie Power Corporation qui a prêté à M. de Gaspé Beaubien, sous forme d'achat d'obligations, la somme nécessaire au financement de la compagnie Télémédia.

Selon M. DeBané, les circonstances dans lesquelles le CRTC a émis les permis d'exploitation à la compagnie Télémédia défient toute logique. A l'extérieur de la Chambre, le député de Matane a déclaré que c'était-là une "décision bâclée".

Il a rappelé que la compagnie Power Corporation avait refusé de vendre ses intérêts dans ces postes de radio à une autre entreprise que celle dirigée par M. de Gaspé Beaubien. M. DeBané a affirmé que plusieurs points dans cette décision lui semblaient étranges.

Le député de Matane a expliqué, à l'extérieur de la Chambre, qu'un débat aux Communes aurait pu faire disparaître tout soupçon de trafic d'influence.

Le fait français dans la région de la Capitale. Qu'en devient-il ? Connait-il une avance ou un recul ? Nos lecteurs trouveront entre les pages 11 et 20, un supplément touchant ce sujet, à la veille des fêtes du Canada français.

Dans la Fonction publique

Réponse bientôt sur les unités francophones

Le gouvernement fédéral fera connaitre d'ici quelques jours sa politique à l'égard des recommandations de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme.

M. Trudeau a fait cette précision, lundi, alors qu'il était interrogé aux Communes par le député conservateur d'Annapolis Valley, M. Patrick Nowlan.

M. Trudeau a simplement souligné que la position du Gouvernement sera connue dans quelques jours.

Un porte-parole du bureau du premier ministre a souligné que la politique du Gouvernement serait annoncée, cette semaine même, c'est-à-dire avant l'ajournement des Communes pour la période des vacances.

M. Trudeau n'a, par ailleurs, donné aucune indication quant à la nature de la position de son Gouvernement.

La principale recommandation du troisième rapport de la Commission BB a trait à la création d'unités francophones au sein de la Fonction publique.

Le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier avait parlé pour la première fois de ces unités lors de l'inauguration du Centre des langues de la Fonction publique au début du mois de novembre dernier.

Citant le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, Le DROIT annonçait en primeur dans son édition du 11 juin que le cabinet fédéral dirait probablement "oui" à la création de ces unités.

La St-Jean-Baptiste

Message du premier ministre Trudeau

De nouveau confiants et résolus, les Canadiens français pourront réaliser dans toute l'ampleur de leurs aspirations un destin qui doit être à la mesure même de notre immense pays.

C'est en résumé ce que fait valoir le premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau dans son message à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

C'est dans cette détermination des Canadiens français d'assurer leur épanouissement que nous retrouvons, selon M. Trudeau, les traditions des grands explorateurs qui ont donné au Canada des dimensions à l'échelle de leurs rêves.

"C'est ainsi que le passé rejoint l'avenir", souligne le premier ministre.

S'associant, "comme Canadien français" aux célébrations de la Saint-Jean-Baptiste, M. Trudeau souligne que les francophones ont en effet de nombreux motifs de se réjouir.

"Depuis quelques années, les Canadiens français s'affirment et se révèlent de plus en plus".

"D'abord, au Québec, bien sûr, qui est en quelque sorte notre patrie spirituelle, et où dans plusieurs domaines, nous nous sommes mis résolument à l'heure du progrès et nous avons accompli d'exceptionnelles réalisations".

"Mais en dehors du Québec aussi, grâce à leur prodigieuse détermination, les Canadiens de langue française témoignent d'une vitalité accrue".

M. Trudeau rappelle par ailleurs qu'il a eu l'occasion de rencontrer bon nombre de Canadiens français, dans les Maritimes, en Ontario et dans les provinces de l'Ouest. "Leur langue et leur culture, ajoute-t-il, connaissent un rayonnement de plus en plus marqué — et d'ailleurs de plus en plus favorisé, de mieux en mieux accueilli par les Canadiens anglophones".

Selon M. Trudeau, les Canadiens français, tout en développant une identité collective vigoureuse et bien caractérisée, ont, et c'est là le trait le plus remarquable de leur récente évolution, entrepris d'élargir leur place au soleil, de multiplier leur présence et de participer vraiment aux affaires de tout le pays.

"Compatriotes canadiens-français, au nom de tous les citoyens du Canada, je vous présente mes meilleurs voeux et mes salutations les plus cordiales", conclut M. Trudeau.

LA MÉTÉO
ENSOLEILLÉ

MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 85

SOMMAIRE

Bandes illustrées	27
Cinéma	26-27
Horoscope	27
Hull et Québec	21-22
Mots croisés	36
Editorial	6
Finance	28
Nécrologie	37
Petites annonces	32 à 37
Sport	23-24-25
Pour vous, mesdames	8-9-10
TV	2

Froide réception
(Voir en page 5)

Toronto et Vancouver frappées par les grèves tournantes

Arrêt total du service postal à l'horizon

Ça va de mal en pis dans le conflit des Postes.

Avant de reprendre leur place à la table des négociations, aujourd'hui, les dirigeants du Conseil des unions des Postes ont annoncé une intensification des grèves tournantes.

C'est ainsi que les employés des Postes des deux principaux centres du pays, Toronto et Vancouver, ont quitté leur travail, ce matin. Un porte-parole du CUP a laissé savoir, que les grèves tournantes pourraient bien à l'avenir durer plus de 24 heures. I a rappelé à cet effet, que les postiers de Hamilton étaient en grève depuis dimanche soir.

Cette escalade dans le conflit postal soulève une fois de plus le spectre d'un arrêt total du service postal. Dans un communiqué émis ce matin, le CUP réitère sa réticence à déclencher un débrayage national "qui ébranlera le service postal pour tous les Canadiens".

Il accuse cependant les représenants du Gouvernement de vouloir forcer la paralysie totale des services postaux.

Plutôt que de se livrer à une action aussi grave à ce moment, les employés des Postes ont choisi d'augmenter "le volume" des grèves tournantes.

Un informateur du CUP rap-

(Suite à la page 2, col. 1)

Atlantique nord

CP Air proposera la simplification des tarifs

VANCOUVER — Il faudra tôt ou tard se débarrasser des tarifs groupe, démêler les complexités tarifaires en général et revenir à la simplicité de l'émission des billets d'avion sur les vols de l'Atlantique. Voilà en résumé ce qu'a déclaré aujourd'hui M. H. B. Renwick, vice-président de CP Air aux ventes et mise en marché.

"Les tarifs groupe ont été une noble expérience qui n'a pas réussi. Ils ont créé la frustration parmi le public voyageur et embêté les sociétés aériennes. Il est temps que nous en réalisions l'échec et que nous prenions des mesures draconiennes", a dit M. Renwick. CP Air soumettra cette suggestion à la prochaine réunion de l'IATA devant se tenir à Honolulu en septembre.

Réunion canado-américaine à Ottawa

Élaboration de projets conjoints dans la lutte à la pollution

Des représentants des gouvernements canadien et américain siègent en réunion secrète, aujourd'hui, à Ottawa, afin d'élaborer des projets conjoints de lutte contre la pollution des Grands lacs.

Cette conférence interministérielle canado-américaine donne suite à la publication du dernier rapport de la Commission mixte internationale, qui traitait de la pollution du lac Erié, du lac Ontario et du fleuve St-Laurent.

Ce document affirmait que les mers d'eau douce que sont les Grands lacs étaient en train de "pourrir" à petit feu — à cause de la pollution engendrée par le déversement massif de pétrole, de phosphore et de détersifs — et que les gouvernements du Canada et des Etats-Unis devaient, de toute urgence, s'entendre sur une série de politiques "communes et efficaces" avant de pouvoir s'attaquer sérieusement au problème.

La conférence d'aujourd'hui — qui, on l'espère, débouchera sur des résultats concrets — constitue le premier jalon dans "cette nouvelle ère de coopération" canado-américaine.

Plusieurs ministres fédéraux participent aux discussions, dont M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires extérieures, M. J. J. Greene, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, M. Jack Davis, ministre des Pêcheries, et M. Herb Gray, ministre d'Etat délégué à la Finance.

MM. Carl Klein, sous-secrétaire adjoint au ministre de l'Intérieur, Russell Train, président du comité du président Nixon sur la qualité du milieu environnant, et l'ambassadeur américain à Ottawa, Adolph W. Schmidt, sont les principaux représentants des Etats-Unis.

La Commission mixte internationale (canado-américaine) recommandait, entre autres, que les deux gouvernements fédéraux, de concert avec les provinces, les Etats et l'entreprise privée, accélèrent et amplifient leurs programmes de recherche dans le domaine de la pollution.

Elle proposait aussi que les Gouvernements s'entendent pour élaborer, de toute urgence, un programme international pour les cas imprévus, afin que les deux pays puissent agir efficacement lors de grands épanchements accidentels de pétrole dans les eaux limitrophes du réseau des Grands lacs.

La Commission recommandait enfin une intensification de la lutte contre la pollution par le phosphore et les phosphates.

La mini-jupe conduit au viol et à l'attentat à la pudeur

TORONTO (PC) — De l'avis de 91 p.c. des policiers, la mini-jupe conduit droit aux viols et aux attents à la pudeur. Depuis qu'en 1964, Mary Quant a lancé à Londres la mode de la mini-jupe, les viols et tentatives de viols ont augmenté de 68 p.c. aux Etats-Unis et de 90 p.c. en Angleterre, rapporte la revue The Law Officer, organe de la Conférence internationale des associations de police.

La revue admet, en outre, que le relâchement de la moralité et l'audace des films au cinéma et à la télévision, ont également eu leur part dans la propagation des crimes sexuels.

Le sergent George Gough, de l'escouade de la moralité de la police métropolitaine de Toronto, s'est déclaré, lundi, d'accord avec le contenu de cet article.

"Le rétrécissement de la jupe, dit-il, est sans aucun doute un facteur important dans les agressions commises contre les femmes.

"Quand le soir, à la descente de l'autobus, une jeune fille en mini-jupe est suivie par un homme, il n'y a pas à douter sur les causes de cette poursuite.

"Mais, admet-il, il serait insensé que la police demande à des milliers de jeunes filles de ne plus porter la mini."

Raid israélien en Egypte

Par la PRESSE ASSOCIEE

Des commandos israéliens ont pénétré lundi soir en Egypte pour attaquer une base militaire située à 80 milles au sud-est du Caire, annonce un porte-parole israélien, qui ajoute que tous les hommes sont rentrés sains et saufs.

Du côté égyptien, par contre, on affirme que les Israéliens ont laissé une vingtaine de morts.

Le porte-parole israélien précise, pour sa part, que les commandos ont attaqué des casernes et des dépôts militaires à proximité de Bir Araiyida, à 46 milles à l'ouest du golfe de Suez, dans le désert oriental, et ont détruit deux transports de troupes blindés qui avaient été dépêchés en renfort.

Condamné à mort déclaré "mort civil"

LIBREVILLE (AFP) — Pour lutter contre la criminalité croissante au Gabon, le conseil des ministres a pris lundi une décision originale: un condamné à mort pourra être gracié et déclaré "mort civil".

Le "mort civil" sera retranché de la société et détenu en un lieu gardé secret. Il sera privé de ses droits familiaux, civils et civiques. Il sera porté "décédé" sur les registres d'état civil, et sa succession sera ouverte le jour même où sera publié le décret lui infligeant cette sanction.

C'est le chef de l'Etat qui aura désormais, en vertu de son droit de grâce, la possibilité de commuer la peine capitale en celle des travaux forcés à perpétuité, ou de déclarer le condamné "mort civil".

Charles obtient un baccalauréat ès arts

LONDRES (AFP) — Le prince Charles a obtenu un baccalauréat ès arts, avec spécialisation en histoire, de l'Université de Cambridge avec la mention "assez bien", annonce-t-on aujourd'hui officiellement à Cambridge.

A la fin de sa première année d'études universitaires, le prince avait déjà passé un examen d'archéologie avec la mention "bien".

"J'estime que cette réussite est d'autant plus importante que le prince héritier a dû s'acquitter pendant près d'un an des obligations d'un prince de Galles, en voyageant notamment en Australie, en Nouvelle-Zélande et au Japon", a déclaré lord Butler, ancien ministre conservateur qui dirige le Trinity College, à Cambridge.

MÉTÉO

Previsions de la météo pour la région d'Ottawa: généralement ensoleillé avec des orages en fin de journée. Chaud. Vents du sud-ouest de 20 milles à l'heure. Minimum cette nuit et maximum demain 55 et 85.

TORONTO (PC) — Voici les températures observées pendant les dernières 24 heures dans plusieurs villes nord-américaines:

	Min.	Max
Vancouver	59	73
Victoria	47	72
Edmonton	57	70
Saskatoon	63	89
Regina	55	93
Winnipeg	51	84
Churchill	35	74
Sudbury	50	76
Windsor	52	77
London	45	74
Toronto	56	76
Ottawa	52	78
Montréal	56	78
Québec	47	75
Fredericton	54	73
Saint-Jean	50	67
Moncton	55	68
Halifax	54	66
Buffalo	52	71
Boston	58	71
New York	61	71
Washington	66	80
Pittsburgh	52	74
Cincinnati	52	78
Tampa	74	91
Miami	78	90
Los Angeles	65	73
San Francisco	52	70
Honolulu	74	88

La Coupe du Monde

Hystérie au Brésil : 75 morts

RIO DE JANEIRO (AFP) — Les fêtes de la victoire du Brésil en Coupe du monde se sont soldées par un lourd bilan: 73 morts et 2,100 personnes hospitalisées. Telles sont les statistiques officielles relevées pour la seule ville de Rio de Janeiro depuis dimanche dernier où les fêtes ont débuté pour célébrer la victoire du Brésil dans la Coupe du monde de football.

Dans ces chiffres sont cependant compris les accidents par mort violente, de circulation et autres cas qui surviennent quotidiennement dans une ville de plus de quatre millions d'habitants.

à l'affiche ce soir

MARDI

6h
2 9 Courrier du désert ★
7h
2 9 Le trésor des Hollandais ★
7h 30
2 9 Cinéma du mardi — "Judex"
8 12 13 Mod Squad ★
10 Coeur à tout ★
8h
10 Bonanza ★
8h 30
8 12 13 Johnny Cash ★
9h
2 9 Moi et l'autre ★
10 Sous mon toit ★
9h
2 9 Les enquêteurs associés ★
4 6 11 The Bold Ones ★
8 12 13 Department S ★
10 Peter Gunn
10h
2 9 Format 60
10 Cherchez le magot ★
11h
10 En pantoufles — "Du sang sous le chapiteau"
11h 30
2 9 Cinéma canadien "La vie heureuse de Léopold Z"
11h 45
4 Adventure Theatre — "Utah Blaine"

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

Rapport de l'enquête de la CELDIC

Réorganisation radicale des services destinés à répondre aux besoins des enfants

Un rapport de la Commission de l'étude des troubles de l'affectivité et de l'apprentissage chez l'enfant (CELDIC), présenté mardi matin lors d'une conférence de presse, a été accompagné de la déclaration suivante de la part du président du comité exécutif, M. R. H. Shannon: "Le comité d'étude trouve que la situation est intolérable et qu'elle ne peut plus durer".

Il s'agit d'un rapport volumineux, présenté sur feuilles de couleurs et brochées, comportant 144 recommandations destinées à répondre aux besoins des enfants, à travers le Canada.

"Un million d'enfants" titre du rapport n'est pas présenté uniquement au gouvernement canadien, mais bien à la population toute entière et réclame une réorganisation radicale des services destinés à améliorer la situation présente.

CELDIC a effectué cette étude au cours des quatre dernières années et a obtenu le concours des organismes suivants, membres de la Commission: l'Association canadienne pour les déficients mentaux, l'Association canadienne d'éducation, l'Association canadienne pour la santé mentale, le Conseil canadien du bien-être, le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés et l'organisation du Dr Bernardo.

Le comité d'étude représentait les professions que les problèmes de l'enfance concernent: médecins, éducateurs, psychologues et travailleurs sociaux.

M. R. H. Shannon a ajouté: "Je suis convaincu que lorsque la population du Canada prendra conscience du problème, elle trouvera également intolérable qu'un pourcentage aussi élevé d'enfants ne bénéficient pas de l'aide appropriée aux troubles de l'affectivité et de l'apprentissage.

Lors des nombreuses visites effectuées un peu partout dans le pays par les membres du comité d'étude, un grand nombre de programmes ont été qualifiés "de grande valeur", mais le rapport démontre qu'il est évident que ces programmes font l'exception.

Dans la plupart des cas les divisions entre les services, le manque de communication entre les professions et le manque de coordination entre les différents ministères et les divers niveaux de gouvernement constituent des obstacles sérieux et rendent souvent inefficaces les efforts qui sont faits pour répondre aux besoins. En conséquence, plusieurs milliers d'enfants ne reçoivent aucune sorte d'aide.

Le Dr D. Lazure de Montréal et le Dr C. A. Roberts d'Ottawa, co-présidents du comité d'étude, mentionnent le cas de parents qui ont dû recourir à 35 services et agences avant de réussir à obtenir simplement un diagnostic approprié.

Enfants étiquetés

Le Rapport déplore la façon dont nos services actuels mettent des étiquettes sur les enfants et divisent ceux-ci en "écoliers", "malades", "pupilles" ou "délinquants", négligeant ainsi les côtés positifs de chaque enfant et ne mettant l'accent que sur ses faiblesses.

Le Rapport réclame qu'on s'occupe particulièrement de prévention. Il fait état du grand besoin de personnel spécialisé qui existe pour appuyer les parents et les instituteurs, surtout au niveau préscolaire et dans les premières années du niveau élémentaire, afin de permettre à l'enfant qui a besoin d'aide de recevoir cette aide sans avoir à quitter sa famille, l'école qu'il fréquente et tous ses amis.

Planification

Afin de surmonter les obstacles que créent la confusion souvent incroyable et le double emploi qu'on trouve présentement dans les services à l'enfant, UN MILLION D'ENFANTS recommande de planifier ceux-ci au niveau local et d'établir un ensemble complet de services pour chaque unité de population allant de 25,000 à 50,000 personnes. On juge en effet que les services fournis ou administrés au niveau provincial ou national sont souvent trop éloignés des collectivités locales à qui ils sont destinés pour pouvoir répondre aux besoins réels.

Des centres communautaires

Le Rapport réclame l'établissement de centres communautaires afin que soient assurées la coordination et l'intégration de tous les efforts faits dans chaque communauté locale.

Des conseils nouveaux

Il recommande aussi, aux niveaux fédéral et provincial, la création de conseils de cabinet pour les ministères concernés.

Ces conseils auraient la responsabilité d'élaborer des lignes de conduite générales pour les services locaux et d'établir des normes pour ces services ainsi que des modes de financement. Le Rapport réclame aussi des gouvernements fédéral et provinciaux qu'ils mettent en oeuvre et financent des programmes de recherche, afin de trouver de nouvelles façons de prévenir et traiter les troubles affectifs et les troubles de l'apprentissage chez les enfants.

La St-Jean

Trudeau quelque part au Québec

(De la PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, espère se trouver dans un endroit de la province de Québec qu'il n'a pas voulu préciser, le jour de la Saint-Jean-Baptiste, mercredi.

Telle est la réponse laconique qu'il a fournie, lundi aux Communes, à M. René Matte (RC—Champlain) qui venait de lui demander s'il comptait assister aux célébrations de la fête des Canadiens français à Montréal.

M. Trudeau a déjà reçu une invitation de la Société Saint-Jean-Baptiste de participer aux fêtes à Saint-Georges-de-Beauce, mais le premier ministre a dû décliner l'invitation, en raison d'autres engagements.

La veille des élections fédérales générales de 1968, M. Trudeau avait assisté aux manifestations populaires à Montréal et sa présence avait failli provoquer une émeute.

L'année dernière, M. Trudeau, après avoir accepté l'invitation de la SSJB de Saint-Georges-de-Beauce, avait dû s'abstenir de prendre part aux fêtes de la Saint-Jean devant l'hostilité d'un groupe de partisans de l'indépendance politique du Québec.

Le premier ministre canadien avait voulu éviter la répétition des manifestations hostiles dont il avait été l'objet l'année précédente.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, représentera M. Trudeau aux fêtes du 24 juin à Saint - Georges-de-Beauce, cette année.

Quant au premier ministre, il sera dans le Québec le 24 juin, mais on ignore encore dans quelle localité.

En Cour suprême de l'Ontario

L'Université d'Ottawa poursuivie par un candidat à un doctorat

L'Université d'Ottawa entend bien avoir raison de la poursuite menée contre elle en Cour suprême de l'Ontario par un candidat au doctorat inscrit sur ses registres.

Hier, en effet, M. Roger Bélanger, professeur à l'Université de Frédéricton au Nouveau-Brunswick, a intenté une poursuite contre l'Université d'Ottawa pour des dommages en argent que lui aurait causés le refus par cette dernière institution d'entendre la thèse qu'il préparait depuis plus d'un an. M. Bélanger allègue que le refus est illégal étant donné qu'on ne peut rejeter une thèse avant de l'avoir entendue.

Il en résultera donc, d'après M. Bélanger, une perte de $17,000 couvrant les frais encourus jusqu'ici et des revenus futurs qui n'entreront pas à cause de cette affaire.

Un porte-parole de l'Université d'Ottawa a déclaré au DROIT ce matin, que M. Bélanger s'était vu offrir la chance de refaire sa thèse jugée insuffisante pour un doctorat d'université avec un autre directeur de thèse, laquelle offre il avait refusée.

C'est la première fois qu'un tel cas se produit au département d'études religieuses de même qu'à tous les autres départements de l'Université d'Ottawa. Le dénouement de l'affaire ne sera connu qu'à l'automne.

A l'Expo d'Ottawa

Les jeunes décoreront leur pavillon

Les jeunes auront encore une fois cette année la responsabilité de décorer le populaire pavillon Where It's At, à l'Exposition du Canada central et par le fait même de mettre le pavillon en orbite.

Les responsables de ce pavillon, dont la popularité n'a fait qu'augmenter depuis deux ans, ont en effet annoncé hier d'un concours de décorations du 16 au 18 juillet, donnerait à au moins 50 jeunes l'occasion de faire du Where It's At leur pavillon. "La participation active des jeunes dans l'organisation du pavillon a toujours été une garantie de succès", affirme M. Steve Hards. De plus, cette formule très libérale en ce sens qu'elle n'impose aucun critère aux participants assure une très grande variété dans les thèmes et les couleurs.

Chaque participant bénéficiera d'un secteur à décorer et aura deux jours pour y aller de son talent et de son imagination.

L'artiste en herbe jugé gagnant recevra comme prix un cours de 28 semaines à l'Ottawa Municipal Art Centre, un trophée et un prix de $50 en argent.

Les autres gagnants se partageront microsillons, radio-transistor, certificats-cadeaux, etc.

Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 6 juillet.

Le concours est ouvert à tous. Seule exigence: penser jeune.

Cause remise

La brigade de stupéfiants de la Gendarmerie royale a procédé, hier, à Ottawa, à l'arrestation de quatre frères pour possession et trafic de LSD. En arrêtant les frères Eyamie, soit Robert Edward, Roy Peter, Daniel Francis et Paul Alfred, la police a aussi saisi 24 tablettes de LSD à leur domicile situé au 52, Stirling à Ottawa.

Une seconde accusation a aussi été portée contre Robert Edward Eyamie pour possession et trafic de marijuana. Douze onces de marijuana ont en effet été trouvées à son domicile.

Ils comparaissaient tous, ce matin, devant le juge René Marin de la cour provinciale d'Ottawa où ils ont vu leur cause remise au 30 juillet prochain.

Demande du Bureau des commissaires

L'Université d'Ottawa a demandé la permission au Bureau des commissaires, mardi matin, de fermer certaines rues, d'en ouvrir d'autres, et de creuser certains tunnels dans le secteur borné par l'avenue King Edward, l'avenue Laurier, la promenade Colonel By et Mann.

Les urbanistes de l'Université d'Ottawa et de la municipalité en sont venus à des ententes préliminaires afin que soit aménagé le plus tôt possible le grand complexe universitaire dont le coût des travaux proposés s'élève à $150 millions.

Dépendant des subventions provinciales, le projet serait complété d'ici 15 ans.

SOUSCRIVEZ GÉNÉREUSEMENT
À LA LUTTE CONTRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Arrêt total du service . . .

(Suite de la 1ère page)

pelle que c'est la première fois que deux centres majeurs sont frappés simultanément par des débrayages des employés des Postes. Il signale qu'un total de 6,400 postiers n'étaient pas à leur travail aujourd'hui.

Selon le CUP les grèves n'augmenteront pas seulement en intensité, mais elles varieront "dans leur forme". Pour des raisons de stratégie, le syndicat ne veut pas dévoiler la nouvelle procédure de ces grèves.

Les leaders syndicaux soulignent qu'ils n'ont pas voulu forcer la note en utilisant cette méthode sans avoir au préalable laissé l'opportunité aux représentants gouvernementaux d'entreprendre des négociations fructueuses.

"Cependant, au lieu de négocier sérieusement, le Gouvernement a choisi de lever le nez sur le peuple canadien en déclarant que la détérioration des services postaux les laissait complètement indifférents", souligne le communiqué.

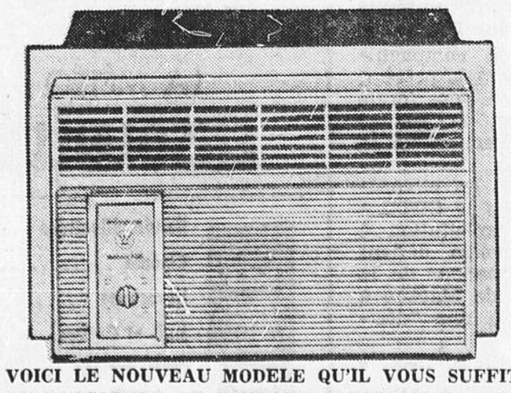
Le Gouvernement, de l'avis du CUP, a choisi d'utiliser les employés des Postes comme des "chats à fouetter" avec leurs restrictions " discriminatoires" de salaires.

Le CUP accuse les porte-parole du Conseil du Trésor de détourner l'importance des négociations pour se pencher sur des questions de procédures.

Le syndicat se dit étonné de la déclaration de fin de semaine du premier ministre, M. Trudeau. Les journaux rapportaient, on se souvient, que le Gouvernement serait prêt à rejoindre la position prise par le président du comité de conciliation, le juge René Lippé.

On sait par ailleurs que M. Trudeau a depuis précisé aux Communes, lundi, qu'aucun mandat en blanc n'avait été autorisé aux négociateurs du Conseil du Trésor par le Gouvernement.

PASCAL, LE CENTRE DES
CLIMATISEURS
A PRIX D'AUBAINE



VOICI LE NOUVEAU MODELE QU'IL VOUS SUFFIT DE RACCORDER AU COURANT ELECTRIQUE — NE NECESSITE AUCUNE INSTALLATION COUTEUSE. FABRIQUE POUR SE POSER DANS PRESQUE TOUTES LES FENETRES, SANS EXIGER DE TRANSFORMATION SPECIALE NI DE FILERIE ELECTRIQUE.

A BAS PRIX PASCAL
CHOIX DE MARQUES REPUTEES
Voyez-nous avant d'acheter !

NOUVEAU BARDEAU de PAREMENT (Déclin) EN VINYLE

Des experts rénovent votre maison.
Plus de 5,000 maisons ont connu notre "déclin" en vinyle, soit au Québec et Ontario.

15 COULEURS ASSORTIES
20 ANS DE GARANTIE
632-2004 ou écrire
Case postale 271,
HAWKESBURY, Ont.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

ETUDES A TEMPS PARTIEL
EXAMEN DES CANDIDATS ADULTES

DERNIER JOUR DE L'INSCRIPTION: LE LUNDI 29 JUIN
DATE DE L'EXAMEN: LE SAMEDI 4 JUILLET
DERNIER EXAMEN POUR L'ADMISSION AUX ETUDES A TEMPS PARTIEL EN SEPTEMBRE 1970

BUT DE L'EXAMEN

Permettre aux candidats dont le dossier scolaire ne répond pas aux conditions réglementaires d'admission de devenir admissibles à l'Université d'Ottawa.

DATE LIMITE DES DEMANDES

Toute demande d'admission à l'examen des candidats adultes doit parvenir au Bureau des admissions avant 4h p.m. le lundi 29 juin.

Les candidats de l'extérieur feraient bien de venir s'inscrire à l'Université pour ne pas dépendre des retards possibles du courrier.

DROIT D'EXAMEN : $15

CONDITIONS D'ADMISSION

Première année

— Etre âgé d'au moins 23 ans au moment de l'inscription.

— Avoir terminé la 12e année de l'Ontario (ou l'équivalent).

N.B. — Pour juger de l'admissibilité du candidat à un programme donné, le comité d'admission tiendra compte du résultat de cet examen et du dossier scolaire.

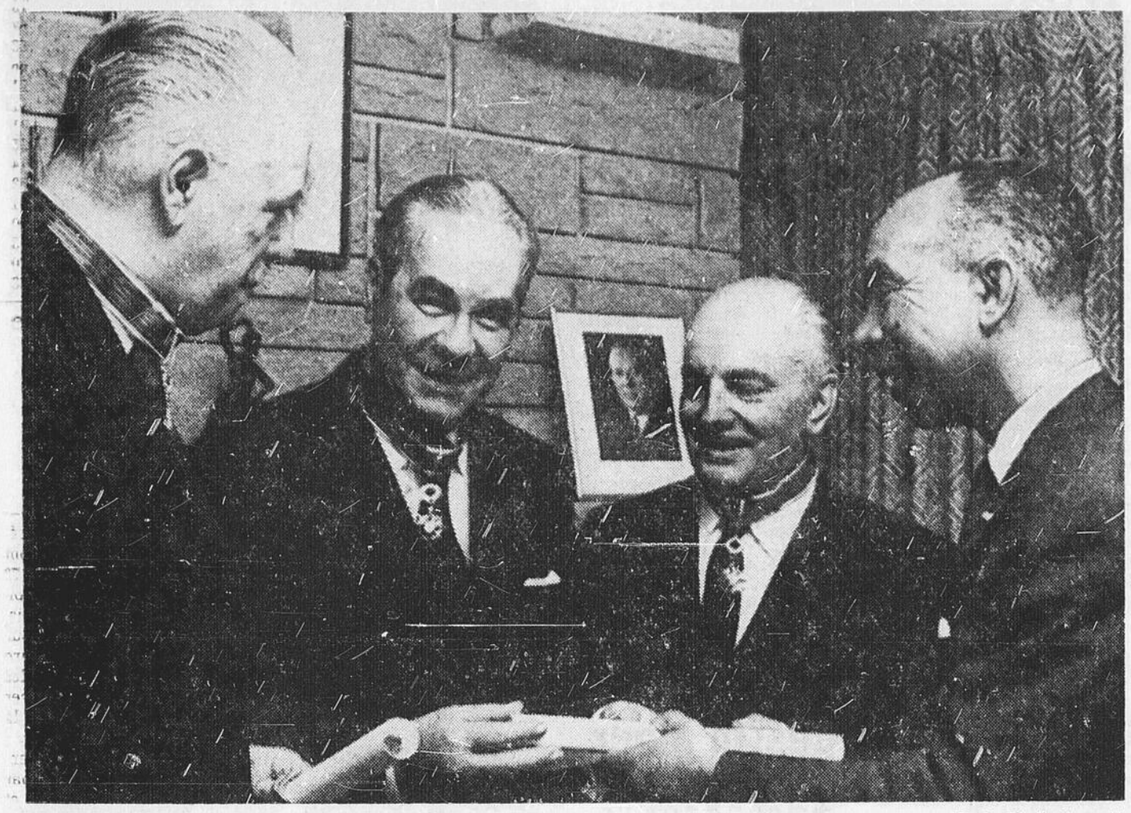
RENSEIGNEMENTS

Adresser toute demande de renseignements au
Directeur des admissions
Université d'Ottawa
Ottawa (2e), Canada

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



(Photo Studio Impact)

COMMANDEURS DE L'ORDRE INTERNATIONAL DU BIEN PUBLIC — Une imposante cérémonie a eu lieu au cours d'une réception offerte par l'ambassadeur d'Haïti et Mme Philippe Cantave, à leur résidence de Rockcliffe, rendant hommage à trois personnalités bien connues d'Ottawa. M. Roger Duhamel, écrivain, le colonel Jacques Ostiguy et M. Leslie A. Chevrier, adjoint au ministre de l'Immigration et de la Main-d'oeuvre, ont été créés commandeurs de l'Ordre international du bien public. De nombreuses personnalités, dont plusieurs membres du corps diplomatique, étaient présentes. M. Cantave, qui représente l'Odre ayant son siège à Paris, dans tous les pays d'Amérique, a rappelé que cet Ordre a été fondé, il y a un quart de siècle par M. Paul Orsini, décédé récemment, pour rendre hommage à certaines personnalités qui se sont particulièrement distinguées dans le domaine du bien public. Il a cité quelques noms d'immortels, tel que Paul Claudel, qui ont été ainsi honorés. D'autres Canadiens sont aussi honorés mais ne sont pas au Canada présentement. Ils recevront l'insigne à leur retour. Ce sont: M. Lester B. Pearson, le sénateur Jean-Paul Deschatelets, M. Guy Sylvestre et M. Roger Champoux, de "La Presse". M. Cantave a lu une courte biographie des trois nouveaux commandeurs et leur a conféré l'insigne. M. Chevrier a exprimé les remerciements et l'appréciation des trois nouveaux investis de l'Ordre. Ici, à l'issue de la cérémonie, on reconnait, de gauche à droite, M. Duhamel, M. Chevrier, M. Ostiguy et M. Cantave.

Le problème de l'inflation

Réaction favorable du CTC au projet de conférence

Le Congrès du travail du Canada a réagi favorablement à l'annonce, par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau, à l'effet que le gouvernement fédéral accepterait la proposition du CTC de convoquer une conférence nationale pour discuter du problème de l'inflation.

Il s'agirait d'une conférence tripartite à laquelle participeraient les syndicats, le monde des affaires et le Gouvernement.

Tout en manifestant sa satisfaction, le président de la centrale syndicale, M. Donald MacDonald, a protesté une fois de plus contre ce qu'il appelle "les allégations du Gouvernement" selon lesquelles il aurait refusé de participer à des réunions ou des conférences convoquées par la Commission des prix et revenus.

"Nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir pour coopérer avec la Commission des prix et des revenus, établie l'année dernière, par le Gouvernement", déclaré M. MacDonald dans un communiqué remis à la presse.

"Mais, ajoute-t-il, la Commission a toujours refusé d'adhérer au mandat qui lui avait été conféré, mandat qui consistait à étudier et à analyser les causes de l'inflation".

Au lieu de cela, la Commission Young, de l'avis de M. MacDonald, a insisté pour mettre en pratique des "solutions" instantanées qui selon lui ont fait plus de mal que de bien.

"De fait la Commission est en train de tuer son patient — le Canada — afin de le guérir", souligne-t-il.

"C'est pourquoi nous sommes convaincus qu'une ligne de conduite nouvelle s'impose pour aborder les problèmes de l'inflation et du chômage", soutient le président du CTC.

C'est ainsi, rappelle le leader syndical, qu'il a été très heureux d'apprendre par la presse que le premier ministre M. Trudeau, est prêt à donner suite à sa suggestion de convoquer une conférence nationale "afin de trouver des solutions efficaces et équitables aux problèmes économiques du Canada".

De déclarer M. MacDonald: "Nous espérons que cette conférence ne fera pas l'objet de conditions préalables déterminées et qu'elle sera habilitée à s'attaquer aux conditions économiques existantes et à considérer attentivement et objectivement toutes mesures qui pourraient s'imposer".

Le 6 pour cent et les fonctionnaires

La décision du gouvernement ontarien selon laquelle il n'imposerait pas la limite de six pour cent lors des négociations avec ses propres fonctionnaires a par ailleurs fait le sujet de commentaires tant de la part des autorités gouvernementales que du CTC.

Le député néo-démocrate de York-Sud, M. David Lewis, a en effet demandé si, à la lumière de la décision du gouvernement ontarien, le gouvernement fédéral entendait maintenir le plafond de six pour cent en ce qui a trait aux fonctionnaires fédéraux.

M. Trudeau a simplement répondu qu'il n'était pas au courant de ce rapport au sujet de l'Ontario mais qu'il en parlerait avec le ministre des Finances.

Il a rappelé que lors de la conférence des ministres des Finances à Winnipeg, les provinces avaient accepté de respecter les directives de plafonnement.

Dans un message qu'il fait parvenir au trésorier provincial, M. Charles MacNaughton, le CTC, pour sa part, félicite l'initiative du gouvernement provincial.

Le chef du CTC, M. Donald MacDonald, rappelle que le CTC a toujours soutenu qu'il était injuste de faire porter le fardeau de la lutte contre l'inflation sur un groupe restreint de travailleurs.

M. MacDonald dit espérer que les autres gouvernements et employeurs du secteur privé imiteront le geste de l'Ontario.

Un "millionnaire aristocrate"

Aux Communes, M. David Lewis a comparé le premier ministre à un "millionnaire aristocrate" en rapport avec les déclarations de fin de semaine dernière de M. Trudeau aux travailleurs de l'automobile.

M. Lewis avait au préalable demandé à M. Trudeau s'il avait l'intention d'employer un langage aussi catégorique avec les banques et les grandes corporations afin de les inciter à réduire leurs prix et leurs frais, en leur rappelant que les taux et prix créaient des ennuis à une certaine section de la population.

La question de M. Lewis a été jugée irrecevable par le président des Communes, M. Lucien Lamoureux.

C'est à ce moment que M. Lewis en faisant allusion à la visite de M. Trudeau dans le sud-ouest ontarien l'a comparé à "un millionnaire aristocrate". Il a soutenu que si le langage tenu par M. Trudeau était bon pour les travailleurs de l'automobile il devait également être correct pour une question aux Communes.

Le président de la Chambre a rejeté cette dernière intervention de M. Lewis précisant qu'elle ne constituait pas un point d'ordre.

La lettre de M. Timmons n'était pas officielle

(De la PC) — On a appris hier à Ottawa, de sources bien informées, que le département d'Etat américain a nié qu'une lettre d'un conseiller du président Nixon constitue un document de la politique du gouvernement américain sur l'énergie du continent.

Cette lettre affirmait que les Etats-Unis devraient maintenir des restrictions sur les importations de pétrole canadien jusqu'à ce que le Canada accepte un accord global sur la production et l'usage des ressources énergiques de l'Amérique du Nord.

Le contenu de la lettre avait causé un fort remous politique à Ottawa. M. T. C. Douglas, leader du NPD, avait accusé Washington d'exercer du chantage politique pour tenter de mettre la main sur les eaux, les minerais et les autres ressources canadiennes.

La lettre, en date du 22 avril dernier, avait été écrite par William E. Timmons, principal conseiller présidentiel pour les relations avec le Congrès, et adressée à 25 sénateurs américains qui s'opposaient à une réduction du quota fixé aux importations de pétrole canadien.

A la suite de cette affaire, le ministère canadien des Affaires extérieures a demandé des éclaircissements au département d'Etat afin de savoir si le contenu de la lettre représentait ou non la politique officielle de l'administration américaine.

A Ottawa, on a déclaré que Washington vient de répondre à la demande canadienne, précisant que la lettre de M. Timmons n'avait pas valeur de déclaration officielle et ne représentait donc pas une politique officielle.

Droit de vote des Britanniques

La motion De Bané soulève amertume et frictions

par Germain DION

(De la PC) — Une motion de M. Pierre De Bané (L — Matane) demandant que les Britanniques soient privés de leur droit de vote au Canada a redonné à la Chambre des communes ses échos guerriers, lundi.

Les députés ont défait par un vote de 30 contre 22 la motion de leur collègue libéral, non sans s'être accusés de part et d'autre de racisme.

Quelques anglophones libéraux seulement ont voté pour la motion de M. De Bané.

Celle -ci, présentée mercredi, soutenait que les citoyens britanniques au Canada ne doivent faire l'objet d'aucun "traitement de faveur" et qu'ils doivent rechercher la citoyenneté canadienne s'ils veulent voter aux élections fédérales.

Un grand nombre de députés ont cependant vu là une atteinte à des privilèges fort anciens et la cause, si la motion était adoptée, de profondes divisions au sein de la population canadienne.

Le débat en comité plénier s'est plutôt fait sur la ligne "députés francophones contre députés anglophones".

M. Patrick Nowlan (PC—Annapolis Valley) a reproché au député de Matane de vouloir annuler rétroactivement les droits de centaines de Canadiens d'origine britannique.

"Le proposant de la motion oublie, a-t-il dit, que l'an dernier, le Parlement a garanti, par la loi sur les langues officielles, certains droits pour les Canadiens français."

Cette loi fait du français et de l'anglais les deux langues officielles au Canada. Elle a été adoptée aux Communes après un débat acerbe et prolongé.

Et la reine ?

D'autre part, M. John Diefenbaker (PC — Prince Albert) a relié une fois de plus ses propos à la monarchie.

De la motion de M. De Bané, il a déclaré: "Faut-il s'en étonner de la part d'un député d'un gouvernement qui a déjà aboli les symboles royaux un peu partout et réduit au minimum la présence royale dans le discours du trône?"

Le dernier manque de respect a poursuivi l'ancien premier ministre conservateur, vient d'aboutir à la diffusion de nouveaux billets de banque sans l'effigie de la souveraine.

Pour leur part, d'autres députés ont affirmé que la motion De Bané poursuivait un but désirable, mais qu'il était impossible de la mettre en pratique sans réveiller amertume et frictions chez de nombreux habitants du Canada.

M. Walter Dinsdale (PC — Brandon-Souris) a demandé que non seulement l'on conserve les droits électoraux actuels des sujets britanniques, mais qu'on les étende aux immigrants d'origine française. Cette suggestion n'a pas été retenue.

Les sujets britanniques ont aujourd'hui le droit aux élections fédérales, pourvu qu'ils aient résidé au Canada un an.

La nouvelle loi électorale, présentement étudiée par la Chambre, conserve ce droit pour ceux qui l'ont déjà exercé le 25 juin 1968. Les autres devront se naturaliser canadiens ou ne point voter.

Séparatisme

Mais M. J. A. Mongrain (L— Trois-Rivières) a reproché à certains députés, tant de l'Opposition que du Gouvernement, d'avoir perverti le sens du débat, en voulant faire croire que "c'était un litige entre Canadiens français et Canadiens anglais".

"J'ai la surprise de constater que les plus séparatistes au Canada ne sont pas ceux qui viennent du Québec", a-t-il affirmé.

Cet amendement n'a pour but d'enlever rien à personne. "Mes ancêtres sont au Canada depuis 1629", a-t-il ajouté.

M. René Matte (RC —Champlain) a donné, de son côté, l'appui entier et sans réserve de son parti à la motion de M. De Bané.

Il est absurde, a-t-il émis, que des sujets britanniques, non citoyens canadiens, aient pendant de si longues années le droit de voter aux élections canadiennes et impensable qu'ils aient osé l'exercer.

Prisonniers

M. Marcel Prud'homme (L— St-Denis) fut le plus fidèle appui de M. De Bané dans de débat.

Finalement, c'est le formulé original du bill qui fut adopté, en soirée, après que l'on eut défait une proposition de compromis de M. Grant Deachman (L— Vancouver-Quadra) demandant que les sujets britanniques ne conservent le droit de vote que pour cinq ans encore.

MM. Warren Allmand (L—Notre-Dame-de-Grâce) et Ralph Stewart (L—Cochrane) comptaient parmi les quelques anglophones favorables à sa suppression.

D'autre part, les Communes ont défait, par un vote de 62 contre 18, un amendement néo-démocrate réclamant le droit de vote pour les prisonniers détenus dans les prisons.

M. Martial Asselin (PC—Charlevoix) a accusé les néo -démocrates de chercher à se faire du capitol politique en "défiant" des individus qui doivent expier une dette envers la société.

Enquête de l'OTAN sur un "faux communiqué"

BRUXELLES (AFP)—L'OTAN a ouvert une enquête sur la publication, le 19 juin, par le journal communiste italien, L'Unira, d'un "faux communiqué" de l'Alliance atlantique "annonçant" le transfert en Italie du Nord d'une "division d'intervention OTAN" en raison de l'instabilité politique dans la péninsule, a déclaré lundi le porte-parole de l'Alliance.

"Ce document est un faux grossier, il n'est même pas fait habilement," a ajouté le porteparole en démentant qu'un ajouté le porte-parole en démentant qu'un Kastell, secrétaire-général adjoint pour les affaires politiques ait jamais examiné la situation intérieure italienne.

Selon les premiers résultats de l'enquête, le faux communiqué — attribué aux services de presse de l'Alliance — aurait été ronéotypé sur du papier à en-tête de l'OTAN transporté à Rome pour la session ministérielle de mai, ou au moyen d'une plaque d'imprimerie venue de Bruxelles. Il est également possible que du papier vierge à l'en-tête de l'OTAN n'ait pas été détruit à l'issue de la session.

Le Cabinet Trudeau à Winnipeg

Le Cabinet du premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau se rendra à Winnipeg, le 30 juin et le 1er juillet à l'occasion de la célébration du Centenaire du Manitoba.

Selon l'horaire rendu public lundi, le Cabinet quittera la capitale en fin d'après-midi le 30 juin.

A l'arrivée des ministres à Winnipeg, le lieutenant-gouverneur donnera un dîner en leur honneur.

Un spectacle de gala aura lieu, le même soir, au Memorial Park adjacent aux édifices législatifs de Winnipeg.

Le 1er juillet, la suite officielle du premier ministre, ainsi que le premier ministre du Manitoba, M. Ed Schreyer, se rendront de Winnipeg au petit Fort Garry où diverses cérémonies se dérouleront à l'occasion de la fête du Canada. Ils voyageront ce jour-là à bord d'un train d'époque remis à neuf.

Le clou des cérémonies prévues dans la matinée sera la réunion solennelle du cabinet fédéral dans l'enceinte du Fort, à la maison du Gouverneur, réunion au cours de laquelle sera adoptée une proclamation spéciale.

Par la suite M. Trudeau remettra au premier ministre Schreyer la caravane "Manitoba 100", exposition mobile qui retrace les principales étapes de l'histoire et du développement de la province.

Après le déjeuner, M. Trudeau et les ministres du Cabinet participeront de concert avec leurs homologues provinciaux, aux cérémonies et festivités qui marqueront dans toute la province, la fête du Canada et le centenaire du Manitoba.

Révision des procédures de recours à l'armée

(De la PC) — Les procédures de recours aux forces armées pour assister les forces policières feront probablement l'objet d'une révision, par suite d'une conférence de l'état-major, jeudi et vendredi à St-Hubert.

L'assemblée à huis clos a réuni les commandants ou les représentants des cinq grands secteurs des forces armées canadiennes: les commandements de la défense mobile, de la défense aérienne, de la défense maritime, de l'entrainement et du transport aérien.

Assistaient également à la réunion: des officiers supérieurs du quartier général de la défense, y compris des officiers de la sécurité et des représentants du service juridique des forces armées.

L'hôte de la conférence était le lieutenant-général Gilles Turcotte, de la défense mobile.

Un porte-parole du ministère de la Défense a expliqué que les discussions avaient porté sur une révision des procédures de l'assistance militaire aux forces civiles.

Les délégués ont étudié des propositions visant à améliorer les rouages actuels. Les recommandations subséquentes doivent être préparées au quartier général des forces armées à l'intention du général Frederick Sharp, chef d'état-major, et de M. Léo Cadieux, ministre de la Défense.

La nature des propositions soumises n'a pas été divulguée. Toutefois, il s'agit de canaliser les procédures par le ministère de la Défense pour aider les forces armées à mieux répondre aux appels de la force civile en cas d'émeutes ou de troubles.

Les délégués ont évoqué l'expérience acquise pendant la grève des policiers de Montréal, alors que l'armée avait été appelée pour maintenir l'ordre.

L'expérience montréalaise semble avoir servi d'agent catalyseur dans les propositions de réforme des procédures de recours à l'armée.

Nous n'avions pas besoin de Montréal pour nous rappeler la nécessité d'une réforme, a souligné un porte-parole, mais les événements montréalais ont hâté le processus.

Certains critiques avaient blâmé le ministère de la Défense pour n'avoir pas envoyé assez vite des forces à Montréal, quand le Québec en a fait la demande, et pour avoir laissé sans surveillance certains points vitaux de la ville.

Programme de formation de la main-d'oeuvre

Double chance d'obtenir un emploi

Une enquête menée auprès des adultes qui ont participé au Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada a révélé que la plupart des diplômés doublent leur chance d'obtenir un emploi et accroissent de 12 pour cent leurs possibilités salariales.

Le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Allan MacEachen, a déposé, lundi, aux Communes un rapport portant sur cette enquête à laquelle ont participé 83,193 personnes qui ont suivi à plein temps un cours de formation dans des établissements d'enseignement public, du 1er janvier au 30 septembre 1969.

L'enquête précitée, — qui fait partie d'une étude permanente sur les expériences des personnes qui suivent des cours de formation en vertu du Programme, — démontre que:

— Environ 75 pour cent des élèves stagiaires qui ont terminé le cours de formation ont réussi à obtenir un emploi en moins de trois ou quatre mois. Seulement 31 pour cent avaient un emploi au moment de s'inscrire au Programme.

— Les hommes ont augmenté la moyenne mensuelle de leur gain de $43, cependant que chez les femmes cette moyenne s'établit à $47, une augmentation de 11 pour cent chez les hommes par rapport à leurs gains antérieurs au cours et une augmentation analogue chez les femmes de 24 pour cent.

— Soixante-onze pour cent des élèves qui ont suivi un cours de métier ont par la suite obtenu un emploi directement relié à leur spécialisation.

— Quatre-vingt dix-sept pour cent de ceux qui ont répondu à l'enquête ont réagi favorablement à la question de savoir s'ils avaient trouvé le cours profitable et 85 pour cent de ceux qui travaillaient ont donné à entendre que leur cours leur avait "aidé quelque peu" dans leur emploi actuel. Les deux tiers ont déclaré que "l'aide reçue avait été assez appréciable."

Pour M. MacEachen, les résultats de la formation sont très encourageants, et démontrent que les cours de formation du Programme sont à l'avantage des familles canadiennes quant à la sécurité salariale et aussi, à l'avantage de la productivité nationale.

Le travail du ministère, en ce qui concerne la révision de l'évaluation permanente du Programme de formation des adultes est, croit-on, le plus complet au monde. Toute personne qui obtient un diplôme après avoir suivi un cours spécialisé à plein temps dans un établissement public recevra un autre questionnaire, trois ou quatre mois après avoir parachevé ses études. Une personne sur quatre qui obtiendra un diplôme après avoir suivi un cours de perfectionnement recevra également un questionnaire. Au cours de l'année financière 1969-1970, quelque 320,000 personnes ont reçu une formation en vertu de ce programme.

En indiquant que la proportion du relèvement du salaire était plus élevée chez les femmes, M. MacEachen a déclaré que l'un des grands avantages du Programme de formation consiste à accorder aux femmes les mêmes avantages qu'aux hommes, celles-là touchant un salaire moindre que ceux-ci avant de participer à la formation. Cela s'applique autant à celles qui suivent des cours spécialisés qu'à celles ayant suivi un cours élémentaire de perfectionnement.

Les femmes comme les hommes ont touché un salaire substantiellement plus élevé, après avoir terminé un cours spécialisé, comparativement à ceux qui ont suivi un cours général."

M. MacEachen a souligné que 16 pour cent des diplômés du cours élémentaire ont répondu qu'ils avaient continué de parfaire leur éducation en suivant un autre cours du Programme de formation de la Main-d'oeuvre du Canada. Plus de 75 pour cent de ceux qui ont suivi des cours de métiers ont pu s'inscrire sans suivre un cours de recyclage.

Proposition du député Stewart

Les manifestations au parc Major

La capitale fédérale pourrait bientôt avoir son Hyde Park où, pour le prix d'une boite à savon, chacun pourrait faire valoir auprès du public sa solution aux divers maux qui affligent le monde actuel.

Un projet de loi qui ferait du parc Major le Hyde Park canadien a en effet franchi l'obstacle de la première lecture, hier, aux Communes, après avoir été déposé par le député libéral de Cochrane, M. Ralph Stewart.

Le projet proposé par M. Stewart permettrait donc aux députés et ministres de pénétrer au Parlement sans être obligés de se frayer un chemin à travers les manifestants qui sont maintenant présents presque tous les jours, sur la colline parlementaire. Le député de Cochrane a en effet précisé que le parc Major pourrait être utilisé pour tenir les manifestations qui se déroulent présentement devant les édifices du Parlement.

M. Stewart a aussi déposé un projet de loi en vue d'inclure dans le Code pénal un article relativement aux désordres dans la Chambre des communes. Selon la proposition du député de Cochrane, ce serait un délit criminel de troubler "la dignité et le décorum des Communes". Ce projet a aussi franchi l'étape de la première lecture.

Le député de Cochrane est un homme très affairé: il avait en outre 37 autres projets de loi à présenter à la Chambre, tous visant à nommer des représentants élus sur le bureau de direction des compagnies de la Couronne. M. Stewart a proposé que deux députés soient nommés au bureau de direction de Radio-Canada et du Canadien National, dont l'un de l'Opposition.

A la suite d'une proposition par le président du Conseil privé, M. Donald Macdonald, les 37 autres projets de loi de M. Stewart ont fait l'objet d'une seule proposition, qui a aussi été adoptée en première lecture.

(Photo Studio Impact)

TRUDEAU ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST — Le premier ministre canadien, M. Pierre Elliott Trudeau, était présent hier, aux cérémonies marquant le centenaire des Territoires du Nord-Ouest, à Ottawa. Dans la photo du haut, le premier ministre fait connaissance avec des Esquimaux; dans la photo du bas, il fait un brin de causette avec les membres de la troupe de danseurs et de joueurs de tambour d'Inuvik. L'événement avait lieu au Centre national des Arts.

Malgré une population francophone de 40 pour cent

Gloucester ne veut rien savoir du bilinguisme

Le Conseil municipal de Gloucester a catégoriquement rejeté une proposition déposée par le conseiller Eugène Bellemare, hier soir, visant l'adoption d'une politique susceptible de reconnaître et de promouvoir le bilinguisme au sein des différents services municipaux.

La demande de M. Bellemare, qui soit dit en passant est le seul Canadien français siégeant à la table du Conseil, faisait alors suite à de nombreuses pressions exercées à l'endroit des édiles de la part d'un groupe de citoyens francophones de Gloucester venus assister à la réunion du Conseil non pas pour demander des privilèges mais des droits égaux. 40 pour cent de la population de Gloucester est francophone.

Prise de bec

Un principal d'école et résidant du secteur Beacon Hill sud, M. André Richard, a même été à l'origine d'une prise de bec fort pimentée entre les francophones et les anglophones présents à l'assemblée.

Ce dernier réclamait alors, pour ses enfants, les mêmes droits que la municipalité de Gloucester accorde aux enfants anglophones.

Cours de natation

Les revendications de M. Richard découlent du fait que les cours de natation donnés au centre communautaire de la localité ne le sont qu'en langue anglaise. "Il est vrai que des classes ont spécialement été organisées pour les enfants de langue française, mais on y trouve également des enfants anglophones et parce que les professeurs sont bilingues, ces derniers se croient obligés de conseiller les enfants en s'adressant à eux dans la langue anglaise", d'expliquer M. Richard.

Et poursuivant toujours le but de ses revendications, M. Richard a mentionné que l'éducation dont les enfants bénéficient à l'extérieur de leur foyer doit compléter celle qu'ils reçoivent chez eux.

Bilinguisme à sens unique

M. Richard n'a pas mâché ses mots pour faire connaître au conseil municipal son point de vue sur le bilinguisme dans la région. "Il s'agit là d'une politique de bilinguisme à sens unique, les francophones sont bilingues, mais les anglophones ne le sont pas", a-t-il souligné.

N'ayant pu obtenir de répon-se satisfaisante de la part des membres du Conseil, M. Richard, accompagné d'un ami francophone, a alors quitté les lieux sans plus de cérémonie. Il faut dire cependant que le préfet Earl Armstrong avait rappelé la séance à l'ordre un peu de temps après que quelques anglophones assistant à la réunion eurent entamé une série de discussions avec leurs concitoyens francophones.

Etude "raisonnée et réfléchie" (?)

Et à la fin de la réunion du Conseil municipal les conseillers se sont cependant entendus sur la possibilité de former un comité consultatif chargé de mener une étude approfondie sur le bilinguisme au sein des services municipaux de Gloucester.

Le conseiller Bob MacQuarrie a révélé, à la suite de cette proposition, qu'il désirait étudier la question d'une façon raisonnée et réfléchie.

Cellule de la Ligue monarchiste à Ottawa

Une cellule de la Ligue monarchiste du Canada vient d'être mise sur pied à Ottawa. Les membres de cette organisation croient sincèrement que le meilleur moyen de préserver l'identité canadienne est de conserver le système parlementaire actuel avec la reine à sa tête.

Au cours d'une récente assemblée qui groupait quelque 500 personnes au Château Laurier, les conférenciers ont affirmé que l'abandon de la tradition parlementaire monarchique ne pourrait qu'entraîner le Canada dans le giron politique des Etats-Unis gouvernés par la tradition républicaine.

Selon un des conférenciers, le symbole humain de la monarchie peut servir au maintien de l'harmonie entre les deux races fondatrices du Canada.

Il fut plus loin question du fait que la reine Elisabeth est elle-même bilingue, et qu'elle est une descendante directe de Louis IX de France.

Cours de dessin pour adolescents

Le service de la récréation et des parcs de la ville d'Ottawa offrira encore cette année, des cours de dessin pour les adolescents et les enfants, durant les deux premières semaines du mois de juillet.

L'organisateur de ces cours, M. Joe O'Brien, responsable des projets spéciaux du service de la récréation, s'attend à ce que 150 jeunes s'enregistrent à ces cours, qui seront donnés dans les centres communautaires de la municipalité.

M. Gordon Hauser est le directeur artistique qui établira le programme de ces cours élémentaires. A la fin des cours, les parents des enfants seront invités à une exposition des oeuvres de leurs artistes préférés.

Les parents et les enfants intéressés à ce programme d'initiation au dessin sont invités à faire parvenir les noms des participants à M. Joe O'Brien, en téléphonant au numéro 237-5100.

La pauvreté

Les membres du Comité sénatorial sur la pauvreté ont reçu avec intérêt le mémoire de l'Institut Vanier de la famille, comprenant le mémoire du Dr Ryan sur les répercussions de la pauvreté chez les jeunes enfants.

En présentant le mémoire, Mme Plumptre, a souligné que nos institutions économiques, éducatives, juridiques et de bienfaisance, ont, délibérément ou non, rendu difficile pour le pauvre d'échapper aux conditions auxquelles il doit faire face. Le mémoire recommande qu'une forte agence centrale dirige et coordonne les programmes destinés à combattre la pauvreté à tous les niveaux et qu'elle entreprenne l'étude des lignes de conduite et des structures de nos principales institutions pour voir dans quelle mesure elles empêchent le pauvre de participer à la société; les prochaines réformes fiscales et de sécurité sociale devraient tenir compte de ces aspects. Le mémoire a particulièrement souligné le fait que notre société doit accepter que tous ceux qui désirent travailler aient le droit de le faire. On pourra se procurer des exemplaires du mémoire, en français ou en anglais. Il en reste un nombre limité à l'Institut Vanier de la famille, 151, rue Slater, Ottawa 4.

(Photo Studio Impact)

ALERTE...MALGRE SON AGE — Le capitaine Roméo Beauchamp termine trente-trois ans de loyaux services au service des incendies de la ville d'Ottawa. En effet, le capitaine Beauchamp, âgé de 60 ans, marié et père de cinq enfants, prendra sa retraite à la fin de ce mois. Promu capitaine en 1960, il a participé aux combats des plus importants incendies survenus dans la capitale; dont celle qui détruisit le marché de la Basse-Ville, il y a une dizaine d'années. Quant à sa retraite, il en profitera pour voyager et jouer au golf. De toute façon, comme il le dit lui-même: "Il n'y a pas le feu".

Université d'Ottawa

FACULTE DE DROIT

1970

Programme conjoint en Droit civil et en Common Law

Le Centre canadien de droit comparé organise du 2 au 24 juillet 1970 un programme conjoint de cours en droit civil et en common law à l'intention des diplômés en droit.

Ce programme a été établi pour permettre aux praticiens notamment de se tenir au courant des récents développements intervenus tant au Québec qu'en Ontario. Le programme orienté vers le droit de la propriété permettra à chaque participant de reviser les solutions en vigueur dans son propre système, tout en lui donnant un aperçu général des problèmes qui se posent, en ce domaine, dans l'autre système.

Les cours seront dispensés par des professeurs civilistes et de common law à un groupe restreint de juristes de droit civil et de common law. Les cours seront donnés de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures dans la langue du professeur: anglais ou français.

Du 6 au 10 juillet
Principes de base du droit de la propriété immobilière
Les transactions immobilières

Du 13 au 17 juillet
Les régimes matrimoniaux
La copropriété immobilière (condominium)

Du 20 au 24 juillet
Problèmes courants en matière de transaction immobilière
L'expropriation

Les frais d'inscription sont de $35.00 par semaine et payables au moment de l'inscription.

Pour l'obtention du programme détaillé et du formulaire d'inscription, prière de s'adresser au :

CENTRE CANADIEN DE DROIT COMPARE

36, rue Stewart,
Ottawa 2, Ont.

À Montréal: BOUM! À Ottawa: DRRING!

"Quand les bombes éclatent à Montréal, les téléphones de la Corporation sur le développement industriel et commercial de l'Ottawa métropolitain se mettent à sonner."

C'est ce qu'a déclaré M. John Rook-Green, gérant général de la CDIC, lundi, au cours d'une conférence de presse.

M. Rook-Green n'a pas voulu dévoiler les noms de ces hommes d'affaires qui craignent les actes de terrorisme au Québec, soulignant que ces gens n'avaient pas encore déménagé leurs pénates et qu'ils devaient continuer à vivre dans la Belle province pour le moment.

Cependant, il a affirmé devant témoins qu'il serait en mesure de prouver ses allégations. Il a expliqué qu'un grand nombre de ces hommes d'affaires préfèrent attendre avant de prendre une décision au sujet d'un déménagement possible.

Autres facteurs

M. Rook-Green a indiqué également que les actes de terrorisme n'étaient pas les seuls facteurs qui font songer au déménagement dans la région d'Ottawa.

Il a ajouté que la jungle de béton qu'est la ville de Toronto fait également croire à plusieurs hommes d'affaires torontois que le moment est venu de s'éloigner de ce grand centre monstrueux.

De son côté, le président de la CDIC, M. Archie Grier, a indiqué qu'il n'hésiterait pas à quitter le Canada pour aller s'établir aux Etats-Unis, s'il était plus jeune, à la lumière des propositions contenues dans le Livre blanc du ministre des Finances, M. Edgar Benson. Il a noté que la situation du commerce et des politiques gouvernementales américains étaient beaucoup plus stables.

Grand dîner

Mercredi, la Corporation sur le développement industriel et commercial de l'Ottawa métûopolitain donnera un grand dîner au cours duquel elle tentera de montrer à ses membres que la formation du gouvernement régional Ottawa-Carleton a pu favoriser la création d'un marché de spéculation sur les terrains industriels de toute la région.

Contribution au gouvernement régional

Nepean conteste encore

Pour la deuxième fois en autant d'années, la municipalité de Nepean portera en appel une décision de la Commission du service provincial de l'évaluation foncière, qui a fixé à 12.4 pour cent sa part des dépenses du gouvernement régional Ottawa-Carleton.

C'est la Commission des affaires municipales de l'Ontario qui entendra les arguments présentés par le service du contentieux du canton de Nepean.

L'an dernier, la municipalité avait réussi à faire réduire sa part de 11.7 pour cent à 11.5 pour cent.

$23,000 de plus

Cette année, Nepean devra payer $23,000 de plus que l'an dernier, alors qu'elle avait dû contribuer la somme de $1,075,000 au gouvernement régional.

L'augmentation de sa part des dépenses régionales n'a pas tellement augmenté, malgré la hausse du pourcentage, à cause de subventions spéciales de la province accordées aux municipalités moins populeuses.

Conseil scolaire de Carleton

Devant les accusations d'un conseiller, le président demande un vote de confiance

Le président du Conseil scolaire de Carleton, M. Douglas Arthur, a dû demander un vote de confiance, hier soir, à l'assemblée régulière du Conseil, par suite des déclarations accusatrices d'un conseiller.

Vote qu'il obtint sans difficulté et qu'il gagna. Ce n'est pas cependant sans avoir durant plus d'une demi-heure essayé de diminuer les accusations du conseiller W. R. Dakin.

L'accusation portait sur une lettre du président dans le journal hebdomadaire "Nepean Clairon", lettre qui dénonçait certains propos du conseiller Dakin sur un point en discussion au Conseil.

Dans cette lettre, le président Arthur parlait des "facilités du conseiller Dakin d'exposer ses idées", l'épouse du conseiller, Mme Anna Dakin, étant reporter à ce journal.

Au cours d'un long exposé, le conseiller Dakin mettait en doute la valeur de la lettre du président, qu'il croyait "dénonciatrice" à son égard.

Conflits personnels

Durant la période du vote, certains conseillers, sans vouloir commenter la soi-disant "audace" (selon le conseiller Dakin) de la lettre du président, se bornaient à croire "qu'elle aurait même dû être écrite il y a longtemps", et ont accepté le vote positif, afin d'éviter "que les conflits personnels aient plus d'importance que l'administration de l'éducation au sein du Conseil".

"J'ai toujours, déclarait en réponse, le président Arthur, étudié méticuleusement chacun des points des ordres du jour présentés devant le Conseil, et je ne me suis jamais opposé aux mises au point, changements, prises de positions contaires aux miennes."

"Même si, a-t-il ajouté, certaines des décisions étaient contraires à mes opinions, comme président du Conseil, j'ai toujours défendu ces décisions comme si elles étaient miennes."

"Et tous les conseillers, a-t-il terminé, ont eu tout le loisir d'exprimer leurs opinions au Conseil. Ils n'ont pas besoin de les exprimer en dehors des assemblées. J'ai même, précisa-t-il en pointant le conseiller Dakin, écouté vos déclarations longuement préparées à l'avance."

Psychologie

Au cours de cette même assemblée, qui s'est terminée vers 12 h 30 de la nuit, les conseillers scolaires ont écouté les porte-parole de trois délégations de parents venus mettre en doute la décision des conseillers de se passer des services d'un psychologue au service du Conseil depuis trois ans.

La démission de ce psychologue, engagé par le Conseil sur une base permanente, a suivi la décision de ce même Conseil de former une équipe de psychologues permanents dans les écoles de Carleton sous la direction d'un coordonnateur général, geste qui a obligé le psychologue à démissionner.

Les parents venus hier soir souhaitaient que la décision du Conseil ait été valable. "Car, disait l'un d'eux, ce sont les parents des enfants qui pourront vraiment évaluer le travail de ces psychologues."

Courses en canots

Le championnat de courses en canots de l'Ontario aura lieu à Mooney's Bay, cette année. Les compétitions se tiendront le 1er août, alors que 10 clubs de canotiers et environ 500 participants se disputeront les honneurs.

Le Rideau Canoe Club d'Ottawa sera l'hôte de cet événement sportif. La ville d'Ottawa a accepté d'accorder une subvention de $100 afin de venir en aide aux organisateurs de ces regates.

Ecoles séparées

Nouvel horaire

Les élèves de niveau intermédiaire de la Commission des écoles séparées d'Ottawa connaîtront un nouvel horaire en septembre prochain.

C'est la décision qu'a prise le Conseil lors d'une réunion, lundi soir.

La journée scolaire s'échelonne présentement de 8 h 10 à 14 h 50. En septembre de la prochaine année académique, l'enseignement se fera à partir de 9 h 30 et se terminera au plus tard à 16 h 00. Ce changement a été demandé par les parents qui travaillent et ne peuvent être à la maison lors de l'arrivée des enfants.

La présence à l'école ne sera que faiblement modifiée en durée. La différence concerne plutôt les heures de début et de fin des cours. Les enseignants ne seront aucunement touchés par la nouvelle décision. De plus, les nouvelles heures ne nécessiteront aucun déboursé supplémentaire puisque la Commission fera usage des mêmes autobus qu'au niveau élémentaire.

Les activités para-scolaires auront lieu à la suite de l'heure du dîner et non après les heures de cours comme par les années passées.

Les écoles intermédiaires du chemin Heron, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Mazenod et Mgr Lemieux ne sont pas concernées par le nouvel horaire en raison de leur situation géographique qui ne nécessite pas un réseau de transport pour les élèves.

Dans un autre ordre d'idées, le Conseil a approuvé les limites proposées pour les écoles Notre-Dame-de-la-Joie, St-Paul, St-Laurent et Présentation. Cette directive aura comme conséquence de réduire la fréquentation de l'école St-Paul qui était débordée cette année.

"Donnez-moi 5 semaines seule avec vous et vous parlerez anglais."

Si je vous le promets c'est que je l'ai déjà réussi avec des personnes qui n'avaient jamais parlé anglais auparavant et qui, dès la première leçon, se sont mises à le parler.

Des mots tout simples au début. Des mots usuels. Puis dès la deuxième leçon, des phrases complètes. Et ainsi de suite. Naturellement. Et au bout de 5 semaines de conversation vivante vous saurez parler anglais. Cependant, je ne vais pas vous demander de me croire sur parole. Je tiens à vous le prouver. Moi ou mes collègues. Appelez-nous. Et nous passerons quelque temps à vous enseigner l'anglais. Gratuitement.

Berlitz®
Cours de langues vivantes
Ottawa, 31, rue Metcalfe, Tél. 232-5343

(Photo Studio Impact)

UNE QUINZAINE DE POMPIERS du service des incendies de la ville d'Ottawa ont dû travailler pendant environ une demi-heure, peu après 22 h, hier soir, afin de circonscrire les flammes qui avaient pris naissance à l'arrière du 152 de la rue Nelson, dans la capitale. Personne n'a été blessé au cours de l'incendie, mais les dommages sont considérables. La maison est la propriété de M. G. Dagenais, qui y habite avec son épouse. Les flammes seraient apparues dans un hangar à l'arrière de l'habitation et, ne fût-ce l'intervention rapide des pompiers de la capitale, l'élément destructeur se serait rapidement propagé à toute la demeure. Quatre camions à incendie ont été dépêchés sur les lieux du brasier qui avait déjà attiré une foule de curieux. Le service des incendies d'Ottawa poursuit son enquête en vue de déterminer la cause des flammes.

Près de $1 million

Subvention au Conseil ontarien des Arts

TORONTO — Le Conseil des arts de la province de l'Ontario a annoncé hier qu'une subvention pour le montant de $858,548 leur a été octroyée afin de réduire les dettes des organismes des arts de l'Ontario.

Ces fonds ont été remis au Conseil des arts par le gouvernement provincial afin d'alléger les déficits accumulés et que doivent supporter le Ballet national, la Symphonie de Toronto, l'Opéra canadien, le Festival de Stratford et la compagnie du Centre de théâtre St-Laurent lorsqu'ils sont considérés comme ressources artistiques de la province.

Ces subventions spéciales représentent environ 54 pour cent des déficits auxquels font face ces organismes. De cette somme, le Festival de Stratford reçoit $315,336, le Ballet national, $216,789, la Symphonie de Toronto $162,730, le Théâtre St-Laurent, $73,212 et l'Opéra canadien $70,440.

Ces subventions de dégrèvement sont réparties sur un plan de cinq ans, selon lequel les organismes promettent d'adhérer à un contrôle fiscal rigoureux afin de prévenir toute augmentation de ces dettes.

Le Conseil des arts de l'Ontario effectuera ce contrôle fiscal en administrant l'augmentation des octrois à ces organismes qui seront annoncés prochainement.

Le ministère de l'Education a prévu pour l'année 1970-1971, à part la subvention de remboursement des déficits, une somme de $2 millions pour l'expansion des arts par le Conseil des arts de l'Ontario.

M. Anthony Adamson, président du Conseil des arts, s'est dit "très heureux de la générosité du gouvernement provincial et, dit-il, nous sommes très reconnaissants au premier ministre Roberts et au ministre de l'Education, M. Davis, pour l'intérêt qu'ils continuent de manifester dans nos travaux et particulièrement à nos réunions et négociations avec les principaux organismes artistiques de la province."

Mesures pour améliorer l'assistance sociale

TORONTO — Les municipalités de l'Ontario seront en mesure d'acheter les services de conseillers familiaux et autres experts en ce domaine provenant des agences privées pour venir en aide aux familles recevant l'assistance sociale municipale.

C'est ce qu'a déclaré hier à la Législature ontarienne, le ministre des services sociaux et familiaux, M. John Yaremko, et a été confirmé par la présentation en première lecture d'un amendement à la section 17 de la loi du Bien-être social et rétroactive au premier mai 1970.

Antérieurement à cette nouvelle disposition de la loi, les municipalités ont engagé à plein temps ou à temps partiel des conseillers et ont reçu 50 pour cent de subventions couvrant les salaires et dépenses de voyages des employés municipaux affectés à ce travail. L'amendement alloue le même pourcentage de subventions pour l'achat des services et permet aux municipalités de profiter davantage des fonds fédéraux mis à leur disposition sous le plan d'assistance sociale du Canada.

"L'avantage, de dire le ministre Yaremko, est que les municipalités auront le choix d'accepter les services ou d'engager du personnel ou de faire les deux et de recevoir en plus la subvention fédérale."

En raison des nouvelles exigences de notre société, d'ajouter M. Yaremko, plusieurs personnes reçoivent l'assistance sociale et nous sommes assurés qu'ils apprécieront ce changement à la loi leur permettant de recevoir des services appropriés dans un programme conçu pour les aider à s'aider."

Le règlement actuel portant sur l'aide générale du bien-être contient une liste de services que les bureaux de bien-être municipaux peuvent fournir, moyenant les subventions qui leur sont accordées. Ces services incluent également des conseillers en matière familiale, ou relations maritales, soin des enfants, relations entre parents et enfants, administration et autres services sociaux requis par les récipiendaires de l'assistance sociale.

La nouvelle modification à la loi permettra donc aux municipalités d'aller chercher en dehors de leur personnel régulier et chez les agences privées les spécialistes dont ils ont besoin pour répondre aux nombreuses demandes.

M. Roy Laberge

Jeunes et vieux doivent prendre un engagement social

"Les deux grandes minorités sociales au Canada sont les moins de 20 ans et les plus de 65 ans", déclarait M. Roy La Berge hier devant des membres de l'Association pour les déficients mentaux d'Ottawa et de la région.

M. La Berge, qui est rédacteur en chef de la revue "Le travailleur canadien", était le conférencier au déjeuner qui marquait l'inauguration d'une semaine de visite des locaux et des installations de l'Association pour les déficients mentaux.

Au cours de sa brève allocution, M. La Berge a notamment parlé du rôle que pouvaient jouer les jeunes, d'une part, et les vieux, d'autre part, au sein des associations de bienfaisance.

"Il y a un certain nombre d'années, a dit M. La Berge, dès leur sortie de l'école, à l'âge de 16 ans, les jeunes étaient intégrés au monde du travail, et on les considérait dès lors comme des hommes. Le jeune était demandé sur le marché du travail; il n'était pas un parasite. A cette époque, le jeune constituait une ressource économique. Aujourd'hui, il est devenu un fardeau économique."

Le conférencier poursuivit en disant que les vieux sont bien vite considérés comme inutiles dans notre société. On ne tient plus compte de leur sagesse. M. La Berge suggérait donc que les jeunes et les vieux, qui constituent les deux principales minorités sociales au Canada, soient directement engagés dans les associations de bienfaisance. On a facilement tendance à utiliser leur contribution bénévole; or, cela ne suffit pas. M. La Berge verrait très bien que les jeunes, comme les vieux, soient invités à faire partie des conseils de direction de ces associations. Les vieux ont la sagesse que leur confèrent leur âge et leur expérience. Quant aux jeunes, ils ont la sagesse du futur, une vision du futur que les vieux et les moins vieux ne peuvent pas avoir.

Activités de l'Association

C'est la première fois, à Ottawa, que l'Association pour les déficients mentaux combine ses programmes d'action sociale avec ceux de l'Association pour les personnes handicapées et ceux de l'Association canadienne pour la santé mentale.

On a parfois l'impression que les activités des associations de ce genre se limitent au recrutement de fonds, à l'octroi de subventions et à l'organisation de conférences. Ceux qui visiteront cette semaine les locaux des trois associations susmentionnées se rendront compte que ces dernières dirigent des programmes concrets pour la réhabilitation des citoyens défavorisés, situés au 31 de la rue Spadina, et au Centre d'apprentissage pour adultes du 161 de la rue Donald, les visiteurs trouveront un grand nombre d'ateliers où des centaines de personnes handicapées ont la chance d'apprendre un métier.

Plusieurs de ces personnes ne pourront pas se trouver un emploi sur le marché du travail à cause de la rareté de la demande à l'heure actuelle. Toutefois, les dirigeants de ces ateliers nous ont indiqué que les personnes handicapées trouvent dans ces travaux un certain réconfort moral qui soulage leur misère.

Ceux qui voudraient avoir plus de renseignements sur les activités de ces associations sont invités à entrer en communication avec M. Arnold Frazer, le directeur administratif de l'Association (tél. 749-1441).

Subvention

Le conseil d'administration du foyer pour vieillards MacDonald Manor recevra une subvention intérimaire de $59,000 de la ville d'Ottawa, afin de combler un déficit encouru au cours de l'année 1969.

Lors de l'assemblée annuelle des dirigeants du foyer pour vieillards, la lecture du rapport financier de cet organisme a indiqué un déficit de $61,174.73.

Toutefois, selon une entente intervenue entre le conseil d'administration et le gouvernement de l'Ontario, les administrateurs auront le droit de prélever la somme de $2,000 d'un fonds de $36,000 qu'a créé le gouvernement ontarien.

C'est ainsi que la part de la municipalité a été réduite à $59,000.

Amendements à la loi ontarienne sur le travail

Lourdes sanctions prévues en cas de grève ou de lock-out illégal

TORONTO (PC) — Les nouveaux amendements apportés à la loi ontarienne sur le travail prévoient de lourdes sanctions financières contre les syndicats ou les entreprises qui font ou menacent de faire une grève ou un lockout illégal.

Les amendements apportés à la loi sur les relations ouvrières ont été présentés à l'Assemblée législative par le ministre du Travail, M. Dalton Bales. Ils permettent aux employeurs de la construction qui se plaignent d'être à la merci de puissants syndicats, de se grouper en groupes de négociation accrédités.

Un autre changement, que M. Bales a qualifié de précédent nord-américain, assure à un gréviste le droit à son ancien emploi s'il est prêt à reprendre le travail dans les six mois qui suivent le déclenchement d'une grève.

Au cours d'une conférence de presse, le ministre a expliqué qu'il soumettait ces amendements pendant la semaine précédant l'ajournement parlementaire pour permettre à la population de les étudier.

Selon M. Bales, ces modifications "prépareront la voie à la paix industrielle tout en accordant plus de droits et de liberté aux travailleurs". Le ministre a promis que le projet de loi figurerait parmi les priorités à la reprise des travaux parlementaires d'automne.

Les amendements prévoient que les individus reconnus coupables d'infraction à toute section de la loi seront passibles d'une amende de $100 à $1,000 et les syndicats ou entreprises d'une amende de $1,000 à $10,000.

Actuellement, la loi prévoit des dommages-intérêts en plus des amendes, mais seulement si l'employeur et le syndicat ont signé une clause prévoyant le paiements des coûts inhérents à une grève illégale ou à un lockout.

Les amendements assureront le paiement de dommages-intérêts par arbitrage dans tous les cas, même quand la convention collective ne porte pas de clause spécifique à cette fin.

Les menaces de grèves illégales ou de lock-out seront également sujettes à amendes et dommages-intérêts.

Selon le ministre du Travail, cet amendement porte sur les cas où des syndicats menacent de déclencher la grève pour forcer un entrepreneur à ne faire appel qu'à des sous-entrepreneurs ayant signé des conventions collectives avec certains syndicats.

M. Bales a souhaité que le système d'accréditation patronale pour les entrepreneurs entre en vigueur avant les prochaines grandes négociations dans l'industrie de la construction.

Selon les modifications, les groupes d'employeurs capables de prouver qu'ils représentent la majorité des employeurs et employés de la construction de leur région seront accrédités pour négocier leurs ententes collectives.

Ces groupes seront formés par accord volontaire mais, une fois mis sur pied, ils empêcheront les employeurs de conclure des ententes séparées avec les syndicats.

Documents de travail

Ces amendements, a expliqué M. Bales, se basent sur les rapports du défunt juge Ivan Rand, président de la commission d'enquête sur les conflits ouvriers; sur le rapport du groupe Woods sur les relations ouvrières et sur l'enquête menée par les experts en syndicalisme Carl Goldenberg et John Crispo sur l'industrie canadienne de la construction.

Les amendements ne touchent pas certains problèmes abordés par ces rapports, notamment la protection de l'employeur contre l'automation, les injonctions ex parte, la recommandation de M. Rand demandant que les syndicats deviennent des entités juridiques possibles de poursuites et la création d'un puissant tribunal syndical chargé d'arbitrer les conflits.

Les modifications touchant les injonctions ex parte ont été préparées par les services du procureur général. Une injonction ex parte est celle qui est obtenue en cour par une partie en cause sans que l'autre partie puisse se faire entendre.

Hold-up

Un jeune homme dans la vingtaine s'est enfui, hier soir, avec une somme de $200 à la suite d'un hold-up perpétré dans un établissement commercial de la rue King Edward, dans la capitale.

Vers 23h 15, hier soir, un individu armé se présente au King Edward Sundries situé au 168 de la rue King Edward, à Ottawa, et ordonne à la propriétaire de l'établissement, Mme Rose Racette, de lui remettre son argent.

A la suite de son forfait, l'individu a pris la fuite dans une voiture où l'attendait un complice. Ils seraient apparemment disparus en direction de la rue Rideau.

Au moment du vol, Mme Racette se trouvait en compagnie de sa jeune fille, Anne, âgée de 13 ans.

Les agents de la Sûreté municipale d'Ottawa sont à la recherche de l'auteur de ce vol pendant que les détectives continuent l'enquête sur les circonstances entourant l'événement.

Réaction de David Archer

TORONTO (PC) — Les amendements apportés à la loi ontarienne sur les relations de travail "durciront l'emprise du patronat sur les syndicats de la construction", a déclaré lundi M. David Archer, président de la Fédération des travailleurs de l'Ontario.

M. Archer commentait la série d'amendements présentés lundi à l'Assemblée législative par le ministre du Travail, M. Dalton Bales. Selon le ministre ces changements réduiraient le nombre de conflits industriels et assureraient plus de liberté aux travailleurs.

Ces modifications permettent, entre autres aux employeurs de la construction de s'unir en groupes accrédités et de négocier conjointement avec les syndicats de la construction.

C'est là le seul grand changement important à la loi, a affirmé M. Archer, et "on a apparemment voulu réduire le pouvoir des syndicats dans l'industrie de la construction".

M. Archer s'est également opposé à un autre amendement permettant à un gréviste de reprendre son ancien travail dans les six mois qui suivent le déclenchement d'une grève. A l'heure actuelle, a soutenu le président de la Fédération, les employés ont des droits plus étendus.

De son côté, le critique néo-démocrate du travail, M. Stephen Lewis, a déclaré que l'amendement touchant le droit à la reprise du travail "vise simplement à accroître les conflits industriels en multipliant les tensions entre groupes de grévistes".

Nouveaux égouts

La ville d'Ottawa dépensera la somme de $26,000 pour la construction d'égouts sanitaires sur les avenues Stevens et Marguerite et sur la rue Wolff. Les travaux ne commenceront pas avant que la Commission des affaires municipales ait donné son approbation finale au projet.

C'est la compagnie Ottawa Bronson Construction Ltd qui a obtenu le contrat de travail, ayant été le plus bas soumissionnaire, offrant ses services pour la somme de $19,417.96. La municipalité dépensera la somme de $6,582 pour les plans et devis, l'inspection quotidienne des travaux, le réaménagement du pavé et le financement de ce projet.

L'entrepreneur aura 30 jours pour compléter les travaux et sera sujet à une amende de $50 par jour de retard.

Sur l'avenue Stevens, les travaux s'effectueront entre River Road et l'avenue Marguerite. Sur l'avenue Marguerite, les travaux s'étendront de l'avenue Stevens à la rue Wolff. Sur la rue Wolff, les nouveaux égouts seront installés de l'avenue Marguerite à la rue Elm.

(Téléphoto PA)

SPLASH! — M. William Kunstler, qui prenait la parole lundi à l'Université de Toronto, prend les mesures nécessaires pour calmer l'ardeur d'un étudiant qui voulait faire de la contradiction. L'étudiant, F. Paul Fremme, 21 ans, un membre de la société de droite Edmund Burke, interrompait l'orateur en lui demandant du temps pour parler. Invité sur la tribune, Fremme fut reçu assez "froidement" par M. Kunstler, comme en témoigne notre photo.

Tél. : à Ottawa 237-3050 à Hull 777-38[illegible]

IMPRIMERIE LE DROIT - LECLERC

Imprimeurs — Lithographes

Spécialistes de la couleur

375, rue Rideau, Ottawa, Ont. / 74, rue Laval, Hull, P.Q.

HR

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.

LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS

H.R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES

HOLT RENFREW

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

STATION. GRATUIT. 1 H., PARC D'AUTOS. RUE QUEEN

182, RUE QUEEN

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

La date limite pour la réception des demandes d'admission, à temps complet, aux programmes de baccalauréat offerts en 1970-1971 est le

2 JUILLET

Pour obtenir renseignements et formules de demande, s'adresser au

Directeur des Admissions
UNIVERSITE D'OTTAWA
OTTAWA (2e), Canada

obtenez le plus

6 3/4 %

sur vos épargnes

Pourquoi vous contenteriez-vous de moins? Cette importante compagnie de fiducie canadienne, constituée en vertu des lois du gouvernement fédéral et placée sous la surveillance de ce dernier, verse le maximum d'intérêt sur les épargnes. *Votre compte s'accroît plus rapidement chez Guaranty.*

COMPAGNIE
GUARANTY TRUST
DU CANADA
Capital et réserves $33,000,000
Membre de la Corporation d'assurance-dépôt du Canada

109, rue Bank, 232-2691
Plaza Billings Bridge
2267 est, promenade
Riverside, 731-4220

114, rue Principale,
Hull, 771-6655
Centre commercial
St-Laurent, 1182, boul.
St-Laurent, 745-1588

POUR SOULAGER L'ASTHME

Ce nouveau vaporisateur agit au contact, aide à dégager les bronches

Agit au contact. Le soulagement commence dès qu'un ingrédient spécial de Primatene atteint les bronches.

Concentre son action dans les bronches. Primatene agit directement et instantanément dans les bronches.

4 sortes de soulagement immédiat. Primatene produit 4 effets qui apportent un soulagement vite senti.
1. Primatene allège le spasme et vous aide à respirer plus facilement.
2. Il réduit les membranes enflées pour laisser passer l'air.
3. Il soulage la congestion.
4. Il aide à prévenir le retour de la congestion.

Toujours prêt à un emploi rapide. Le Vaporisateur Primatene est pratique pour la poche, le sac ou la table de chevet. Son embout spécial en plastique est toujours prêt à donner une dose mesurée, à l'instant où vous en avez besoin.

Maintenant en vente dans toutes les pharmacies.

Vaporisateur Primatene

CHIROPRATICIEN
Jean-Robert
GAUTHIER, d.c.
445, rue Cumberland
(angle Besserer)
OTTAWA
232-5272

CKOY

LE PUBLIC EST A L'ECOUTE DE.....

RADIO 131

BILL ROBERTS de 6 à 9h a.m.

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913
et publié par
Le Droit Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

La recherche pédagogique en français

Grâce à la faculté d'Education de l'Université d'Ottawa et à l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), la recherche en éducation ou en pédagogie ne sera plus, en Ontario, aux seules mains des anglophones. Par leur puissant et riche "Institute for Studies in Education" (OISE), ces derniers ne demandent sans doute qu'à nous aider — et leur collaboration est précieuse — mais il demeure qu'on n'est jamais si bien servi que par soi-même. Nous devons donc tous nous réjouir de l'initiative conjointe de l'Université et de l'AEFO.

Le nouvel organisme qui se nomme Centre de recherches et de développement connaît des débuts bien modestes, du moins financièrement, mais il débute ou bon pied. Il se donne comme tâche l'amélioration de l'enseignement *avec la collaboration des enseignants*. Voilà qui est d'excellent augure. Il ne sera donc pas un sanctuaire de spécialistes dont les recherches n'ont d'intérêt que pour d'autres chercheurs. En éducation, personne ne connait mieux les besoins de recherches que les enseignants eux-mêmes.

A ce sujet, un éminent professeur de Saint-Cloud, M. Raymond Lallez, vient d'écrire : "C'est au maître engagé dans la pratique pédagogique qu'il revient de signaler au chercheur les difficultés précises, les carences particulières, les échecs spécifiques de l'enseignement dont il est chargé : une recherche n'est pas errante; elle doit être localisée, orientée, dirigée". (On trouve ses propos, de même que nombre d'autres aussi précieux, dans une nouvelle publication trimestrielle de l'Unesco, "Perspectives de l'éducation", dont la première livraison vient tout juste de paraître.)

L'enseignant doit participer à la recherche. Il doit être pleinement associé à l'élaboration et à l'exécution des projets afin d'en tirer parti pour améliorer son enseignement. L'Université d'Ottawa et l'AEFO ont bien compris cela, comme le prouve leur collaboration. Le siège du nouvel organisme sera la faculté d'Education. Voilà qui est excellent car "l'une des tâches des écoles normales et de leur personnel enseignant devrait être de passer au crible la masse des données de recherche disponibles en vue de les analyser du point de vue de leur utilité pratique pour les divers rouages du système d'enseignement", comme l'écrit M. Seth Spaulding, dans "Perspectives de l'éducation".

Le nouvel organisme dont nous parlons ici sera financé pour l'instant par l'AEFO et l'Université d'Ottawa. Voilà qui est très généreux de leur part, mais ça ne saurait suffire. Il faut absolument que le gouvernement provincial apporte aussi sa contribution. Lui qui verse présentement dix millions de dollars par année à l'OISE devrait verser au moins un dixième de cette somme au Centre de recherches et de développement. Ce faisant, il n'assurera que sa juste part à l'élément francophone de la province.

Nous savons qu'il fait déjà beaucoup pour la recherche en éducation puisque, à lui seul, il dépense les deux tiers de toutes les sommes affectées à ce genre de recherche au Canada, mais les Franco-Ontariens n'en bénéficient guère. Doter le nouveau Centre de recherches lui sera d'autant plus facile que, d'après les démographes, la population scolaire et étudiante a atteint au Canada son maximum. A moins d'une immigration accentuée, elle ira même en diminuant, ce qui permettra des économies au chapitre de la construction où s'engouffre présentement un tiers de chaque dollar affecté à l'éducation.

En guise de conclusion, signalons avec M. Seth Spaulding déjà cité, que si précieuse qu'elle soit, "la recherche ne remplacera jamais l'initiative créatrice, le désir de transformer la structure de l'éducation afin de rendre possibles de nouvelles approches". Aux chercheurs et aux enseignants, le champ d'action demeure donc très vaste.

Marcel GINGRAS

Prix, salaires et culture

Dans le domaine des salaires, les mesures coercitives ne sont jamais très populaires. Elles ont même un caractère assez inique lorsqu'elles frappent les petites gens — par petites gens, entendons ici tous les salariés — qui sont toujours à la merci d'employeurs beaucoup plus préoccupés de leurs propres profits que du bien-être de ceux qui les servent. En principe, nous devons donc nous y opposer.

Lorsque, à Sarnia, samedi dernier, le premier ministre, M. Trudeau, a laissé planer la menace de mesures de contrôle des salaires si les travailleurs ne parvenaient pas à s'imposer des contraintes volontaires, il n'a évidemment rien fait pour accroître sa popularité. Politiquement, sa menace était on ne peut plus mauvaise et il faut comprendre la réaction de certains chefs ouvriers.

Les mesures dont M. Trudeau menace les petites gens seraient toutefois fort acceptables si elles s'accompagnaient de mesures identiques à l'endroit des prix des denrées et des services. Depuis des années, nous réclamons ici le gel des prix et des salaires. Geler les uns sans geler les autres serait inacceptable, mais geler les uns et les autres ne nuirait à personne et freinerait enfin l'inflation.

Dans sa grande sagesse, le Gouvernement pourrait procéder à un ajustement des prix et des salaires et, cela fait, geler les uns et les autres. Réinvestis, les profits sont générateurs de progrès, et on ne peut s'y opposer. Ils doivent cependant demeurer dans une certaine limite, soit la limite même que M. Trudeau menace d'imposer aux salaires.

A lui seul, bien entendu, le gel des salaires pourrait peut-être entrainer la stabilisation des prix. Il s'agit là toutefois d'une simple garantie morale fort proche du rêve et, partant, inadmissible par des travailleurs échaudés plus souvent qu'à leur tour.

C'est au cours d'une tournée du Sud-Ouest ontarien que M. Trudeau a tenu les propos que l'on sait sur le gel des salaires, mesure acceptable, répétons-le, si elle s'accompagne du gel des prix. Au cours de cette même tournée, le premier ministre a défendu une thèse chère à de nombreux anglophones, celle du Canada multicurel.

Il est exact que le Canada se compose de gens originaires de multiples pays, mais nul Canadien bien né ne saurait accepter que les cultures ukrainiennes, polonaises, italiennes ou autres soient placées, au Canada, sur le même pied que la culture française et la culture anglaise. Constitutionnellement, il n'existe au Canada que deux groupes ethniques et culturels et il est plus qu'étonnant d'entendre le premier ministre parler de "multiculture". On s'étonne moins, toutefois, lorsqu'on se souvient qu'il a déjà dit que les francophones n'avaient au Canada aucun droit historique.

Marcel GINGRAS

Un rendez-vous avec l'histoire

L'évangélisation de l'Asie

A l'heure où l'axe du monde se déplace de plus en plus vers l'Asie et le Pacifique, à l'heure où 56 pour cent de la population du globe vit en Asie, où la moitié des Asiatiques ont moins de 20 ans, où ces moins de 20 ans sont aussi nombreux

par Pierre GALLAY

que les populations réunies de l'Afrique et de tout le continent américain, l'Eglise catholique s'aperçoit avec angoisse qu'elle risque de ne pas se trouver à un rendez-vous de l'histoire.

Pourtant, elle n'a pas manqué de pionniers dans cette partie du monde, mais de pionniers dont le travail a été saboté par les absurdes querelles des rites chinois, des rites indiens, par un occidentalisme effréné et anti-évangélique dont les séquelles pèsent d'un poids immense aujourd'hui encore. Le regretté cardinal Costantini, dans son ouvrage "réforme des missions au XXe siècle" a écrit là-dessus des chapitres parmi les plus lucides et les plus décourageants de l'histoire de l'Eglise, tant l'étroitesse humaine des gens occupant de hauts postes ecclésiastiques a été grande. L'Eglise a manqué en partie l'évangélisation de l'Asie par leur faute.

Des efforts et de l'héroïsme des missionnaires, il demeure cependant des résultats qui ne sont pas négligeables. Bien que très minoritaire en Asie (46 millions de catholiques sur un milliard 850 millions d'habitants), l'Eglise est présente partout. Elle y est même depuis le Concile, juridiquement établie, avec quatorze Conférences épiscopales de plus en plus autochtones.

Mais elle vit dans des conditions généralement difficiles et assez différentes d'un pays à l'autre. A l'exception des Philippines, où il est la religion de 80 pour cent de la population, le catholicisme est souvent considéré ailleurs comme une religion d'étrangers. Il a fallu Vatican II pour que l'on commence à indianiser, japoniser, vietnamiser, etc... La liturgie, pour que l'on commence à ne plus ignorer dans les séminaires les richesses culturelles des civilisations si variées de chaque pays, pour que l'on s'intéresse, autrement que négativement, aux grands courants religieux, de l'hindouisme, du bouddhisme, de l'Islam. Paul VI à Bombay, en décembre 1964, n'a pas craint d'aller de l'avant en ce sens en cherchant le contact avec les représentants des grandes religions non chrétiennes.

L'un des problèmes de l'Eglise en Asie demeure généralement le manque de prêtres. Mais non moins grave est l'absence d'un laïcat suffisamment nombreux et responsable pour prendre en main les destinées de l'Eglise malgré les excellentes JOC du Japon et du Vietnam. Trop de forces vives demeurent accaparées par les institutions (collèges, hôpitaux), qui donnent souvent de l'Eglise une idée fausse de puissance au détriment de sa mission.

Mais les communautés chrétiennes sont admirables de fédélité, de ferveur. Faut-il souligner les pages écrites par les catholiques chinois et indochinois? Que reste-t-il des 4 millions de catholiques chinois de 1949, des 144 diocèses, des 2,700 prêtres?

Il est évident que la Chine maoïste pèse de tout son poids en Asie. On notera cependant que les papes se sont gardés de condamner l'attitude des évêques chinois, même consacrés illicitement, étant donné leur situation exceptionnelle. Bien mieux, Paul VI a souhaité publiquement en 1967, "reprendre les contacts avec les peuples chinois du continent. Nous voudrions, avec ceux qui dirigent la Chine d'auojourd'hui, parler de la paix, sachant combien cet idéal élevé d'humanité et de civilisation est intimement lié à l'esprit du peuple chinois."

La situation politique de l'Asie, la guerre au Vietnam, au Cambodge et au Laos, autant de realités qui influencent la situation pastorale dans tous les autres pays, que ce soit à Ceylan ou au Japon. Les appels du Pape à la paix, aussi peu suivis d'effets qu'ils soient, n'en contribuent pas moins à situer le rôle de l'Eglise et à la dégager des compromissions politiques auxquelles elle n'a pas toujours échappé à Formose ou au Sud-Vietnam.

Si l'Eglise est estimée en Indonésie où le cardinal Darmaduwana s'est attiré le respect de tous, marxistes compris, pour son attitude de justice et de défense de la personne au milieu d'une situation sanglante, elle risque à nouveau de connaître des heures difficiles à Ceylan avec le retour au pouvoir de Mme Bandaranaire. En Inde, les lois anti-conversions paralysent l'évangélisation dans plusieurs régions.

Ce sont là quelques-unes des situations concrètes dont Paul VI entendra l'écho direct à Manille.

A Sydney, les problèmes des évêques d'Australie et d'Océanie et de leurs 5 millions de fidèles seront quelque peu différents. Il y sera davantage question des communications difficiles entre les îles de la solitude, de l'invasion du matérialisme, de la collaboration oecumenique avec les missions protestantes. L'Australie a par ailleurs ses problèmes propres, le mot catholique y demeure synonyme d'émigré de deuxième catégorie. Cependant la population catholique (30 pour cent des Australiens) est en accroissement constant et le même phénomène s'observe en Nouvelle-Zélande.

A survoler rapidement les visages de l'Eglise en Asie et en Océanie, on se rend compte combien il serait anormal que les chrétiens d'ailleurs s'en désintéressent. Le voyage de Paul VI devrait attirer leur attention et renouveler leur participation à l'entraide et à la mission en Asie et en Océanie.

(Copyright BIP)

L'opinion des autres

Un nouveau style du Québec

La participation du Québec à deux conférences fédérales-provinciales depuis l'élection du gouvernement Bourassa indique dans chaque cas un net changement de style de la part du gouvernement de la province dans les relations provinciales. La sobriété dans les déclarations, la compétence technique, le refus

par Gilles BOYER

de créer volontairement un climat de guerre froide sont parmi les caractéristiques de ce nouveau style. Contrairement à ce dont on nous avait habitués ces dernières années, les résultats sont maintenant plus éloquents que les ultimatums préliminaires.

On avait cru en constater quelques signes lors de la conférence sur les langues officielles à Ottawa. La même impression s'est dégagée de la conférence de Winnipeg. Dans le premier cas, le ministre des Affaires culturelles de la province, M. François Cloutier, a favorablement impressionné par son approche positive des questions discutées, tout comme l'a fait M. Bourassa à Winnipeg.

Au cours de cette première rencontre officielle avec les délégations des autres provinces et de l'Etat central le premier ministre du Québec a appliqué les théories qu'il faisait valoir avant le 29 avril: agir en faveur d'une répartition des revenus et de certaines charges économiques, répartition qui dans l'ensemble devrait bénéficier au Québec sans qu'il soit nécessaire de changer quoi que ce soit à la Constitution.

C'est ainsi qu'au titre de la péréquation notre province recevra un $50 millions additionnel. De plus, M. Bourassa a soumis l'idée d'une caisse conjoncturelle, dont bénéficieraient surtout le Québec et les Maritimes, destinée à nuancer la politique anti-inflationniste du gouvernement central. Toutes ces mesures se situent parfaitement bien dans l'esprit de notre régime. Loin d'encourager une désolidarisation du Québec du reste du Canada, comme le ferait un statut particulier, elles tendent à mieux cimenter la solidarité entre provinces placées dans une conjoncture favorable, temporaire ou non, et celles qui ne le sont pas.

Si on ajoute aux $100 millions, selon l'estimation de M. Bourassa, obtenus à la conférence de Winnipeg les $50 millions que le Québec recevra au chapitre de l'enseignement des langues officielles — ce qui représente la part normale d'Ottawa en vue d'une juste attention aux deux cultures, le faisant en quelque sorte le protecteur des minorités officielles — le Québec obtient $150 millions depuis l'accession au pouvoir de son nouveau gouvernement. Avec les coupures déjà entreprises ici, cela évitera, comme vient de l'affirmer M. Bourassa, l'imposition de nouvelles taxes.

En plus de revenus additionnels, la délégation québecoise à Winnipeg s'est mise d'accord sur un certain nombre d'objectifs avec le pouvoir central: réduction de l'augmentation des coûts de l'assurance-maladie et de l'assurance-hospitalisation, frein à la hausse des dépenses de l'enseignement, limite des augmentations de salaires à 6 p.c. En ce qui concerne la hausse de certains coûts, l'entente fut d'autant plus facile qu'elle coïncide avec de semblables priorités au Québec.

La hausse des coûts est l'une des principales causes de l'inflation actuelle au pays. En la combattant au niveau gouvernemental, le premier ministre Bourassa concourt également à une politique canadienne globale. Quant aux limites aux hausses des salaires, les provinces ont promis d'y participer — faute de l'assentiment des centrales syndicales aux avances de la Commission Young. Mais il s'agit là d'une politique encore imprécise, d'autant plus qu'aucune mesure coercitive n'est prévue.

On aura remarqué, au cours de ces dernières conférences fédérales-provinciales, que l'attitude du Québec s'est inscrite dans une perspective largement canadienne. On a évité, comme on semblait s'y appliquer à de semblables rencontres précédemment, de classer le Québec dans une catégorie tellement à part qu'on tendait à faire croire que les citoyens de cette province habitaient un autre pays, sinon parfois une autre planète.

Plutôt que de recourir à des grandes théories constitutionnelles, plus ou moins teintées de démagogie nationaliste pour consommation locale, M. Bourassa a mis de l'avant des idées concrètes qui ont rapporté des résultats concrets. Ceux-ci valent pour le Québec de même que pour les autres provinces placées dans une situation similaire. Ainsi, au chantage et à l'ultimatum ont succédé la compétence technique, le souci d'une approche rationnelle des questions discutées. Le climat des relations fédérales-provinciales s'est rasséréné cette fois sans que le Québec perde quoi que ce soit, bien au contraire.

Il faut dire que l'accord a été facilité du fait qu'une conjoncture favorable s'y prêtait. Tout en insistant pour réduire les coûts au pays, source d'inflation, le gouvernement fédéral semble avoir amorcé une politique de relance économique de façon à stimuler la demande (qui dans le présent cas ne paraît pas la principale source d'inflation) et de prévenir une détérioration plus sévère de l'embauche. Cela pourrait expliquer que M. Benson, par l'intermédiaire des provinces ou autrement, songe à remettre quelque $300 millions en circulation sur le marché national. Il s'agit là d'un aspect de la question qui est indépendant de la volonté de M. Bourassa mais qui est tout de même de nature à faciliter la réalisation de son programme politique.

Son lancement paraît donc parti sur le bon pied. Cette attitude de M. Bourassa démontre que le chantage systématique (qui s'est tourné comme un boomerang contre l'Union nationale) n'est pas une arme normale dans notre régime politique, fondé sur la coopération. C'est à partir d'un point de vue véritablement canadien et à l'intérieur de normes nationales que le premier ministre Bourassa a commencé de prouver où se situent les meilleurs intérêts du Québec.

(Le Soleil 4-6-70)

Le Roussillon, province-frontière

L'une des caractéristiques des provinces-frontières, en France comme ailleurs, est la pérennité d'un patriotisme local particulièrement vif. C'est sans doute au contact d'autres ethnies que les habitants de telle ou telle province-frontière s'aperçoivent de leur originalité et des

par Pierre COURTINES
collaborateur spécial au DROIT

raisons profondes d'une identité plus prononcée que celle de provinces moins conscientes de leurs traditions et de la richesse de leur histoire. C'est par un heureux hasard que nous avons appris à mieux connaître ce qui distingue le Roussillon, ou Catalogne française, des autres régions de France, et lui imprime un visage original.

Nous eûmes en effet l'occasion à Paris, au cours de l'été de 1969, d'être convié par un Comité, présidé par le duc de Lévis-Mirepoix, de l'Académie française, à assister à la remise du Prix des Rois de Majorque, doté d'une somme assez considérable, au colonel Sep Pascot, auteur, entre autres, d'un ouvrage intitulé: **Le Roussillon dans l'histoire** (Privat, Editeur, Toulouse, 1967, 252 pages). Nous eûmes ainsi la chance de faire la connaissance de notabilités roussillonnaise et de leurs amis parisiens, ainsi que la satisfaction de participer à d'aimables conversations avec plusieurs généraux roussillonnais et autres Catalans français, tous fiers des gloires de leur province natale. Nous nous sommes récemment procuré un exemplaire du volume ainsi primé, et c'est de son riche contenu historique, folklorique et moral que nous voulons entretenir aujourd'hui nos aimables lecteurs du DROIT.

M. Alfred Sauvy, professeur au Collège de France, qui a préfacé l'ouvrage en question, ne manque pas d'attirer notre attention sur le fait que des millions de Français se rendent en Espagne chaque année pour y passer leurs vacances, et qu'ils traversent rapidement le Roussillon sans s'y attarder et sans vraiment le connaître. Nous nous permettrons de citer ici l'un de ses paragraphes les plus significatifs, car il souligne assez ce qui distingue cette province de ses autres soeurs françaises. "Ces hommes du Nord de la Loire, affirme-t-il, qui ont jadis prétexté de l'hérésie cathare, pour imposer leur parler, ignorent à quel point la langue catalane conserve en France sa vivacité. Nos contemporains ont quelque peu entendu parler de Mistral ou même de Clémence Isaure et ont une certaine connaissance de la survie basque. Mais, ni sur les bancs de l'école, ni dans les périodiques, ni sur les ondes, quelqu'un ne leur a appris que le Roussillon est la province de France la plus fidèle à sa langue, plus encore que la Bretagne, parce qu'elle est la seule, plus encore que le Comté de Nice, à recevoir constamment, depuis un siècle, de nouveaux apports de même souche, remplaçant les éléments francisés. La dernière vague (ou l'avant-dernière) arrivée en 1939, a amené de nouveaux Catalans, dont certains, vingt-huit ans plus tard, ne savent pas encore le français, tant ils ont trouvé un milieu accueillant pour eux. Et cette vague a apporté aussi la quasi religieuse sardane qui, grâce au grand prêtre Henry Pepratx, a reconquis un terrain déplorablement perdu." (p. 14)

Le colonel Pascot nous rappelle, dès son avant-propos, que géologie et géographie sont la clef de l'histoire, et il fait appel, au cours de son récit, à toutes les sciences humaines propres à nous éclairer sur les faits et gestes, à travers les âges, de communautés humaines données. En quelques phrases, il réussit à nous faire un résumé succinct du rôle joué par le Roussillon dans l'histoire des pays riverains de la Méditerranée.

"Là sont passées les migrations qui, s'étant heurtées à la barrière granitique des Pyrénées centrales, n'ont pas trouvé d'autre voie.

"Dans ces côtes que l'existence des forts courants marins coulant de l'Atlantique à travers le détroit de Gibraltar ont contraint peut-être de longer, les premiers navires de Crête ou de Tyr ont croisé. Là s'est fixé et développé un habitat de type agricole et maritime jalonné par les hauteurs, en vue de la mer, ces oppida préromains qu'évoque Jannoray.

"Plus tard, ce sont les grands conquérants de l'antiquité qui ont foulé ce sol, Hannibal, Scipion, Sertorius, Pompée, César. Puis, les Barbares. Puis, les Arabes. Puis, les Francs repoussant ces derniers." (p. 19)

Les ancêtres des Roussillonnais d'aujourd'hui furent des Ligures, des Celtes, des Ibères et des Gaulois plus ou moins façonnés par les Romains du temps de la conquête. L'auteur nous fait assister aux luttes épiques que se livrèrent Carthaginois et Romains pour la conquête de la Méditerranée et de l'Espagne, et signale le rôle joue par sa province dans les divers conflits en question. Nous voyons défiler ensuite les Visigoths et les Arabes qui, eux aussi, se disputèrent cette marche frontière qu'est le Roussillon entre la France et l'Espagne. C'est ensuite l'époque de Charlemagne et la création par ce dernier de la Marche d'Espagne.

L'auteur, cela va de soi, ne se contente pas de nous décrire les guerres qui se sont déroulées sur le territoire de sa province natale; il entre dans le détail de la vie économique de ses habitants sous les divers régimes: celte, romain, visigoth, franc, etc. C'est un résumé à peu près complet des modes de vie de la province à travers deux mille ans d'histoire. Le Roussillon connut pour un temps une période d'indépendance glorieuse, sous ses propres rois de Majorque, où il fut uni à la Catalogne espagnole, et rivalisa avec Venise sur tous les points de la Méditerranée. A ce propos, le colonel Pascot évoque les faits et gestes de Roger de Flor qui écrivit des pages militaires glorieuses et joua un rôle étonnant.

A la tête de ses compagnons catalans, il guerroya en Sicile. Il partit un jour de Messine à la tête de huit mille hommes, traversa les mers, et s'en alla défaire les Turcs Osmanlis.

L'historien décrit ensuite le rôle du Roussillon dans la dynastie castillane, sa situation de terre d'enjeu entre France et Espagne et son attachement pendant deux siècles à l'Espagne unifiée. C'est assez dire que, à propos du Roussillon, nous sommes amenés à revivre toute l'histoire de France, et toutes les péripéties des guerres de Charles-Quint et de François 1er, en Italie, en France et ailleurs. Arrive ensuite l'époque de Richelieu et de Louis XIV: le Rousillon est occupé par la France et il lui est bientôt cédé par le Traité des Pyrénées de 1659, ainsi qu'une partie de la Cerdagne. L'assimilation est toutefois lente et difficile et nombreuses ont été les révoltes et les conspirations.

Selon notre auteur, c'est l'esprit annonciateur de la Révolution française, et les batailles que livrèrent ses fils sur le territoire national pour rejeter l'envahisseur espagnol, qui contribuèrent le plus à faire des Roussillonnais des Français de coeur et d'âme, et ce en dépit de tous les excès des représentants du peuple. Le rayonnement de la pensée encyclopédique du dix-huitième siècle, dit des Lumières, avait d'ailleurs fort influencé la bourgeoisie cultivée au Roussillon. "Fabre, Cassanyes, Guiter, Lluciat, Montegut, Delcasso, Roca, Arago père, Terrats, Tixedor, tels étaient entre autres les noms de ces bourgeois. Ils disent assez leur origine. Noms catalans. Les actes de ces hommes, leurs passions, leurs outrances, leurs faiblesses, appartiennent à l'histoire locale. Ce que nous devons en retenir, c'est qu'ils ont été des animateurs. C'est grâce à eux que la communion a pu se faire, que le Roussillon, jusque-là juxtaposé aux autres provinces, a fini par se souder à elles.

"Comme ces Francs-Comtois et Alsaciens réunis à Strasbourg le 13 juin 1790, ils auraient pu dire qu'ils étaient Français, non parce que les traités auxquels ils n'avaient pas été partie avaient réuni leurs provinces à la France, mais parce qu'ils avaient la volonté d'être Français." (p. 166)

Analysant le rôle de premier plan que joua le Roussillon dans la Révolution française de 1789, l'auteur nous fait le récit détaillé et tout militaire des campagnes qui, de 1793 à 1795, mirent aux prises sur cette terre française les troupes aguerries de l'Espagne, et les volontaires roussillonnais qui surent bientôt se mettre à la hauteur de leur tâche. Il nous décrit tous les aspects des sièges que soutinrent les forteresses et villes fortifiées locales, tantôt occupées par les Français, tantôt protégeant l'ennemi. Il sait admirer le courage des Français comme celui des Espagnols, et souligne impartialement qualités et défauts des chefs en présence. Il nous fait saisir ce qui distingue la mentalité espagnole de la mentalité française, ce que Catalans français et Catalans d'Espagne ont en commun et ce qui les distingue les uns des autres.

L'historien énumère ensuite rapidement tout ce qui, depuis la Révolution, a contribué à renforcer le sentiment d'appartenance que les Roussillonnais éprouvent à l'égard de la France: "L'équipement du territoire national, l'expansion outremer, l'organisation du travail scientifique, les études historiques, la littérature, l'art; et aussi le péril extérieur, ont constitué autant de sollicitations et d'appels de la France à l'initiative, à l'intelligence, au courage du Roussillon. Le Roussillonnais y a souscrit pleinement. Il s'est donné corps et âme.

"Au cours des guerres du Second Empire et de la IIIe République, il a défendu les frontières de la partie française comme il avait, jadis, défendu les frontières catalanes. Nous le retrouvons outre-mer sur les traces des bâtisseurs d'empires, animé de cet esprit d'aventure et de cette ardeur qui avaient porté Roger de Flor et ses Almugavares à la conquête de Byzance et de la Morée. Les stèles de ses bourgs et de ses hameaux témoignent qu'il a été prodigue de son sang." (p. 224)

Il suffit de mentionner ici les noms glorieux de trois Roussillonnais universellement connus: le maréchal Joffre, vainqueur de la bataille de la Marne, François Arago, académicien à l'âge de 23 ans, et le grand sculpteur Maillol pour donner un aperçu de ce que la France elle-même doit à la Catalogne française. L'ouvrage du colonel Pascot contient plusieurs gravures de qualité, un tableau chronologique et synchronique du Roussillon dans l'histoire, et cinq cartes détaillées illustrant les combats qui eurent lieu en Catalogne française pendant les premières années de la période révolutionnaire. Il trouvera sans doute de nombreux lecteurs parmi les historiens, les stratèges, les folkloristes et les ethnologues de tous les pays francophones qui apprécieront, par ailleurs, la liste qu'il leur soumet de ses sources bibliographiques françaises et espagnoles.

En perspective: une enquête scientifique sur la situation économique

Vie culturelle intense chez les Franco-Ontariens

Après l'établissement des écoles secondaires de langue française, l'Association canadienne-française de l'Ontario se devait d'apporter au système scolaire, qui va maintenant du jardin d'enfants jusqu'à l'Université, le complément nécessaire pour vivre et s'épanouir en français.

C'est la raison pour laquelle l'ACFO, à la suite des recommandations des rapports du Comité franco-ontarien d'enquête culturelle (rapport Saint-Denis) et de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme (rapport B et B) a tracé un vaste programme d'animation socio-culturelle pour le bénéfice de la population franco-ontarienne.

Elle a engagé, en premier lieu avec l'aide financière du secrétariat d'Etat, huit animateurs socio-culturels dont la plupart sont en fonction depuis janvier dernier. L'ACFO a également établi neuf centres d'animation et ceux-ci sont dirigés par nos Conseils régionaux et les animateurs; une sténo-dactylo est attachée à chacun des Centres. Ces Centres d'animation ont été établis aux endroits suivants:

Ottawa-Vanier — 60, rue Boteler, Ottawa 2; — animateur: Pierre Gauthier.

Est — a) 501 est, rue Principale, Hawkesbury; b) 301, avenue McConnell, Cornwall; — animateur: Guy Désilets.

Nord — 30 nord, rue Elgin, Sudbury; — animateur: Michel Legault.

Moyen-Nord — 44 avenue Prospect, Kirkland Lake — animateur: Michel Malett.

Extrême-Nord — 24, rue Egerton, Kapuskasing. animateur: Gilles Grenier.

Sud — 64 est, rue Charles, Toronto 285; — animateur: vacance.

Niagara — 59, rue Empire, Welland; — animateur: Guy Duchesne.

Sud-Ouest — 2418, rue Centrale, Windsor; — animateur: Jacques Doré.

Chaque région a nommé un comité culturel. Plusieurs projets ont été réalisés depuis quelques mois et de nombreux autres sont à l'étude. Un comité culturel provincial de l'ACFO voit à la coordination de ce travail.

L'ACFO, seule, ne peut réaliser tous ces projets et elle compte beaucoup sur la collaboration de ses membres constituants qui sont:

—Fédération des femmes canadiennes - françaises

—Union des cultivateurs franco-ontariens

—Union culturelle des Franco-Ontariennes

—Fédération des sociétés Saint-Jean - Baptiste d'Ontario

—Association des enseignants franco-ontariens

—Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario

—Association de la jeunesse franco-ontarienne

—Fédération des associations de parents et instituteurs de langue française d'Ontario

—Société des éducateurs de langue française d'Ontario

—Fédération des caisses populaires canadiennes - françaises d'Ontario

—Fédération des clubs sociaux franco-ontariens

—Scouts du Canada, région Laurentienne

—Guides catholiques du Canada, région de l'Ontario

—Association des écoles secondaires privées franco-ontariennes

—Assemblée provinciale des mouvements de jeunes de l'Ontario français.

Voilà les plans de l'ACFO pour les prochaines années. Il faut ajouter à cela et dès que les circonstances le permettront la tenue d'une enquête scientifique sur la situation économique des Franco-Ontariens.

A l'Université d'Ottawa et au collège Algonquin

La situation du français entre bonnes mains

Contrairement à ce que certaines personnes croient, la situation du français et de la vie française en général à l'Université d'Ottawa est loin d'être en décadence comme nous le déclarait récemment le père Roger Guindon, o.m.i., recteur de l'Université.

En effet "le Centre de civilisation canadienne - française, anciennement connu comme Centre d'étude en littérature canadienne - française, est le plus vivant au Canada" a déclaré le père Guindon.

Au cours de l'année 1969-1970, 56.1 pour cent des étudiants inscrits à l'Université d'Ottawa étaient des francophones. Répartis en neuf facultés et en quatre écoles, 81 pour cent de ces étudiants francophones ont suivi leurs cours en français.

Subventions

Concernant le point de vue financier, le père Guindon nous a déclaré que les subventions accordées à l'Université d'Ottawa sont parfaitement équitables, puisque le ministère de l'Education de l'Ontario alloue à l'Université le même montant aux étudiants tant étrangers que des autres provinces du Canada, que celui accordé aux étudiants ontariens.

L'Université reçoit de plus une prime de l'ordre de $1,500,000 pour les frais supplémentaires encourus par le bilinguisme à l'Université.

Le collège Algonquin

Le collège Algonquin pour sa part ne reçoit pas de prime pour les frais supplémentaires encourus par le bilinguisme. Au dire de M. Lionel Poirier, coordonnateur du bilinguisme au collège, c'est l'un des problèmes majeurs auxquels le ministère n'a pas encore été sensibilisé.

On sait cependant que le collège Algonquin est le seul collège communautaire bilingue de l'Ontario, de par sa politique de bilinguisme, adoptée officiellement en décembre dernier.

Cette politique voit à assurer dans les mesures du possible, une éducation dans la langue maternelle de l'étudiant inscrit. Actuellement, le collège compte cinq programmes complets d'études dispensés complètement en français. Il s'agit du programme d'études en loisirs, de travailleur social, d'administration des affaires, de secrétariat bilingue et de coiffure pour dames. A compter de septembre 1970, trois nouveaux programmes viendront s'ajouter à ces cinq déjà existants. Il s'agit du programme de bibliotechnicien, de technicien en électronique et du programme de deux années en administration des affaires.

Conclusion

En général, on peut dire que dans le domaine de l'éducation, le fait français se fait de plus en plus sentir à travers les nombreuses et diverses institutions d'enseignement francophones dans la région.

Il ne faudrait pas oublier que de nombreux cours de français comme langue seconde sont instaurés de plus en plus à tous les niveaux de l'éducation, nos compatriotes anglophones se rendant compte de plus en plus du grand avantage qu'il y a d'être bilingue.

La nouveauté de l'année: l'AC-CA Ottawa-Hull

La petite histoire des associations culturelles et patriotiques au Canada, mentionnera sûrement, un jour, le rôle d'un organisme bilingue et biculturel: L'Alliance canadienne (AC-CA) qui s'est constituée à la suite d'une entente cordiale entre les villes de Québec et de Toronto, en 1953. Depuis dix-sept années consécutives, l'Alliance a oeuvré sans relâche pour le biculturalisme et pour de meilleures relations entre Canadiens de langue française et de langue anglaise.

AC-CA OTTAWA-HULL

L'an dernier, au CNA, à la veille de la St-Jean-Baptiste, l'AC-CA fondait officiellement sa section Ottawa-Hull, sous la présidence conjointe de M. Davidson Dunton, président de l'Université Carleton et de M. Maurice Chagnon, vice-recteur de l'Université d'Ottawa.

A cette occasion, M. Charles Edouard Rathey, délégué du premier ministre John Robarts, définissant **l'Accord culturel Québec-Ontario** encourageait "l'Alliance canadienne" à poursuivre son action et travailler pour créer un climat d'opinion propice à la coopération".

Fin de septembre, M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat, reconnaissait les mérites de l'AC-CA, en l'assurant de son appui, lors de sa douzième assemblée générale. Le conférencier, M. Keith Spicer, aujourd'hui commissaire des langues officielles, qualifiait alors des membres d'"**Artisans d'un Canada qui ose être canadien**".

Forte de ces appuis et du dynamisme des membres des sections de Québec et d'Ottawa-Hull, l'AC-CA possède actuellement son siège social dans la capitale du Canada, au 63, rue Sparks, pièce 801. Pour étendre son action à l'ensemble du pays, le secrétaire-administratif de l'AC-CA a dernièrement pris contact avec d'autres provinces canadiennes.

La section Ottawa-Hull, dans le cadre de son action socio-culturelle vient d'entreprendre un projet destiné à promouvoir l'expression française à Ottawa. Sous le titre "Opération rencontre", elle organise pour ses membres et les fonctionnaires anglophones des réunions au cours desquelles ceux-ci pratiquent le français tout en s'initiant à la culture canadienne-française, et ceci, grâce à la participation active de son président M. Gérald Mino.

Enfin, un nouveau comité d'action a été créé récemment, l'Alliance jeunesse, dédié aux jeunes gens de 20 à 30 ans dont l'optique est de promouvoir l'unité du Canada.

Avant tout, un chevalier et un défenseur de la langue

Le traducteur et le fait français

Se demander quel rapport peut exister entre le fait français et le traducteur, cela revient à se demander, à un autre palier, ce que le linguiste vien faire dans les questions de langue. La Palice n'aurait pas mieux dit.

Dans un pays officiellement bilingue, il va de soi que l'intervention du traducteur est assez souvent requise dans les communications. Selon la façon dont le traducteur traite la langue française, puisque nous parlons ici évidemment du français comme langue d'arrivée, quelle que soit la langue de départ de la traduction, le fait français est bien ou mal servi.

Cette prémisse étant posée, le lecteur n'a plus à s'étonner qu'on parle de traduction dans ces pages. Il se dit et s'écrit tellement de choses, en bien et en mal, du traducteur qu'on tient pour responsable d'une bonne partie des maux de la langue française, qu'il n'est pas déplacé de faire ici le point. Il ne serait pas exagéré de dire que le traducteur, j'entends le traducteur professionnel, honnête et consciencieux, est peut-être celui qui a le plus à coeur le respect de la langue française. Que son désir devienne toujours réalité, ce n'est pas à moi d'en juger.

Le malheur, toutefois, c'est que du moment qu'on met la main sur un texte mal rédigé en français, la première réaction est de dire: "Tiens, encore une traduction." Il y a de mauvaises traductions comme il y a de biens piètres traducteurs. Mais toutes les traductions ne sont pas mauvaises, et tous les traducteurs ne sont pas des "écorcheurs de français".

Le traducteur a été longtemps considéré comme un simple copiste à qui on avait l'habitude de demander ou d'ordonner: "Transcrivez-moi ce texte en français". Les choses ont déjà passablement change, mais il reste encore beaucoup à faire. Et c'est justement ce à quoi s'emploie l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario, communément appelée l'ATIO.

L'ACTIO, une association de traducteur

L'ATIO, son nom l'indique, est bien l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario et non de ceux qui veulent le devenir. Donc, pour être admissible dans l'Association, il faut être traducteur en poste, c'est-à-dire gagner sa vie par la traduction. Chaque année, l'ATIO organise des examens d'admission. Pour être accepté à l'examen, il faut avoir le BA ou l'équivalent, et compter au moins une année continue comme traducteur en poste. La note de passage est de 60 pour cent. Depuis trois ans que l'examen d'admission est obligatoire, l'ACTIO a tenu des sessions d'examen à Ottawa, à Toronto et à London. L'ATIO, qui comptait 87 membres au début de 1967, en a maintenant au-delà de 350. C'est donc dire que, selon nos calculs, même s'il est difficile de savoir exactement combien de personnes exercent la profession de traducteur en Ontario, l'ATIO compte dans ses rangs tout près de 75 pour cent des traducteurs et interprètes de l'Ontario.

L'ATIO a comme mission de relever le statut de la profession, d'améliorer la qualité de la traduction et, surtout, de protéger le public contre les exploiteurs. Dans nos rangs, nous parlons rarement de la protection des intérêts de nos membres parce que, si nous atteignons les trois objectifs précités, celui-ci sera automatiquement atteint. A cette fin, l'ATIO a pris des dispositions en vue d'obtenir la reconnaissance professionnelle par les voies ordinaires, c'est-à-dire par un projet de loi. Quel sera le résultat? L'avenir seul pourra le dire.

Les "équilingues" ne traduisent pas

Le traducteur professionnel n'a rien de commun avec le prétendu traducteur. Bien des gens s'imaginent que, parce qu'ils sont "équilingues" c'est-à-dire qu'ils parlent aussi mal les deux langues (l'anglais et le français), ils peuvent faire de la traduction. Une comparaison nous aidera à comprendre. Il y a des milliers de personnes qui conduisent une automobile au Canada, mais rares sont les conducteurs professionnels qui pourraient évoluer sur une piste de course. Il y a peut-être des millions de gens qui peuvent changer une ampoule électrique ou une prise de courant, cela n'en fait pas pour autant des maitres-électriciens. Traduire les mots qui sont imprimés, les transposer en "français" dans le même ordre, à l'aide du dictionnaire, il ne faut pas être bien futé pour faire cela. C'est pourquoi il y a tant de mauvaises traductions. Mais savoir lire entre les lignes, savoir trouver la pensée de l'auteur dans des mots et des expressions qui peuvent facilement devenir des pièges, voilà où se distingue le traducteur professionnel de celui qui se dit traducteur mais qui n'est rien d'autre qu'un exploiteur, un chevalier d'industrie. Et les responsabilités du traducteur sont d'autant plus grandes que, bien souvent, le client est à sa merci en ce qu'il ne peut pas juger de la qualité de la traduction. S'il le pouvait il ferait le travail lui-même sans recourir au traducteur.

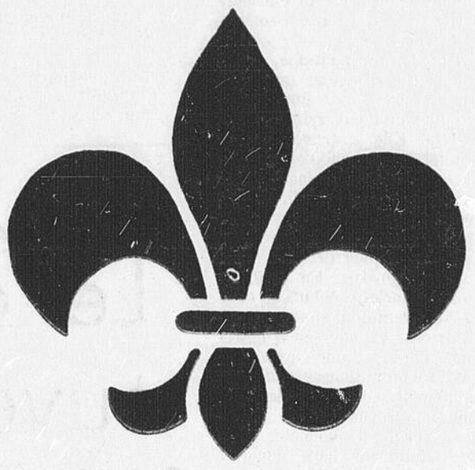
Il est évident que notre groupe ne peut se porter garant de la compétence de chacun de ses membres, mais on sait au moins qu'avant d'être admis dans l'ATIO, le candidat a dû établir les preuves d'une compétence minimale. Vous voulez savoir si votre traducteur est membre de l'ATIO Demandez-lui d'en faire la preuve. Chacun de nos membres a une carte qui établit son titre de membre de l'ATIO.

De par sa fonction même, le traducteur, dont la langue d'arrivée est le français, devient dans la réalité (sans en porter le titre) un "chevalier de la langue française". C'est un intellectuel au bon sens du mot, qui, dans l'exercice même de sa profession, se fait tous les jours un défenseur de la langue française.

Paul Patenaude, président, Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario.

Perspectives cette semaine

Le Québec peut-il demeurer français?



Sans des politiques appropriées, il semble qu'à long terme le Canadien français du Québec soit destiné à devenir minoritaire — ce qui pourrait arriver à Montréal autour de l'an 2000. Telles sont les constatations de trois démographes qu'interroge Pierre Turgeon.

Dans le même numéro de Perspectives:

L'homo turisticus:
il y a plusieur espèces de touristes, dit Normand Cazelais qui, humoristiquement, les définit. A quelle espèce appartenez-vous?

Un colosse insatiable:
les Etats-Unis ont un besoin toujours plus grand de matières premières pour leur industrie. Or les leurs s'épuisent vite. Le reste du monde — et particulièrement le Canada — fera-t-il les frais de cette faim dévoratrice?

De plus:
une chorale en voyage; un dessin humoristique de Leduc, et la chronique de Guy Fournier.

LISEZ **LE DROIT**

ASSURANCE du LECTEUR

UNE EXCLUSIVITE du JOURNAL **LE DROIT**

Protégez-vous

CONTRE LES

FRAIS ONÉREUX des ACCIDENTS

TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE PEUVENT ETRE PROTEGES 24 HEURES PAR JOUR CONTRE LES ACCIDENTS.

PROPOSITION D'ASSURANCE

JOURNAL LE DROIT,
ASSURANCE DU LECTEUR,
375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont. Date 1970

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émises par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile ou des membres de leur famille, lecteurs du "Droit", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE

Date de naissance .....
MOIS JOUR ANNEE

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Nom de la personne à qui les indemnités de cette assurance doivent être payées en cas de mort:

SIGNATURE DU DEPOSANT .....

Bénéficiaire .....
PRENOMS NOM DE FAMILLE PARENTE

(SIGNEZ VOUS MEME A LA MAIN)

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE
(Limite d'âge: 80 ans)

10¢ par semaine par personne

Première prime de 20¢ pour 2 semaines, puis subséquemment, à 10¢ par semaine.

Ci-inclus la prime des deux premières semaines, 20c. Si cette proposition et la prime initiale ne sont pas mise à la poste, je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus. Il est entendu que si la proposition est acceptée, les garanties d'assurance demandées entrent en vigueur à la date de la police.

Les polices individuelles sont renouvelables au gré de l'assuré et de la compagnie

IMPLIQUEZ VOTRE DESIR CI-DESSOUS DE SOUSCRIRE

☐ Veuillez commencer à me livrer **LE DROIT** chaque jour.
☐ On me livre déjà **LE DROIT** du lundi au samedi.
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur.
Nom du souscripteur .....

N'écrivez pas sur cette ligne
DATE DE RECEPTION
..... 197

N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

La prime n'est que de 10 cents par semaine pour protéger une personne. La police augmente de $2.50 à $120.00 en valeur pendant 50 mois — passant de $12,000 à $18,000 sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, composez

237-3050

Service de l'assurance du lecteur
poste
255

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Les femmes journalistes d'Ottawa

Un hommage particulier à Charlotte Whitton et Olive Delahaye

Charlotte Whitton et Olive Delahaye se sont partagé les honneurs, lundi soir, au dernier dîner mensuel de la saison de l'Association des femmes journalistes d'Ottawa, au foyer de la Bibliothèque nationale. Elles ont toutes deux doublé de cap de 50 ans d'adhésion à l'organisme de journalistes actives, fondé en 1904. Toutes deux sont également des figures bien connues dans la vie publique à Ottawa.

L'Association nationale des femmes journalistes du Canada a fait parvenir à Mlles Whitton et Delahaye un certificat de membre à vie, qui leur a été présenté par la présidente de l'association d'Ottawa, Mlle Ruth McKensie. Mme Alix Carter a donné une courte biographie des héroïnes du jour et a présenté au nom de l'organisme local, le dernier livre de Donald Creighton "Canada's Century" à Mlle Delahaye et une plume-réservoir à Mlle Whitton.

Olive Delahaye

Native de Pembroke, Olive Delahaye est diplômée de l'Université de Toronto, en 1909, avec mention spéciale en histoire. Après avoir suivi un cours en bibliothéconomie, elle a travaillé pendant quelque temps, le soir, à la bibliothèque du YWCA d'Ottawa, mais comme ses parents désapprouvaient ce travail de nuit, elle a quitté cet emploi. "En ce temps-là, les conditions de travail de nuit, en particulier pour une femme, étaient terribles" dit-elle. Dévouée le jour à diverses oeuvres de bienfaisance, à la vie mondaine de son jeune temps, Olive consacrait ses soirées à écrire des contes pour enfants, des historiettes pour les jeunes et des livres pour les adultes. Ses nouvelles et articles plus sérieux étaient publiés dans Chatelaine, Canadian Home Journal, Satruday Night et diverses revues américaines.

En avril dernier le CWPC a rendu hommage à Olive Delahaye, membre de l'organisme depuis 60 ans. Maintenant âgée de plus de 30 ans, elle vit avec sa soeur, Mme Eric Dawson, dans la maison familiale depuis plus de 55 ans, dans le secteur Glebe d'Ottawa. Elle est depuis de nombreuses années l'archiviste de l'association d'Ottawa.

"Notre" Charlotte

Charlotte Whitton est suffisamment connue à Ottawa et même dans tout le Canada et à l'étranger comme une figure dominante de la scène politique. Ses inimitiés avec les hommes politiques à Ottawa l'ont amenée à devenir l'une des conférencières les plus recherchées au pays. Native de Renfrew, Charlotte est très attachée à sa religion anglicane et au parti progressiste-conservateur et n'a jamais craint de débattre ses opinions. Elle a connu plusieurs carrières: assistante sociale, professeur, écrivain, courriériste, femme politique.

Charlotte a obtenu une maîtrise ès arts avec honneur et médailles de l'université Queens, en 1918. Elle a travaillé pour un ministre du cabinet fédéral, puis au Conseil canadien du bien-être, où elle a dirigé des investigations, des enquêtes, des relevés, qui ont abouti souvent à un changement des lois régissant le bien-être. En 1950, un comité Charlotte Whitton, composé de femmes amies et admiratrices, l'a poussée à entrer dans l'arène municipale, où comme commissaire, maire et maintenant échevin, elle s'est taillé une réputation de batailleuse franche et honnête. Lorsque défaite en 1964, quelques amis lui conseillèrent de se retirer et de se laisser vivre; elle riposta aussitôt: "Pourquoi, je n'ai que 68 ans". Ses admiratrices disent que pour chaque ennemi que Charlotte se fait, elle se gagne 60 amis.

Parmi les nombreux honneurs qui lui ont été conférés, celui que Mlle Whitton prise davantage est un doctorat honorifique de son université Queens.

Le Prix pour services éminents décerné au Dr Baruch Silverman

Le Dr Baruch Silverman, un des pionniers du domaine de l'hygiène mentale au Canada, a reçu le Prix pour services éminents qui se présente sous forme d'une médaille d'or, à l'occasion du 50e anniversaire du **Mental Hygiene Institute** de Montréal. Le Dr Silverman, qui a pris sa retraite dernièrement, est diplômé de l'université McGill (1921); entré au service en 1923, il a occupé le poste de directeur à partir de 1941.

50 ANS DE JOURNALISME ACTIF — Pour adhérer à l'Association canadienne des femmes journalistes, il faut être engagé activement dans le journalisme et prouver chaque année par la suite qu'on gagne suffisamment dans le journalisme pour se subvenir; en d'autres termes, que c'est sa principale activité. Deux membres de l'Association d'Ottawa, Mlles Charlotte Whitton et Olive Delahaye, ont réussi le coup de maître de faire du journalisme actif pendant plus de 50 ans. Les femmes journalistes d'Ottawa leur ont rendu hommage lundi soir au cours d'un dîner-buffet à la Bibliothèque nationale. Ici, au cours de la fête intime, on voit de gauche à droite Mlles Ruth McKenzie, présidente du CNPC, Whitton et Delahaye.

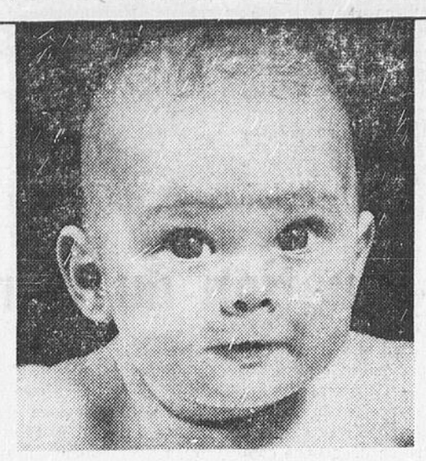
La princesse Margriet séjournera au Canada

TORONTO (PC) — La princesse Margriet des Pays-Bas, et son mari, M. Pieter van Vollenhoven, séjourneront au Canada pour une semaine, à compter du 19 août.

Les distingués visiteurs inaugureront officiellement l'Exposition Nationale le 21 août, à Toronto, dans le cadre des cérémonies qui marqueront cette année au Canada, le 25e anniversaire de la libération des Pays - Bas par l'armée canadienne durant la seconde guerre mondiale.

La princesse Margriet est née au Canada, alors que sa mère, la reine Juliana habitait dans notre pays en cette période de guerre.

La Hollande est l'un des dix pays qui seront représentés cette année à l'Exposition canadienne nationale.



"Le sucre...c'est bon, ça donne de l'énergie et ça ne coûte pas cher! Maman dit même que le prix du sucre n'a presque pas augmenté depuis le temps où sa mère était bébé"

INSTITUT CANADIEN DU SUCRE

La vie d'estivants

Le camp St-Joseph ouvert de nouveau aux personnes âgées

Voici la saison des vacances et même si l'on dépasse son 70e été, c'est toujours un temps que l'on accueille avec joie et espoir de jours heureux. Comme l'an dernier, le camp St-Joseph, au lac McGregor, ouvre ses portes aux personnes âgées de la région, pour un séjour de plein air paisible pendant deux semaines. Le camp sera animé de vie intense du 27 juin au 21 août, accueillant 28 personnes à la fois, pour deux semaines consécutives.

L'aide des jeunes est requise

Comme l'an dernier également, Mlle Marjorie Hudson, coordonnatrice des programmes de Développement social de la Basse-Ville, se charge de l'organisation et du bon fonctionnement de l'entreprise. Toutefois, le camp étant une oeuvre sociale, elle requiert les services bénévoles de jeunes gens et jeunes filles généreux et désireux de participer activement à la vie communautaire, c'est-à-dire, de rendre service tout en se récréant et en jouissant des plaisirs de la campagne en été et de la bonne nourriture qu'on offre en cet endroit de villégiature.

Ces jeunes aides bénévoles, de 17 à 25 ans environ, sont appelés à assister à la préparation des repas à la cuisine, à servir les tables, à aider les personnes âgées à se rendre de leur chalet, dortoir ou salle de récréation, à la salle à manger, car le camp est construit sur trois paliers, d'où escaliers difficiles à descendre ou monter pour certaines personnes. On leur demande également quelques travaux légers pour le maintien de la propreté des lieux: vider les cendriers, ramasser les papiers, laver la vaisselle, ranger les articles d'utilité.

Comme les jeunes de nos jours ne manquent pas d'initiative et d'entrain, Mlle Hudson compte sur ses aides bénévoles pour organiser les loisirs des pensionnaires. Musique, chants, danses, saynètes, mimes, travestis forment des sàances récréatives fort appréciées. De plus, ils assistent dans l'organisation de parties de cartes, de bingo, de sacs de sable et de croquet.

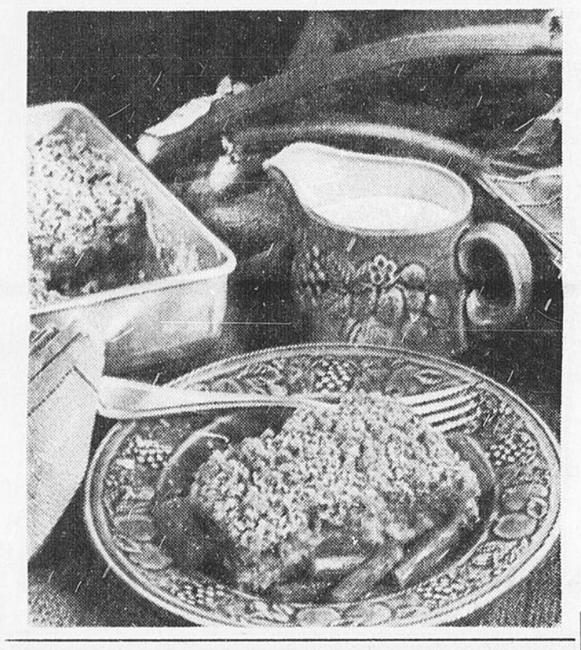
Ballades sur l'eau

En outre, le camp St-Joseph offre un programme récréatif particulier cette année. M. Jean-Charles Veilleux, directeur du camp Katimavik, au lac McGregor, et les membres de son personnel fourniront les embarcations et voiliers afin que les personnes âgées du camp St-Joseph puissent effectuer d'agréables randonnées en toute sérénité sur le lac splendide et calme. Les jeunes verront au bien-être des promeneurs sur l'eau.

Le camp St-Joseph fournit non seulement le confort de ses lits et fauteuils et l'espace de ses vastes pièces et pelouses en plus de l'air pur, de la tranquillité et de la vue d'un paysage magnifique et reposant. Il incite à la création d'oeuvres artistiques. Aussi, nombreux sont les peintres amateurs, les bricoleurs, les brodeuses, les tricoteuses, les modeleurs. Là encore, les jeunes peuvent assister ou même faire valoir leurs propres talents.

Aide financière

On ne demande que $10 par semaine aux personnes âgées qui séjournent au camp St-Joseph, toutefois, pour certaines d'entre elles qui n'ont d'autres revenus que leur pension de vieillesse cela peut devenir difficile, quand il y a le loyer régulier à garantir et souvent se prémunir de médicaments etc. Or, l'an dernier et déjà cette année, des âmes généreuses se sont offertes à défrayer ce $20 pour une personne dans le besoin. On peut adresser ces contributions à Mlle Hudson, en communiquant avec elle au préalable à 237-3970 ou 237-3971, ou mieux encore en lui rendant visite au Bureau de l'arrondissement, 330, rue St-André. C'est là aussi qu'on peut inscrire les noms des personnes désireuses de séjourner au camp St-Joseph.



Un dessert gai et rose

La rhubarbe fraîche est de nouveau parmi nous et c'est toujours un accueil chaleureux que nous lui faisons. De plus, la rhubarbe promet de ces desserts très rafraîchissants, tout ce qu'il fallait pour ravigoter les appétits un peu langoureux après la saison froide.

Carrés croustillants à la rhubarbe

Préparation croustillante

2-3 tasse de farine tout usage tamisée
1 1-3 tasse de gruau d'avoine
1 c. à thé de cannelle
1-2 tasse de cassonade
1-2 tasse de beurre

Mélanger farine, gruau, cannelle et cassonade; y couper le beurre pour obtenir une chapelure fine. Presser la moitié de la préparation dans un plat à four de 9 pouces X 9.

Garniture

1 oeuf battu
1 tasse de crème sure commerciale
1 tasse de sucre
3 c. à table de fécule de maïs
1-2 c. à thé de cannelle
3 tasses de rhubarbe en morceaux d'1-2 pouce .

Mélanger oeuf et crème sure. Mélanger sucre, fécule de maïs et cannelle; y ajouter la préparation à la crème sure et la rhubarbe. Verser sur la pâte pressée au fond du moule. Ajouter le reste de la pâte et cuire à 325 degrés F, 55 à 60 minutes. Servir chaud avec crème glacée. 6 portions.

Nettoyez vos dentiers comme les bijoux

Les dentiers modernes sont comme les bijoux—précieux et fragiles. C'est pourquoi tant de dentistes recommandent maintenant de nettoyer les dentiers par *trempage* dans le nettoyeur pour dentiers KLEENITE d'emploi si commode.

La formule spécialement détachante de KLEENITE agit de 3 façons différentes en même temps: (1) détergente (2) oxygénation activée (3) solvante. Cette formule à triple effet nettoie, les dentiers *comme des bijoux*.

L'effet rapide du KLEENITE aide à dissoudre le film qui recouvre les dentiers. Il pénètre même les taches de tabac persistantes. Plus le dentier est terne, et plus les résultats sont spectaculaires...grâce à KLEENITE.

De nombreuses personnes ÉCONOMISENT sur leurs ordonnances au Shoppers Drug Mart

Et vous?

La semaine dernière nous avons rempli

4 1 7 1 1

ordonnances dans toutes nos pharmacies.

SHOPPERS DRUG MART
vous fait économiser!
*Centre commercial ST-LAURENT, Ottawa

CKOY LE PUBLIC EST A L'ECOUTE DE..... RADIO 131

BILL ROBERTS de 6 à 9h a.m.

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

MAGASINEZ DANS LE CONFORT DE L'AIR CLIMATISE

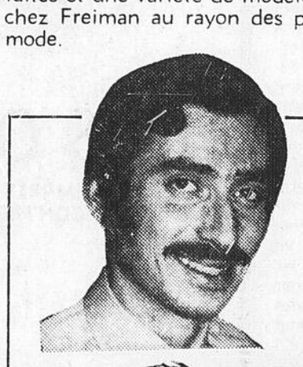
GRANDE VENTE DE PERRUQUES de Constantine . . .

EXCLUSIVITE DE CHEZ FREIMAN A OTTAWA

Seulement quelques-uns des nombreux modèles dans notre collection de perruques Constantine. Peignez-les dans n'importe quel sens. . . elles ont toujours belle apparence. Confectionnées d'un nouveau produit synthétique "lavez et portez", le Kanalon qui se modèle et se coiffe en permanence. Elles sont légères et faciles à emballer. Les perruques Constantine. . . pour les plus chics. Pour les perruques de qualité supérieure, une coupe et une mise en plis parfaites et une variété de modèles; magasinez chez Freiman au rayon des perruques à la mode.

A. "Fay". Faite à la main et entièrement liée à la main. Pèse seulement 2 on. ..... ch. 49.95

B. "Gretchen". L'apparence "jeune Hollandais". Une nouvelle perruque tout aller, pleine de jeunesse ..... ch. 35.00



M. Gregory, expert en perruques

M. Gregory, un spécialiste en perruques de Grèce et de Montréal, M. Jozeff d'Italie et M. Gill de Paris et Montréal coifferont et couperont votre perruque sans frais supplémentaires.

MERCREDI A SAMEDI

Au centre-ville, M. Gregory; à Westgate, M. Gill; à St-Laurent, M. Jozeff.

Les modellistes d'expérience et les esthéticiennes licenciées qui suivent font partie de notre personnel permanent: Gisèle Olsen, Pauline Charbonneau, Monique Godin, Gwen Villeneuve, Lynette Davies, Gwen Teevens et Mlle L. McPhee.

C. Classique à l'allure tellement naturelle. Ch. 39.95

D. "Aphrodite". Une nouvelle perruque très souple à cachet grec, pré-modelée, et plus longue à l'arrière ..... ch. 29.95

E. "Charlotte". Une longue cascade d'un modèle nouveau. Une exclusivité de Freiman ..... ch. 35.00

Au rayon des chapeaux à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville, Saint-Laurent et Westgate.

C'EST UN PLAISIR DE MAGASINER AVEC UN COMPTE COURANT CHEZ FREIMAN

(Photo Studio Impact)

UN ETALAGE POUR LES JEUNES — Ces quelques livres et brochures sont en vente à la librairie de l'Imprimeur de la reine à Ottawa et se prêtent bien aux prix de fin d'année. Oeuvres sur les Esquimaux et Indiens, nomenclatures sur les coquillages de l'Atlantique, brochures sur les métiers d'art au Canada, émissions télévisées, manuels divers sur la culture et la vie canadienne, rapports d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, livres sur les oiseaux, les formations géologiques du Canada, sur les fleurs, la cuisine, autant de publications qui font connaître le Canada aux jeunes Canadiens. M. Lionel Sauvé, à gauche, se plaît à dire que la Librairie est le rendez-vous de plusieurs étudiants et que des sièges sont à leur disposition pour venir mieux flâner pendant les vacances.

Des affiches, des cartes et des livres

Des publications qui font connaître le Canada aux jeunes Canadiens

Qui dit qu'une affiche vaut bien un livre? Les jeunes eux-mêmes, qui servent au marché de l'affiche un engouement assez puissant pour que l'Imprimeur de la reine se laisse entraîner à tirer de ses presses des oeuvres magnifiques.

A la librairie de l'Imprimeur de la reine, angle Mackenzie et Rideau, une grande affiche rouge feu et noir attire l'attention. Elle présente un jeune homme qui tient un drapeau canadien au bout du bras, avec l'inscription suivante: "Pour être dans le vent". A voir cette affiche, mille et un sentiments s'expriment... tout dépend avec quels yeux on la regarde.

L'affiche

Questionné sur le marché de l'affiche, M. Gilles Houle, gérant de la librairie, nous informe que, de plus en plus, surtout peut-être à cause du Pavillon de l'affiche à l'Expo 1967, un renouveau se fait et que plusieurs ministères s'apprêtent à voir leur publicité en terme jeune, donc en terme d'affiches.

Quelques magnifiques affiches, préparées par la Galerie nationale mettent en valeur les oeuvres des peintres canadiens et autres.. Il est à noter que plusieurs se prêtent à l'encadrement. Les imprimeurs ont eu le soin d'apposer le lettrage de façon à ne pas briser l'effet de l'image.

Si l'Imprimerie de la reine s'ouvre donc au marché nouveau d'un des moyens audio-visuels en vogue, elle ne délaisse pas le livre jeune. Bien au contraire, depuis les derniers dix ans, un effort superbe est porté envers la jeunesse.

Le livre jeune

Une courte visite à cette Librairie a permis de rencontrer M. Lionel Sauvé, gérant adjoint de l'établissement, qui propose aux jeunes des volumes peu dispendieux comme "Canada 1970" et "Canada, Un siècle". Ce sont des volumes qui renseignent sur l'actualité canadienne et font voir à l'aide de multiples photographies les paysages les plus pittoresques de toutes les provinces canadiennes tout en offrant une nomenclature sur l'industrie, le commerce, les arts, les us et coutumes.

Dépositaires des publications des Nations unies, de l'Unesco et l'Organisation des Etats-Unis d'Amérique et d'autres organismes internationaux, la librairie de l'Imprimeur, à Ottawa peut offrir 60,000 titres, allant des volumes brochés aux lois et règlements du gouvernement fédéral qui se présentent pour la plupart en fascicules.

Manuel de vacances

Les jeunes qui y flânent, surtout les samedis, en période scolaires, y découvrent depuis un certain temps, de véritables joyaux. A noter principalement: "A l'eau" un guide de quelques sports nautiques, un manuel de patinage artistique, "le ski" divertissement pour tous; "le hockey", manuel de l'entraîneur, du ministère de la Santé nationale.

La direction de la Citoyenneté y vend des brochures: Notre pays, Notre histoire, Nos ressources, Les arts au Canada, Les institutions politiques, à des prix variant entre 35 cents à $1.50 l'unité, ainsi que "Les rameaux de la famille canadienne" volume plus volumineux à $3.

"Tous ces livres et manuels s'offrent bien en prix de fin d'année" nous dit M. Sauvé. Nous y avons trouvé un volume entier sur les "Jeux de ficelles", un autre sur "L'art de l'écriture" qui expose en 50 panneaux toute l'histoire de l'écriture en partant des marques et des signes d'avant les Phéniciens jusqu'à nos jours. "Vie des Arts", qui parait quatre fois l'an est une revue dont l'abonnement n'est que de $7 l'an.

Des cartes

Depuis trois mois, il est possible de trouver à la Librairie toutes les cartes géographiques détaillées dans un arrondissement de 400 milles de la capitale. Les campeurs du Pontiac, de la Gatineau, des Laurentides les jeunes touristes à bicyclette et à moto, comme en auto, feront bien d'aller jeter un coup d'oeil. Les cartes se vendent 50 cents pièce.

Carnet du jour

Concours de cuisine diététique

Sous les auspices de la Weight Watchers of Ontario Limited et de la division féminine de l'Exposition nationale du Canada, aura lieu un concours de recettes diététiques au cours de cette exposition. Cette année le concours porte sur la salade de chou et les cossetardes. Le prix à l'auteur de la recette gagnante est de $60. Le choix sera effectué le mardi 1er septembre à la division féminine. On peut obtenir des formulaires d'inscription et le catalogue auprès de la Directrice, division féminine, Edifice Reine-Elizabeth, Exposition nationale du Canada, Parc de l'Exposition, Toronto 2B.

x x x

Orchestre de la jeunesse

M. James Coles, directeur de l'Orchestre de la jeunesse d'Ottawa, tiendra des auditions de jeunes musiciens de 13 à 21 ans, intéressés à s'inscrire au sein de l'Orchestre de la jeunesse. Les musiciens qui seront admis devront payer un cours du soir donné sous les auspices du Conseil d'éducation. On peut obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec M. Coles.

x x x

Ecole des arts de la vallée de l'Outaouais

L'Ecole des arts de la vallée de l'Outaouais, tenue à Strathmere Farms, North Gower, offre quatre sessions d'étude de cet été: du 6 au 17 juillet; du 20 au 31 juillet; du 3 au 14 août et du 17 au 28 août. L'école est sous la direction de MM. Brian Gordon et Ron Hutton. Les cours porteront sur l'art dramatique, la peinture, la danse et la musique. Il y aura film et photographie si les élèves sont assez nombreux. L'école accueille les enfants de 7 à 16 ans, qui s'y rendent par autocars spéciaux à partir de divers points dans la ville. Ils sont de retour à 15 h 30. Il y aura journée de visite pour les parents intéressés, le dimanche 28 juin, à la ferme Strathmere. Par ailleurs, on peut obtenir des renseignements en s'adressant à M. Brian Gordon, Ecole des arts de la vallée de l'Outaouais, c.p. 822, Terminus "B", Ottawda 4.

x x x

Ottawa Choral Society

Mme J.-C. Desilets a été élue présidente du comité féminin de l'Ottawa Choral Society, succédant à Mme Orville Hancock. Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes W. M. Drummond et C. R. Cameron, vice-présidentes; Mmes C. W. Odgen et George Gough, secrétaires; et Mme F. H. Johnston, trésorière.

x x x

Association des épouses des professeurs

Le nouveau conseil exécutif de l'Association des épouses des professeurs de l'Université d'Ottawa comprend: Mme F. Lemieux, présidente, succédant à Mme J. D. Scott; Mme V. Lunardini, vice-présidente et présidente du comité d'organisation; Mme D. R. Townsend, correspondancière; Mme William Dozicki, archiviste; Mme J. Thoden, trésorière; Mme T. H. M. Stewart, hôtesse; Mme J. Gardner, présidente du comité de service d'aide universitaire; Mme J. A. M. Henderson, présidente du comité de recrutement et Mme E. Dobson, présidente du comité de l'activité.

Des livres à tranches dorées aux humbles chaînettes

Les distributions de prix d'hier et d'aujourd'hui

Autrefois, dans les écoles, au dernier jour de l'année colaire, les distributions de prix étaient ni plus ni moins qu'un festin intellectuel auquel étaient conviés les seuls élèves méritants.

Sur les longues tables recouvertes de nappes blanches, s'entassaient enrubannés aux couleurs les plus vives, les volumes à tranches dorées, les missells, statuettes, appuie-livres, cadeaux nombreux qui venaient rappeler aux élèves studieux et appliqués et aux premiers de classe surtout que non seulement le succès couronne l'effort mais que tout effort mérite d'être récompensé.

Les galettes

Aussi voyait-on, mêlés aux récompenses choisies pour les plus brillants élèves, les plus dévoués, les plus sociables, les livres minces et sans trop d'éclat que les jeunes appelaient "galettes". Recevoir une "galette" c'était un peu recevoir une punition car, inmanquablement la distribution des prix terminée, beaucoup de parents ne tardaient pas à établir des comparaisons entre celui-ci ou celui-là et prenaient les vacances entières à maugréer contre la paresse de leurs rejetons: "Dans mon temps, j'avais les bras chargés de livres."

En outre, plusieurs parents cherchaient pendant les vacances, l'occasion de rencontrer les professeurs afin d'avoir "des explications". Pourquoi le prix de chant avait été accordé à un tel; pourquoi avoir donné le prix d'assiduité à tel enfant reconnu pour sa santé de fer et qui avait passé ses microbes aux autres et les avaient rendus tous malades; pourquoi un prix de "générosité" à tel enfant dont les parents en moyen ne cessaient d'offrir des cadeaux à la moindre petite occasion.

Certains enfants qui n'avaient pas connu assez de succès scolaires laissaient souvent les professeurs perplexes... Quel prix lui attribuera-t-on? Et dans leur équité souvent cynique, les professeur allaient données le prix d'embonpoint à l'élève le plus grassouillet, le prix de mimique à celui qui avait osé tirer la langue à ses camarades.

Et ces authentiques distributions de prix... sont un jour disparues dans la brume de la situation économique et financière du régime scolaire.

Souci financier

Grevés de dépenses, les commissions scolaires réussirent à faire baisser pavillon aux grandioses distributions de prix. Les directeurs d'école devaient dans l'avenir se contenter d'un petit budget. Il ne fallait plus que les professeurs aient recours aux maisons de commerce et au grand public; avait toute chose, il fallait que chacun paie ses taxes scolaires à temps sans demander de rabais contre les "prix de fin d'année" qui étaient inscrits au compte des dépenses courantes.

Dans la sagesse des professeurs eux-mêmes, se dessina des distributions de prix moins élaborées, moins ronflantes. Les principes de psychologie entraient en vigueur du commencement à la fin de l'année et le choix des prix passait avant le nombre.

Un souvenir

Aujourd'hui encore, quand l'année tire à sa fin, dans bien des écoles les professeurs se chargent de laisser un petit souvenir à chaque enfant... c'est un souvenir qui est marqué au coin de l'émotion et qui révèle par un symbole ne fût-ce qu'une simple chaînette, l'attachement qu'ils ont envers tous leurs élèves, sans distinction pour les talents des uns, les générosités des parents, l'affabilité des "amis de l'école".

Les directeurs eux, ont leur part de souci. Le budget des prix de fin d'année ne peut servir qu'à une distribution équitable et raisonnée et leur décision est prise en conseil. S'ils peuvent compter sur des associations scolaires et paroissiales en certains cas, sur des associations communautaires et sportives, en d'autres cas, ils sont plus à l'aise pour souligner l'effort global, remettant à telle équipe le trophée anticipé, à telle classe le certificat de compétence. Souvent un prix d'assiduité sera tiré au sort parmi un grand nombre d'enfants, le prix de gymnastique à celui qui a connu des succès évidents tout au cours de l'année.

La distribution des prix reste un événement marqué au coin de l'honneur et de la fierté, une réception qui met à la connaissance de tous, les succès de l'ensemble et le travail des professeurs. Les élèves eux présentent leurs plus beaux chants, leurs meilleurs projets scolaires et descendent dans la joie et la reconnaissance "le rideau de la fin" devant une assemblée de parents et d'invités d'honneur venus pour applaudir les bonnes volontés et le succès global.

Fraise nutritive difficile à digérer

Rappelons-nous, que si la fraise possède une riche valeur nutritive, elle est difficile à digérer et provoque de l'urticaire chez certaines personnes.

Il est bon de savoir également que les fraises ne se conservent que très peu de temps sans être gelées ou cuites. Pour préserver leur saveur, on les lavera le moins possible. Si vraiment c'est nécessaire, les laver et les essuyer une heure avant de les employer.

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE
du JOURNAL LE DROIT
ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.;
le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

L'Acadian a toujours été une bonne affaire.

Aujourd'hui plus que jamais!

Il a toujours été facile d'acheter une Acadian. Aujourd'hui c'est plus vrai que jamais. L'Acadian porte un nouveau prix, encore plus abordable. Vous économisez donc davantage. Mais vous obtenez toujours une voiture à l'avant-garde dans sa catégorie. Et cela n'a pas de prix!

L'Acadian c'est une bonne affaire à bien des points de vue. Par exemple, vous aimerez ses réactions rapides et sûres dans la circulation. De même que la facilité de manoeuvre pour la garer. Que vous choisissiez le six-cylindres de 140 CV ou le V8 de 200 CV, tous deux standard, vous obtiendrez un moteur nerveux et de rendement économique. Il y a aussi trois moteurs livrables en option. Le choix de cinq boîtes de vitesses comprend la boîte manuelle à 3 vitesses et la semi-automatique Torque-Drive qui coûte moins de $100.

Sans supplément, vous obtenez les accoudoirs, le rembourrage de mousse dans le siège avant, le cendrier, la boîte à gants verrouillable et la cloison en acier placée devant le coffre. Vous recevez même une antenne dissimulée, si vous commandez un appareil radio.

Allez voir l'Acadian et constatez les économies que vous ferez. Le concessionnaire vous fournira tous les détails. Vous pouvez commander l'Acadian à prix réduit immédiatement.

Coupé Acadian

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

A prix réduit de $185.00* chez le concessionnaire Pontiac

*Ce rabais est basé sur le prix de détail suggéré par le fabricant, comprenant la taxe de vente fédérale, pour le coupé ou le sedan quatre portes Acadian avec le rétroviseur intérieur ordinaire. Le rétroviseur jour-nuit, les pneus à ceinture de renfort, l'allume-cigarettes et les enrouleurs de ceintures de siège sont maintenant livrables moyennant un léger supplément.

Voyez le concessionnaire Acadian-Pontiac-Buick de votre localité

A-670BF

CONCESSIONNAIRES ACADIAN-PONTIAC-BUICK DANS OTTAWA-HULL

Turpin Pontiac Buick Limited
1666, avenue Carling, Ottawa, Ont.
Téléphone: 728-1901

Jim Tubman Motors Ltd.
1770, rue Bank, Ottawa, Ont.
Téléphone: 733-4050

Paul Cardinal Pontiac Buick Ltée
198, rue Montcalm, Hull, P.Q.
Téléphone: 771-7436

Surgenor Motors Limited
Angle des rues Sparks, Lyon et Queen
Ottawa, Ont.
Téléphone: 235-3321

Avec l'aide d'un éclaircisseur

Des cheveux lumineux sous le soleil

De toutes les saisons, c'est pendant l'été que les filles sont les plus jolies . . . grâce à leur teint bronzé et radieux qui met en valeur toutes leurs tenues d'été, leurs chevelures éclatantes qui adoucissent et embellissent leurs visages, et quelques taches de rousseur sur leurs charmants minois.

Au cours des dernières années, les produits à bronzer sans soleil ont aidé toutes les femmes à éviter cette période de transition gênante entre la peau blanche des citadines et le bronzage des vacancières.

Et cette année, elles n'auront même pas besoin d'attendre jusqu'au milieu de l'été pour avoir des cheveux éclatants, éclaircis par le soleil.

La vacancière 1970 peut rapidement et facilement acquérir une belle chevelure ensoleillée, qu'elle soit brune, châtaine ou blonde ou qu'elle ait des cheveux d'une teinte moins définie.

Un nouvel éclaircisseur capillaire avec une senteur fraîche de citron lui permet d'éclaircir ses cheveux autant qu'elle le veut ou bien de se faire des mèches "coups de soleil" . . . tout en prenant des bains de soleil.

Le citron est connu depuis des siècles comme l'un des produits de beauté offerts par la nature. Avant la mise au point de nettoyeurs et de produits de maquillage, les femmes utilisaient du citron pour nettoyer et rafraîchir leur chevelure et leur épiderme et pour purifier leur système.

Le citron appliqué sur les cheveux après le shampooing enlève les résidus savonneux et leur confère un éclat lumineux et de légers reflets. Mélangé à un agent de blanchiment en poudre et à du sucre, il semble qu'il atténue les taches de rousseur quand on applique le mélange sur la peau. Le citron pressé sur les mains les nettoie et en enlève les taches et les odeurs de cuisine. Une demi-cuillerée à thé de jus de citron, dilué dans de l'eau, fait des miracles pour les coups de soleil. Et l'on dit que le jus de citron dans de l'eau nettoie le système.

Son action embellissante et son parfum attirant en faisaient un produit idéal pour un éclaircisseur chargé de donner aux cheveux un coloris naturel.

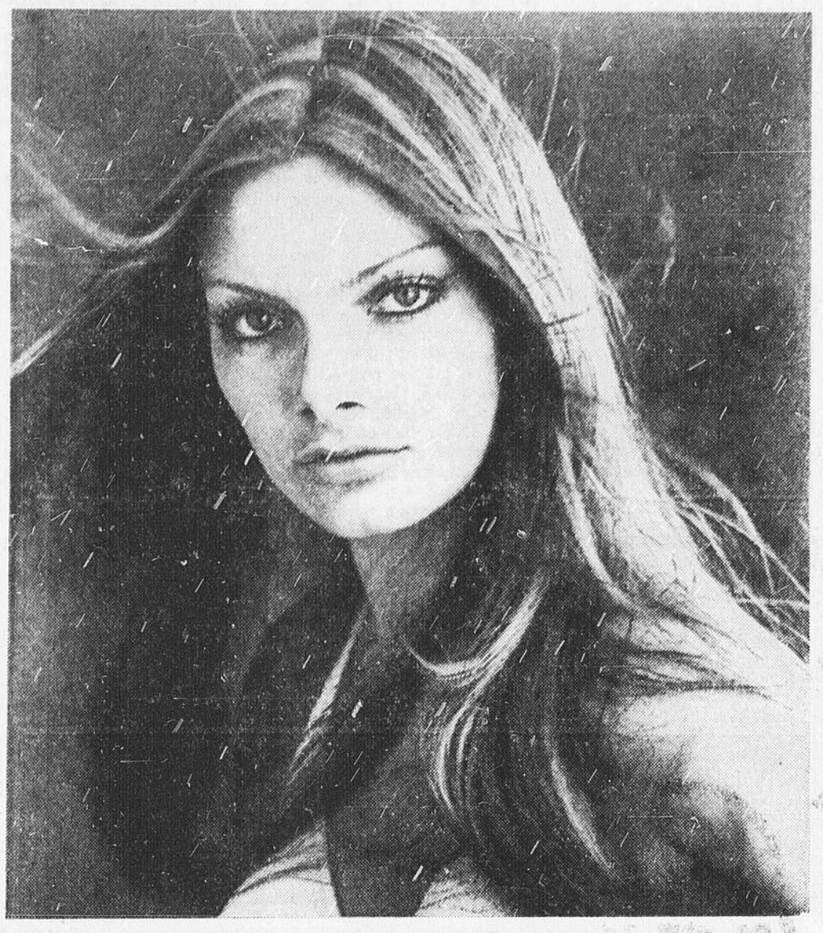
On vaporise cet éclaircisseur sur les cheveux secs ou humides jusqu'à ce qu'ils soient complètement saturés, puis on les peigne. Le soleil (ou un séchoir à cheveux) se charge du reste. Les cheveux éclaircissent graduellement au fur et à mesure qu'ils sèchent.

L'éclaircissement des cheveux dépend de leur texture et de leur couleur au départ. Et comme le produit a une action progressive, c'est facile de faire des essais. Chaque fois qu'on l'applique, quand les cheveux sont secs, ils sont un peu plus clairs. Le procédé peut être répété jusqu'à ce qu'on ait atteint la teinte recherchée. On peut utiliser le produit aussi souvent que nécessaire en laissant les cheveux sécher un peu avant de revaporiser du produit, pour que les résultats obtenus soient évidents.

Cet éclaircisseur ne modifiera pas la texture des cheveux parce qu'il contient des conditionneurs pour aider à protéger les cheveux contre les effets habituellement desséchants du soleil. Ces conditionneurs gardent les cheveux souples, brillants et faciles à coiffer, quelle que soit la durée de l'exposition au soleil.

Les cheveux éclaircis au soleil ne sont jamais d'un coloris parfaitement uniforme et les racines plus foncées ne constituent donc pas un problème. On peut cependant y remédier en vaporisant cet éclaircisseur seulement sur les racines des cheveux.

Pour obtenir un effet de mèches givrées ou "coups de soleil", seules les sections de cheveux à éclaircir sont saturées. Les mèches à éclaircir doivent être bien séparées de la masse des cheveux pendant la vaporisation. Pour obtenir une décoloration "coups de soleil" d'une allure professionnelle, il est bon de passer les mèches à éclaircir par un petit trou pratiqué dans du papier qui protégera le reste de la chevelure de la solution éclaircissante.



PARFAIT POUR LES TEINTS BRONZES — Les châtaines et les blondes qui préfèrent une chevelure "ensolelilée" plutôt que totalement éclaircie, peuvent obtenir des mèches "coups de soleil" et ajouter des reflets à leurs cheveux grâce à "Lemon Go Lightly" de Clairol. Des cheveux éclaircis encadrant le visage adoucissent et flattent tout en s'accordant parfaitement à un teint bronzé. Cet éclaircissement contient des conditionneurs pour garder les cheveux en bonne santé et faciles à coiffer.

Une spécialité de camping

On peut transformer des oeufs brouillés en un régal nouveau et substantiel, parfaitement adapté au style de vacances en plein air, en ajoutant une boîte de 19 onces de maïs (genre de crème) à 6 ou 8 oeufs battus, le tout cuit à la poêle, comme des oeufs brouillés. L'Institut canadien des produits avicoles fait une seconde suggestion de plat de résistance savoureux: faites dorer dans une poêle avec un peu de gras, de l'oignon haché et des pommes de terre cuites, tranchées, ajoutez des oeufs battus bien assaisonnés et brouillez le tout jusqu'à consistance semi-ferme. Des tomates fraîches ou en conserve sont l'accompagnement préféré des amateurs de cette omelette aux pommes de terre.

LE DROIT recherche

JEUNES GARÇONS

qui désirent se joindre à l'équipe grandissante des camelots du Droit

NOUS OFFRONS

- Profit sur chaque abonnement livré
- Magnifiques primes et cadeaux
- Voyages
- Entrainement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.

REMPLIR et POSTER LE COUPON CI-DESSOUS:

SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont.

JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"

MON NOM ..... AGE .....

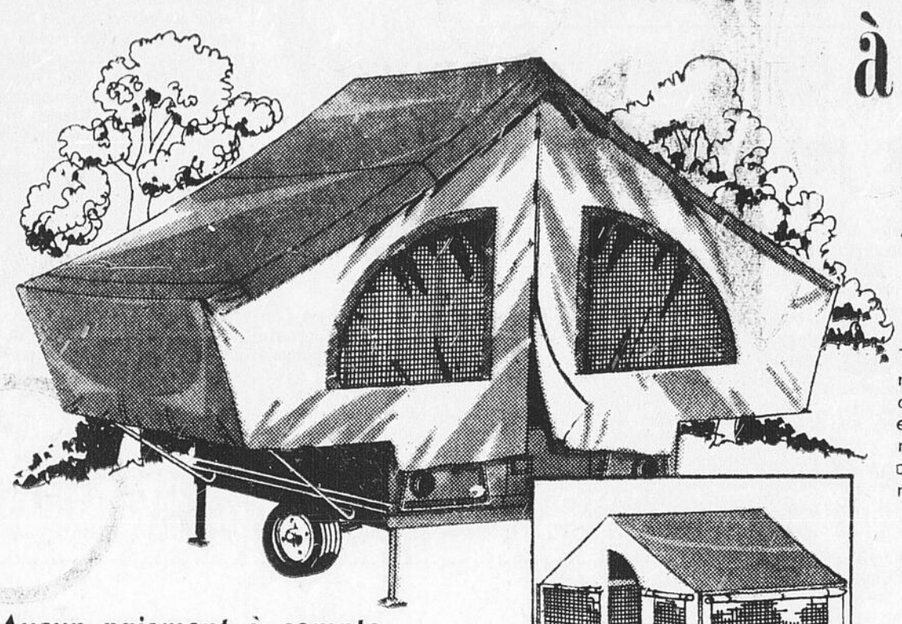
ADRESSE ..... Tél. .....

VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

Simpsons-Sears

Magasinez dans le confort d'un magasin climatisé
Carlingwood et St-Laurent

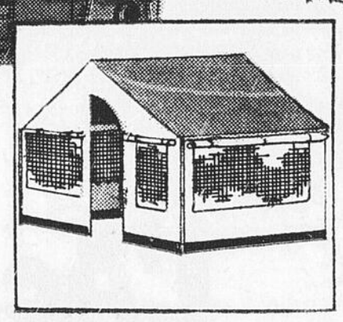
TENTE-REMORQUE DE LUXE à toit flexible



Etait 439.98 **$399**

Tente de valeur supérieure avec grandeur de remorque de 70" x 80". Tente en coton égyptien de 2 plis. Traitée pour imperméabilité. Ressorts et essieu à gros rendement) La carrosserie de la remorque est de construction en acier soudé. Fini cuit au four. Fini avec lumières d'arrêt et de direction.

Aucun paiement à compte – Dites simplement "Portez à mon compte universel"

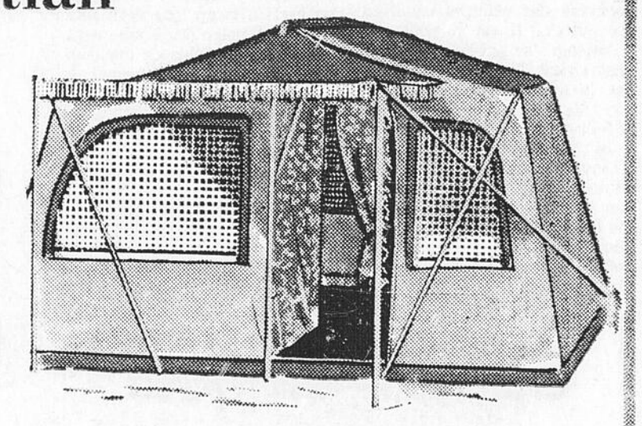


Ajoutez 1 pièce à la TENTE-REMORQUE 144.98

Chambre supplémentaire de luxe qui s'attache à la tente-remorque. Superficie de 8' x 11½'.

Commandez par téléphone — 728-2611 Carlingwood et St-Laurent.

Tente bungalow "Laurentian" pour accommoder 6



Nouveaux modèles des plus intéressants. Coton égyptien 2 plis de la meilleure qualité. Traité pour l'imperméabilité. Fenêtres panoramiques. Dimension: 12' x 9'.

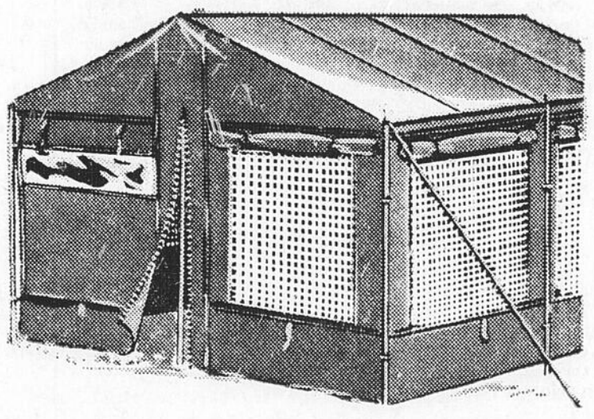
Tente de 12' x 9', rég. 149.98
Rideau cloison, rég. 9.98
Maint. les 2 pour **139.00**

Tente de 9½' x 8½' Rég. 119.98
Rideau cloison, rég. 9.98
Maint. les 2 pour **109.00**

Tente salle à manger de 9'X9'

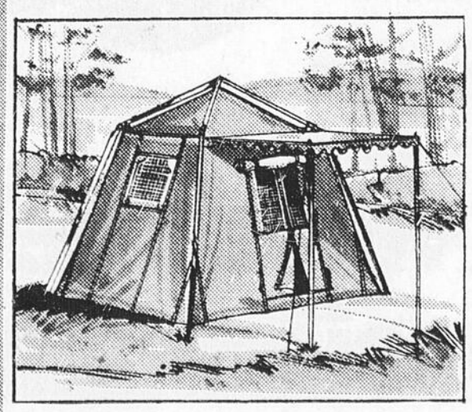
donne 81 pi. carrés d'espace

Rég. 84.98 **79.00**



Toit en coutil de coton épais au fini butyl "Super sec" pour rejeter l'eau. Couleur bon teint. Les cloisons au fini "Ultra-sec". Porte à glissière de 60".

Tente à monture extérieure



de

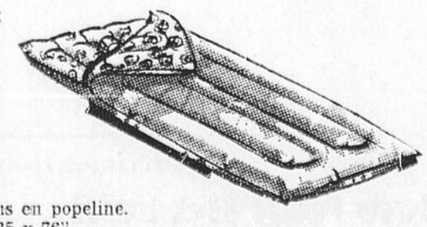
9' x 9' Rég. 79.98 **69.99**

Moustiquaire robuste en nlyon dans la fenêtre. Monture extérieure en acier. Fenêtre bombée et deux compartiments à l'intérieur Accommode 4 pour coucher.

Sacs de couchage

3 SAISONS

Pour le printemps, l'été et l'automne. SEULEMENT . . . **12.49**



Remplissage de Fortrel* de 3 livres. Dessus en popeline. Glissière robuste tout le tour. Dimension: 35 x 76".

SIMPSONS-SEARS

Rayon de l'optique

CARLINGWOOD SEULEMENT

SUNVOGUES

Les lunettes de soleil qui sont "exclusives" au RAYON DE L'OPTIQUE

- Verres incassables
- Modèle et qualité à prix modiques
- Confectionnées afin de donner un ajustement confortable
- Très grande absorption des rayons nocifs (Infrarouges et ultraviolets)
- Faite meuler vos verres dans lunettes d'ordonnance.

15% de rabais sur toutes les lunettes de soleil durant juin et juillet

Téléphone: 729-2561, poste 291

SERVEZ-VOUS DE VOTRE COMPTE DE CREDIT UNIVERSEL

LE DROIT

OTTAWA, MARDI 23 JUIN 1970

HONNEUR au Canada français

24 JUIN

Encore une autre fête de la Saint-Jean, notre fête nationale ou ce qui en tient lieu. Quoi qu'on dise, l'événement a son importance. La tradition dure, doit durer. Il est bon que notre peuple, si démuni, si aliéné, même, à certains égards, se donne une petite journée bien à lui. Notre peuple a d'ailleurs quelques raisons de bomber un peu le torse. Nos compatriotes de langue anglaise se disent entre eux, ces temps-ci, "Wave the flag a little bit": nous pouvons nous le permettre nous aussi. D'abord notre flag a little te encore, ce qui n'est pas affaire banale si l'on tient compte de ses 362 difficiles années d'histoire; ensuite il a encore une âme commune — c'est le principal — et beaucoup d'institutions qui le structurent. Et puis il a progressé sur quelques fronts, surtout sur le front de la scolarité, donc de la vérité et de l'intelligence. Il a vieilli aussi. Il a de plus grands appétits. Les parades et les apparences ont moins d'importance pour lui. Il lui faut maintenant la vérité, condition indispensable de l'action autonome. Comme dirait Vigneault: "Il lui faut une maison bien à lui pour mieux accueillir, mieux aimer les autres".

Il va de soi que les querelles et les difficultés d'adultes sont plus difficiles à résorber, à régler que les tiraillements d'enfants. D'aucuns parmi nous regrettent ces temps encore récents faits d'insouciance infantile; ils se diront pour se consoler que la vie consciente apporte plus de richesses.

La richesse d'un peuple, précisons-le, comprend ses symboles, son folklore même. A la différence d'hier, toutefois, les symboles, les signes extérieurs ne dominent plus la réalité. Parades et oriflammes ont une place, s'ils ont de la classe, mais seulement la leur. Qu'on la leur laisse. Chaque concitoyen a d'ailleurs le choix d'organiser la journée à son goût, mais même ceux qui donnent autant de poids à Chénier qu'à Saint-Jean-Baptiste, rejoindront leurs concitoyens ce 24 juin: ils auront même une pensée particulière pour l'admirable persévérance des Canadiens français vivant hors du Québec, qui cherchent, avec leurs moyens, à conserver une culture dans des climats encore très défavorables. Ces derniers, de leur côté, voudront aider leurs compatriotes à parfaire l'intéressante évolution humaine en cours. Saluons-nous tous cordialement, nos souvenirs l'exigent; transmettons-nous nos meilleurs voeux, l'avenir le demande.

Jean-Pierre BONHOMME

L'animation dans une société en progrès

À la base d'un épanouissement: une prise de conscience et un agir

par Gilles BERNIER
du DROIT

Si l'on remarque un certain réveil chez les Canadiens français de la région, depuis quelque temps, c'est un peu dû à l'action amorcée, en janvier dernier, par le Centre d'animation socio-culturelle Ottawa-Vanier.

Il existe actuellement huit centres semblables qui travaillent, sous le patronnage du secrétariat d'Etat, à faire prendre conscience à la population de sa propre existence et des réalités de son milieu. Ils se distinguent de la Compagnie des jeunes Canadiens par le fait qu'ils ne s'occupent pas seulement d'une classe de la société et d'un seul problème, mais de toutes les classes et de tous les sujets qui concernent les Canadiens français. On peut ainsi s'occuper tout autant de l'activité culturelle du Centre national des Arts que des comités de citoyens.

Le mouvement se veut de plus totalement indépendant des politiques adoptées par les organisations avec lesquelles il travaille. Il peut, de cette façon, offrir ses services à des groupes qui avec des politiques différentes travaillent à un même but, soit le bien-être socio-culturel de la population canadienne - française.

Les buts

Le but du Centre d'animation socio-culturelle, en plus de sensibiliser les gens à leurs propres problèmes, est de les rendre plus aptes à communiquer entre eux et avec les autres, à décider et à agir. L'animateur n'est pas là pour décider, mais pour susciter la décision et la même philosophie s'applique quand vient le temps d'agir.

Ses activités

Concrètement, le Centre d'animation socio-culturelle Ottawa-Vanier s'est jusqu'ici occupé de problèmes d'éducation, de pauvreté, de loisirs, d'habitations à loyer modique, de centres d'accueil, de garderies d'enfants et d'information auprès des groupements qui recourent à ses services.

Ainsi en a-t-il été de l'Opération sud-est où trois ateliers ont été établis, soit celui de l'éducation, celui des loisirs et celui de l'action sociale communautaire.

Action 70 sur la pauvreté, pour sa part, a eu pour effet d'augmenter les revenus monétaires des assistés sociaux.

L'Opération cap 73, elle, visait à sauver du démembrement la troupe théâtrale du Capricorne. Même si le comité chargé de l'opération n'a pas eu gain de cause, auprès des autorités responsables, il a su sensibiliser des dizaines de millieurs de francophones dans plusieurs provinces du Canada et canalyser les efforts de centaines de personnes.

D'autres projets sont déjà en voie de réalisation comme celui de Vanier, par exemple, où les problèmes à résoudre de façon prioritaire semblent la question des loisirs et l'établissement d'une garderie d'enfants et de services d'information.

Difficultés

Toutefois, le tout ne va pas sans difficultés. En effet, celles-ci proviennent autant de la part des citoyens eux-mêmes que de celle de l'establishment qui se voit dérangé par le réveil de la population.

La difficulté apportée par les citoyens se caractérise surtout par une crainte manifestée à l'endroit de ces êtres bizarres que sont les animateurs socio-culturels. Cette crainte découle du fait qu'on ne sait pas ce que c'est que l'animation. Certaines personnes craignent les représailles et manifestent une hésitation à assister aux assemblées d'animation socio-culturelles. Le centre d'animation aura donc à découvrir d'où proviennent ces pressions et à prendre les mesures nécessaires pour les enrayer. On croit que le tout devrait être réglé d'ici deux ou trois ans.

On note cependant que la popolation de l'est de la capitale est plus sensible à l'animation (ou éprouve un plus grand désir de s'organiser) alors que dans le secteur ouest, à partir des environs de l'avenue Bronson, exception faite du cas de l'école secondaire Champlain, la population française, moins nombreuses et plus dispersée, met plus de temps à prendre contact avec ces activités.

La difficulté quant aux membres de l'establishement, c'est que souvent, ils font partie d'associations ou d'organismes qui patronnent le mouvement. Il peut arriver, par exemple, qu'une personne contribuant au soutien du mouvement soit aussi propriétaire d'une maison qualifiée de taudis contre lequel les comités de citoyens sensibilisés par le centre d'animation socio-culturel mènent une lutte acharnée.

En plus de ces facteurs, il existe celui bien humain, des gens qui ne sont pas toujours d'accord même sur les meilleures idées.

Mais ces quelques freins ne semblent pas suffire à arrêter l'action du Centre d'animation puisque certains projets sont sur le point de devenir réalité.

Le centre d'information

Ainsi le Centre d'information qui est entrée en opération le 22 de ce mois servira d'organe de dépannage aux organisations canadiennes - françaises. On fournira à quiconque en fera la demande, tous les renseignements concernant les activités de la population française de la région. Ces renseignements seront puisés à même la documentation qu'auront bien voulu fournir à leur tour, les organismes de la région. Ceci vaut pour les individus qui veulent se renseigner.

Mais pour les groupements qui auraient besoin à l'occasion, de service de secrétariat, le même Centre d'information est prêt, à des conditions plus qu'avantageuses, à s'occuper de la distribution dans le public et aux organismes officiels d'information (presse, radio, télévision) des communiqués et annonces diverses qu'on voudra bien lui transmettre. Il ne s'agit pas ici d'un service de secrétariat permanent, mais d'un Centre de dépannage pour les petites associations qui n'ont pas les moyens de se payer un tel service à longueur d'années et pour les groupements qui n'en sont qu'à leur début et qui ont besoin d'aide.

Au nombre des autres activité du CASC, notons les sessions d'étude en communication qui se tiennent depuis le 8 juin au collège Algonquin. Le participant, qui peut venir de toutes les classes de la société, est appelé à faire une auto-analyse de sa façon de communiquer et d'agir à l'intérieur d'un groupe.

Joner franc jeu

Comme conclusion, M. Pierre Gauthier, responsable du Centre d'animation socio-culturel d'Ottawa-Vanier, affirme que trop longtemps on a écouté la population d'une oreille sourde. Il faut maintenant jouer franc jeu et agir. Ce n'est qu'à ce moment que l'on nous fait confiance.

"La culture, dit-on, est une manière globale d'être, de penser, de sentir; c'est un ensemble de moeurs et d'habitudes, c'est aussi une expérience commune; c'est, enfin, un dynamisme propre à un groupe qu'unit une même langue".

Et M. Gauthier, note, chez les Canadiens français, un enthousiasme débordant qui est le signe d'une vraie culture.

Hommages
et meilleurs voeux
à tous mes amis
et clients
canadiens-français
à l'occasion
de notre Fête
nationale

Maurice Munroe & Ed
146, rue Principale — HULL 777-2386

CANADIENS FRANÇAIS
SOYONS FIERS
DE NOTRE PASSE
ET DEMEURONS FIDELES
A NOS TRADITIONS

à tous nos clients et amis
nous désirons
souhaiter une
joyeuse fête.

Le centre du tapis
CLAUDE LEBLANC
LTEE
TAPIS — TUILES — PRELART
69, boul. St-Joseph, Hull, Qué.
771-5897

La direction et le personnel
de BONAVENTURE FORD sont fiers
de saluer leurs amis et clients
canadiens-français à l'occasion
de la fête nationale du
Canada français
le mercredi 24 juin
BONAVENTURE
FORD 776-1571
22, boul. MONT-BLEU, HULL

En hommage au Canada français,
nous offrons nos meilleurs voeux.
LIBRAIRIE
CARTIER MIGNAULT
ENR.
157 Plaza, rue Principale — HULL
777-3089

Canadiens français
soyons fiers de notre
passé et demeurons fidèles
à nos traditions
CREATIONS RATTEY
RICHARD HATTEY, prop.
45 Principale, Hull — 776-2555

En ce 24 juin, soyons fiers d'être Canadiens français et unissons-nous TOUS pour célébrer dignement la plus belle des fêtes, notre FETE NATIONALE.
Piscines Aquarius
AQUARIUS CONSTRUCTION LTEE
GATINEAU, P. QUE.
663-7282
Constructoin de piscines toiles de vinyle et béton armé.
VENTE & SERVICE

A L'OCCASION DE LA FETE DU CANADA FRANÇAIS

CLEMENT COURVILLE
propriétaire
Je m'unis à tous mes amis et clients Canadiens français pour célébrer dignement notre fête nationale.
QUINCAILLERIE
Val Tétreau
777-8574
CENTRE D'ACHATS VAL TETREAU
Boul. TACHE —HULL, Qué.

A l'occasion de la fête du
Canada français
NOUS NOUS UNISSONS A TOUS NOS
AMIS ET CLIENTS CANADIENS-FRANÇAIS
POUR CELEBRER DIGNEMENT
NOTRE FETE NATIONALE
LE MERCREDI 24 JUIN
J.-M. Normand, gérant
Bélanger
217, rue MONTCALM, HULL 771-6611

Célébrons dignement
la fête du
anada
rançais
soyons fiers de nos origines
Nos magasins seront fermés toute
la journée le 24 juin.
LAURENT PELCHAT & FILS LTEE
151 Plaza (rue) Principale — HULL
Plaza Gatineau — GATINEAU

A l'occasion de la Fête
du
anada
rançais
Nous désirons offrir nos
Meilleurs Voeux
à tous nos concitoyens de
langue française
NOTRE QUINCAILLERIE SERA FERMEE
TOUTE LA JOURNEE LE 24 JUIN
KELLY-LEDUC
LTD.
"La quincaillerie la plus complète"
67, rue Wellington — Hull 777-1641

À l'occasion de la
Fête nationale du
anada
rançais
Nous désirons exprimer nos
meilleurs voeux à tous nos
concitoyens canadiens-français
NOTRE MERCERIE SERA FERMEE
LE MERCREDI 24 JUIN.
François
MARTIN
MERCERIE
POUR HOMMES
107 Plaza (rue) Principale, Hull
771-5891

Les associations féminines d'expression française sont prolifiques dans la région

par Darquise TIMMERMAN
du DROIT

Les associations féminines d'expression française sont prolifiques dans la région d'Ottawa. Elles sont également très actives particulièrement dans les domaines d'action sociale, d'affaires publiques et communautaires, de catéchèse et d'éducation des jeunes et des adultes et surtout en tout ce qui concerne les oeuvres de bienfaisance et d'action bénévole.

En outre, les Canadiennes françaises de la région se dévouent au sein d'organismes culturels, pour hommes et femmes, tels que l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale du Canada, section de langues française; l'Association missionnaire de Marie-Immaculée, ou autres associations missionnaires l'Institut canadien du film, l'Association pour l'Orchestre du Centre national des Arts et celle de l'Orchestre symphonique d'Ottawa, l'Association canadienne des consommateurs, l'Association canadienne pour les Nations unies, l'Association des fonctionnaires fédéraux de langue française, l'Association des hôpitaux catholiques du Canada et combien d'autres encore. Il est plutôt rare qu'une dame de langue française de la région ne soit pas membre des Dames auxiliaires d'un des hôpitaux ou qu'elle ne s'intéresse pas activement à un foyer pour personnes âgées, ou à un mouvement de jeunesse; patros, guides, scouts, etc., en plus de l'action communautaire de son propre milieu et de l'action religieuse.

Les Canadiennes françaises de la région d'Ottawa apportent une collaboration remarquable à la Fédération des oeuvres d'Ottawa-Carleton lors de sa campagne annuelle de sollicitation, comme elles prennent part aux campagnes de sollicitation de la Société canadienne du cancer, de la Fondation du coeur, les campagnes du timbre de Noël et de Pâques. Elles contribuent en temps et en argent aux oeuvres d'aide aux déshérités: aveugles, sourds, infirmes, arriérés, malades mentaux et physiques. Elles s'intéressent à la promotion des arts et des lettres, individuellement comme en tant que membres des organismes auxquels elles adhèrent.

La générosité et l'éveil des femmes d'expression française de la région d'Ottawa est bien connue et appréciée. Il est agréable de leur rendre l'hommage qui leur est dû. A cet effet, nous mentionnons ici quelques-unes des associations féminines d'expression française qui sont actives dans la région de la Capitale nationale.

La Ligue de la jeunesse féminine

Il y a 41 ans, Mme Thérèse Gasgrain fondait à Montréal la Ligue de la jeunesse féminine, pour venir en aide aux enfants des familles déshéritées. La Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais a été établie en 1937 et compte maintenant au-delà de 200 membres.

Depuis sa fondation, la Ligue de la jeunesse féminine a tenu, à l'exception de quelques années, un bal de charité annuel, nommé le "Bal des petits souliers" pour prélever les fonds nécessaires à l'achat de chaussures pour les écoliers pauvres. Cette année, cet événement a eu lieu en avril, sous le nom de "Bal printanier". Les membres de la Ligue sont groupés en cercles de tricot pour la confection de chandails, chaussettes, mitaines, foulards, gilets, etc., qui sont distribués au début de l'hiver à ceux qui en ont besoin. Cette année, en plus de ces tricots, la Ligue a donné 400 paires de chaussures aux enfants de la région Ottawa-Hull. Elle a en outre été, le mois dernier, hôtesse du congrès national des Ligues de la jeunesse tenu à Ottawa.

Le bureau de direction de la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais consiste de: Mme Bernard Lefebvre, présidente; Mmes Roger Frigon, Laurent Ouellette, vice-présidentes; Mlles Claudette Larivière et Rita Chantigny, secrétaires; et Mme Gaétan Gasse, trésorière.

Le mouvement des femmes chrétiennes

Le Mouvement des femmes chrétiennes, qui par sa définition, est un mouvement groupant des femmes animées d'esprit chrétien, qui, sous le patronage de sainte Anne, travaillent à leur promotion, s'éveillent à leurs responsabilités, s'engagent dans un apostolat individuel et collectif et portent témoignage dans la famille, la société et l'Eglise. Il compte au-delà de 1,500 membres dans les diocèses d'Ottawa et de Hull, fonctionnant dans une cinquantaine de paroisses.

En plus de former ses membres à l'apostolat laïc par la méditation de l'Evangile, le Mouvement des femmes chrétiennes initie ses membres à voir les événements réels, à les juger objectivement et à entreprendre une action valable. Pour répondre aux besoins du milieu il a créé certains services tels que: un service d'accueil pour les nouveaux résidants; un service de catéchèse pour adultes; des services pour les baptêmes communautaires; des visites aux malades, des rendez-vous pour retraités; des cercles d'amitié pour personnes seules; l'aide aux pauvres; des services de gardiennes, d'appels téléphoniques, etc.

Au niveau paroissial, il y a une réunion mensuelle des membres du Mouvement des femmes chrétiennes. Il y a également une ou deux réunions diocésaines par année et une réunion nationale annuelle. L'organisme est doté d'un bulletin mensuel "L'Equipe" qui assure la formation apostolique des membres, développe la confiance mutuelle, l'amitié et la solidarité de ceux-ci et les amène à exprimer leurs opinions et respecter celles des autres.

La responsable du Mouvement des femmes chrétiennes à Ottawa est Mme Bruno Comeau; l'aumônier est le père Rémi Bellemare. A Hull, la responsable est Mme Maurice Lebel et l'aumônier est le père Paul Jobin.

La Fédération des femmes canadiennes-françaises

La promotion de la langue et de la culture française, de même que de l'éducation en général, est le but primordial de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, qui compte au Canada, environ 8,000 membres formant 76 sections, dont une quarantaine dans les régions limitrophes d'Ottawa et à Ottawa.

L'organisme a été fondé en 1914 par Mme Charles-Eugène Marchand pour venir en aide aux soldats canadiens outremer et à leurs familles au Canada. Cette même tâche a été attribuée aux membres pendant le Conflit mondial. Le passé glorieux de l'association comporte également l'aide aux réfugiés hongrois et aux sinistrés de toutes sortes. L'état financier de l'association accuse des dons annuels d'aide financière à l'éducation des enfants des membres, aux organismes de bienfaisance, aux festivals de musique, aux groupes amateurs de théâtre, à l'envoi de livres français à divers groupes de langue française isolés des centres français, etc. En outre, chacune des sections s'occupe activement des oeuvres communautaires de son milieu.

Le conseil national de la Fédération des femmes canadiennes-françaises comprend: Mme Rose-Alma Sauvé-Boult, présidente nationale depuis seize ans; Mmes Roméo Châteauvert, Henri Grenier, Bernard Laurin, J.-Emile Lauzon, Thomas Liard et Alfred Martin, vice-présidentes; Mme Wilfrid Lecompte, archiviste; Thérèse Potvin, correspondancière et Mme E.-G. Mortby, munautaires et religieuses, trésorière.

Les filles d'Isabelle

Organisme voué à l'assistance aux jeunes gens qui désirent devenir prêtres, l'Ordre des filles d'Isabelle compte un cercle d'expression française à Ottawa, le cercle Notre-Dame-du-Rosaire, fondé en 1963.

Les membres du cercle se réunissent mensuellement et se dévouent aux oeuvres communautaires et religieuses, particulièrement à l'aide aux enfants arriérés, en plus de contribuer au foyer de convalescence pour les prêtres à Toronto. Les membres se dévouent également comme aides bénévoles aux foyers pour personnes âgées. Le cercle compte 155 membres qui prélèvent les fonds nécessaires à leurs oeuvres par l'organisation de dégustation de vins et fromages, bridge-desserts, etc.

Le conseil exécutif du cercle Notre-Dame-du-Rosaire de l'Ordre des filles d'Isabelle est composé de: Mme Jean Durocher, présidente: Mme Léo Racine, vice-présidente; Mmes Edmond Fournier et Robert Sabourin, secrétaires, et Mme Jean Jubinville, trésorière.

L'Artisanat Notre-Dame

Une centaine de dames d'Ottawa et la région s'inscrivent annuellement à l'Artisanat Notre-Dame pour effectuer: tissage, tricot, couture, petit-point, couvre-lit, poinçon, crochetage, etc. L'organisme existe depuis 1958, tenant chaque mercredi soir, à 19 h 30, à l'école Guigues, une réunion où les membres s'entraînent dans leurs travaux personnels et se dévouent aux oeuvres communautaires. L'association a payé les frais d'instruction d'un séminariste indigène et s'occupe d'aider les enfants arriérés.

Les membres de l'Artisanat Notre-Dame tiennent une exposition mensuelle portant sur différents travaux. On y organise un thé annuel, un voyage annuel à certains lieux historiques ou autres, ainsi que des fêtes occasionnelles. La saison d'activité se termine par un banquet.

Les membres du conseil exécutif de l'Artisanat Notre-Dame sont: Mme Willie-J. Lalonde, présidente; Mme V.-J. Pilon, vice-présidente; Mme F.-D. Fraser, secrétaire; Mlle Laurette Langevin, trésorière; Mmes A. Trudel, Y. St-Georges, A. Saint-Amour et J. Charbonneau, conseillères.

Jeanne Le Ber

Fondée en décembre 1943, l'Association Jeanne LeBer a pour but de développer les aptitudes naturelles et initiatives personnelles de ses membres, dans le domaine des arts domestiques et travaux ménagers et de favoriser l'artisanat familial par tous les moyens possibles. C'est un organisme de nature économico-social.

La section pionnière est celle du Sacré-Coeur d'Ottawa mais l'Association Jeanne LeBer compte maintenant 415 membres répartis en douze sections, de Ste-Cécile-de-Masham à Orléans. Toutefois, l'organisme est muni d'une charte nationale qui lui permet de l'agrandir au niveau de la nation. Dans la région, quatorze membres y adhèrent depuis 25 ans et plus.

Chaque année, en plus de leurs travaux personnels d'art et d'artisanat, les membres de l'association confectionnent des pantoufles qui sont offertes aux enfants qui n'en ont pas, dans les hôpitaux de la région. Cette année, on a ainsi donné 300 paires de pantoufles. L'année dernière, les membres ont offert 115 couvre-lits faits à la main au Unitarian Services Committee, pour les pays en voie de développement. L'Association a remis $200 au fonds de construction de l'Hôpital pédiatrique et chaque année offre une bourse d'étude de $100 à un enfant des membres.

L'exposition annuelle des travaux d'artisanat et d'arts ménagers de l'Association Jeanne LeBer attire de plus en plus de visiteurs et les organisatrices se rendent compte que l'artisanat prend de l'ampleur surtout auprès des jeunes filles qui s'intéressent à la mode individuelle, fréquentant les boutiques "dans le vent" et désirant faire elles-mêmes leurs créations personnelles. En outre, un congrès annuel réunit les membres de toutes les sections pour discuter du programme saisonnier, des diverses propositions et amendements aux statuts. Individuellement, les sections tiennent des rencontres hebdomadaires où les membres effectuent leurs travaux personnels ou en faveur de leurs milieux réciproques.

Le conseil exécutif général de l'Association Jeanne LeBer comprend: Mme Jean Boisvert, de Hull, présidente; Mme Roland Dagenais, de Gatineau et Mme Albert Lafond, de Ste-Anne d'Ottawa, vice-présidentes; Mlle Yvonne Bettez, de Ste-Anne d'Ottawa, secrétaire-trésorière; Mmes Gérard Gauthier, de Gatineau et Sylvio Desjardins, du Sacré-Coeur d'Ottawa conseillères.

La Société d'étude et de conférences

La Société d'étude et de conférences est une association culturelle établie sous le patronage de la faculté des Lettres de l'Université de Montréal. Fondée à Montréal en 1963, elle a des ramifications partout au Canada où il se trouve des collectivités d'expression française. Elle compte cinq sections: Montréal, Chicoutimi, Ottawa, Québec et Trois-Rivières. Cent treize cercles d'étude lui sont affiliés, ce qui donne un chiffre global d'environ treize cents membres actifs. A ce nombre s'ajoutent environ deux cents membres associés. La présidente générale de la SEC est Mme Jules Labarre, de Montréal.

La Société d'étude existe dans notre région depuis 1946. Elle compte actuellement huit Cercles d'étude groupant en tout plus de cent membres actifs et une cinquantaine de membres associés. Son activité consiste d'abord dans la réunion mensuelle des Cercles où l'un des membres présente un travail littéraire. Il y a aussi un programme à l'intention de tous les membres et des amis de la Société qui cette année a été le suivant: thé-inscription à l'ambassade du Brésil, rencontre inter-cercles, assistance au spectacle de la Comédie française — voyage dans le Vieux-Montréal et conférences par des personnalités de la Capitale. Au dîner de fin d'année les invités d'honneur étaient le sénateur et Mme Hédard Robichaud.

Chaque année la Société d'étude et de conférences offre un prix pour le meilleur travail présenté au cours de la saison. La section d'Ottawa, a été à l'honneur cette année. En effet, Mme James Tassie du cercle Marion a mérité ce prix pour son travail sur "Le rôle des femmes hollandaises pendant la guerre." Grâce à la générosité de l'ambassade de France, la Société est en mesure d'offrir, depuis 1949, une bourse d'études à Paris.

La SEC., dans le domaine du spectacle, a contribué au lancement d'une pièce canadienne et patronné des soirées de ballet, de théâtre et d'opéra. Elle a présenté des Mémoires à la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences, à la Commission royale d'enquête sur la radio et la télévision et à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme et à la Commission royale d'enquête sur le Statut de la femme.

De plus, la Société a été acceptée comme un des organismes de coopération de la Commission nationale canadienne pour l'Unesco et elle a formé un comité de liaison Unesco-SEC.

Le Comité exécutif de la section d'Ottawa et la région se compose comme suit: présidente: Mme François Chevrier; vice-présidentes: Mme Stephen Oaks, Mme René L. Ménard, Mlle Louise Latour; secrétaire: Mlle Fernande Lavallée; trésorière: Mlle Laure St-Amour; conseillères: Mme Leonard Leitch, Mme C. J. Kealey, Mme T. Stewart, Mlle Magella Marier, Mlle A. Thibault; publicité: Mme Martin Timmerman; réception: Mlle Lucie Béliveau et Mme Louis-Philippe Gagnon; relations extérieures: Mlle Georgette Lamoureux.

L'Association des femmes diplômées des universités

L'Association des femmes diplômées des universités existe depuis vingt ans, cette année, à Ottawa. Son but premier est de promouvoir la participation active de la femme diplômée aux affaires d'intérêt public et de travailler à l'amélioration de la condition économique, légale et professionnelle de la femme.

Elle est membre des Fédérations canadienne et internationale des femmes diplômées des universités.

Les présidentes de l'Association depuis le début sont: Mme W. A. Mennie (Andrée Bélanger), Ottawa; Mlle Henriette Rouleau, Ottawa; Mme A. Carsanini (Suzanne Barrière), Montréal; Mme Serge Slobodian (Monique Lessard), Hull; Mme Jean Boucher (Jeanne Gascon), Ottawa; Mme Blair Neatby, (Jacqueline Côté), Ottawa; Mlle Florine Isabelle, Hull; Mlle Emérienne Rouisse, Ottawa; Mme René Riendeau (Suzanne Aubry), Ottawa; Mme Niall Fagan (Joan Kelle), Ottawa.

L'Association a organisé le réunion triennale de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités en 1953 et elle a délégué jusqu'à maintenant une ou deux représentantes aux réunions annuelles et trisannuelles de la Fédération.

Elle accorde des bourses d'étude aux étudiants de première année à une des facultés de l'Université d'Ottawa. En 1967, elle a organisé une soirée japonaise qui a obtenu un grand succès auprès du public d'Ottawa et de Hull.

Les membres de son conseil exécutif présent sont: présidente, Mme Joan Fagan; vice-présidentes, Mme Marguerite St-Amour; Mlle Denise Moncion; secrétaire, Mme Marc LaVoie; trésorière, Mlle Hélène Poliquin; conseillère, Mlle Madeleine Dugas; représentante à la Fédération, Mme René Riendeau.

Nous rendons hommage à ceux qui ont contribué au développement et à la préservation de la culture canadienne-française et de ses traditions. Nous formulons l'espoir de voir leur contribution se continuer, et que, par elle, notre grand pays devienne non seulement unique par ses aspirations culturelles, mais aussi fort dans sa détermination de vivre dans une atmosphère de compréhension et de bienveillance.

A. J. FREIMAN LIMITÉE

Pas de vacances à la direction

Tout l'été, un travail soutenu pour le bien des 250 API locales

Pendant que les élèves seront au repos, en vacances, l'Association des parents et instituteurs demeurera au travail tout l'été. L'Association qui groupe 250 API locales réparties dans l'Ontario français se préoccupe du rapprochement entre parents et enseignants pour le plus grand bien de l'enfant.

L'Association se préoccupe actuellement de la revision de sa constitution. Elle veut déterminer si cette constitution répond bien aux besoins actuels. Elle veut aussi analyser le régime scolaire actuel aux fins de savoir s'il répond vraiment aux besoins du moment.

Deux points particuliers sur lesquels cette année l'Association appuyera sera l'éducation sexuelle au niveau scolaire et les problèmes de communication au niveau régional, entre enseignants, parents et conseils scolaires.

Il est dans l'intention de l'Association d'établir des API au niveau des écoles secondaires. Actuellement deux API de ce genre existent une à Toronto, celle de l'école Etienne-Brûlé et une à Ottawa, celle de Notre-Dame-de-Lourdes. Dans certaines écoles, une association de parents et d'instituteurs de niveau secondaire est déjà établie comme par exemple à l'Académie De-La-Salle, à André-Laurendeau, et une est en voie de formation à l'école secondaire Champlain pour l'automne, mais ces associations ne sont pas encore affiliées à l'API d'Ontario.

Deux comités importants de l'Association resteront donc en alerte, tout l'été, soit le comité du journal qui sortira son numéro au début de septembre et le comité du programme qui doit préparer le programme des réunions de l'année. Même si le conseil exécutif a tenu le 11 dernier sa dernière réunion de l'année scolaire 1969-1970 et qu'il ne se réunira maintenant qu'en septembre. le président de l'Association, M. Armand Charlebois, de Toronto et les membres directeurs demeurent toujours présents aux besoins de l'Association.

La Fonction publique secouée par le "bilingomanie"

La "bilingomanie" secoue la Fonction publique fédérale depuis près de 10 ans maintenant . . .

Depuis 1966, alors que le premier ministre du temps, M. Lester Pearson, avait annoncé une politique officielle de promotion du bilinguisme, les mesures se succèdent: des points supplémentaires aux candidats bilingues qui soumettent une demande d'emploi, une prime de salaire de 7 pour cent à certaines catégories de secrétaires bilingues, etc.

De très critiques qu'ils étaient au tout début, les fonctionnaires et hommes politiques anglophones se sont vus contraints d'évoluer, le Gouvernement prenant de plus en plus conscience des aspirations des Canadiens français, de la tendance de plus en plus reconnue dans l'ensemble du pays à leur reconnaitre le droit au régime d'égalité absolue qu'ils réclament.

Dans la région de la capitale fédérale, la Commission de la Fonction publique (CFP) se devait d'emboîter le pas, d'autant plus que l'immense majorité de ses employés canadiens - français travaillaient — et continuent encore aujourd'hui de travailler — en anglais.

Les anglophones, presque tous unilingues, ont dû, bon gré mal gré, accepter "le phénomène du bilinguisme" comme un fait normal de la vie quotidienne, et tenter de s'y adapter le mieux possible.

C'est alors que l'on a vu monter "en champignon" les écoles de langues — mises sur pied par la CFP — qui devaient accueillir vague grandissante de fonctionnaires unilingues anglais désireux d'apprendre à parler français.

En 1963, lors de leur fondation, ces écoles desservaient à peu près 40 étudiants et leur cinq professeurs. Aujourd'hui, avec un budget de $8 millions, elles accueillent plus de 6,000 étudiants. Près de 300 professeurs y dispensent des cours "d'immersion totale" . . .

C'est bien fini — depuis deux ans — les cours de français genre "La plume de ma tante" qu'on a servis dans les écoles secondaires du Canada anglais depuis toujours. Avec une heure de français, trois fois par semaine, on ne devenait pas du tout bilingue.

En 1968, on a décidé de recourir massivement à la méthode des cours intensifs, où (anglophone et, dans certains cas, francophone) est détaché de son emploi pour trois semaines pour "vivre" pleinement dans la langue seconde qu'il désire apprendre.

Avec trois sessions du genre par année, après trois ans, le type peut fonctionner dans "un système de communication" français — pour l'anglophone — ou anglais — dans le cas d'un francophone.

Les francophones représentent 23 pour cent du nombre total d'inscriptions aux cours de langues, mais seulement un peu plus de 10 pour cent pour ce qui est des cours qui se donnent dans la région d'Ottawa-Hull.

Des 7,200 fonctionnaires fédéraux qui suivront ces cours, plus de 5,000 le feront dans la région de la capitale aux Centres linguistiques de Hull et d'Ottawa, ce dernier ayant six succursales.

Les inscriptions doivent se stabiliser, d'ici quelques années, à environ 9,000 et nécessiteront l'emploi de plus de 400 professeurs à plein temps.

Malgré tout, la Commission de la Fonction publique admet qu'il est "peu probable que l'on puisse, à brève échéance, parvenir à produire autant de fonctionnaires bilingues qu'il serait souhaitable".

Depuis trois ans maintenant, les écoles fonctionnent "à pleine vapeur", selon l'expression de M. Maurice Henrie, directeur des recherches en bilinguisme à la CFP.

La première vague de "bilingues" devrait déferler sur maternelle anglaise devrait la Fonction publique cette année. Le nombre de ces "bilingues", surtout de langue augmenter en flèche dans les années qui viennent, afin d'atteindre les objectifs fixés pour 1975 par le Gouvernement Trudeau à l'automne dernier.

Voici pour les principales catégories d'emploi, les pourcentages de bilingues visés: Direction, 60; Administration et service extérieur, 50; Soutien administratif, 35; Scientifique et professionnelle, technique, exploitation, 15.

Mais, de noter M. Marcel Caron, directeur de l'enseignement des langues à la CFP, les écoles ne peuvent tout accomplir. Chaque ministère a sa part de responsabilite, et certains ministères demeurent passablement récalcitrants face à la promotion du fait français dans la Fonction publique.

"Il faut une promotion constante du bilinguisme", a constaté M. Caron. D'autres fonctionnaires, moins diplomatiques, croient qu'on devra utiliser une forme quelconque de coercition pour "bilinguiser" des ministères tels que Transports, Energie, Mines et Ressources, et le Bureau fédéral de la statistique.

Il demeure, de conclure M. Loris Racine, directeur d'information à la Commission, que "des progrès considérables" ont été accomplis depuis quelques années.

Les cinq résolutions adoptées à La Pocatière

QUEBEC (PC)—Les Sociétés St - Jean - Baptiste (SSJB) de Québec, Sherbrooke, Valleyfield, Amos et La Pocatière, qui regroupent quelque 100,000 membres, ont adopté, lors d'une récente rencontre à La Pocatière, des propositions exprimant des points de vue communs d'intérêt général pour tous les Canadiens-français.

Ces propositions ont été publiées, jeudi, dans un communiqué de presse signé par les présidents de ces cinq SSJB qui ne font pas partie de la Fédération des SSJB du Québec, à laquelle elles reprochent notamment son option séparatiste.

La première de ces propositions demande que "le ministère de l'Education prenne, le plus rapidement possible, des mesures efficaces pour assurer un enseignement valable des réalités économiques, à tous les niveaux, dans toutes les écoles du Québec", soulignant que "l'éducation économique pose, pour les Canadiens-français, un problème beaucoup plus important et vital que l'éducation sexuelle sur laquelle on insiste trop".

Félicitations

La seconde proposition adresse "des félicitations au Conseil de la radio - télévision canadienne pour sa récente décision d'adopter des mesures concrètes en vue de favoriser une plus grande production d'émissions canadiennes".

Les cinq sociétés ont également résolu de "féliciter le Canada pour sa décision d'étendre les limites territoriales des eaux côtières canadiennes à 12 milles des côtes".

Une autre proposition demande "que le traditionnel serment d'allégeance à la Reine soit remplacé, pour les députés siégeant à l'Assemblée nationale du Québec, par un serment solennel de servir les meilleurs intérêts des Canadiens du Québec, dans le respect des droits légitimes de tous les citoyens".

Enfin, une résolution félicite "les dirigeants du mouvement Desjardins pour la ténacité avec laquelle ils ont réclamé l'autorisation de faire des prêts industriels, et le succès avec lequel ils ont su administrer et faire fructifier les épargnes que leur ont confié les petites gens".

Orientation

Au cours de la même rencontre, les cinq organismes ont adopté des objectifs communs qui visent, notamment, à favoriser les contacts entre les sociétés qui partagent les mêmes idéaux et poursuivent des buts similaires.

On veut également promouvoir une information réciproque des membres des diverses sociétés sur les préoccupations, problèmes et points de vue des Canadiens français, permettre une coordination volontaire de l'action et développer des formules de collaboration au bénéfice des sociétés et de leurs membres.

Les cinq sociétés SSJB n'entendent pas, de près ou de loin, participer à quelque action politique que ce soit et elles prendront sur ce sujet une position officielle lors d'une prochaine rencontre.

La collaboration entre ces cinq sociétés et celles qui seraient intéressées à se joindre à elles s'établira provisoirement par une série de rencontres dont la prochaine aura lieu à Val d'Or, le 1er août.

Le communiqué souligne qu'on veut éviter une superstructure directive contraignante.

L'Institut canadien-français

Le plus vieux cercle d'hommes de langue française en Amérique du Nord

Maintenant dans sa cent dix-huitième année d'existence, l'Institut canadien - français d'Ottawa est reconnu comme "le plus vieux cercle d'hommes de langue française en Amérique du Nord".

Fondé dans la capitale canadienne quinze années avant la Confédération, c'est le jour même de notre fête nationale, soit le 24 juin 1852, qu'un groupe de compatriotes décidèrent de former un noyau qui grouperait les principaux chefs de file du temps, tous imbus d'un même patriotisme et tous désireux de maintenir bien vivante la flamme française qui les animait à cette époque. Il fallait que le groupe français survive dans cette nouvelle capitale et aujourd'hui, après 118 années d'existence, on reconnait que l'Institut canadien - français a joué et continue à jouer un rôle de premier plan dans le maintien de la langue et de l'esprit français à Ottawa.

Feu Maurice Morisset, poète et littérateur, et ancien président de l'Institut, à l'occasion d'un grand banquet tenu au Château-Laurier pour marquer le 75e anniversaire de l'ICF, manifestait très bien la pensée qui animait ses membres. Il en avait fait l'apothéose dans les vers suivants:

LE SALUT FILIAL

Institut Canadien, sentinelle avancée,
Chaud foyer de lumière éclairant la pensée,
Nos coeurs reconnaissants veulent chanter ce soir
Tes gestes glorieux et tes nobles espoirs.
Institut Canadien, vieux lutteur invincible,
Toujours au premier rang, debout comme une cible,
Tu n'as jamais permis que tes fiers bataillons
Se déclarent vaincus et baissent pavillon.
Institut Canadien, puissante forteresse
Où se sont retranchés nos soldats en detresse
Aux grands jours de combat, nous saluons en toi
L'immuable rempart de la langue et la foi.
Institut Canadien, l'heure de délivrance
Vient enfin de sonner pour le verbe de France.
Grâce à tes alliés, grâce à tes soins pressants,
La terre ontarienne entendra nos accents.
Institut Canadien, nous restons fidèles
Aux géants du passé qui furent nos modèles.
Sous la garde de Dieu, grands par ton souvenir,
Tu verras tes enfants marcher vers l'avenir.

Les fêtes du centenaire

En 1952 de brillantes fêtes ont marqué le centenaire de l'Institut. Les salons de l'Institut, alors situés au 123, rue Rideau, avaient été rafraichis pour la circonstance. Les célébrations durèrent plus d'une semaine. Il y eut manifestations publiques et d'éminents orateurs ont chanté les louanges de ce cercle qui comptait alors plus de 300 membres.

L'Institut canadien - français a continué à progresser. Peu après ces fêtes du centenaire les membres se portaient acquéreurs d'un spacieux immeuble au 316, rue Dalhousie, angle York. Des grands travaux de réfection ont transformé cet ancien édifice commercial et aujourd'hui on reconnait que les salons de l'Institut sont les mieux aménagés à Ottawa.

L'Institut canadien - français compte aujourd'hui plus de 800 membres, la plupart étant dans la catégorie des "membres à vie". Il est pourvu de plusieurs vastes salles, dont: une salle de billard, une salle de jeux, une salle de télévision, une riche bibliothèque contenant des volumes très rares. Le salon de "L'Escale" est un endroit accueillant où les membres aiment fraterniser. Au rez-de-chaussée on y voit aussi les bureaux de l'administration et la salle du bureau de direction.

Sénateurs, députés, juges et avocats, commerçants, hommes d'affaires, artisans et ouvriers font partie de l'Institut. Cet ensemble de compatriotes, animés de l'esprit des fondateurs, constient une force chez les Canadiens français de la région de l'Outaouais. Les salons de l'Institut sont ouverts à toute personne désireuse d'y faire une visite. Bientôt l'Institut comptera mille membres, tous de langue française et catholiques.

M. PAUL BRANCHAUD

Hommages de
ROBIN & LAPOINTE LTEE
PLOMBERIE & CHAUFFAGE
Agent pour GULF OIL
Tél. 986-5701 BUCKINGHAM
Tél. 663-6341 TEMPLETON

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE
G. P. MOORE, gérant
Buckingham, Qué. 986-3386

Hommages de
CANADIAN TIRE CORP.
YVES TREMBLAY, INC.
381, rue Principale, BUCKINGHAM
Tél. 986-2844

Quincaillerie Gauthier
Peintures "Moore"
460, rue Principale BUCKINGHAM
986-2800

Hommages du
Magasin Continental (Buckingham)
LIMITEE
481 - 489, rue Principale
LUCIEN L. LAFRANCE
"Où votre argent achète le plus"
Tél. 986-2022 Buckingham, Qué.

Meilleurs voeux à tous nos concitoyens canadiens-français
PHARMACIE BUCKINGHAM
986-3334
Yvon Guilbeault, L.Ph.

Hommages au peuple canadien-français
La direction et le personnel
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

Soyons fiers d'être Canadien français
Nadon & Fils Inc.
SPECIALISTES EN COUVRE-PLANCHERS
Vendeurs Coronet "DuPont 501"
Représentants des peintures "Lowe Bros"
137, St-Joseph, Buckingham
986-5962

LE MORROCO
Pour vous servir:
LOUISE — SUZANNE — DIANE — HELENE — RAYMOND
BUCKINGHAM

Fêtons dignement la Fête du Canada français
Soyons fiers de notre langue, de nos traditions et de nos moeurs.
Hommages des
AGENTS D'ASSURANCE DE LA VILLE DE BUCKINGHAM
PATRICK RYAN INC.
A. F. BOULADIER & CIE LTEE
BERTHEL & BISSON
ELZEAR MALETTE
LAWRENCE RABY

Hommages aux Canadiens français
MOISE GAUTHIER
BOUCHERIE
986-3700 Buckingham

Vive le Canada français!
J. D. BERTHEL
1965 Inc. Vendeur Ford

400, rue Principale, Buckingham 936-3314

Nous sommes fiers de profiter de la Fête nationale pour offrir à nos nombreux amis et clients canadiens-français nos hommages ainsi que nos voeux les plus sincères.
MAISON
BRANCHAUD Ltée
POURVOYEURS
1095, rue Bank 236-7234

Le 24 juin est le Jour du Canada français et nous profitons de cette occasion pour remercier nos nombreux amis et clients et leur offrir nos félicitations.
Tommy & Lefebvre Ltd.
et
Edelweiss Valley Ltd.
Où le ski est à son meilleur
464, rue Bank 236-9731

La municipalité régionale Ottawa-Carleton

Une municipalité partie de bon pied dans le vrai sens du bilinguisme

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

Cela avait été l'idée première du premier président de la municipalité régionale Ottawa-Carleton de donner à cette municipalité un caractère bilingue.

Aussi, M. Denis Coolican se réjouit-il aujourd'hui d'avoir donné à César ce qui appartenait à César, du français... là où il y en avait auparavant et même un peu plus.

L'on sait que la municipalité régionale a puisé son personnel parmi les municipalités individuelles et qu'en embauchant des employés de municipalités diverses, il devait s'attendre à ce que le bilinguisme qui régnait ailleurs se retrouve tout à coup en plus fort, par la force des choses.

"Notre idée n'était pas de créer un autre gouvernement plus nombreux mais bien de profiter du personnel qui était en poste ailleurs, anglophones et francophones compris".

C'est ainsi qu'aujourd'hui, en signalant le numéro de téléphone de la municipalité régionale, vous êtes accueillis par une formule de salutation bilingue: "Ottawa-Carleton Regional Municipality, bonjour" et ainsi de suite dans tous les départements, jusqu'au bureau du président.

Environ 855 employés travaillent à cette municipalité. Dans chaque section, il y a du personnel bilingue. Toutes les lettres reçues en français sont répondues dans la langue du correspondant et toute la papeterie utilisée dans les divers services est bilingue.

Au Bien-être

C'est surtout au département du Bien-être social que l'effort pour le respect du fait français est le plus évidents. M. Stuart Godfrey, directeur du Service a pris des cours de français et peut lire les textes français. Heureusement émerveillés ont été les travailleurs sociaux d'entendre Mlle Jean Grant s'exprimer en français correct lors d'un récent colloque, à Ottawa.

"Tous nos chèques sont bilingues, toutes nos différentes formules de demande d'assistance sont aussi bilingues, "dit M. Coolican, "sauf erreur, et dans ce cas j'aimerais bien que quelqu'un me souligne l'exception".

D'autre part, les factures comme les documents spéciaux par lesquels il faut transiger en français, sont également bilingues.

M. Coolican précise que par résolution officielle, le conseil régional avait décidé que même les règlements de procédures du Conseil seraient bilingues. Ils le sont.

Au siège social

Au siège social, il n'y a pas de difficultés à transiger en français, si d'ores et déjà une personne unilingue s'avisait de traiter d'affaires en français. Le foyer de l'édifice a des affiches, les couloirs sont indiqués, les bureaux du personnel toujours au coin du bilinguisme, jusqu'au bureau du président, où Mme Lisette Presseau, secrétaire particulière reçoit les visiteurs dans les deux langues. M. Coolican est un ancien de l'Académie De-La-Salle, de l'Université d'Ottawa et de d'autres institutions et dira non sans fierté "C'est vrai, j'ai fait le tour, mais ce qu'il y a d'important c'est que mon père a toujours insisté pour que je reçoive une éducation bilingue".

Même si le bilinguisme est respecté sans ostentation pour tout cela, au siège social de la municipalité régionale, M. Coolican avise qu'un effort est fait pour changer sur les routes régionales les tableaux d'affiches de la municipalité, qui ne sont pas bilingues. "Si les affiches sont neutres... elles le restent, les autres nous tentons de les changer aussi rapidement que possible. Si nous en oublions, juste à avertir."

M. Coolican n'est pas sans connaître les coûts dispendieux que suppose une traduction intégrale en tout et partout. "Nous sommes plus près des électeurs que dans d'autres gouvernements, nous devons faire la part des choses et protéger les payeurs de taxe."

Paris ne s'est pas bâti en un jour et les dépenses mal avisées sont jugées sévèrement. L'important, c'était de partir du bon pied et la chose a été faite.

L'orgueil de la province

À Vanier, le mode de vie respire le bilinguisme intégral

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

La Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme, dans son rapport sur les institutions municipales, en page 112, n'a eu pour Vanier (Eastview dans le temps) que des mots élogieux, la citant comme exemple à toutes les autres municipalités de l'Ontario et d'ailleurs.

C'est que Vanier peut desservir son public dans les deux langues.

Le fait français à Vanier est devenu un mode de vie. Sa population à 70 pour cent francophone ne peut s'attendre à autre chose qu'au respect du bilinguisme.

Partant du désir de la municipalité même de communiquer et de transiger dans les deux langues, il est impossible qu'à Vanier quelqu'un souffre de sectarisme.

A Vanier, tout le personnel administratif de la municipalité est bilingue, sans exception. Le maire, M. Roger Crête, et tous les conseillers le sont. Les délibérations au conseil municipal sont bilingues.

Dans les rues de la cité, les affiches municipales sont à 95 pour cent bilingues.

Les bulletins de scrutin sont aussi bilingues.

Toute la documentation, tous les règlements afférant aux intérêts du public sont dans les deux langues, toute correspondance est tenue dans la langue des signataires. Tous les avis publics sont bilingues et même dans le bottin téléphonique il est possible de trouver des inscriptions bilingues au nom de Vanier.

Si sur Vanier s'ouvre des perspectives nouvelles, par la construction au printemps 1971 d'un grand complexe domiciliaire qui emmènera une population de cinq à 6,000 personnes dans le quartier ouest, si ce renouveau appellera des transactions nouvelles sur le plan des affaires, de grands projets de rénovation urbaine porteront aussi respect au caractère bilingue de la cité.

Vanier a ses paroisses françaises et bilingues, ses écoles françaises et bilingues, un studio des jeunes bilingue, un Centre d'accueil Champlain bilingue, ses organisations sociales françaises et bilingues, son Centre communautaire bilingue, etc. etc.

Ecole André-Laurendeau

Cependant, c'est à l'école secondaire André-Laurendeau que le fait français semble connaître sa plus grande suprématie.

Quelle est donc cette école?

L'école secondaire André-Laurendeau est l'école secondaire la plus importante de la région en population scolaire. Elle compte 1,260 étudiants.

C'est l'école qui, dans la région, a joué le rôle de pionnier en ce qui concerne les matières commerciales et techniques. Elle offre à ses étudiants les plus vastes secteurs en ces domaines avec le plus grand nombre d'options variées bilingues. Elle prépare ses élèves au monde du travail et aux études supérieures du collège Algonquin.

Elle est aussi la seule école polyvalente française de la région d'Ottawa à offrir toutes les options académiques, techniques et commerciales.

Elle sera aussi en septembre la seule école polyvalente décloisonnée, la seule qui permettra à ses étudiants d'entrer en compétition véritable avec les étudiants anglophones. Le décloisonnement propose la **promotion par matière**, (l'étudiant ne pourra plus faillir une année complète à cause d'un échec dans une matière du programme) il propose le **système des crédits** (l'élève devra acquérir au minimum 27 crédits dans ses classes, de la 9e à la 12e année) et finalement permettra les **horaires individuels.**

L'école secondaire André-Laurendeau a vu quitter ce mois-ci ses derniers 30 élèves anglophones. Elle rouvrira en septembre, pleinement française, et entrera dans la phase de transition de l'enseignement qui mènera à la longue à ce que toutes les matières de la 9e à la 13e année soient enseignées en français. Ce n'est que la question des manuels scolaires qui entre ici en jeu.

A cette école, déjà, le français s'améliore énormément. Au dire des autorités, les élèves s'expriment, parlent, écrivent beaucoup mieux en français qu'auparavant. Les progrès sont évidents.

Et comment ne pas penser que les perspectives de Vanier, dans le domaine du fait français, ne sont pas des plus encourageantes et brillantes, lorsque le niveau scolaire a atteint un tel degré? C'est pourquoi il faut dire qu'à Vanier, le mode de vie respire le bilinguisme intégral.

CANADA FRANÇAIS

que notre patriotisme nous incite à édifier un avenir social et culturel vraiment à notre avantage !

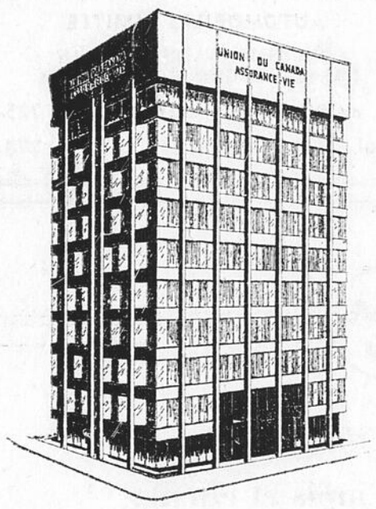
PROULX FLEURISTE
265, rue Dalhousie OTTAWA
Tél. 233-7793 ou 232-1585
Bouquet de mariée de $5.00 et plus.

ROSES $3.50 la douzaine
COMPTANT et à EMPORTER

Le 24 juin ne doit pas être que l'occasion d'un hommage mutuel entre Canadiens français. Mais aussi un jour de méditation; le temps marqué pour une prise de conscience !

PHARMACIE
DESJARDINS
Phm.B. F.A.C.A. H.-A. DESJARDINS, Phm.B. J.-P. DESJARDINS
Angle Dalhousie et Clarence 235-1871

UNION du CANADA
ASSURANCE-VIE



SIEGE SOCIAL, 325, rue DALHOUSIE, OTTAWA, CANADA
BUREAU REGIONAL D'OTTAWA, 209, ch. Montréal, Cité Vanier, 745-2141
BUREAU REGIONAL DE SUDBURY, 184, rue Cedar, 673-6165
BUREAU REGIONAL DE HULL, 5, rue Laval, 771-6206

Canada français
LE 24 JUIN
Nous sommes heureux encore cette année de réitérer nos meilleurs voeux à tous nos confrères Canadiens français à l'occasion de notre fête nationale

HOMMAGES
A
TOUS LES CANADIEN FRANÇAIS
La fierté prend sa source dans l'amour de sa langue et la conviction que de la parler est un droit sacré que personne ne peut nous enlever.
Duford CO. LIMITED
UN SEUL MAGASIN
"Décoration experte de maisons"
366, rue Rideau, OTTAWA
Tél. 233-5501 — 233-5915

Hommages à tous les Canadiens français, à l'occasion de la grande fête patronale, le 24 juin.
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
Les pionniers de la vente à rabais au Canada !
TOUS NOS MAGASINS SERONT FERMÉS MERCREDI, 24 JUIN

La Chambre de commerce d'Ottawa
membre . . .
de la Chambre de commerce du Canada et de la Chambre de commerce de l'Ontario offre ses . . .
Meilleurs souhaits
à tous les
Canadiens français
à l'occasion de leur
Fête nationale
le lundi 24 juin 1970

Me Roger-N. SEGUIN, C.R.
président
LE PRESIDENT,
LES COMMISSIONS
LES ADMINISTRATEURS
LE PERSONNEL DE
LA CAISSE POPULAIRE DU SACRE-COEUR D'OTTAWA LIMITEE
rendent hommage
aux
Canadiens français
à l'occasion de leur
Fête nationale

VOICI CE QUE NOTRE CAISSE PAIE ENCORE 8¾% sur les comptes d'épargne à terme GARANTI POUR UN AN SANS RETRAIT
(dépôt minimum $500.00)

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur d'Ottawa Limitée
215 est, avenue Laurier Ottawa — Tél.: 232-2441

CELEBRONS DIGNEMENT NOTRE

FETE NATIONALE

Combien de Canadiens et d'étrangers, cultivés et sans préjugés, voudraient pouvoir parler français. Pourquoi, alors, ne serions-nous pas fiers de notre langue ?

Soletellier

MARCHANDS DE CHAUSSURES

Fermé le lundi toute la journée

142, rue Rideau, OTTAWA 232-6557
Edifice Rideau Trust

Canada français

Soyons toujours fiers de nos traditions et de notre histoire si riche d'enseignements.

SACHONS EN PROFITER POUR LE PRESENT ET L'AVENIR !

MARCHAND ELECTRICAL CO. LTD.

145, rue Besserer — OTTAWA 233-7744

La maison N. A. Bordeleau & Fils Ltée

"La meilleure boutique de rembourrage de la région"

profite de l'occasion qui lui est offerte pour remercier ses nombreux clients et amis

CANADIENS-FRANCAIS

voeux les plus sincères et leur offrir ses

N. A. BORDELEAU & FILS LTEE

857, rue Bank, Ottawa 1, Ont.
234-0516

Distributeurs des meubles Baetz et Simmons

Afin d'offrir pleine satisfaction

À collectivité bilingue, services sociaux bilingues

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

Au nombre d'appels téléphoniques, de lettres, de requêtes de toutes sortes que reçoit chaque semaine, chaque mois, chaque année, depuis 1965, le service de renseignements du conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, l'observateur pourra se faire une idée assez nette de la facture des nombreux organismes sociaux, soit de santé, de bien-être ou de loisirs, sur le plan des besoins en matière de langue, dans la région.

D'après les derniers chiffres, plus de la moitié des demandes de renseignements sont formulées en français.

Créé il y a cinq ans, ce service d'information avait comme but premier de relever des travaux de la communication et de l'information pour les membres de l'équipe professionnelle du conseil de planification, leur permettant d'accorder une priorité de bon aloi à leur propre sphère de travail.

Le poste d'abord comblé par une personne qualifiée en matière de service social mais de langue anglaise, est aujourd'hui détenu par une personne bilingue, tout aussi qualifiée. Le Service est bilingue depuis deux ans, environ.

Dans les organismes qui veillent au bien-être des citoyens, le fait français est respecté, dit-on, dans la mesure du possible. Que tout soit fait en français serait bien l'idéal, estime-t-on, au conseil de la planification sociale.

Le personnel bilingue

De nombreux facteurs viennent parfois contrecarrer les bonnes intentions des organismes et, le plus sérieux, est celui de l'embauche d'un personnel bilingue.

Au conseil de planification, par exemple, on dira: "Nous étions cinq bilingues au niveau professionnel, nous avons été deux, mais aujourd'hui, nous sommes trois". Chez le personnel, il y a un va-et-vient et trouver la personne qualifiée qu'il faut, à tel moment de l'année, laisse perplexe plus d'un chef de personnel.

Actuellement, le conseil de planification a besoin d'une personne bilingue qualifiée, possédant une maîtrise en service social ainsi qu'un ou deux ans de pratique en service social. Il s'agit d'un poste junior. Des annonces ont été faites dans les journaux, à Ottawa comme à Montréal ainsi que dans la revue nationale "Bien-être social canadien", du Conseil canadien du bien-être.

Jusqu'à ce jour, depuis janvier, aucune personne ne s'est présentée, sauf une de calibre senior qui gagnait un salaire plus élevé que le personnel en haut poste au conseil de planification.

Une assistante en recherche quittait son poste en mars dernier. Il fallait tout de suite la remplacer. Une personne de langue anglaise a été embauchée parce qu'elle a offert à temps ses services.

Rapport toujours d'actualité

Lors de la parution du rapport d'enquête sur les besoins et les ressources en santé, bien-être et loisirs, région d'Ottawa, en décembre 1967, on lisait ce qui suit: "En parlant du personnel disponible, il faut souligner ici un aspect spécial du problème, qui s'est manifesté de façon évidente dans tous les services où nous avons enquêté: le manque de personnel bilingue professionnellement qualifié. Tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas suppléé à un tel manque, notre système de services sociaux ne pourra pas offrir à notre collectivité un service de bien-être qui puisse donner pleine satisfaction".

"Il faut donc essayer de recruter plus de personnel bilingue et surtout insister davantage pour que certains cours de formation se donnent en langue française. De plus, il faudrait que les oeuvres privées aient plus de membres francophones au sein de leur conseil d'administration".

Réalisations

Essayer de recruter du personnel bilingue qualifié n'est pas toujours facile... mais un organisme qui semble avoir finalement tranché le noeud gordien est la Société de l'aide à l'enfance qui, à force de travail et de recherche, possède aujourd'hui un personnel des plus représentatifs qui soient du milieu francophone qu'est Ottawa-Carleton.

Par ailleurs, sur le plan des membres francophones au sein d'un conseil d'administration, il faut louer le YM-YWCA qui cette année, pour la première fois dans ses annales, a pu s'adjoindre des personnes de langue française en nombre assez nombreux tant au Conseil d'administration général du Metro qu'au bureau de direction.

Un autre effort gigantesque et louable a été l'organisation d'Action 70 sur une facture bilingue. La traduction simultanée a été accordée. Le conseil de planification sociale était un des organismes sous l'égide duquel s'est déroulée cette manifestation. A ce Conseil revient aussi, lors de sa réunion annuelle, la présentation d'un colloque dont quatre membres sur cinq étaient de langue française.

En autant qu'il se peut, la correspondance est faite en français les documents sont traduits selon les besoins et en somme, dans les oeuvres même si la question financière cause parfois de graves problèmes des égards sont accordés à la question pratique.

Dans la région, le conseil de planification est responsable de la coordination et du planisme des services offerts par toutes les oeuvres de bienfaisance qu'elles soient privées ou gouvernementales. Il n'est pas responsable en tant que tel "du respect accordé à la langue" mais ne se désintéresse pas d'appuyer sur les directives qu'il donne en ce sens et de se réjouir de les voir appliquées. C'est ainsi que, selon les données de son enquête de 1967, il arrivera à "offrir à notre collectivité un service de bien-être qui puisse donner pleine satisfaction".

CANADIENS FRANÇAIS

que notre patriotisme nous incite à édifier un avenir social et culturel vraiment à notre avantage !

Bazinet-Choquette

Matériel à la verge — Draperies
Stores toiles — vénitiens — bambous

299, rue Dalhousie Tél. 236-7353

Hommages et meilleurs voeux à tous nos clients et amis

Canadiens français

à l'occasion de notre fête nationale

le 24 juin

CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME D'OTTAWA LTEE

293, rue Dalhousie, Ottawa 237-1316

Soyons patriotes

Unissons-nous, Canadiens français, pour célébrer dignement la plus belle des fêtes, notre FETE NATIONALE.

CECILE PAQUETTE

FLEURISTE

364, rue Rideau, OTTAWA 235-1456

Célébrons dignement notre

Fête nationale

Combien de Canadiens et d'étrangers, cultivés et sans préjugés, voudraient pouvoir parler français.

Pourquoi, alors, ne serions-nous pas fiers de notre langue ?

Pharmacie Brisson Ltée

F. L. Brisson, B.Sc., Phm. H. F. Brisson, Phm.B.

222, rue Dalhousie Tél. 233-6273

(Livraison gratuite)

A l'occasion de la Fête nationale des Canadiens français

Nous rendons hommage à tous nos compatriotes qui font honneur à la nation par leur esprit de travail et d'initiative qui leur permet de s'affirmer dans tous les domaines.

ANDRÉ BÉDARD

AUTOMOBILES LIMITEE

CONCESSIONNAIRE RENAULT
DANS LA REGION HULL-OTTAWA

424, ch. de Richmond — OTTAWA 725-2061
406, boul. Taché — HULL 770-3131

Hommages au...

Canada français

A notre race, gardienne de la foi, de la langue et des traditions des premiers civilisateurs de notre beau pays, l'hommage d'une organisation canadienne-française !

- **Matériaux BONHOMME Limitée**
  921 boul. St-Joseph (ch. Chelsea), Hull, Qué. 771-3281
- **Gatineau Lumber Ltée**
  rue Principale, Gatineau, Qué. 663-5383
- **Bytown Lumber Ltée**
  angle ch. Cyrville et boul. St-Laurent, Ottawa, Ont. 745-6825
- **Papineauville Lumber Ltée**
  Papineauville, Qué. 427-6264
- **L. BONHOMME & FILS Ltée**
  Maniwaki, Qué. Tél. 1391 Mont-Laurier, Qué. Tél. 915

Nous désirons profiter de l'occasion qui nous est offerte pour remercier chaleureusement tous nos clients et amis
CANADIENS FRANÇAIS
et leur réitérer nos plus sincères félicitations ainsi que nos meilleurs voeux.

M. Caplan Furs Ltd.
178, rue Sparks
232-1596

En hommages

à tous nos amis et clients

Canadien français

Le directeur et le personnel souhaitent une heureuse et joyeuse fête à l'occasion de leur

Fête nationale le 24 juin

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
• QUALITE • ECONOMIE

Plymouth Clothing MFG.

QUATRE ENDROITS POUR VOUS SERVIR

426, rue Rideau près Friel 237-2776
Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 h

1598, ch. de Cyrville 749-4977 (seulement à ¼ de mille du Star Top)
Ouvert tous les jours de 10 h a.m. à 10 h p.m.

256, boul. St-Joseph – HULL. 777-8692

46, rue Elgin – ARNPRIOR 623-3927

Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 h
Nous acceptons les cartes CHARGEX

Hommages aux Canadiens français

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE

122, rue Rideau Tél. 233-5601

Caplan

à l'occasion de la Fête nationale des Canadiens français

La maison C. Caplan Limitée et ses nombreux employés de langue française prient leurs concitoyens d'agréer l'assurance de leur considération distinguée et l'expression de leurs meilleurs voeux

CAPLAN... RUE RIDEAU

Nous sommes fiers de profiter de l'occasion qui nous est offerte pour saluer tous nos compatriotes de langue française et par la même occasion remercier nos nombreux clients et amis de leur encouragement, hautement apprécié.

Voyageur Colonial
LTEE

265, rue Albert, Ottawa
233-5611

Soyons fiers d'être Canadiens français et faisons en sorte que la journée du 24 juin soit la plus belle de l'année

NOUS DESIRONS REMERCIER NOS NOMBREUX CLIENTS ET AMIS D'EXPRESSION FRANÇAISE ET LEUR OFFRONS NOS FELICITATIONS LES PLUS CHALEUREUSES.

PISCINES
Jinalum
Fabricant de piscines dans la terre
55, promenade Cleopatra
825-4307

Depuis peu à Ottawa

Les autres, comme ils nous voient

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

C'était une idée saugrenue, peut-être, de demander à un ami de quelques semaines de nous décrire l'impression qu'il avait de la capitale, sur le plan du français...

Situons cet ami. Marié, deux enfants et femme à Montréal, habitué à un entourage intellectuel, beaucoup d'entregent, d'amis forts dans les sphères gouvernementales, capacité de réflexions profondes, capable d'apprécier une situation donnée sans faux pas, compte tenu d'un bagage de connaissances théoriques appuyé d'une connaissance "pratique" de cinq semaines d'affilée à Ottawa.

A cet homme de 30 ans peut-être, qui fait la navette toutes les fins de semaine entre Ottawa et Montréal et qui retombe tous les lundis dans un milieu autre qu'il a connu le vendredi soir précédent, le fait français a certes une signification plus sérieuse qu'en aurait peut-être le touriste d'ailleurs qui vient passer une semaine dans la capitale et qui s'en retourne avec de nombreux et beaux souvenirs.

Le parler

Cet ami nous dira de vive voix: "Mais tous les gens que je rencontre parlent français, je parle toujours français, ils me répondent en français... et quand ils parlent l'anglais, je continue à parler le français, et ils retournent à leur français... Ce qui m'amuse se sont les restaurants, car j'y suis souvent au restaurant, même les italiennes me parlent français". Cet ami est un pince-sans-rire, il est parfaitement bilingue et s'amuse des prouesses qu'il sait manoeuvrer avec les outils qu'il possède: ses deux langues.

Pour nous donner ses impressions, il écrira pourtant ceci: "Etrange idée que celle du DROIT de demander à quelqu'un qui est ici depuis cinq semaines (et sur semaine seulement) de commenter la situation du français à Ottawa. Et à un entêté venu de Montréal par-dessus le marché."

Une politesse

"Or donc, les gens sont gentils. Ils disent "bonjour", des fois "un peu", puis ils nous conseillent de parler français pendant qu'ils continuent à parler anglais. Ils nous écoutent un peu de temps. On n'a qu'à leur rendre la pareille". On sent chez cet ami la difficulté de créer un lien d'amitié chez ces êtres "froids" et "distants" que sont en général, les gens de la capitale.

"Si ce n'était que de ça" continue-t-il. A Miami, c'est pareil, sauf qu'on ne perd pas de temps à dire quelques mots de français et que les gens ne perdent pas de temps à nous avoir de gentils égards pour notre français. Enfin, n'est-ce pas une façon comme une autre, entre étrangers, de se dire bonjour; une façon un peu plus élaborée peut-être, comme à la chinoise, plus civilisée."

Cet ami a appris dans ces cinq semaines que "les gentils égards pour notre français" à Ottawa sont devenus de la routine. On ne s'émerveille pas à Ottawa, devant quelqu'un qui parle le français, comme les gens de Miami, de Los Angeles, de San Francisco le font. C'est un peu la même chose à Montréal... on ne s'émerveille pas devant quelqu'un qui parle l'anglais comme on s'en émerveille à Ste-Blandine de Rimouski, St-François-des-Hauteurs et St-Louis-des-Ha-Ha.

"Je ne vous parlerai pas du raciste de ma connaissance (ce raciste... c'est un anglophone qui travaille à ses côtés... beau compliment... mon Dieu, quelle affaire.) "Venu de Montréal (et de l'université même, je deviendrais suspect. Mais il y en a un (raciste) Non."

Le francophone

"Je vous parlerai plutôt du "francophone" (meilleur qualificatif) de ma connaissance. J'ai remarqué que pour lui: mon programme n'est pas "efficace" mais "effectif".

"Même le permanganate de potassium s'est transformé en "potassium permanganate" et le bioxyde de manganèse en "maganese dioxyde". Peut-on faire erreur jusque-là ?"

Et il aura cette phrase cuisante pour les Franco-Ontariens: "En fin de compte, nos Anglais sont ce qu'ils sont. C'est entre nous que ça fait mal."

Le Franco-Ontarien, admettons-le, a dans sa langue des mots anglais qu'il francise lui-même, des formules de pensée anglaise qu'il traduit tout simplement sans égard à aucun dictionnaire, en une pensée française de "mots" seulement. Malheur donc a celui qui a appris un peu de chimie dans la langue de Shakespeare... il ne se retrouve guère.

Et ça fait mal aux oreilles des lettres, bien sûr qui oui, Et à cet ami, de peu de temps, tout nouveau, nous expliquons ceci: les gens de votre âge en Ontario ont tous été victimes d'une faille dans leur enseignement au niveau des écoles secondaires. Le régime scolaire ne se prêtait pas à l'enseignement des matières du secondaire en français. Il fallait choisir les écoles séparées ou les autres. Plusieurs prenaient des cours techniques ou laissaient les classes.

C'était une pluie de manuels anglais.

Aujourd'hui, l'enseignement académique en français se fait jusqu'en 13e année en Ontario et tous les manuels encore ne sont pas du Molière.

Et notre ami continue: "Il faut dire aussi: j'ai rencontré Marcel Gingras (rédacteur en chef du DROIT). Oui, celui de chez vous. Ecoutez sa langue, elle peut vous sauver".

(NDLR — M. Gingras a fait ses études de base au Québec, sans complication, sans taille et bien d'autres études supérieures).

Attendre en ami

A cet ami, nous pouvons dire: "Vous nous regardez avec des yeux douloureusement apitoyés, comme si le fait français à Ottawa était un maillardvillisme grossi. Un peu plus vous prendriez votre province soeur sur le plan économique, comme une Louisianne perdue, ou pervertie sur le plan du français. Bien vouloir, s'il-vous-plat, attendre avec un peu de patience, encore cinquante ans... et vous comprendrez mieux. Entre-temps, restons amis !"

HOMMAGES AU...
CANADA FRANÇAIS

Notre langue naquit aux lèvres des Gaulois
Ses mots sont caressants, ses règles sont sévères
Et, faite pour chanter les gloires d'autrefois
Elle a puisé son souffle aux refreins de trouvères

J.-R. Séguin & Fils
Limitée
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE ET VENTILATION
114, ch. Marier, VANIER, Ont. 745-1508

M. Casey Togtema, président, M. Terry Whalen, gérant général et tout le personnel de Parkway Chrysler sont heureux de prendre part aux festivités du

Canada Français

Ils en profitent aussi pour souhaiter à leurs nombreux amis et clients de langue française les félicitations les plus chaleureuses, et en même temps les remercier de leur encouragement.

Oui, le 24 juin est une journée très spéciale pour le Canada français, et le pays tout entier devrait être de la fête. Nous sommes fiers d'avoir pu souligner cette journée en participant à une publication telle que celle-ci. Efforçons-nous de rendre cette journée mémorable en rendant plus forts les liens qui nous unissent, nous tous Canadiens.

PARKWAY Chrysler Plymouth Limitée
1047, chemin de RICHMOND, OTTAWA 729-5121

Unissons-nous Canadiens français

Pour célébrer dignement la plus belle des fêtes
NOTRE FETE NATIONALE

Desmarais & Robitaille
Limitée
180, rue Rideau — OTTAWA 233-1175

A l'occasion de leur Fête nationale

nous présentons nos

meilleurs voeux

à tous nos concitoyens Canadiens français

MURPHY GAMBLE

La fête du

Canada français

est le jour par excellence

qui nous permet de porter à son summum notre fierté nationale. Faisons-le avec dignité, sans blesser nos compatriotes et nous aurons raison d'affirmer avec honneur que nous sommes Canadiens français.

Nous profitons de l'occasion, tout indiquée pour remercier nos nombreux clients et amis canadiens-français et leur offrir nos voeux les plus sincères.

LUMO ELECTRIQUE CO. LTEE
491 Somerset Ouest
235-4333

A TOUS
NOS AMIS ET CLIENTS
CANADIENS-FRANÇAIS

nous souhaitons une heureuse et joyeuse fête à l'occasion de leur

Fête nationale

"Service complet de fourrures sous un même toit"

Un seul magasin

Renfrew Furs Limited
APRÈS PAR EXCELLENCE

Stationnement gratuit
Voûte réfrigérées d'entreposage dans notre immeuble même

156, rue Rideau Tél. 232-4207

Ce que tout le monde dit:

Ottawa est de plus en plus bilingue

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

Ottawa, ville de plus en plus bilingue? Tous les francophones se plaisent à le dire sans avoir consulté les statistiques.

Qu'est-ce qui rend une ville bilingue si ce n'est le parler de ses gens dans les rues, les maisons de commerce, les lieux de divertissements, les bureaux d'affaires, les autobus, les restaurants . . .?

Force nous est donnée de constater, à la Colline parlementaire, le meilleur promoteur de bilinguisme qui soit, le premier ministre Elliott Trudeau . . . et non loin de sa résidence, celle du gouverneur général du Canada, là où M. et Mme Roland Michener accueillent au nom de tous les Canadiens, tant de visiteurs dans les deux langues officielles du pays.

Il n'est point nécessaire de s'en remettre aux décisions de Niamey pour reconnaître toute la puissance d'une francophonie à l'intérieur de la capitale nationale, ni de détailler, par le nombre tous les anglophones et anglophobes qui suivent des cours de français à l'Ecole des langues de la Fonction publique.

Non . . . il suffit d'ouvrir les yeux, de lire les affiches commerciales qui nous entourent, d'ouvrir les oreilles dans les magasins, les banques, les caisses populaires, les maisons d'assurances, les études d'avocats, les bureaux de médecins, les hôpitaux, au Centre national des Arts, d'ouvrir ses deux postes de radio, son appareil de télévision avec ou sans cable et de lire son journal pour s'apercevoir que la langue française se parle et se chantonne de plus en plus à Ottawa.

Et si les yeux et les oreilles ne suffisent pas . . . Il suffit d'ouvrir son coeur pour sentir que la tolérance est parmi nous, qu'elle nous invite à une meilleure entente, à de nouveaux départs.

La tolérance est parmi nous

Le fait français dans la capitale, il existe. Il se rencontre au niveau des écoles, au niveau du travail, au niveau des sociétés linguistiques et culturelles, au niveau des organismes de santé et de bien-être, au niveau du commerce et des industries.

Constatation qui désille bien des yeux que ce "fait français" qui laisse dire aux touristes québecois: "On vous savait bilingues . . . mais pas si bilingues" cherchant sans doute un accrochage à l'anglaise dans le franc parler naturel des gens.

Dans l'Ontario français, la ville d'Ottawa, comme celle de Vanier et des municipalités environnantes est sans doute des plus privilégiées, pouvant compter sur une ambiance culturelle très forte, une ambiance universitaire faite de trois universités, de nombreux organismes nationaux et internationaux, plusieurs à caractère bilingue, et de la somme des autres qui sont nés à même les bonnes volontés des Franco-Ontariens.

Il arrive un temps où la constatation se fait: parler, vivre dans sa langue . . . c'est possible. Gagner sa vie dans sa langue, faire un dollar en français . . . c'est peut-être un peu plus difficile mais plusieurs y arrivent. Il faudrait là consulter les statistiques, retrousser bien de la paperasse bureaucratique et faire les comptes.

A la municipalité

A l'hôtel de ville d'Ottawa, alors que se promènent sur la rivière Rideau les blancs cygnes de l'élégance aristocratique, la représentation du citoyen se fait plus souvent qu'autrement, à l'anglaise.

Et du personnel de l'hôtel de ville même viennent les remontrances: "Même si ça ne paraît pas tellement que nous travaillons pour vous en français . . . n'oubliez pas que c'est le public qui choisit ses représentants, pas nous."

Rapport bilingue

Cette année un très beau rapport bilingue est sorti des tiroirs de la municipalité. Il s'agit du rapport de la directrice de la récréation et des parcs, Mme Margaret Farr. Le public a toujours voulu une Exposition du Canada central bilingue . . . avec M. Jules Morin, connaîtrons-nous cet élément français dans les dédales du parc Lansdowne, en août prochain? La section féminine des exhibits a déjà sa liste de prix bilingue.

Au bureau du personnel de l'hôtel de ville on nous dit maintenant ceci: Dans 95 pour cent des cas, nous avons besoin de personnel bilingue. Ce n'est pas une obligation d'être bilingue pour devenir employé de la ville . . . c'est entendu, mais la ville devient de plus en plus bilingue et il nous faut monter la proportion de l'effectif bilingue.

A l'hôtel de ville, la correspondance qui doit se faire en français est faite en français.

Plus près du maire

L'assistante de la secrétaire du maire Kenneth Fogarty s'exprime parfaitement bien en français; M. G. A. E. Lemieux, l'assistant du greffier parle français, John Cyr, aux relations ouvirères est bilingue; l'effectif du personnel compte 4 personnes de langue française sur 16; il y a des gens de langue française dans tous les départements; Ab Cavan, le chef de police d'Ottawa parle le français, il vient du Québec et passe ses vacances dans le Québec; Phil Larkin, directeur du service des incendies parle aussi français et voilà que tous les départements y passent, les uns après les autres . . . et finalement jusqu'au service des plaintes.

Au service des plaintes, il est à remarquer que le personnel a un roulement de 7 jours par semaine et de trois périodes par jour. Si personne ne parle le français le matin, il faut essayer l'après-midi ou le soir ou vice versa.

Le chef du bureau du personnel M. Robert Wilson a appris son français selon la dernière méthode accélérée qui est en vogue et il parle maintenant français et tient à ce que tous les dossiers des employés de la ville soient bilingues.

Autant de français, tout à coup, dans un secteur que l'on disait déjà "pas mal anglais" est comme une ondée bienfaisante, un gros jour de chaleur. Et le commissaire Pierre Benoit et les nombreux conseillers de langue française et ceux qui comprennent le français ou le parle même avec difficulté nous en voudront de ne pas tous les nommer.

A Ottawa, l'essentiel, c'est que les gens sont maintenant heureux d'employer leur langue quand ils le peuvent, et s'il y en a qui éprouvent un certain chatouillement à ne pas se prononcer trop trop francophones, ni trop trop anglophones, ceux-là sont des "neutres" au même titre que les affiches neutres sur les bords des routes, qui regardent les gens filer.

Ainsi va le fait français . . . à Ottawa.

Fondée en 1937

Progrès constant de la Chambre de commerce française d'Ottawa

par Henri LAPERRIERE
du DROIT

La Chambre de commerce (française) d'Ottawa, fondée en novembre 1937, a été le premier organisme du genre à être créé dans l'Ontario français.

En repassant les éphémérides de ce groupement d'hommes d'affaires et de professionnels de langue française de la capitale, nous constatons que notre Chambre a reçu la précieuse collaboration des deux Chambres de Hull au moment de la fondation.

En effet, lors d'une assemblée d'organisation de la nouvelle Chambre, MM. S.-Edgar Dussault et H.-Léon Leblanc, tous deux officiers de la Chambre de commerce de Hull, vinrent prêter main-forte aux fondateurs de la première Chambre de langue française en Ontario. Il en fut de même de MM. René Roger et Paul Lemay, respectivement président et secrétaire de la Chambre de commerce des jeunes de Hull.

Ces quatre amis de Hull ont offert leur collaboration dès les premiers instants, établissant ainsi les bases d'une solide amitié qui s'est toujours maintenue.

Méthodes d'action

Ces quatre confrères de Hull, par leurs conseils et leurs recommandations, avisèrent les fondateurs du mouvement à Ottawa des moyens à prendre pour réussir. Ainsi, les initiateurs de la nouvelle Chambre ont pu sauver des heures précieuses.

C'est au cours d'une première réunion des groupes conjoints que le président-fondateur, M. J.-Albert Ménard, hôtelier de la rue Murray, avait donné le mot d'ordre à ses camarades quand, dans son discours inaugural, il avait dit: "La nouvelle Chambre de commerce française est la première comme telle à être fondée en Ontario. Tous nos concitoyens de la province ont les yeux tournés sur nous. C'est à nous de travailler ardûment à son maintien et à son succès".

A l'occasion de la fondation des messages de félicitations et de bons souhaits furent adressés aux directeurs par les Chambres de commerce de Hull et d'Ottawa, par l'Institut canadien - français, par l'Ottawa Automobile Club, par la Fédération des Chambres de commerce des jeunes du Québec et par plusieurs sociétés et associations locales.

Au cours de ses 33 années d'existence, la Chambre de commerce d'Ottawa a toujours poursuivi son objectif. Aujourd'hui, la Chambre est affiliée aux Chambres de commerce de l'Ontario et du Canada. Elle occupe une place de choix et son président actuel, Me Cyrille Goulet, a contribué grandement à la faire connaître à travers le Canada. Me Goulet fut également président de la Chambre en 1964 et 1965. Il préside le comité des affaires provinciales depuis 1966. Il siège au comité du même nom de l'Ottawa Board of Trade, étant membre honoraire de l'OBT depuis 1964. Son projet favori, dans le moment, est de doter de bilinguisme la ville d'Ottawa et les autres municipalités d'Ontario à forte population francophone.

Le premier conférencier

Plusieurs conférenciers de marque se sont fait entendre devant les membres de la Chambre de commerce. Rappelons que le premier conférencier a été feu M. Hormidas Beaulieu, alors président de l'Institut canadien - français d'Ottawa. Parlant devant plusieurs centaines de convives au Château Laurier, le jeudi soir 16 décembre 1937, M. Beaulieu avait intitulé sa causerie: "Courage, confiance et travail". Au cours de son allocution, M. Beaulieu avait rappelé que dès 1920, dans son rapport annuel, feu Arthur Paré, alors président de l'ICF, avait lancé un appel en faveur d'une chambre de commerce exclusivement pour l'élément français de la capitale. M. Beaulieu lui-même, en 1929-1930, était revenu sur le même sujet.

Appui des journalistes

Les journalistes d'Ottawa, ceux du DROIT en particulier, ont collaboré par leurs articles à l'épanouissement de la Chambre. La presse locale a été généreuse pour la Chambre. Plusieurs articles en page éditoriale ont été consacrés à la Chambre. M. Charles Gautier, rédacteur en chef au DROIT au moment de la fondation, avait écrit le 6 décembre 1937: "La Chambre de commerce canadienne - française d'Ottawa, nouvellement fondée, invite ses membres à activer le recrutement. Il est important que dans la nouvelle Chambre de commerce toutes les catégories de la population soient représentées, afin que cette organisation puisse traiter avec compétence de toutes les questions qui touchent aux intérêts économiques des Canadiens français de la capitale. Ces intérêts sont variés, ils sont étendus; et la Chambre de commerce s'apercevra vite que ce n'est pas trop de l'union commune pour faire en sorte qu'ils soient moins négligés. La Chambre est composée d'éléments jeunes et actifs qui veulent travailler sincèrement au progrès économique de leurs compatriotes. Elle mérite notre encouragement."

On peut dire avec fierté que la Chambre de commerce (française) d'Ottawa ne s'est pas départie de son but premier. Elle compte des centaines de membres qui ont à coeur son succès. Les bureaux administratifs de la Chambre sont situés au 60, rue Boteler.

Nos meilleurs voeux à tous nos concitoyens Canadiens français en cette fête de la Saint-Jean

K & W Assaly LIMITED
HAWKESBURY
Vêtements pour toute la famille
129, est, rue Principale
Tél. 632-2719

Fêtons avec fierté la fête du Canada français
Levac Gift & Jewellery Shop
BAGUES — JONCS — DIAMANTS
TROPHEES EN GROS
321 est, rue Principale HAWKESBURY, Ont.
632-7601

PRO Quincaillerie Pro Inter Cité
632-7057 632-6950
Le centre d'achats pour votre foyer et votre auto
- PIECES et VENTE BOMBARDIER SKI-DOO
- PEINTURE C-I-L
- PIECES et ACCESSOIRES D'AUTOS
- VENDEUR AUTORISE HANDY ANDY
- MOTEURS HORS BORD MERCURY
- CONDUITES ARRIERE MERCRUISER
- BATEAUX PETERBOROUGH et GREW
- ARTICLES AQUATIQUES
- ARTICLES DE SPORT • CAMPING
- CADEAUX • PLOMBERIE
- CENTRE DE LOCATION

222 EST, PRINCIPALE, HAWKESBURY, ONT.

Hommages aux CANADIENS FRANÇAIS
ROGER TOUSIGNANT
MEUBLES — FURNITURE
402 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY, ONT. - 632-7202

Fêtons avec fierté
la FETE DU CANADA FRANÇAIS
Domaine de la Chaussure
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
ANITA B. PROULX, propriétaire
294 est, rue Main, Hawkesbury, Ont.
(613) 632-6772

Meilleurs voeux à tous les Canadiens français !
OPTOMETRISTE
J. R. W. LAFRENIERE
— Heures de bureau —
9 h a.m. à midi — 1 h 30 à 5 h 30 p.m.
ven. soir 7 h à 9 h — Autres soirs sur rendez-vous
139 est, Principale — 632-2872
HAWKESBURY

Le 24 juin, Fête des Canadiens français
Cette fête évoque nos grands souvenirs, ravive la foi nationale, et rappelle que nous avons un trésor culturel commun à défendre.
J.-L.
MONTREUIL
Tissus à la verge
spécialité: draperies
632-6851
326, est rue Principale HAWKESBURY, Ont.

Soyons fiers de notre passé et demeurons fidèles à nos traditions
A l'occasion de la Fête nationale nous désirons offrir à tous les Canadiens français nos meilleurs voeux de SANTE et BONHEUR !
CONSEIL CHAMPLAIN (1926)
DES CHEVALIERS DE COLOMB
RALPH BRUNET, Grand Chevalier
212, rue MURRAY OTTAWA

VIVE LA FETE DU CANADA FRANÇAIS
J. M. Shoe Store
M. BRUNET, prop.
CHAUSSURES
POUR TOUTE LA FAMILLE
Nous nous spécialisons dans les pointures jusqu'à 12 pour dames
325 est, rue Principale HAWKESBURY
632-3341

Nos meilleurs voeux à tous nos concitoyens canadiens-français
PHARMACIE DUMONT LTEE
MAURICE-A. DUMONT, Phm.-B.
PRESCRIPTIONS
Vitamines • Cosmétiques • Colorants
rue MAIN, HAWKESBURY
632-7018

SOYONS FIERS D'ETRE CANADIENS FRANÇAIS ET FETONS DIGNEMENT NOTRE FETE NATIONALE
E. LEVESQUE & FILS LTEE
"Votre magasin de chaussures préféré"
63 et 65, ch. de Montréal VANIER, Ont.
Tél. 749-4021

Canadiens français soyons fiers de notre passé et demeurons fidèles à nos traditions !
Bijouterie St-Georges
(Marguertie ST-GEORGES, prop.)
207, rue Rideau — OTTAWA 236-2691

A l'avant-garde dans le domaine économique la maison
G. Arthur Desjardins & Fils
souhaite à tous les Canadiens français la prospérité qu'ils méritent.
GERARD DESJARDINS
président
Confiez-nous vos problèmes
- Assurance générale
- Assurance-vie (Union du Canada)
- Administration de propriété
- Achat et vente d'immeuble
- Hypothèque
- Analyse de succession

JEAN-PIERRE LURETTE
comptable
G. Arthur Desjardins & Fils
EDIFICE DESJARDINS, 170, rue DALHOUSIE
(angle Bruyère)
Tél. 235-5388 — 235-7265

A l'occasion de la St-Jean-Baptiste, Draperies Montréal est heureux d'offrir ses meilleurs voeux à ses distingués clients; que l'avenir leur apporte prospérité et succès.
MONTREAL Draperies MONTREAL

Auprès de toute la popuiation

Chez les enseignants franco-ontariens une équipe participante et active

par Gertrude LAPOINTE
du DROIT

C'est au numéro mai-juin 1970 de la revue "L'école ontarienne", organe de l'Association des enseignants franco-ontariens que nous lisons sous le titre "Survivance du français" des mots d'encouragement signés de l'auteur si bien connu, M. Séraphin Marion.

"Dénatalité, immigration anglophone, servitudes économiques: trois grands maux du Canada français d'aujourd'hui. (. . .) La situation n'est pas, Dieu merci, sans remède.

M. Marion offre des remèdes: une politique familiale, la priorité au français et sur le plan économique, maintenir et consolider nos positions, en conquérir de nouvelles.

A cet égard il suppose un travail d'équipe, une mise en veilleuse de l'individualisme, la création d'une association à structure solide et éprouvée, un groupement de frères.

"Le salu du Canada français est assuré à la condition que soient définitivement repudiés la politique des bras croisés . . . surtout l'isolement dans un souterrain ou une tour d'ivoire !"

Et c'est à cette politique d'équipe, de participation de plusieurs, que vise aujourd'hui l'Association des enseignants franco-ontariens, au lendemain de leur grande victoire scolaire: les écoles françaises en Ontario.

Seule filiale de langue française de la Fédération des instituteurs d'Ontario, l'AEFO compte environ 5,000 membres, 4,200 à l'élémentaire et 800 au secondaire, répartis dans plus d'une vingtaine de régions de la province.

Au premier congrès du printemps 1969, les membres de l'AEFO consacraient tous leurs efforts à l'organisation, il s'agissait d'une organisation sur le plan pédagogique. Plusieurs enseignants des anciennes écoles privées, religieux et religieuses entraient sous de nouvelles consignes. Il fallait s'organiser. Au congrès du 25 avril 1970, une grande part était faite à l'aspect pédagogique mais une autre, très importante, était consacrée à l'aspect professionnel.

Proche avenir

L'AEFO tente d'engager chaque enseignant à participer à son association: les 31 août, 1 et 2 septembre il y aura des sessions d'études pour les présidents et secrétaires d'associations.

En janvier prochain, à Toronto, un grand colloque réunira les enseignants sous le thème suivant: "Philosophie de l'enseignant franco-ontarien". Il s'agira d'appuyer sur la conscience professionnelle et les devoirs des enseignants. enseignants.

En octobre, colloque plus spécialisé, à Toronto également, et pour les directeurs d'école. Il leur fait étudier à fond leur rôle pédagogique, apprendre à délaisser les tracas administratifs et rester chefs chez eux, dans leur école.

Au début du même mois, journée spéciale à North Bay pour les enseignants qui relèvent du Conseil de l'enfance exceptionnelle.

Déjà l'AEFO publie sa revue depuis 26 ans; elle a aussi depuis deux ans son journal "Entre Nous". Mais depuis trois ou quatre ans pullulent des travaux sérieux, appelés "Aides pédagogiques", que chaque professeur peut acheter à prix minime et qui l'aidera d'une maaière uniforme, au plan de l'enseignement.

Nommons entre autres: Composition française de la 3e à la 8e années en volumes individuels; deux anthologies, l'enseignement des sciences pour les 1ère, 2e et 3e années; l'enseignement des sciences pour les 4e, 5e et 6e années, tous en volume individuels.

Tous ces travaux, dont le plus récent sur les mathématiques qui sera prêt pour l'automne, sont l'oeuvre de professeurs qui travaillent en comité et qui mettent leur expérience pédagogique au profit des autres enseignants.

Les buts de l'AEFO

C'est dans la constitution de l'AEFO que se retrouvent les buts de l'organisme:

a) Perfectionner l'éducation et l'instruction des Franco-Ontariens par le perfectionnement académique et professionnel de ses membres; par l'étude des problèmes d'éducation; par une action appropriée à la solution de ces problèmes;

b) Améliorer les conditions de travail de ses membres;

c) Inculquer le respect du devoir professionnel;

d) Collaborer avec les autres filiales de l'"Ontario Teacher's Federation" (OTF).

Les devoirs des enseignants

Les devoirs des enseignants soni multiples et sont placés sous le couvert de l'éthique professionnelle. Ils ont des devoirs envers leur profession, leurs élèves, l'autorité, leurs collègues, les parents, l'Eglise et la société.

D'intérêt spécial aux parents les devoirs de l'enseignant vis-à-vis d'eux: 1. Reconnaître le droit inviolable des parents de veiller sur l'éducation de leurs enfants et accepter loyalement son rôle de délégué de la famille; 2. solliciter la collaboration constante et efficace du foyer, encourager, faciliter et exploiter, au bénéfice des enfants, les rencontres avec la famille; 3. renseigner les parents, en toute objectivité et sympathie, sur la conduite, le rendement et les aptitudes de leurs enfants; 4. garder le secret sur les confidences reçues et user de discrétion en toutes circonstances.

Le français deviendrait une langue de travail "normale" à la Fonction publique

Avec l'adoption, par le Cabinet, du principe des unités francophones telles que recommandées par la Commission B-B, il semble probable que le français doive devenir, à courte échéance, une langue de travail "normale" dans la Fonction publique fédérale.

Cela ne se fera pas sans heurts, car certains ministères s'y opposent carrément. Des ministres aussi, à en juger par l'attitude prise jusqu'à maintenant par le ministre de la Justice, M. John Turner, et le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pepin.

Mais l'introduction de ces unités francophones devra se faire, et vite, si l'on porte foi au texte du Livre III du rapport de la Commission Dunton-Gagnon sur le bilinguisme et le biculturalisme:

"Aujourd'hui, y lit-on, la situation politique canadienne exige au contraire que cette nouvelle transformation se fasse par étapes se mesurant en années et même en mois".

Le président actuel de la Commission de la capitale nationale, M. Douglas Fullerton, serait sans doute d'accord. Selon lui, le mauvais sort réservé aux Canadiens français vivant à Ottawa — tant par la municipalité que par le Fédéral — est une cause majeure de la montée du Parti québecois aux dernières élections provinciales.

Le problème est clairement posé: permettre aux Francophones — et aux Anglophones qui le désirent — de travailler normalement en français. Car, en effet, la Commission B-B constate que les conditions actuellement faites à la langue française dans la Fonction publique "dépaysent les francophones dans la sphère fédérale".

Elle recommande donc que le gouvernement fédéral "adopte l'unité francophone comme un principe fondamental d'organisation et de gestion, et qu'en conséquence il procède, dans chacun des ministères, sociétés de la Couronne et autres organismes fédéraux, à la création et au développement d'unités administratives où le français soit langue de travail".

La situation présente

Pour le moment, il semble que seulement quelque 20 pour cent de fonctionnaires francophones puissent travailler, dans une certaine mesure, dans leur langue maternelle.

Il s'est toutefois développé, au cours des années, des "îlôts français" dans la Fonction publique par la force des choses.

On en retrouve au secrétariat d'Etat, à la Commission de la Fonction publique, au ministère des Affaires extérieures, au Bureau du Conseil privé, même à la Commission de la capitale nationale.

Ces ministères seraient sans doute les premiers à appliquer la politique des unités de travail francophones. Mais les autres, récalcitrants ou non, seraient obligés de suivre.

Dans certains ministères, tels que Transports, Energie, Mines et Ressources, et le Bureau fédéral de la Statistique, le Gouvernement pourrait bien se voir obligé d'user de force pour assurer la mise en oeuvre de cette politique.

Il s'en trouve plusieurs pour prétendre que la création d'unités francophones va mener à la création de "ghettos" français et anglais, ou encore à l'isolement des Canadiens français.

Mais, devait commenter un haut fonctionnaire de langue française, "pour nous, dans la situation actuelle, l'alternative de l'isolement, c'est purement et simplement l'assimilation..."

Enfin, notons que ces unités, si elles arrivent à voir le jour, ne seront pas un dédoublement français d'unités anglophones existantes. Elles accompliront un travail "essentiel et unique", utilisant le français comme langue principale de travail.

Les anglophones qui y travailleront devront accepter de le faire en français.

Nos hommages à tous nos amis et clients canadiens-français à l'occasion de la fête du Canada

Butler MOTOR HOTEL

STATIONNEMENT SPACIEUX

112, ch. de Montréal, Ottawa 7 746-4641

HORACE RACINE MARCEL ROBERT

Célébrons dignement notre Fête nationale

ARRETONS-NOUS un instant ! pour raviver le souvenir de nos valeureux ancêtres qui par leur esprit d'initiative, leur labeur persévérant et leur foi en l'avenir, ont contribué à faire du Canada français une grande nation qui commande le respect de l'univers entier.

RACINE, ROBERT & GAUTHIER Enr.

5 SALONS POUR VOUS SERVIR

Ottawa-Hull-Vanier 237-3680

Hommages

à tous nos clients canadiens de langue française

Nous profitons de cette occasion pour leur offrir nos meilleurs voeux de succès dans leurs entreprises

"LE PLUS NOUVEAU SALON DE LA MODE A OTTAWA"

Visitez notre nouveau département de vêtements sport pour dames au sous-sol

106, rue Rideau 236-9797

RAE'S Glynmore LADIES WEAR

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 h p.m.

Utilisez votre compte de crédit ou CHARGEX

Nos meilleurs voeux à tous nos clients et amis canadiens-français à l'occasion de la fête du

CANADA FRANÇAIS

HOTEL ORLEANS

GASTON LAFLAMME, gérant

ORLEANS, Ont. 824-2831

Nous sommes fiers de prendre une part active dans les festivités du Canada français et nous aimerions profiter de l'occasion qui nous est offerte pour remercier nos nombreux clients et amis d'expression française et leur offrir nos plus chaleureuses félicitations.

wallack galleries

202, rue BANK 235-4309

Hommages au . . . Canada français

"Plus nous serons unis, plus nous serons forts et plus nous serons de taille devant les périls qui nous attendent dans notre montée vers les cimes."

CAISSE POPULAIRE VANIER LTEE

233, ch. de Montréal, Vanier, Ont.

À l'occasion de la fête du Canada Français

Nous rendons un vibrant hommage à tous nos clients canadiens-français d'Ottawa, Hull et la région

Simpsons-Sears

CARLINGWOOD ET ST-LAURENT

MARCHANDS "PAL"
de l'ONTARIO, du QUEBEC et du NOUVEAU-BRNUSWICK

BUREAU-CHEF POUR TOUS LES DEPOTS SUIVANTS
DEPOT "PAL" No 1

PILON LTEE
5, boul. Montclair — HULL
771-5841
REGION DE L'OUTAOUAIS

DEPOT "PAL" No 2

V. CYR & FILS INC.
MARIA, QUE
Tél. 759-3477
(près de Gaspé)
REGION DE GASPE ET NOUVEAU-BRUNSWICK

DEPOT "PAL" No 3

JOS.-L. GUAY LTEE
60 Ouest, TRANS-CANADA
Lévis, Qué.
Tél. 837-2473
REGION DE LEVIS

DEPOT "PAL" No 4

TRAHAN & FRERES INC.
215, rue ST-PIERRE
St-Jean d'Iberville, Qué.
Tél. 347-2355
REGION DE ST-JEAN D'IBERVILLE

DEPOT "PAL" No 5

GRANBY LUMBER & SUPPLY LTD.
100, rue ST-PATRICE
Granby, Qué.
Tél. 378-6077
REGION DE GRANBY

DEPOT "PAL" No 6

COTE & BOIVIN INC.
CHICOUTIMI, Qué.
Tél. : 418-543-1555
REGION DU SAGUENAY ET LAC ST-JEAN

ALMONTE, Ont.
N. T. SADLER LTD.
Tél.: 256-3643

AVONMORE, Ont.
MILLER HARDWARE & BUILDING SUPPLIES
Tél.: 346-5658

AYLMER, Qué.
AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main — 684-3275

BOURGET, Ont.
MATERIAUX GAUTHIER
Tél.: 487-2511

CAMPBELL'S BAY, Qué.
SMITH BROS.
648-5552

CRYSLER, Ont.
BEGG LUMBER CO. LTD.
987-2802

EGANVILLE, Ont.
R. G. REINKE SONS LTD.
Tél.: 628-2408

FORT-COULONGE, Qué.
ART. T. BEAULIEU ENR.
Rue Principale
Tél.: 683-2407

GRACEFIELD, Qué.
OSCAR LAFRENIERE & FILS
463-2858

HULL, Qué.
A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph
777-5204

HULL, Qué.
GAVARD LTEE
35, rue Mangin
777-1681

IROQUOIS, Ont.
S.A. THOMPSON & SON LTD.
652-4478

LADYSMITH, Qué.
HENRY KROSE & SONS
Tél.: 647-2346

MANIWAKI, Qué.
MATERIAUX GENDRON LUMBER
Route no 11
449-1590

MANIWAKI, Qué.
J. O. HUBERT LTEE
Rue Principale
449-3131

MASHAM, Qué.
HILAIRE GAUVREAU
459-2858

MASSON, Qué.
MATERIAUX MERCIER
986-3361
Route 35

N.-D.-LAUS, Qué.
PAUL CARON
767-2252

POLTIMORE, Qué.
McCLELLAND BUILDING SUPPLY
Tél.: 457-2212

PORTLAND, Ont.
PORTLAND MARINE TAXI SERVICE LTD.
Tél.: 272-5481

QUYON, Qué.
McCANN BUILDING SUPPLY
Tél.: 458-2830

ROCKLAND, Ont.
MARTIN FRERES
161 Laurier
Tél.: 762-5228

ST-ALBERT, Ont.
ADAM FRERES
Tél.: 987-5260

ST-ANDRE-AVELLIN Qué.
THEO CHARRON
125, rue Principale
Tél.: 983-7766

SHAWVILLE, Qué.
H & S HOME & BUILDER'S SUPPLY
Rue Principale
Tél.: 647-2430

SMITHS FALLS, Ont.
FALLS LUMBER
Chemin Lombardy
Tél.: 283-4411

SPENCERVILLE, Ont.
W.J. BURNS BUILDING SUPPLY
Tél.: 658-2102

WESTPORT, Ont.
McGREGOR LUMBER & FUEL CO. LTD.
Tél.: 273-2052

WINCHESTER, Ont.
H. S. LANNIN LTD.
Rue Mill
Tél.: 774-2637

AMQUI, Qué.
LE FOYER CANADIEN
Tél.: 629-4461
Dépôt PAL no 2

BONAVENTURE, Qué.
V. CYR & FILS INC.
418-534-2985

LES MECHINS GAETAN PARENT
729-3663

PORT DANIEL, Qué.
JONES SPECIALTIES ENR.
209-W

RIVIERE-AUX-RENARDS, Qué.
MAC[illegible]'N COOP
269-3411

STE-ANNE-DES-MONTS
J.-P. LEVESQUE
763-2474

NOUVEAU-BRUNSWICK
CAMPBELLTON, N.-B.
J. N. SAVOIE CO. LTEE
2, rue Plaisant
753-7658

DALHOUSIE, N.-B.
V. CYR & FILS INC.
400, rue Catherine
506-684-2208

BEAUMONT, Qué.
Cte Bellechasse
Turcotte et Fils
Tél.: 837-0211

L'ISLETVILLE, Qué.
Cté L'Islet
JOS. PROULX
247-5262—248-1722

MONTMAGNY, Qué.
EDOUARD GENDREAU ENR.
232 boul. Louise
Tél.: 248-0845

STE-ANNE de la POCATIERE
Cté Kamouraska
PAUL MARTIN INC.
Tél.: 856-1641

ST-DAMIEN, Qué.
Cte Bellechasse
ROBERT PINEL
Tél.: 789-2942

ST-ELOI, Qué.
Cte Rivière-du-Loup,
CHARLES-H. LAPLANTE
Tél.: 898-5504

ST-GEORGES, Qué.
Cte Beauce
HILIPPE LACROIX INC.
2400 1ère Ave.
Tél.: 228-3033

ST-HENRI, Qué.
Cte Lévis
J.-E. FORTIER ENRG.
Tél : 822-2231

STE-MARIE, Qué.
Cte Beauce
H. BONNEVILLE ET FILS INC.
Tél.: 882-2840

ST-PASCAL
CAMILLE DUMAIS
492-2313

ST-ROMUALD, Qué.
Cte Lévis
J.-N. LAFLAMME ENR.
Tél.: 839-8817

ST-ROMUALD, Qué.
Cte Beauce
Quincaillerie Noël Enr.
839-8881

ST-ROMUALD, Qué.
JEAN-DENIS ROY
8, rue Richard
Tél.: 839-9094

BEDFORD, Qué.
J.-O. LEVESQUE LTEE
40, rue Plaisance
248-3328

CHATEAUGUAY, Qué.
GUY DESPAROIS Ltée
99, Principale
692-6681

LONGUEUIL, Qué.
G. ROY LIMITEE
1080 boul. Ste-Foy
674-6228

HENRYVILLE, Qué.
O. COUPAL INC.,
75, rue St-Jean
229-2044

STE-ANNE DE BELLEVUE, Qué.
J.-B. D'AOUST INC.
453-3430

ST-LAMBERT, Qué.
DUPUIS ET FRERE INC
301 St-Denis
Tél.: 671-1969

STE-MARTINE, Qué.
JEAN-CLAUDE PRUD'HOMME INC.
427-2100

ST-REMI, Nap., Qué.
J.-R. GREGOIRE LTEE
44 St-André
861-6293

ST-TELESPHORE, Qué.
F. V. LALONDE INC.
Comté de Soulanges
269-2334

VALLEYFIELD, Qué.
A. MIRON ET FRERE INC.
135 DuMarché
373-8015

ABERCORN, Qué.
Abercorn Lumber Inc.
Tél.: (514) 538-2442

ASBESTOS, Qué.
Caron et Frère Inc.
172, rue du Roi
Tél.: (819) 879-5459

BOUCHERVILLE, Qué.
DENIS RACICOT INC.
31, rue Pierre Boucher

CHAMBLY, Qué.
L.-P. Duclos et Fils
300, rue Ostiguy
Tél.: (514) 658-1758

COWANSVILLE, Qué.
ERNEST DION
241, rue Albert
Tél.: (514) 263-0370

DISRAELI, Qué.
P.-A. GREGOIRE ENR.
Tél.: (418) 449-2848

L'ANGE-GARDIEN, Qué.
PHILIPPE LANGEVIN
Tél.: (514) 293-6433

MAGOG, Qué.
MacPHERSON LUMBER INC.
1400, rue Sherbrooke
Tél.: 843-3348

MARIEVILLE, Qué.
J.-O. Garreau,
221, rue Girouard
Tél.: (514) 589-4419

ST-CESAIRE, Qué.
DUCHARME ET FRERE INC.
1221, rue Vimy
Tél.: 469-3137

ST-HILAIRE, Qué.
H. et R. FONTAINE INC.
160, Montée des Trente
Tél.: (514) 467-3328

ST-PIE, Qué.
Gaétan DUCHARME
Tél.: (514) 772-2472

VICTORIAVILLE, Qué.
J.-E.-C. Giroux Ltée
9, rue Giroux
Tél.: (819) 752-5551

WATERLOO, Qué.
ADAM LUMBER LTD.
201, rue Foster
Tél.: (514) 539-1858

ALMA, Qué.
COTE-BOIVIN INC.

ROBERVAL, Qué.
COTE-BOIVIN INC.

Hommages et meilleurs voeux
de tous les marchands "PAL"
à leurs clients, amis et employés

CANADIENS FRANCAIS
à l'occasion de leur
Fête nationale, mercredi le 24 juin

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 85

HULL et la région

LE DROIT

Cambriolage de $21,000

La mercerie Labelle de Val Tétreau vidée de son stock

Des cambrioleurs ont presque vidé de son contenu, au cours de la fin de semaine, une mercerie pour hommes située au centre commercial Val Tétreau, sur le boulevard Taché.

Des marchandises d'une valeur d'environ $21,000 ont été emportées de la mercerie Labelle. Le vol se serait produit à un certain moment entre 22 h 30 samedi soir et 13 h lundi.

La mercerie a fermé ses portes samedi soir et n'ouvre habituellement pas ses portes avant le lundi midi, ce qui explique le délai qu'on a mis à découvrir le vol.

Selon le rapport de la police, les cambrioleurs se seraient introduits par la porte principale de l'établissement en forçant le mécanisme de la serrure.

Les voleurs n'ont pris que de la marchandise et aucune somme d'argent n'a été dérobée. Le propriétaire de l'établissement n'a rapporté aucun autre dommage subi à son magasin sauf la perte de la presque totalité de son stock. Une mercerie pour dames située à quelques pas de là n'a pas été touchée.

Meurtre dans le parc de la Gatineau?

Un cadavre percé de six balles a été trouvé, dimanche après-midi, dans les bois du Parc de la Gatineau, non loin de la petite municipalité de Eardley.

Les policiers de la Sûreté du Québec tentent présentement de préciser l'identité du cadavre d'un jeune homme, âgé d'environ 25 ans, qui mesure un peu plus de six pieds et pèse 150 livres.

Une autopsie menée par le Dr Jean-Paul Valcourt de Montréal a déterminé que la mort a été causée par l'impact de six balles. La mort remonterait à deux ou trois jours.

L'enquête est menée par l'escouade des homicides de la Sûreté du Québec, à Montréal, conjointement avec le détachement de Hull de la Sûreté.

Apparemment le corps aurait été découvert par deux jeunes étudiants américains en vacances. Le cadavre aurait été traîné jusqu'aux environs du lac Ramsay, dans le Parc de la Gatineau, où il fut retrouvé vers 16 heures, dimanche.

Pour la polyvalente de Gatineau

La CSRO demande un crédit spécial de $2.5 millions à la banque

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais (CSRO) demandera à la Banque Provinciale du Canada de lui ouvrir une "ligne de crédit" de $2.5 millions afin de lui permettre d'avoir un fonds de roulement qui sera appliqué à la construction de la nouvelle école polyvalente de Gatineau.

Comme l'expliquait le commissaire J. P. Labelle, président du comité des finances de la CSRO, l'entrepreneur doit être payé par tranches de $500,000 à mesure que les diverses étapes de la construction sont achevées. Or, lorsque la CSRO fait une réclamation à Québec, il peut se passer de trois semaines à un mois avant que le montant soit reçu. Ceci peut retarder l'érection de l'édifice et, afin d'être certains que l'ouverture aura lieu en septembre 1971, la CSRO a décidé de ne pas courir de risques.

M. Labelle a noté qu'il ne s'agissait pas d'une émission d'obligations, comme la CSRO l'a fait la semaine dernière pour un montant de $2,445,000; ce n'est cette fois qu'une assurance de crédit qui sera donnée par la banque pour faire face aux dépenses courantes de l'entrepreneur.

La construction de l'école polyvalente de Gatineau est déjà commencée et, comme nous le disions plus haut, on s'attend qu'elle soit prête à recevoir les élèves en septembre 1971.

Coût réduit

A la suite de recommandations du gouvernement de Québec de réduire le coût estimatif de la prochaine école polyvalente à être érigée dans le secteur de la CSRO, celle de Fort-Coulonge, les trois soumissionnaires pour cette école seront appelés à faire de nouvelles offres le 26 juin.

Les réductions qui ont été faites par les architectes sont de l'ordre de $177,322. On n'a pas donné de détails quant à l'objet de ces réductions. Le coût total de l'édifice était de $2,450,000, soit la plus basse soumission qui avait été reçue.

Les soumissionnaires sont: Simard et Denis, de Laval, $2,450,000; Jasmin Construction, $2,677,700; et Laurence Construction, $2,709,000.

On sait que, pour diverses raisons, certains sous-contrats avaient dû être revisés. Il s'agissait de ceux relatifs aux dalles, à la plomberie, à la ventilation, à la maçonnerie, aux fenêtres et portes et au recouvrement de planchers.

Elèves à l'extérieur

La CSRO demandera au Ottawa Board of Education et au Renfrew County Board of Education d'accommoder, pour le mois de septembre, 74 élèves du secteur technique. Ceux-ci désirent suivre des cours en anglais dans des disciplines où la demande ne justifie pas la CSRO d'acheter le matériel nécessaire pour donner elle-même le cours.

Selon un porte-parole de la CSRO, la plupart de ces élèves sont du comté de Pontiac et seront inscrits dans des écoles du Renfrew Board of Education.

Enfin, à la suite d'un congrès qui a eu lieu récemment sur la pastorale scolaire, la CSRO mettra sur pied un comité spécial de pastorale qui siégera au besoin.

Projet du Conseiller Séguin

Création d'un bulletin d'information à Hull

Le conseiller Jean-Marie Séguin a l'intention de proposer aux autorités municipales de Hull, ce soir, à la réunion du Conseil, la création prochaine d'un bulletin d'information municipale.

M. Séguin estime que le premier numéro de ce bulletin devrait être lancé dès le mois de septembre. "Pour la première année, a-t-il expliqué au DROIT, nous pourrions publier quatre ou cinq numéros, mais l'année suivante, ce bulletin pourrait paraître une fois par mois."

Il n'est pas question dans l'esprit du représentant de Wright au Conseil que le bulletin traite de politique. "Cette publication ne devrait pas être à la disposition du maire ou des conseillers. Elle devrait être apolitique", de souligner M. Séguin.

Le bulletin servira "s'il est créé, bien entendu", à renseigner les contribuables sur les différents services municipaux, à leur indiquer où s'adresser lorsqu'ils rencontrent un problème et à leur faire connaître l'échevin de leur quartier, entre autres buts.

M. Séguin considère qu'un tel bulletin aurait certes été précieux "et il le serait encore" dans l'information à fournir à la population sur les projets de rénovation urbaine. "Si un tel bulletin est créé, il est fort possible que nous ayons à publier de l'information sur la rénovation urbaine. Les gens déplacés par ces travaux sont généralement assez bien informés sur le sujet. Mais les contribuables des autres quartiers, appelés eux aussi à participer au coût de la rénovation — par le truchement des taxes municipales — ne sont pas aussi bien renseignés", d'ajouter le représentant de Wright au Conseil.

Le conseiller estime également que le bulletin pourrait servir de moyen de consultation auprès de la population sur de grandes questions. "A chaque numéro, on pourrait incorporer un coupon par lequel on poserait une certaine question aux contribuables, afin de connaître leur opinion sur un sujet donné. Ce coupon serait ensuite retourné à la ville où les réponses et commentaires seraient examinés et compilés", a mentionné M. Séguin.

La publication d'un semblable bulletin à Hull, n'est pas une innovation au Québec en ce domaine. Quelques municipalités du Québec, dont Shawinigan, ont déjà employé cette méthode pour rejoindre leurs gens.

M. Jean-Marie Séguin considère que si les compagnies et les banques peuvent publier un bulletin mensuel à l'intention de leurs employés, la ville de Hull, qui compte une population de plus de 61,000 habitants, pourrait prendre la même initiative.

Templeton pourra contracter son emprunt

La municipalité de Templeton pourra aller de l'avant et emprunter la somme de $425,000 pour l'installation du tuyaux d'aqueducs et d'égouts, dans certaines rues de la municipalité.

Le secrétaire-trésorier, M. René Bergeron, a révélé qu'une soixantaine de personnes s'étaient présentées à l'assemblée publique de lundi soir pour poser des questions mais que personne ne s'était objecté au règlement d'emprunt.

Cette somme permettra l'installation des tuyaux d'aqueducs et d'égouts sur le boulevard Maloney, les rues Richard, Charpentier, Dupuis et Damphousse. Quant au chemin Riverside, on y installera uniquement l'aqueduc et on procédera toutefois à la réfection entière des installations existantes sur la rue Vanier.

Ouvrier blessé

Un chauffeur de camion de la compagnie Montclair Paving a subi des blessures vers 11 h 20 lundi matin après avoir été pris sous un éboulis, sur la rue St-Louis, à Pointe-Gatineau.

M. Jean-Roch Leclerc, 30 ans, 151, rue St-Antoine, à Pointe-Gatineau, était en train d'aider un autre employé à la pose de tuyaux d'aqueduc au fond d'une tranchée sur la rue St-Louis, à l'angle de la rue Aimé, lorsqu'une partie de la paroi s'est écroulé.

Le compagnon de M. Leclerc, M. Gérald Ferguson, domicilé sur le chemin Riviera, s'en est tiré indmne. M. Jean-Roch Leclerc, pour sa part, a été rescapé quelques instants à peine après l'accident.

On l'a aussitôt transporté à l'hôpital Sacré-Coeur, à Hull, pour des examens et des soins concernant une fracture à la jambe.

Rodéo à Templeton

Samedi prochain, le 27 juin, à 10 h le matin, aura lieu l'inscription pour un rodéo à bicyclette, à Templeton.

Tous les jeunes âgés de 5 à 16 ans sont invités à se rendre à l'école Ste-Rose, samedi, là où aura lieu l'événement. Il est à noter également que la date limite pour se procurer des plaques pour les bicyclettes est expirée depuis lundi, le 22 juin.

La municipalité a l'intention de confisquer toutes les bicyclettes qui ne seront pas munies de plaques.

(Photo Studio Impact)

A LA PLACE DU PRINCE CHARLES — Pour remplacer le prince Charles d'Angleterre qui ne viendra pas à Hull, les corps de majorettes locaux se sont donné une Cour bien à eux La reine, la princesse et la duchesse ont été couronnées dimanche dernier et c'est hier qu'on les présentait à la presse. Voici donc, de gauche à droite, dans la photo, la princesse Linda Perrier, Mlle Canadienne, Hélène Pichette, la majorette la plus méritante dans la catégorie junior, Ginette Savoie et la reine Rachelle Létourneau. La duchesse Murielle Clermont n'a pu accompagner ses consoeurs à la présentation.

L'affaire des présumés terroristes

"Aucun témoin ne sera remis en liberté pendant toute l'enquête"

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — "Il n'est pas question qu'aucun témoin soit mis en liberté tant que l'enquête ne sera pas terminée," a déclaré lundi soir Me Cyrille Delage, à l'issue de la première journée de l'enquête destinée à jeter la lumière sur 12 explosions de bombes survenues récemment à Montréal.

L'enquête commencée durant l'après-midi, suspendue durant le souper, a repris peu après huit heures et a été ajournée peu avant minuit. Durant environ deux heures et demie, Mlle Maude Martin, âgée de 26 ans, script-girl à Radio-Canada, a répondu aux questions du procureur de la Couronne Me Bernard Maurrier qui l'a interrogée sur la nature de ses rapports avec Pierre Carrier, un autre témoin à l'enquête.

Mlle Martin a raconté qu'elle connaissait le témoin depuis huit mois et que, au cours des cinq derniers mois, il avait souvent passé la nuit chez elle et que, les autres soirs, elle avait pris pour acquis qu'il était allé coucher chez ses parents.

Elle a affirmé avoir été continuellement en sa compagnie en fin de semaine, à partir de sept heures du soir samedi, jusqu'au moment de leur arrestation, vers quatre heures dimanche après-midi, alors qu'ils voyageaient tous deux en automobile au centre de la ville.

Chômeur

Elle savait que son ami n'avait pas d'emploi permanent depuis huit mois, mais elle ignorait son emploi du temps durant la journée. Carrier aurait fait partie du Comité ouvrier de St-Henri durant un certain temps mais aurait quitté à la suite d'un conflit de personnalité. Elle ne lui aurait jamais donné d'argent, ne se serait jamais inquiétée de savoir où il prenait le sien.

Carrier, qui possédait d'abord une Mustang de modèle récent, l'avait échangée il y a une douzaine de jours, contre une Volkswagen modèle 1966. Mlle Martin a affirmé qu'elle ne connaissait pas beaucoup les idées politiques de son ami à part le fait de savoir qu'il appartenait "à l'extrême-gauche".

Un autre témoin à l'enquête, André Roy, serait arrêté chez elle à quelques reprises pour dire quelques mots à Carrier. Elle et son ami auraient aussi, à une occasion, visité les Roy chez eux de sorte qu'elle connaît un peu ces deux témoins. Elle a affirmé ne pas connaître les deux autres témoins, François Lanctôt et Claude Morency.

Avant Maude Martin, le sergent détective Robert Côté, responsable de la section technique à la Sûreté de Montréal, a raconté qu'après les explosions de bombes concernées par l'enquête chaque fois la police avait retrouvé des débris d'horloges de fabrication étrangère.

Il a aussi raconté avoir désamorcé trois bombes avant qu'elles n'explosent. Il a pu ainsi prendre connaissance des mécanismes de mise à feu de ces engins et de la sorte de dynamite employée.

Découverte

Le sergent Côté a raconté que, dimanche, lors de la descente au chalet de Prévost, au cours de laquelle quatre des témoins avaient été appréhendés, la police avait fait une "intéressante" découverte.

Il s'agit d'une cachette contenant les articles suivants: un sac brun contenant une somme d'argent, un cadran neuf, de fabrication chinoise, modifié pour servir d'interrupteur, une pile sèche formée d'une lampe de poche modifiée.

L'agencement du cadran retrouvé à Prévost est selon le sergent Côté, identique en tous points à ceux qu'il a démantelés à Westmount. La cachette contenait aussi 19 détonateurs à mèche et cinq détonateurs électriques, avec fils de 16 pieds de longueur, identiques à ceux faisant partie des bombes démantelées à Westmount.

Au premier étage de la maison, on a trouvé un fer à souder, un outil en forme de crayon utilisé en électronique pour des soudures délicates, ainsi que deux pistolets, un revolver, un fusil de calibre .410 à canon sectionné ainsi que des munitions de différents calibres.

Dynamite et cagoules

Lors de la deuxième descente, effectuée vers 19 heures dans un domicile de Laval, la police a tout de suite aperçu dans la cuisine une trappe ouverte donnant sur le sous-sol, haut seulement d'environ deux pieds. A l'intérieur, se trouvaient six caisses de dynamite enveloppées dans des sacs de vinyle vert, et une caisse enveloppée dans un papier journal ainsi qu'une valise contenant 15 bâtons de dynamite.

La quantité de dynamite découverte à cet endroit s'élevait à environ 300 livres, a précisé le témoin.

Toute cette dynamite a été envoyée à la poudrière de la Sûreté municipale.

Après le sergent Côté, l'agent Gilles Masse, de la Sûreté de Montréal, a raconté qu'au chalet de Prévost, la police avait en outre trouvé 10 cagoules ainsi que différents vêtements. Deux des cagoules étaient en laine, les autres étaient faites d'un coton rayé de deux motifs différents. Lors d'une perquisition au domicile de deux témoins, à la Place Fleury, la police aurait retrouvé des pièces de coton de deux motifs différents identiques à ceux ayant servi à fabriquer les huit cagoules de coton.

A Prévost, on aurait aussi trouvé deux machines à écrire, une machine à polycopier, une quantité de littérature. L'agent avait lui même compté l'argent que contenait le sac brun: $26,260.

La somme comprenait des billets américains et canadiens de toutes les dénominations sauf de cinq dollars canadiens. La descente de Laval a été effectuée au domicile du père d'un témoin, Claude Morency alias St-Pierre.

Procédure

A un moment de l'interrogatoire de Mlle Martin, l'avocat Robert Lemieux s'est opposé au fait qu'un policier était allé s'asseoir aux côtés du commissaire enquêteur. Me Delage lui a rappelé que l'enquête était tenue en vertu de la nouvelle loi sur les incendies et qu'elle ne suivait pas les mêmes procédures que les enquêtes judiciaires.

"Il n'y a pas d'accusés, a-t-il dit, et ce n'est pas moi qui porte les plaintes," a dit Me Delage.

Me Maurrier a fait remarquer, pour sa part, que, contrairement aux enquêtes dirigées par des juges, le commissaire-enquêteur doit s'informer de tous les faits et qu'il était parfaitement justifié de le faire. Finalement, Me Delage a demandé à l'agent d'aller s'asseoir dans la salle.

Outre Me Lemieux, deux autres avocats étaient sur les lieux pour représenter les intérêts des témoins: Me Bernard S. Mergler et Me Pierre Cloutier. L'enquête doit reprendre à 1 h 30 cet après-midi.

Au début de la séance de l'après-midi, les six témoins à l'enquête, avaient fait une courte apparition en cour pour prêter serment.

A Pointe-Gatineau

Deux importantes réunions des citoyens de la zone Moreau

Deux importantes réunions pourraient bien déterminer le sort qui sera réservé au cours des prochains mois au projet de rénovation urbaine de la zone Moreau, à Pointe-Gatineau.

C'est en effet le lundi 13 juillet que les responsables de la Société d'habitation du Québec rencontreront les citoyens de la zone Moreau, afin d'entendre les personnes qui lui ont soumis des objections concernant ce programme de rénovation urbaine.

Les citoyens de la zone Moreau projettent de se rendre en grand nombre à cette réunion, qui se déroulera à l'hôtel de ville de Pointe-Gatineau, à 19 h, le 13 juillet.

Afin de ne laisser aucun doute sur les intentions qui les animent en se rendant à la rencontre convoquée par la Société d'habitation du Québec, les résidents de la zone Moreau sont invités par leur comité de citoyens à assister à une réunion d'information, qui se déroulera le lundi 29 juin, à 20 h, au Centre communautaire de la rue Archambault.

Bien que l'ordre du jour de cette seconde réunion ne soit pas encore précisé, on prévoit qu'elle servira de dernière préparation à la rencontre ultérieure avec les responsables de la SHQ.

Pratiquement, les résidants seront informés du travail accompli par le comité de citoyens depuis le mois de mai. Comme on le sait, le comité de citoyens du secteur Moreau se réunit régulièrement afin d'étudier attentivement le projet de rénovation urbaine de ce coin de la ville de Pointe-Gatineau.

Tout au cours de son étude, le comité des citoyens relève certaines ambiguités, les formules sous forme de questions qui serviront à alimenter les discussions futures à ce sujet entre les résidants, le conseil municipal et les responsables de la SHQ.

Au cours de leur réunion d'hier soir, les citoyens se sont interrogés sur les possibilités de relogement des résidants expropriés du secteur numéro un. Avec le texte de la loi de la Société d'habitation du Québec en main, les citoyens demeurent perplexes devant le traitement que l'on a accordé à l'article 39, qui stipule: "La Société est tenue d'approuver ou de rejeter le programme de rénovation de la municipalité; elle ne peut l'approuver que si ce programme prévoit, à sa satisfaction, que des logements convenables seront mis à la disposition des personnes privées de logement par suite de l'application du programme, eu égard à leurs revenus . . ."

A l'égard de cette loi, les citoyens se demandent pourquoi la construction de loyers à prix modique n'est pas prévue sur le territoire même du secteur sujet à rénovation.

Concernant le secteur numéro un en particulier, qui compte 58 familles, les citoyens ne parviennent pas à s'expliquer que seulement 38 d'entre elles seront éventuellement relogées par la ville de Pointe-Gatineau. Ils se demandent comment les experts qui ont préparé le projet de rénovation urbaine actuellement à l'étude ont pu déterminer que 20 de ces familles pourraient se reloger par leurs propres moyens.

En dernier lieu, le comité de citoyens de la zone Moreau a fait observer que le programme global de rénovation urbaine n'était pas complet et qu'il y manquait plusieurs précisions concernant les coûts des projets concrets qui y sont préconisés.

Au COCAP

Importance des séances d'animation

Le Comité d'organisation et de coordination de l'action pédagogique (COCAP) de l'Association des enseignants de l'Outaouais a voulu orienter surtout son action, en 1969-1970, vers la création et la structuration des conseils d'écoles.

Le but de cette action était d'amener l'enseignant à participer le plus possible aux décisions dans le domaine pédagogique. Tel que le mentionnait Mme Denise Renaud, les membres de ce comité ont voulu former les conseils d'écoles au niveau élémentaire, car c'était là un besoin pressant à combler.

Pour donner la chance aux enseignants, COCAP a organisé deux mini-stages qui se sont donnés aux mois de novembre et décembre à Gatineau dans le domaine du renouveau pédagogique.

Une soixantaine de personnes ont participé à ces stages, animés par M. Jacques Beaucage, dont le but principal était de se pencher sur la pédagogie.

Comme deuxième travail précis de COCAP, cette année, Mme Renaud a révélé qu'on avait fait plusieurs enquêtes auprès des enseignants et des jardinières en ce qui touche les cours de recyclage. En ce dernier domaine, elle a révélé que la Commission scolaire avait accédé à la presque totalité de leurs demandes.

Les futurs principaux

Une autre personne, membre de COCAP, Mme Dolorès Lachance, a mentionné que l'un des travaux où il y aura des répercussions dans l'avenir sera sans doute celui où on a procédé à une évaluation des personnes intéressées ou aptes à devenir principaux, directeurs ou directrices d'écoles.

Des huit personnes demeurées sur les listes des personnes aptes à des tâches plus importantes, 16 s'étaient présentées.

Cette évaluation permet également, comme l'a rappelé Mme Lachance, tout en donnant des idées aux officiers des commissions scolaires qui ont à nommer des directeurs et des principaux, d'éliminer une certaine quantité de personnes dont les ambitions premières ne sont pas toujours éducationnelles.

Besoin d'animation

Une des premières conclusions que tirent les responsables de COCAP est que les enseignants ont peut-être besoin d'animation. Pourquoi? Tout simplement, d'énoncer Mme Renaud parce que souvent les enseignants ne désirent pas s'embarquer dans des comités, malgré les invitations pressantes qu'on leur adresse.

En mai, a donc été organisée une session d'animation pure. La seule restriction posée par les organisateurs était que ces personnes devraient travailler à la structuration des conseils d'écoles l'an prochain. L'idée semble avoir si bien fait son chemin que Mme Renaud a déclaré que les responsables des commissions scolaires sont prêts à accepter des sessions d'animation l'an prochain.

Record de sécurité à l'Hydro

Les 360 employés de la division ouest de l'Hydro-Québec ont établi un record sans précédent d'un million d'heures de travail sans accident avec perte de temps.

Lors d'un ralliement de sécurité à Hull, en fin de semaine, M. Roland Giroux, président de l'Hydro-Québec a profité de l'occasion pour féliciter chaleureusement tous les employés qui ont contribué à établir ce record.

M. Giroux a souligné qu'un tel nombre d'heures de travail sans accident avec perte de temps, était rare dans l'industrie de l'électricité et dans toutes les autres industries. "Des résultats semblables ne s'obtiennent pas sans que toutes les tâches soient bien planifiées et bien exécutées. Ils ne s'obtiennent pas sans une grande conscience professionnelle et dans l'amour du travail bien fait", a déclaré le président de l'Hydro-Québec.

Avant de participer au ralliement de sécurité, le président de l'Hydro-Québec avait rencontré les employés de l'entreprise à leur travail et déjeuné avec le groupe administratif de la division ouest.

(Téléphoto PC)

NOUVEAU TERMINUS — Plusieurs personnalités du monde politique des provinces de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick ont assisté, lundi à Montréal, à l'inauguration du nouveau terminus d'autobus Voyageurs. De gauche à droite, MM. Louis Desmarais, président de la compagnie, Irwin Haskett, ministre ontarien des Transports qui représentait le premier ministre Robarts, Robert Bourassa, premier ministre du Québec, et Louis Robichaud, premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Nouveau terminus d'autobus

Le Nouveau-Brunswick, l'Ontario et le Québec se rencontrent à Montréal

MONTREAL (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Louis Robichaud, et le ministre des Transports de l'Ontario, M. Irwin Basketts, ont présidé conjointement lundi à l'inauguration du nouveau terminus d'autobus Voyageur des Entreprises Transport Provincial Ltée, à l'angle du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri, à Montréal.

Ils ont été accueillis par le président des Entreprises Transport Provincial, M. Louis-R. Desmarais.

Dans une allocution, M. Bourassa a signalé que "cet événement revêt une double signification: d'abord, il va favoriser un meilleur équilibre économique entre l'est et l'ouest de Montréal, puis il va permettre le développement des communications entre l'est et le centre du Canada".

Pour sa part, M. Robichaud a profité de l'occasion pour inviter les Québecois à visiter plus souvent sa province.

Cinq conditions de base ont présidé à la création du nouveau terminus Voyageur des Entreprises Transport Provincial Ltée à Montréal.

Ce sont:

—le confort des voyageurs
—l'efficacité
—l'intégration des services connexes
—l'espace nécessaire à son expansion
—les facilités d'accès

A partir de ces conditions, les architectes Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart et Bourque, de Montréal, ont dessiné un vaste édifice aux lignes élégantes, pourvu des commodités les plus avancées dans le domaine du transport par autobus.

Le nouveau terminus offre une superficie de 27,000 pieds carrés. Il s'élève sur l'emplacement de l'ancien terminus de l'Est, à l'angle du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri. Il a la forme d'un immense L s'étendant sur une distance de 460 pieds, rue Berri, et de 250 pieds, boulevard de Maisonneuve.

Le corps principal du terminus Voyageur est constitué par l'ancien édifice de trois étages du terminus de l'Est, qui a été complètement rénové. On y trouve, au rez-de-chaussée, les guichets de vente des billets, la salle des pas perdus et un vaste restaurant.

Aux étages supérieurs se trouvent la salle de contrôle et les bureaux de l'administration.

Confort et beauté

L'aile qui s'étend le long de la rue Berri comprend un kiosque à journaux, des cases à bagages et l'important centre d'expédition des colis, de même qu'une salle de repos pour les chauffeurs. Dans l'aile du boulevard de Maisonneuve se trouvent un bureau de renseignements, un bar-salon, un bureau de voyages et les comptoirs de la compagnie Greyhound, le plus important locataire du nouveau terminus.

Des bancs ont été disposés en divers endroits pour les voyageurs. Tous les locaux sont climatisés et pressurisés afin d'empêcher la fumée d'échappement d'y pénétrer. Les rampes d'arrivée et de départ, au nombre de 22, sont situées dans l'intérieur du L que forme l'édifice. De larges fenêtres permettent de voir le nouvement des autobus.

Du point de vue esthétique, le nouveau terminus est également remarquable. Par un jeu de couleurs et de lumières, les architectes ont créé une ambiance qui invite au calme et à la détente.

Un autre grand avantage du nouveau terminus réside en sa facilité d'accès. Situé près du point de jonction de toutes les lignes du métro (Berri-de Montigny), un corridor souterrain y donne directement accès. De plus, il est à moins d'un mille des principaux hôtels et des principaux centres commerciaux de la métropole.

L'édifice représente un coût total d'environ $2,500,000. Les travaux de construction ont débuté le 8 septembre 1969 et ont été menés sous la direction de M. Harry Parwick, responsable des installations techniques aux Entreprises Transport Provincial Ltée.

Comparution de 6 présumés terroristes à Montréal

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Six personnes appréhendées par la police en fin de semaine et soupçonnées d'appartenir au FLQ ont comparu lundi après- midi comme témoins importants à une enquête tenue sous la loi des incendies.

Auparavant, le ministre de la Justice du Québec, M. Jérome Choquette avait tenu au Palais de Justice une courte conférence de presse pour annoncer qu'il avait nommé Me Cyrille Delage, notaire de Québec, comme commissaire enquêteur spécial, sous la loi des enquêtes sur les incendies, pour enquêter sur 12 explosions survenues au cours des derniers jours à Montréal, Westmount et Outremont.

M. Choquette avait ajouté qu'il croyait que les personnes appelées à témoigner seraient capables de donner des explications sur les causes et l'origine des explosions.

L'enquête portera sur les 12 explosions suivantes:

— Celle survenue au Board of Trade de Montréal, le 24 mai;
— Celle survenue à la Canadian General Electric, le 28 mai;
— L'explosion à l'Hôpital des anciens combattants, le 28 mai;
— Cinq explosions survenues à Westmount, le 31 mai;
— Une explosion survenue à l'université McGill au début de juin;
— Celle survenue au bureau de poste de Longueuil;
— Une explosion à Outremont, à la demeure de M. Jean-Louis Lévesque.

Collaboration

Le ministre de la Justice a déclaré que les arrestations étaient l'aboutissement du travail des policiers et de la collaboration de toutes les forces policières à l'intérieur de la force tripartite mise sur pied pour combattre le terrorisme.

M. Choquette a refusé de répondre à une question d'un journaliste lui demandant s'il était vrai que les arrestations faisaient suite à une information reçue par la police.

M. Choquette a déclaré que ces arrestations marquaient une étape importante "dans l'affaire des bombes". Tout le temps de la conférence de presse, il avait près de lui sur son bureau, une plaquette rose intitulée "Guérilla urbaine", dont il a dit qu'elle constituait une preuve à l'enquête.

L'enquête a débuté une heure plus tard au quartier général de la Sûreté provinciale et les personnes suivantes ont été citées comme témoins:

Témoins

Mme Nicole Roy, 26 ans, mère d'une fillette de trois ans, domiciliée au 1625 Morgan, Montréal.

Mlle Maude Martin, 26 ans, script-girl, domiciliée au 5610 Gatineau, à Montréal.

Claude Morency, 19 ans, chômeur, du 664 Place Fleury ouest Montréal.

François Lanctôt, 21 ans, journalier, du 664 Place Fleury, Montréal.

André Roy, 23 ans, cheuffeur de taxi en chômage, du 1625 Morgan, Montréal.

Pierre Carrier, 30 ans, plombier en chômage, du 1439 rue Dorion, Montréal.

M. Roy a demandé au commissaire si "dans notre pays démocratique il était d'usage d'avoir un avocat" pour ces enquêtes. Il s'est plaint du fait qu'il était détenu depuis 24 heures et qu'on ne lui avait pas permis de communiquer avec un avocat.

Le commissaire l'a assuré qu'il ne subirait aucune injustice au cours de l'enquête.

La police a arrêté six personnes en fin de semaine au cours de deux descentes effectuées, l'une à Prévost, à une trentaine de milles au nord de Montréal et l'autre à Laval.

Dynamite

Au cours de la première descente, la police a aussi mis la main sur plusieurs bâtons de dynamite, une somme de $28,260, des armes et une quantité de certain matériel ordinairement employé dans la fabrication de bombes.

A Laval, la police a découvert 350 livres de dynamite.

D'après la loi provinciale des incendies, ceux qui témoignent à une telle enquête sont seulement des "témoins" et il n'y a pas d'accusé. La dernière de ces enquêtes avait été tenue l'an dernier relativement à une série d'explosions à la bombe dans la région de Montréal et s'était terminée par la comparution en cour de Pierre-Paul Geoffroy, âgé de 25 ans.

Il avait plaidé coupable à 124 accusations relatives à 31 explosions et avait été condamné à la prison à vie. Geoffroy avait avoué appartenir à une cellule de l'organisation terroriste connue sous le nom de Front de libération québecois.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

OFFRE D'EMPLOI

La Cité de Hull est à la recherche d'une candidate pour le poste de

STENO-DACTYLO II
au
BUREAU DU GREFFIER

QUALIFICATIONS :

La candidate doit posséder une excellente maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais. Elle doit faire preuve d'initiative et être discrète.

Elle sera responsable de tous les travaux de secrétariat du bureau du greffier, y compris la sténographie et la transcription de dictées difficiles, procès-verbaux du comité exécutif et du conseil, etc. . . .

Un minimum de deux (2) années d'expéience est exigé.

SALAIRE : $4,284.28 - $6,121 44

BENEFICES ACCORDES :

— Vacances annuelles
— Congés de maladie
— Assurance vie-maladie
— Fonds de pension
— Congés spéciaux

Les intéressées à ce poste devront obtenir leur formule de demande d'emploi au bureau du Personnel durant les heures régulières et retourner cette formule dûment remplie au même endroit. La date limite pour le retour des candidatures est fixée au 3 juillet 1970.

OFFICE DU PERSONNEL
CITE DE HULL

SECRETAIRE bilingue
avec expérience, demandée pour optométriste.
Ecrire donnant tous les renseignements à
Case 127,
LE DROIT

TEST DE GROSSESSE
PHARMACIE LACHANCE
LIVRAISON GRATUITE DANS HULL et LA REGION
31, rue MONTCALM, HULL | PLAZA GLENWOOD, LUCERNE
777-0440 | 684-5338

FERMÉ
MERCREDI 24 JUIN
FETE AU QUEBEC
Ouvert comme d'habitude jeudi, vendredi, samedi
PILON
LTEE
5, boul. Montclair HULL
771-5841

Achetez de votre marchand local c'est très bien. Achetez de votre marchand "PAL" local c'est encore mieux.

GAVARD LTEE
35, rue MANGIN,
HULL, QUE.
777-1681

A. AMYOT & FILS LTEE
275, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL, QUE.
777-5204

PILON LTEE
5, BOUL. MONTCLAIR,
HULL, QUE.
771-5841

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER HULL
dépositaire des parfums français
"NINA RICCI" et "WEIL".
771-7477
Utilisez votre carte CHARGEX Livraison rapide

Le Service social de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 25 juin 1970 au 105, boul. Sacré-Coeur à Hull à 20:00 heures.

N.B. La corporation pourra profiter de cette assemblée pour amender certains de ses règlements relatifs à la composition de son assemblée générale et à la formation de son conseil d'administration.

Bienvenue à tous

Pharmacie ouverte merc. 24 juin
PHARMACIE FARLEY
117, rue Hôtel-de-Ville, HULL
11.00 a.m. à 9.00 p.m. 777-5392
OUVERT SAMEDI — 9 a.m. à 9 p.m.

Une priorité...le Tiers-Monde
SUCO

BINGO
ST-RENE-GOUPIL
GATINEAU
MARDI SOIR, 8 H
GROS LOT
$900
50 numéros
Ligne du haut
$160
10 numéros
20 parties régulières
$15
1 partie partuite
$25
5 parties spéciales

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES JACKPOT
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
$1600
54 numéros
Ligne du haut 9 numéros pour $150
SALLE DE LA LEGION
ENTREE $1.00

TOURS
Fern Nadon
Baseball majeur à Montréal
DMANCHE 28 JUIN
NEW YORK
et
EXPOS
TRANSPORT et ENTREE $8.95

TOURS DU SAGUENAY
et
LAC ST-JEAN
par autobus
Du 12 au 19 juillet
COMPREND: Transport, hôtel, motel, visites et aussi déjeuner.
A partir de . . . $129.50

ZOO DE GRANBY
MERCREDI 1 JUILLET
TRANSPORT et ENTREE $9

LAC PLACID
DIMANCHE 5 JUILLET
Transport seulement $9.00

TOUR DE LA GASPESIE
DU 2 AU 9 AOUT
TRANSPORT, MOTEL, CERTAINS REPAS.
A partir de . . . $164.50

Pour renseignements et brochures gratuites
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

SPECIAL
GROS LOT $1,200
54 NUMEROS
20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLES POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75.00 chacune au lieu de $35
CENTRE RECREATIF TRES-SAINT-REDEMPTEUR
CE SOIR 8 H
ENTREE 50¢
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS

S.-Edgar Dussault

Jacques Dussault

Pierre Dussault

Soyons fiers de notre passé
et demeurons fidèles à nos traditions
Célébrons dignement le
Canada français
FERME LE MERCREDI 24 JUIN
S.-EDGAR DUSSAULT & FILS INC.
ASSURANCES
31, rue Laval, HULL 771-8361

* sports * sports * LE DROIT

16e 17e circuits de Mays

Les Phils ont balayé un programme double aux dépens des Expos

PHILADELPHIE (PA) — Un double de deux points de Byron Browne, dans la sixième manche, a permis, hier soir, aux Phillies de Philadelphie de balayer les honneurs d'un programme double aux dépens des Expos de Montréal, dans la Ligue nationale de baseball.

Les Phillies ont triomphé par 6-0 dans la première et 3-2 dans la deuxième.

Les Phillies tiraient de l'arrière 2-1 lorsque Ron Stone a cogné un simple aux dépens du perdant Steve Renko, au moment où deux hommes étaient retirés. L'arrêt-court Bobby Wine a hésité sur le roulant de Rick Joseph; puis Browne a cogné un double au champ centre alors que le compte était de trois balles et aucune prise.

Les Phillies avaient pris les devants 1-0 dans la première manche, puis un circuit de Mack Jones avait nivelé le compte dans la quatrième. Un simple de Marv Staekle, dans la cinquième manche, avait permis à Wine de faire 2-1.

Dans la première joute, Woodie Fryman a accordé un but sur balles à trois joueurs alors que deux hommes étaient retirés, dès la première manche, mais il a ensuite retiré John Bateman sur un roulant. Il a ensuite préservé son blanchissage en limitant les Expos à quatre coups sûrs.

Première partie

Montréal	000 000 000—0	4	2
Philadel	300 001 20x—6	7	0

Stoneman 4-9 Reed 7 Dillman 8 et Bateman; Fryman 5-3 et Compton. Cir: Phil-Browne 6.

Deuxième partie

Montréal	000 110 000—2	9	1
Philadelp	100 002 00x—3	7	0

Renko (2-4), Raymond (8) et Bateman; Wise (5-4) et Edwards Cir: Phil-Taylor (6). Mtl-Jones (7).

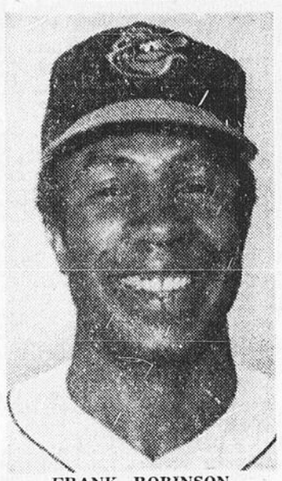
CINCINNATI (PA) — Willie Mays a frappé ses 16e et 17e circuits de la saison, tandis que Dick Dietz et Ken Henderson ont fait produire chacun deux points hier soir, pour permettre aux Giants de San Francisco d'écraser les Reds de Cincinnati 13-6, dans une joute de la Ligue nationale de baseball.

Les Giants ont pris la partie en main dans la troisième manche, alors qu'ils ont réussi six points.

San Fran	306 001 021—13	17	0
Cincinnati	500 000 100— 6	6	1

Robertson (5-6) et Dietz; Gullett (2-1) Borbon (3) Ckloninger (3) Washburn (9) et Corrales. Cir: SF-Mays 2 (17) Dietz (14) Robertson (1) Cinc-Perez (25)

WILLIE MAYS



FRANK ROBINSON

PITTSBURGH (PA) — Les lanceurs recrues Jim Nelson, des Pirates de Pittsburgh, et Jerry Reuss, des Cardinaux de St-Louis, ont enregistré des victoires, hier soir, alors que les deux équipes ont divisé les honneurs d'un programme double, dans la Ligue nationale de baseball. Les Pirates ont triomphé 1-0 dans la deuxième, après avoir perdu la première 6-1.

Nelson, qui a été rappelé il y a un mois, a enregistré son blanchissage grâce au simple de Matty Alou, qui a fait produire le point gagnant dans la dixième manche du deuxième match.

Première partie

St. Louis	050 100 000—6	14	0
Pittsburgh	000 000 001—1	9	1

Reuss 1-0 et Simmons; Ellis 5-6 Pena 2 Gibbon 4 Dal Canton 6 Walker 8, et May.

Deuxième partie

St-Louis	000 000 000 0—0	6	0
Pittsb	000 000 00 1—1	7	1

Torrez, Linzy (3-4) (10) et Torrez; Nelson (2-0) et Sanguillen.

ATLANTA (PA) — Wes Parker, Bill Sudakis et Bill Grabarkewitz ont cogné des circuits, hier soir, alors que les Dodgers de Los Angeles ont défait les Braves d'Atlanta par le compte de 4-2, pour ainsi se hisser au deuxième rang du classement de la division ouest de la Ligue nationale de baseball, avec une demi-partie d'avance sur les Braves.

Parker a cogné son sixième circuit de la saison dans la quatrième manche pour niveler le compte 1-1. Sudakis a ensuite frappé son cinquième coup de quatre buts de la saison après un simple de Tom Haller, dans la cinquième, puis Grabarkewitz y est allé de son septième circuit dès le début de la huitième manche.

Les trois circuits ont été accordés par Phil Niekro, qui a maintenant alloué 23 coups de quatre buts depuis le début de la saison. L'an dernier, Niekro n'avait accordé que 21 circuits durant toute la saison.

Los Angeles	000 120 010—4	8	0
Atlanta	001 000 100—2	9	0

Foster, (4-7) Brewer (9) Haller; P. Niekro (6-9), Wilhlem (9) et Didier. Cir: LA-Parker (6), Sudakis (5), Grabarkewitz (7); Atl - P. Niekro (1).

CHICAGO (PA)—Les Mets de New York ont effectué deux ralliements grâce aux circuits de Tommie Agee et Don Clendenon, hier, pour disposer des Cubs de Chicago par le compte de 9 à 5, dans une joute de la Ligue nationale de baseball.

Le 15e circuit de Agee, dans la cinquième manche, alors que deux hommes étaient sur les sentiers, a permis aux Mets de prendre les devants 4-3, tandis que le septième de Clendenon, également un coup de trois points, a brisé une égalité à 5-5. Clendenon frappait en relève pour Dave Marshall.

Ferguson Jenkins, de Chatham, Ont., qui avait remporté ses cinq matches précédents et qui n'avait pas alloué de point en 21 1-3 manches, n'a accordé qu'un coup sûr aux Mets en 4 1-3 manches.

Le lanceur de relève Ron Taylor, de Toronto 2-3, a été crédité de la victoire.

New York	000 040 131—9	13	2
Chicago	210 000 200—5	12	1

Gentry, McGraw 5 Taylor 2-3 7 et Grote; Jenkins 8-6 Aguirre 8 Regan 9 et Hiatt. Cir: NY-Agee 15 Clendenon 7.

HOUSTON (PA) — Don Wilson, qui a été ennuyé par un mal d'épaule depuis le début de la saison, a lancé une partie de trois coups sûrs et il a retiré 20 frappeurs consécutifs, hier soir, alors que les Astros de Houston ont défait les Padres de San Diego par 4 à 1, dans une joute de la Ligue nationale de baseball.

Le lanceur droitier a accordé un coup de circuit à Clarence Gaston dans la première manche et un simple à Larry Stahl dans la deuxième. Stahl a été retiré en tentant de voler le deuxième coussin et Wilson a retiré tous les frappeurs jusqu'à ce que Al Ferrara, frappe un simple, en relève, dans la neuvième.

San Diego	100 000 000—1	3	2
Houston	010 101 10x—4	9	0

Roberts (5-4) Willis (7) et Cannizzaro; Wilson (2-2) et Edwards Cir: SanD-Gaston (10); Hous - Morgan (2).

Les Astros subissent leur premier revers de la saison en dix parties

Les Expos de Hull ont finalement freiné la marche victorieuse des Astros de Nepean en remportant, lundi soir, une victoire de 10-6 lors d'un match régulier de la Ligue senior de baseball interprovinciale O'Keefe présenté au parc Fontaine. Les Astros, qui occupent le premier rang du circuit André St-Martin, subissaient donc leur première défaite de la saison en dix parties régulières. Pour les Expos, il s'agissait de leur cinquième gain en dix matches.

A la suite de cette partie régulière, qui occupent la 3e place les Expos se sont rapprochés à trois parties des meneurs pendant que les Sooners d'Ottawa sont maintenant à 2 parties et 1-2 des meneurs en deuxième position.

Jacques Léonard, qui a remporté sa troisième victoire contre une défaite, a conduit les Expos à la victoire en espaçant fort bien sept coups sûrs et en retirant dix frappeurs sur trois prises. Wayne Pusch subissait sa première défaite de l'année contre cinq victoires. Il a été remplacé à la sixième manche par Dick Weatherdon et Geoff Daynton à la septième.

Expulsé

Guy Smith, receveur des Astros et meilleur frappeur du circuit avec une moyenne de .545, a été expulsé à la cinquième manche pour avoir bousculé l'arbitre et par le fait même se voit imposer une suspension de deux parties. Pat Wright, aussi des Sooners, a également été expulsé du match.

Les Expos se sont assurés la victoire dès la première manche en marquant trois points grâce à un simple et un but volé de Gilles Lapensée, un autre simple de Rock Potvin ainsi qu'un double de Richard Lapensée. Claude Gravelle et Gilles Lapensée avec chacun un simple et un triple ont été les meilleurs cogneurs des Expos.

Deux matches sont à l'affiche, ce soir. Au parc Fontaine à compter de 18 h 15, les Sooners et les Astros en viennent aux prises pendant qu'au parc Laroche à la même heure, le Hull-Volant affronte les Braves de Valiquette.

Sommaire

Expos de Hull	302 023 0—10	8	5
Astros de Nepean	000 300 0— 6	7	6

Jacques Léonard, (3-1) et Wayne Thomas; Wayne Pusch, (5-1), Dick Weatherdon, (6), Geoff Daynton, (7) et Guy Smith, Jack Cole, (5).

Sommaires

Montréal

	ab	p	cs	pp
Hahn cd	4	0	0	0
Sutherland 2b	4	0	1	0
Phillips cc	3	0	0	0
Bailey cg	3	0	1	0
Laboy 3b	2	0	0	0
Bateman r	3	0	1	0
Boccabella 1b	3	0	0	0
Wine ac	3	0	1	0
Stoneman l	2	0	0	0
Reed l	0	0	0	0
Brand fu	1	0	0	0
Dillman l	0	0	0	0
Totaux	29	0	4	0

Philadelphie

	ab	p	cs	pp
Taylor 2b	4	1	1	0
Bowa ac	4	1	1	0
Gamble cc	4	1	1	1
Johnson 1b	4	1	2	2
Stone cg	4	0	0	0
Joseph 3b	3	1	1	0
Browne cd	3	1	1	2
Compton r	3	0	0	0
Fryman l	3	0	0	0
Totaux	32	6	7	5

Montréal	000 000 000—0
Philadelphie	300 001 20x—6

E — Sutherland, Boccabella. DJ — Montréal 1, Philadelphie 2. LSB — Montréal 5 Philadelphie 2.
2b — Johnson. Cir: Browne (6). BV — Gamble.

	m	cs	p	pm	bb	r
Stoneman p4-9	6	6	6	4	0	4
Reed	1	0	0	0	0	3
Dillman	1	1	0	0	0	1
Fryman g6-3	9	4	0	0	3	7

LE — Fryman, Stoneman. T—2:22. A — 14,000.

Deuxième partie
MONTREAL

	ab	p	cs	pp
Staehle 2b	4	0	2	1
Gosger cc	4	0	2	0
Staub cd	4	0	0	0
Fairly 1b	4	0	1	0
Jones cg	4	1	1	1
Laboy 3b	4	0	0	0
Bateman r	4	0	1	0
Wine ac	3	1	1	0
Fairey fu	1	0	0	0
Renko l	1	0	0	0
Bailey fu	1	0	1	0
Raymond l	0	0	0	0
Totaux	34	2	9	2

Philadelphie

	ab	p	cs	pp
Taylor 2b	2	1	2	1
Bowa ac	3	0	1	0
Gamble cc	4	0	0	0
DJohnson 1b	3	0	1	0
RStone cg	4	1	1	0
Joseph 3b	4	1	0	0
Browne cd	4	0	1	2
Edwards r	3	0	1	0
Wise l	3	0	0	0
Totaux	30	3	7	3

Montréal	000 110 000—2
Philadelphie	100 002 00x—3

E — Wine, DF — Montréal 1. LSB — Montréal 6, Philadelphie 8. 2b — Bateman, Browne, Bailey. CC: T. Taylor (6), M. Jones (7). S — Renko, Bowa.

	m	cs	p	pm	bb	r
Renko p,2-4	6	6	3	1	3	3
Raymond	2	1	0	0	1	2
Wise g,5-4	9	9	2	2	0	9

T—2:32. A—20,535.

Les meneurs

par la Presse Associée

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Carty, Atl	234	53	91	.389
Perez, Cin	255	58	93	.365
Gaston, SD	264	40	89	.337
Clemente, Pgh	202	22	68	.337
Grabark'tz, LA	210	33	67	.333
Hickman, Chi	192	41	64	.333
Menke, Hous	262	36	85	.324
Shamsky, N.Y.	174	21	56	.322
H. Aaron, Atl	235	53	75	.319
Tolan, Cin	229	48	73	.319

Circuits — Perez, 25; Bench, Cincinnati, 24.
Points produits par: Perez, 79; H. Aaron, Bench, 64.
Lanceurs — Simpson, Cincinnati, 10-1, .909; Nash, Atlanta, 9-2, .818.

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Carew, Min	186	27	60	.376
A. Johnson, Cal.	254	34	88	.346
White, N.Y.	257	55	89	.346
F. Robinson, Bal	202	40	69	.342
Keough KC	161	25	52	.323
W. Horton, Det	242	38	78	.322
Hopkins, Chi	152	16	49	.322
Oliva, Min	245	39	78	.318
F. Alou, Oak	264	40	83	.314
J. Powell, Bal	232	40	72	.310

Circuits — F. Howard, Washington, 19; J. Powel, Killebrew, Minnesota, 18.
Points produits par — W. Horton, Detroit, 56; J. Powell, Killebrew, 50.
Lanceurs — McDaniel, New York, 7-2, .778; Palmer, Baltimore, 10-3, .769.

Aujourd'hui à Wimbledon

LONDRES (AFP) — Voici le programme de la deuxième journée des championnats internationaux de Wimbledon des deux principaux courts:

Nastase (Rou) contre C. Richey (EU)

B. Hewitt (Af. Sud) contre T. Okker (Pays-Bas)

Mlle W. Shaw (GB) contre Mlle A. Harris (Aus)

J. Newcombe et Roche (Aus) contre G. Battrick et Curtis (GB)

R. Laver (Aus) contre G. Alexander (Aus)

N. Pilic (You) contre A Ashe (EU)

Mlle P. M. Walkden (AF. Sud) contre Mlle D. Carter (EU)

C. Richey et Ruffels (Aus) contre K. Rosewall et Stolle (Aus)

Betsy Clifford et les frères Potvin présents

L'Association athlétique des Ecoles séparées d'Ottawa tient ce soir son banquet annuel en l'honneur des équipes championnes des diverses compétitions inter-scolaires qui se sont déroulées au cours de l'année 1969-1970 dans les écoles séparées d'Ottawa.

Le banquet a lieu 17 h 45 au Centre polyvalent Vanier, 227, rue Donald. On nous signalait en dernière heure la présence à ce banquet sportif de la championne skieuse Betsy Clifford et des joueurs de hockey étoiles Jean et Denis Potvin, tous des athlètes de la région.

Robinson procure un autre gain aux Orioles

BOSTON (PA) — Frank Robinson a pris la vedette dans un deuxième ralliement au cours de la soirée par les Orioles de Baltimore, en faisant compter le point égalisateur et le point gagnant avec un double en neuvième manche, dans une victoire de 9-8 des Orioles aux dépens des Red Sox de Boston.

Les Red Sox ont pris une avance de six points dès la première manche, mais les Orioles ont comblé le déficit dans la septième grâce à un circuit de trois points par Curt Motton, suivi d'un triple par Dave Johnson et un circuit de deux points par Chico Salmon.

Tony Conigliaro a cogné son 13e circuit de la saison à la fin du même engagement, et les Red Sox ont ajouté un autre point à leur fiche dans la huitième. Mais les Orioles ont marqué trois points dans la neuvième.

Baltimore	010 000 503—9	15	2
Boston	600 000 110—8	10	1

Phoebus, Leonhard (1) Lopez (2) Drabowsky (4) Hall (6-3) (7) Richert (9) at () et Etchebarren, Powell (7); Brett, Romo (7) Lyle (0-3) (9) Koonce (9) et Moses. Cir: Balt-Motton (1) Salmon (3); Bos-Yastrzemski (16) T. Conigliaro (13).

MILWAUKEE (PA) — Harmon Killebrew a cogné son 18e circuit de la saison, et le duo Jim Kaat-Ron Perranoski n'a accordé que cinq coups sûrs, hier soir, pour conduire les Twins du Minnesota à une victoire de 4-3 sur les Brewers de Milwaukee, dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Minnesota	000 130 000—4	7	0
Milwaukee	100 000 002—3	5	2

Kaat (6-5) Perranoski (9) et Mitterwald; Brabender (3-9) Sanders (5) Gelnar (7) et Roof. Cir: Minn-Killebrew (38); Milw-Harper (12).

OAKLAND (PA) — Frank Fernandez a frappé un coup de circuit alors qu'il était appelé au marbre comme frappeur de relève et ce coup à la neuvième manche a permis aux Athletics d'Oakland de l'emporter par 2 à 1 sur les Royals de Kansas City, lundi soir, dans une joute de la Ligue américaine de baseball.

Le neuvième coup de circuit de la saison frappé par Fernandez a donné aux Athletics leur quatrième victoire consecutive.

Diego Segui, qui en était à sa première présence au monticule en début de joute cette saison, a lancé les sept premières manches des Athletics, allouant cinq coups sûrs à Kansas City. Bobby Locker a pris la relève à la huitième alors que Segui s'est plaint d'un début d'ampoule à la main droite. Fernandez frappait à la place de Locker.

Kansas City	000 000 100—1	5	0
Oakland	000 100 001—2	6	1

Morehead 6 Burgmeier (1-4) et Kirkpatrick; Segui, Locker (1-1) et Duncan. CC: Oak—Bando 14 Fernandez 9.

Judy Rankin roule un 68 et remporte la victoire

HORSHAM, Pa. (PA) — Judy Rankin, qui a commencé la journée avec l'espoir de se classer troisième, a comblé un déficit de sept coups avec une ronde de 68, cinq coups sous la normale, hier, pour gagner l'épreuve de golf George Washington, dotée d'une bourse de $25,000 avec un coup d'avance sur Sandra J. Haynie.

Mlle Rankin, 25 ans, de Midland, Texas, a terminé le tournoi de 54 trous avec une fiche de 212, tandis que Mlle Haynie a roulé un 76, trois coups au-dessus de la normale dans la troisième ronde, pour présenter une fiche de 213.

Au début de la dernière ronde, Mlle Haynie, de Fort Worth, Tex., détenait une avance d'un coup sur Judy Kimball, et de sept coups sur Mlle Rankin.

Mlle Kimball, 32 ans, de Sutton, Mass., a roulé un 79 dans la dernière ronde, qui avait été remise, dimanche, à cause de a pluie. Elle a terminé avec une fiche de 217.

Carol Mann, la meilleure boursière chez les femmes professionnelles, a roulé une dernière ronde de 68, pour s'assurer le troisième rang avec une fiche de 214.

Les B's pee wee gagnent 6 à 1

Les B's de Buckingham ont écrasé les Etoiles de Hull au compte de 6 à 1 lundi soir dans une partie régulière de la Ligue de baseball pee wee régionale de l'Outaouais disputée au parc St-Jean-Bosco de Hull.

Mario Deschatelets a enregistré la victoire au monticule pour les B's et Michel Proulx a subi la défaite.

Le lanceur gagnant a effectué 12 retraits et accordé trois coups sûrs seulement. Guy Gaudet a frappé un coup de circuit également pour les gagnants.

Victoire de La Gappe, 14-12

La Taverne La Gappe a défait les Vétérans, 14-12, lundi soir au parc Apierre de Pointe-Gatineau, lors d'une partie régulière de la Ligue de balle molle des vétérans.

Henri Laverne a remporté la victoire tandis que Pierre Saumer subissait le revers.

Mercredi, à 19 h, Polisseurs Clément affrontera Epicerie Périard.

Classement

	J	G	P	N	Pts
Périard	5	4	1	0	8
Chez Paul	5	4	1	0	8
Esso Hall	5	2	1	2	6
Vétérans	6	2	4	0	4
Clémen	5	1	3	1	3
La Gappe	6	1	4	1	3

LUTTE
JEUDI SOIR
Combat par équipes
sur demande populaire
JOS et PAUL
LEDUC
vs
SITO
SIJI
et
CHEN
LEE
4 AUTRES COMBATS
$1.50 et $2.00
Etudiants et
enfants $1
ARENA DE
HULL

SPECIAL DE CARROSSERIE
PEINTURE
COMPLÈTE
pour des modèles 1967 et autres plus récents.
Service d'une journée.
SEULEMENT
$79.95
(La remise en état de la carrosserie et le travail anti-rouille sont en sus.)
Notre atelier est équipé de l'équipement le plus moderne et notre personnel hautement qualifié donnera à votre auto l'apparence d'un nouveau modèle.
• POSSIBILITE DE LOCATION
Téléphonez ou arrêtez-vous au
BONAVENTURE
FORD SALES LIMITÉE
Ford FORD
776-1571
22, boul. MONT-BLEU HULL

VOYEZ
le Spectacle le plus excitant sur roue de l'année
FIRE BALL
HELL DRIVERS
ACTION!
SENSATION!
EMOTION!
CANTLEY SPEEDWAY
MERCREDI 24 JUIN à 8h P.M.
(En cas de pluie remis au mercredi 1er juillet)

CKOY
LE PUBLIC EST A L'ECOUTE DE.....
RADIO 31
BILL ROBERTS de 6 à 9h a.m.

Aucune surprise à Wimbledon

Ashe et Laver passent facilement à la deuxième ronde

WIMBLEDON (PA-AFP) — L'Australien Rod Laver et l'Américain Arthur Ashe, deux des grands favoris des 84es championnats de tennis sur gazon de Wimbledon, ont enregistré des victoires relativement faciles au cours de la première journée des compétitions, hier.

Laver, tête de série numéro un, qui tente de décrocher un cinquième titre, et un troisième d'affilée, n'a pris qu'une heure pour éliminer George Seewagen, de Baiside, N.Y., par 6-2,6-0, et 6-2.

Ashe, qui est considéré comme le principal rival de Laver, a débuté le tournoi avec des victoires de 6-3, 6-2 et 6-1 aux dépens de l'Anglais Graham Stilwell.

Le numéro un des Etats-Unis, Stan Smith, de Los Angeles, a eu plus de difficulté à triompher de Jaime Fillol, du Chili, par 7-5, 2-6, 6-3 et 6-4.

Clark Graebner, de New York, a défait Harald Elsenbroich, de l'Allemagne de l'Ouest par 6-3, 6-3,3-6 et 6-1, tandis que Dennis Raiston, de Bakersfield, Californie a atteint la deuxième ronde par suite du retrait de l'Italien Nicola Pietrangeli.

John Newcombe, d'Australie, a défait Roy Barth, de San Diego, 6-2,6-3 et 6-4, pendant que Roy Emerson disposait facilement du Russe Anatoly Volkov par 6-4,6-2 et 6-0.

Tony Roche a battu Bob Maud, de l'Afrique du Sud 6-1, 6-4 et 6-2, tandis que Ken Rosewall, le vétéran de cette année, l'emportait par 6-3,7-5 et 6-4 sur son compatriote australien Charles Dibley.

30,000 spectateurs

Environ 30,000 personnes étaient massées dans les tribunes et les allées bordant les terrains alors que, comme tous les ans à cette époque, Wimbledon est redevenue pour deux semaines, la capitale mondiale du tennis.

Et, comme les années précédentes, le premier tour du simple s'est passé dans l'ensemble fort calmement pour les principaux joueurs, c'est-à-dire pour tous les chefs de file du tennis mondial, engagé dans cette épreuve, à la seule exception de l'Espagnol Manuel Santana - qui n'aime plus guère les grands tournois sur herbe-et de Pancho Gonzales le légendaire champion américain, qui à 42 ans passé, espace ses apparitions.

Ce premier tour fut une simple formalité pour la grande majorité des têtes de série dont aucune n'a connu une élimination prématurée. Ce fut une bonne mais brève prise de contact avec le gazon de Wimbledon pour l'Australien Rod Laver et pour son compatriote Roche, dont c'est le grand retour après une longue inactivité causée par une blessure à l'épaule.

Ce fut donc un premier tour qui a permis de commencer à clarifier une situation, confuse au départ, avec 128 participants mais il n'y eut aucune surprise et guère même d'oppositions marquantes.

En simple-dames en l'absence de l'Anglaise Ann Jones qui ne défend pas son titre, l'Australienne Margaret Court victorieuse en 1963 et 1965, est la grande favorite mais elle aura comme principale rivale l'Américaine Billie Jean King, championne en 1967 et 1968.

Pendant ce temps, le service d'ordre a été renforcé à Wimbledon, les organisateurs craignant les manifestations anti - apartheid contre les joueurs sud-africains.

On sait que les organisateurs du mouvement anti-apartheid, dont le président est le Sud-africain Peter Hain, ont envoyé des lettres aux 28 Sud-Africains participant aux championnats de Wimbledon, leur demandant d'exprimer leur point de vue sur la question de l'apartheid. De plus, des lettres ont été envoyées à des joueurs comme les Australiens Laver Emerson et Margaret Court leur demandant de ne plus jouer en Afrique du Sud. Les joueurs n'auraient reçu ces lettres qu'dimanche ou lundi, et les organisateurs du mouvement anti apartheid n'attendent pas de réponse avant mercredi, au plus tôt. Selon Peter Hain, il n'y aurait donc pas de manifestation à Wimbledon avant jeudi au plus tôt.

Urtain conserve avec peine son titre de champion d'Europe des poids lourds

BARCELONE (AFP)—Devant 20,000 spectateurs installés dans les arènes de Barcelone, l'Espagnol Jose Manuel Iban Urtain a conservé son titre de champion d'Europe des poids lourds en battant aux points en 15 rounds son aspirant, l'Allemand Jurgen Blin, à la suite d'un combat d'une grande intensité dramatique, où les deux boxeurs allèrent tour à tour au tapis.

L'Espagnol habitué à gagner avant la limite eut grand mal à conserver son titre devant un adversaire athlétiquement plus apte à supporter un combat d'une telle longueur.

A partir du 6ème round l'Allemand menait largement aux points et avait réussi à infliger une leçon de boxe à son adversaire, qui donnait déjà des signes de fatigue. Au 10e round, Urtain allait au tapis sur un crochet du droit de l'Allemand, mais une minute plus tard, Urtain envoyait à son tour Blin à terre.

Pendant les 13e et 14e rounds l'Allemand qui restait solide sur ses jambes continuait à frapper violemment son adversaire qui répondait par des coups dont la force diminuait au fil des minutes.

Au cours du 15e et dernier round, le public encourageait son idole qui, manifestement, était arrivé à la limite de ses forces.

L'Allemand, croyant à sa victoire, levait les bras. Il était dans un état de fraîcheur remarquable, mais à l'annonce de la décision du juge écossais George Smit, il a éclaté en sanglots.

Urtain conservait son titre au grand étonnement de la foule, tandis que Blin était acclamé par celle-ci en regagnant le vestiaire.

Parmi les autres combats au programme, l'Espagnol Augustin Senin a battu le champion de France des poids coq, Claude Lainte, aux points en 8 rounds, tandis que le Français Jean Josselin a disposé de l'Espagnol Jose Durand aux points, également en 8 rounds.

Clinique de tennis ce soir au club de Hull

Paul Henry, l'instructeur de tennis de l'Association de tennis de la capitale nationale, donnera des cours aux membres du club de tennis de Hull aujourd'hui de 16 h 30 à 19 h 30.

Tous les membres des clubs St-Joseph et Bisson peuvent y prendre part et la dernière clinique semblable a connu un succès sans précédent.

Le club de compétition de Hull, qui joue dans la division 3 de la Ligue de tennis de l'ATGCN, recevra la visite du club New Edinburgh, mercredi soir. Les matches débuteront à 18 h 15. Le club de Hull est en deuxième position dans sa division, derrière West Ottawa.

Par ailleurs, le tournoi senior du club s'est poursuivi en fin de semaine et lundi soir. Voici les résultats des simples masculins et féminins ainsi que des doubles masculins. Les finales seront disputées dimanche prochain à compter de midi, dans chaque épreuve.

Simple masculin

2e ronde: Paul Courtemanche déf. Paul Duguay par défaut; Laurent Dutil déf. Raymond Lapointe, 6-2, 6-2; Louis-Serge Chénier déf. Marcel Leroux, 6-2, 6-2; Pierre Lapointe déf. Jean-Pierre Bélanger, 6-4, 6-0; Denis Deliste déf. Marc Sarra-Bournet, 6-0, 6-0; Hubert Grondin déf. François Fortin, 61, 6-2; Jean-Guy Turcotte déf. Jacques Malouin, 6-0, 6-1.

Quart-finale: Laurent Dutil déf. Paul Courtemanche, 6-0, 6-0; Denis Delisle déf. Hubert Grondin, 6-0, 8-6; Paul Isabelle déf. Jean-Guy Turcotte, 1-6, 7-5, 6-3.

Double masculin

1ère ronde: Laurent et Christian Dutil déf. Marc Sarra-Bournet, Jacques Ranger, 6-4, 6-4; Raymond Lachaîne, Armand Leclerc déf. Claude Boucher, Jacques Malouin, 9-7, 8-10, 6-2; Marcel Leroux, Michel Larocque déf. Réal et Guillaume Blais par défaut.

2e ronde: Denis Delisle, Paul Courtemanche déf. Paul Duguay, Jean-Pierre Bélanger par défaut; Laurent et Christian Dutil déf. Pierre et Raymond Lapointe, 5-7, 7-5 et 6-4; René Nadeau, Paul Isabelle déf. Raymond Lachaîne, Armand Leclerc, 6-2, 6-1; Marcel Leroux, Michel Larocque déf. Hubert Grondin, André Archambault par défaut.

Demi-finale: René Nadeau, Paul Isabelle déf. Marcel Leroux, Michel Larocque, 6-0, 6-4.

Simple féminin

Quart-finale: Germaine Massé déf. Danièle Michaud, 6-3, 6-4; Michèle Courtemanche déf. Marthe Couture 7-5, 6-3; Lise Masson déf. Claire Bérlault, 7-5, 6-4; Hélène Massé déf. Carole Pagé 6-3, 6-2.

Lavergne atteint la demi-finale

Gilles Lavergne a défait le jeune Blake Dunlop 6-1, 6-4, lundi soir, pour atteindre les demi-finales des championnats du club de tennis Rideau d'Ottawa.

Il affrontera Paul Henry en demi-finale mercredi. Dans l'autre série, Redmond Quain affrontera Marinus Wins. Voici les résultats des matches disputés hier.

Simple masculin

Quart-finales: Gilles Lavergne déf. Blake Dunlop 6-1, 6-4.

Simple féminin

Demi-finales: Marg Wagner déf. Jean Southworth 6-3, 6-1.

Double masculin

2e ronde: Don Coates, Don Gilchrist déf. Jean-Claude Gosselin, P.V. Sundaram 6-1, 4-6, 7-5.

Quart-finales: John McManus, Ron Mortby déf. Marinus Wins, Dr John Kyte 4-6, 6-4, 6-1; Paul Henry, Hamilton Quain déf. Michel Dalpé-Charron, Gerry Filion 6-2, 6-2.

Double féminin

Demi-finale: Marg Wagner, Barbara Knap déf. Moira Livingston, Janette Nchols 10-8, 6-1.

10e tournoi annuel au club Glenlea

Le dixième tournoi annuel de golf des employés municipaux de la ville de Hull aura de nouveau lieu cette année le mercredi 24 juin. Le comité d'organisation de ce tournoi, présidé par M. Réjean Labonté, profite de l'occasion pour inviter tous les intéressés à se joindre aux employés afin de faire de cette journée récréative un vif succès.

Une invitation spéciale s'adresse aux commerçants, aux hommes d'affaires, aux industriels et aux professionnels de la ville de Hull.

L'inscription est de six dollars et la ronde sera de 18 trous. Immédiatement après cette compétition, il y aura souper ainsi que remise de trophées et de nombreux prix.

Le départ officiel aura lieu à 9 h 30 du matin par le maire Marcel d'Amour, qui sera pour l'occasion accompagné de tous les directeurs de services. Tous les golfeurs qui désirent participer à ce tournoi annuel, pourront s'inscrire de 7 h du matin à 13 h et c'est sur les parcours du club Glenlea que les golfeurs se disputeront les honneurs de ce tournoi.

Ouverture de la Ligue de fers du parc St-Jean

La Ligue de fers du parc St-Jean inaugure ce soir le 23 juin ses activités pour la saison estivale et tous les amateurs de fers à cheval sont invités à venir pratiquer leur sport favori au parc St-Jean, angle des rues Laramée et Labelle à Hull.

Une dizaine de jeux complets avec réflecteurs ont été aménagés par l'association sportive "Les Copains" de Hull. La Cité de Hull a fourni les matériaux, le terrain et les réflecteurs.

L'association sportive "Les Copains" s'occupe depuis sept années consécutives de l'organisation des équipes, des jeux, et du tournoi annuel qui attire des joueurs de toutes les régions du Québec, de l'Ontario et même des Etats-Unis.

Une innovation cette saison: les parties du mardi soir se joueront individuellement ou par équipes de deux joueurs, selon le nombre des joueurs qui se présenteroht sur le terrain à 20 heures.

Tous les fervents des fers à cheval de classe A, B, C ou D sont cordialement invités à se rendre sur le terrain du parc St-Jean avant 20 heures mardi soir.

Le Charlebois a une avance de six points

L'équipe de l'Assurance Charlebois a une forte avance de six points en première position de la Ligue de baseball pee wee de Hull, section Optimiste. Ce club n'a pas encore subi la défaite en sept matches. Les équipes Dubois Ltée et Pharmacie Wrightville, qui ont joué trois parties de moins que les meneurs, sont égaux au deuxième rang avec huit points chacune.

Ronald Girouard, du Dubois, est le meilleur frappeur de cette section avec une moyenne de .708.

Serge Cardinal du Charlebois, domine les lanceurs avec quatre victoires contre aucune défaite. Michel Delisle, du Wrightville, qui a un record de 4-4, a réussi le plus de retraits au bâton, soit 57 en 43 manches.

Cette ligue est formée de deux sections et il est déplorable que nous ne puissions pas reproduire les statistiques de la section Braves du Coin, qui est également formée de cinq équipes. Il semble bien que seule la direction de la section Optimiste s'intéresse à sa publicité.

Classement (Section Optimiste)

Assurances Charlebois	7	0	0	14
O. Dubois Ltée	4	4	0	8
Pha. Wrightville	4	4	0	8
Salon Boulevard	3	3	1	7
Plomberie Chouinard	1	6	0	2

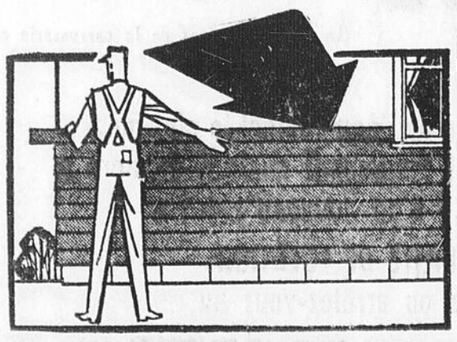
Frappeurs

R. Girouard, Dubois	27	14	17	.708
D. Desloges, Wrightville	17	8	12	.706
M. Tremblay, Charlebois	23	16	14	.608
C. Comeau, Dubois	20	6	11	.550
G. Clairoux, Boulevard	21	7	12	.524

Gagnez jusqu'à $1,000
AVEC UN
BILLET VERT
TABAC À CIGARETTES EXPORT
DANS LE
TABAC À CIGARETTES
EXPORT

Pour gagner, vous devez vous conformer aux conditions imprimées sur le certificat.

OFFRE SPECIALE DU PRINTEMPS
UNE GARANTIE DE 20 ANS SUR TOUS LES
PAREMENTS en ALUMINIUM
AU NOUVEAU FINI ACRYLIQUE SIMILIBOIS
La meilleure qualité d'aluminium



Ord. $1.25 le pi. car.
PRIX SPECIAL 88c
EN BOIS VEINE
LE PIED CARRE
Pose comprise
COMPREND:
- Isolant en fibre
- Moulures à toutes les fenêtres et portes
- Toutes les ferrures nécessaires

ALUMINIUM UNI
Ord. $1.00
Maintenant pi. carré 79¢
Quantité restreinte

L'ALUMINIUM SIGNIFIE...
Pas de peinturage pendant 20 ans Téléphonez-nous avant d'acheter votre peinture. Nous offrons une garantie de 20 ans.

Si votre maison mesure
30' à l'avant
30' à l'arrière
26' à droite
26' à gauche

112' x 9' de haut équivaut à 1,008 pieds carrés à 88c le pied carré.
Pour une maison moyenne $887.04

Toutes les couleurs et tous les genres de matériaux (Sans frais additionnels)

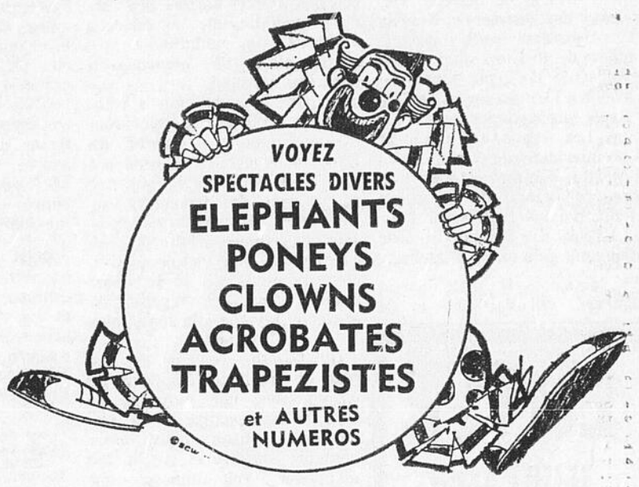
EN PRIME:
UN TAPIS DE 9' x 12' AVEC LA POSE D'UN PAREMENT D'ALUMINIUM SUR MAISON COMPLETE

TELEPHONEZ MAINTENANT...
Quantités et couleurs restreintes

AUCUN ACOMPTE
•
TERMES SELON VOTRE BUDGET
•
HATEZ-VOUS DE NOUS TELEPHONER !
•
AUCUN ENGAGEMENT
SERVICE DE 24 HEURES

Dominion House Siding
828-2040

Aréna de Hull
MERCREDI 24 JUIN
Famous Beatty
3 Ring Circus
2 représentations: 2 h 30 et 8 h p.m.



2 heures d'émotions et de rires
AUCUN SIEGE RESERVE
BILLETS EN VENTE A L'ARENA

TELEMEDIA est maintenant présent
CKCH — FM — 94.9 mégahertz
Emission spéciale
en hommage à
tous les Canadiens français
Récital de poésie de Félix Leclerc
avec
Illustrations Musicales de l'Epoque Baroque
CE SOIR
de 10h à 1h a.m.

Le Supertest mercredi

Né pour trotter, Keystone Song remporte ses courses en amblant

Keystone Song était un trotteur à la naissance, mais il s'est transformé depuis en un excellent ambleur.

Dans l'épreuve principale au programme de lundi soir à la piste Connaught, ce cinq ans a amblé le mille en 2:08:1 pour remporter une victoire relativement facile aux dépens de ses adversaires. Il a payé $3.90, au grand plaisir de la majorité des 1,755 spectateurs présents qui lui avait fait confiance.

Un rejeton de Harlan Dean, Keystone Song avait tout le pedigree nécessaire pour devenir un excellent trotteur. Son grand-père maternel était Hoot Mon. Toutefois, Keystone Song avait des problèmes avec ses pattes et n'avait pas couru depuis le 3 mai dernier alors qu'elle avait brisé son allure.

Récemment, ce cheval avait impressionné les juges à l'entraînement et c'est certainement cela qui fait pencher les parieurs en sa faveur.

La marge de la victoire était de trois quart de longueur aux dépens de Dusty Sun, lequel avait un nez d'avance sur le troisième, Argyel Alfie.

$15,000 au Supertest

Les records de la piste du chemin d'Aylmer seront à la merci des 21 meilleurs ambleurs canadiens de trois ans mercredi soir, fête de la St-Jean-Baptiste et soirée des dames à Connaught, alors qu'ils participeront aux stakes Supertest, dotés de bourses de $15,300.

Présentement, le mille le plus rapide amblé à Connaught appartient à Replica Herbert qui avait parcouru la distance en 2:01:3 en 1968. Pour les chevaux de trois ans, le record appartient à Golden Blend. Il a été établi en 1965 en un temps de 2:03.

Le Supertest a été divisé en trois sections et le harsard a voulu que les chevaux les plus rapides s'affrontent dans le premier stake. Si la température est clémente, le record de Golden Blend risque fortement d'être abaissé et le vainqueur éventuel a toute les qualités nécessaires pour s'approcher de la marque établie par Replica Herbert.

Armbro Knox, un poulain de Capetown qui sera conduit par le Dr Russ Furness, vient en tête de cette section. A son dernier départ à Garden City, il a terminé en deuxième position, amblant le mille en 2:00:3. Son propriétaire est W. D. Latimer de Toronto.

(Photo Studio Impact)

MERRYWOOD BABS faisait la sieste lorsqu'elle a été surprise par le photographe, mais cette jument de trois ans sera en pleine forme, mercredi soir, à la piste Connaught, lorsqu'elle prendra part à un des trois stakes Supertest dotés de bourses de $15,300. Cette pouliche n'est qu'un des 21 ambleurs de trois ans qui participeront à ces épreuves mercredi. Merrywood Babs a déjà gagné en 2:03 cette saison et devrait s'attirer la faveur de plusieurs parieurs.

Résultats de lundi

Première course, trot un mille, bourse $500 —
2—Nata Boy (Larush) 15.70 4.60 6.30
8—Elby Dream (St-Amour) 2.90 3.00
7—Josedale Dora Scot (D. O'Dwyer) 5.20
Temps: 2.11.3. Ont aussi couru: Woodland, Yonder, Mr. Forbes Key, Terri's Pride, Frosty Carnet.
Quinelle: 2-8 — $19.70

Deuxième course, amble un mille, bourse $500 —
1—Spinabout (Danis) 3.80 3.20 2.60
8—Annie Topfield (Dupré) 7.10 3.80
7—New Kev (St-Amour) 7.40
Temps: 2.10.1. Ont aussi couru: Solar Pick, Cabonga Knight, Chanda C., Frosty Linda, Meadow Thor.

Troisième course, amble un mille, bourse $500 —
6—Chief Johnston (W. Demers) 7.20 3.40 2.70
1—New Kirk (Duford) 2.70 2.30
4—Speedway Flashy (Hanna) 3.20
Temps: 2.10.3. Ont aussi couru: Cooke Pick, Rebas Goose, Good Scot, Victor Count, Parading Pence.

Quatrième course, amble un mille, bourse $500 —
1—Norman's Gun (Rivers) 5.60 2.80 2.50
5—Pink Rooster (Despard) 2.50 2.40
3—Yankee Direct (St-Amour) 3.00
Temps: 2.11.3. Ont aussi couru: Royal Bunter, Hi Haven, Harry Ambrose, Casanova Joe, Wildwood Pride.
Quinelle: 1-5 — $14.00

Cinquième course, amble un mille, bourse $500 —
5—Marando S. (P. Laframboise) 8.30 3.90 2.20
7—Princess Charm (Larush) 3.20 2.20
4—Adios Olie (Danis) 2.20
Temps: 2.11.2. Ont aussi couru: Adios Yvonne, Highland Truax, Northwood David B.

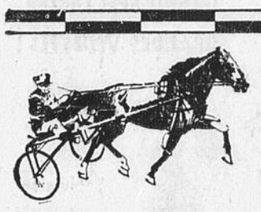
Sixième course, amble un mille, bourse $550 —
4—The Great Remus Jr. (Y. Laframboise) 5.00 2.40 2.10
6—Duane's Bid (Rivers) 2.30 2.10
3—Wild Lor Dolly (Charron) 2.10
Temps: 2.10. A aussi couru: Valdor Grattan.

Septième course, amble un mille, bourse $500 —
4—Senga Hal (Kingston) 5.60 3.90 3.70
1—Jaspers Steve (St-Amour) 3.50 3.10
6—Mountain Joy (McElroy) 6.40
Temps: 2.13.3. Ont aussi couru: Hit 'N Run, Andy Dale, Chocolate Crips, Chancy Byrd, Irish Irving.
Quinelle: 4-1 — $9.40.

Huitième course, amble un mille, bourse $700 —
1—Keystone Song (D. Filion) 3.90 2.50 2.70
3—Dusty Sun (Charron) 2.60 3.10
6—Argyel Alfie (P. Laframboise) 3.10
Temps: 2.08.1. Ont aussi couru: Norma Stone, Skataway, Pontiac Roselle, Lochinver Rex.

Neuvième course, trot un mille, bourse $600 —
3—Friend Mon (St-Amour) 10.60 5.10 3.50
2—Nancy Van Ken (P. Laframboise) 9.90 5.60
5—Mr. Betters (Danis) 4.30
Temps: 2.11.2. Ont aussi couru: Miss Fedway, Busy Boy, Rumba, Northwood Dusty, Clancy Norris.

Dixième course, amble un mille, bourse $550 —
1—Delaway Time (Duford) 6.50 3.60 2.10
8—Lucie's Time (Pritchard) 5.70 2.10
4—Foo Fa (Charron) 2.10
Temps: 2.08.4. Ont aussi couru: Lord Redigo, War Porteous, Oneida Howard, Clean Gold.
Exacta: 1-8 — $109.80.
Assistance: 1,755
Pari-mutuel: $78,983.



SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

MERCREDI (Soirée des dames) 1er départ 19 h 45

P.	Chevaux	Cond.	Commentaires

Première course (TROT) — Non-gagnants d'une course en 1970. — Bourse $500

6	David King	H. Zeron	La clef
4	Derry Way	S. Maguire	Son partenaire
3	Sporty Speed	B. Kennedy	La roulette 3-4-6
1	Doris Giers	G. Groulx jr.	Bien placé
5	Sponsor	J. Brennan	Une grosse
7	Marcon Diller	C. Bouvrette	Gare à lui
2	Pint Size Song	L. Lepage	Joli nom
8	Mr. Moot	K. Pritchard	Avec le 5

A.E.: Bonnie Lee D. P. Danis

Deuxième course (AMBLE) — A réclamer $1,250 à $1,750. Allocations — Handicap. — Bourse $550

6	Mr. Maybe	J.-P. Charron	Devrait y être
7	Senator Smith	Do. Filion	Une bonne chance
3	Heather Bonn	B. Kennedy	Il va éclater
2	Tay Towne Scottie	R. Curran	Si elle ne casse pas
4	Irish Honor	F. Goulet	Un retour ici
1	Molly Van	G. Larush	La pôle
5	Tar Grattan	G. Paquette	Pas si mal

Troisième course (AMBLE) — A réclamer $$2,000 à $2,500. Allocations — Handicap. — — Bourse $600

4	Randy Hal Direct	G. Douglas	Mon choix
3	Libby's Time	E. Lake	Bonne dernière
5	Seldom	R. Curran	Peut tout prendre
6	Masked Painter	Do. Filion	Vaut un bon $2
2	Billy Goose	W. Demers	Excellente fiche
1	Sunny Allen	A. May	Surprise possible

Quatrième course (AMBLE) — A réclamer $1,000 — Allocations pour âge et sexe. — Bourse $500

1	White Face Lad	N. Jones	La clef
7	Nicely Done	Do. Filion	Dans la photo
5	Mr. Mac M.	K. McElroy	La quinelle 1-5-7
2	Maggie H. Grattan	R. Laframb.	Une menace
6	Dean Song	G. Douglas	Figure bien
8	Tarragon	I. Farr	Mal placé
3	Louella's Girl	W. Norris	Attention . . .
4	Stewart Gold	A. Dobson	Une grosse 4-8

A.E.: Master Patrol G. Piché

A.E.: Sugar Adios J.-P. Charron

Cinquième course (AMBLE) — Non-gagnants de 2 courses en 1970. — Bourse $600

1	Alpha Cape	R. Curran	Mon choix
6	Adam Key	S. Maguire	Il est dû
8	Cogent	O. Coville	Il peut encore
3	Onlooker	P. Danis	Capable de tout
7	Rick Delight	B. Kennedy	Débute ici
4	Nancy Belle	G. Paquette	Redoutable
2	Ma Mie	B. Pyke jr.	Il y a longtemps
5	Brookville Joan	J. Duford	Pour des $$$

Sixième course (Stake Supertest) — Ambleurs de 3 ans. Première division. — Bourse $5,102.50

1	Kawartha Eddie	Cl. Pelletier	Mon choix
5	Eastwood Irish	C. Hie	Choix du programme
7	Ezra Mead	K. Carmichael	Ambleur local
3	Jed Herbert	A. Waddell	Bon conducteur
4	Rymth Dream	R. Bouthillier	Avec Rosaire
2	Northwood Ideal	H. Cloutier jr.	Rien d'impossible
6	Laurein B. Sam	Pas nommé	J'en doute

Septième course (AMBLE) — Non-gagnants de $250 à vie. — Bourse $500

1	Star Sharpshooter	K. McElroy	La clef
5	Madge Magic	E. Lake	Avec lui
7	Golden Luck	G. Prégent	La roulette 1-5-7
4	Cindy Lad	A. Dobson	A surveiller
3	Mina	A. St-Amour	Mina qui . . .?
8	Breth Flicka	N. Jones	De l'extérieur
6	Pegi Will	G. Kingston	Il veut bien
2	Piller Reel	A. Dupré	Une grosse 2-6

Huitième course (Stake Supertest) — Ambleurs de 3 ans. Deuxième division. — Bourse $5,102.50

5	Armbro Knox	R. Furness	Meilleur choix
2	Armbro Killarney	L. Geisel	Record de 2:03
6	Tab Herbert	J. Herbert	Un danger
1	Norman's Girl	Dr J. Findley	Champion conducteur
4	Merrywood Babs	D. Larkin	Bonne dernière
3	Jay Quick	K. Carmichael	L'écurie Cameron
7	Gyp Herbert	D. Arthur	Une chance

Neuvième course (Stake Supertest) — Ambleurs de 3 ans. Troisième division. — Bourse $5,102.50

2	Roay Herbert	J. Herbert	Devrait y être
1	Darn Right	L. Geisel	Pourquoi pas?
6	Deena Will	K. Carmichael	Elle veut
4	Donna Hal	A. Waddell	A considérer
3	Centennial Judge	W. Wellwood	Avec effort
5	Northwood Indian	Cloutier jr.	Aime le tracé
7	Jimmy Boy	G. Aiken	Une surprise . . .

Dixième course (AMBLE) — Non-gagnants de $1,000 à vie. Bourse $500

1	Eternal Margaret	R. Caldwell	La clef
6	Pop Pop	R. Laframb.	L'exacta 1-6, 6-1
3	Miss Laurie Wade	G. Larush	Faudrait l'inclure
2	Gordie Parker	K. Carmichael	Trois de suite
4	Dale Scot	R. Chartrand	Vaut un risque
7	Robra Jersey	R. Curran	Plus d'opposition
3	Hulbert Boy	C. Baker	Il est loin
5	Minor Mary	K. St-Pierre	Un miracle

MEILLEUR CHOIX: Armbro Knox (8e).

A SURVEILLER: Seldom (3e), Cindy Lad (7e).

Ultra Electric annule 1-1

Collard Texaco et Ultra Electric ont fait match nul 1-1, lundi soir, au parc Moussette de Hull, lors d'une partie régulière de la Ligue de balle-molle de Val Tétreau.

Ce fut un duel de lanceurs du début à la fin entre Michel Larocque, du Texaco, et Jean-Marc Périard, du Ultra Electric. Ce dernier a retiré 14 frappeurs sur trois prises et n'a accordé que deux coups sûrs, tous deux à la sixième manche. Larocque a retiré neuf frappeurs au bâton et a espacé 4 coups sûrs.

Mercredi, un programme double sera à l'affiche. Bank Hotel affrontera Ultra Electric et Desabrais Excel rencontrera Collard Texaco.

Le NDG en tête avec huit points

Le Notre-Dame-de-Grâce occupe le premier rang dans la Ligue de balle molle juvénile de Hull avec quatre victoires et une défaite pour un total de huit points.

Tom Duguay, du Notre-Dame-de-Grâce, est en tête des frappeurs avec une moyenne de .571 pendant que son coéquipier Paul Dompierre, occupe la deuxième place avec .545.

Voici les statistiques de cette ligue:

Classement

	J	G	P	N	T
N.-D. Grâce	5	4	1	0	8
Du Barry	5	3	2	0	6
Pte-Gatineau	5	3	2	0	6
St-Rédempteur	5	2	3	0	4
Gatineau	5	1	4	0	2

Frappeurs

Tom Duguay, N.-D. Grâce	.571
Paul Dompiere, N.-D. Grâce	.545
Michel Houle, St-Rédempteur	.470
Richard Cousineau, Pte-Gat.	.454
Luc Lauzon, Gatineau	.444
Richard Bourgeois, Pte-Gat.	.411

Le SK Slavia n'amènera pas d'athlètes féminins

Les modalités de la rencontre de piste et pelouse qui doit avoir lieu le 5 juillet, au stade R. D. Campbell d'Ottawa, entre les athlètes canadiens sélectionnés pour les Jeux du Commonwealth et ceux du club athlétique SK Slavia de Prague, ont été modifiées légèrement. Les Tchèques n'auront pas l'athlètes féminins.

Plutôt que de consister en une série d'épreuves individuelles entre les athletes des deux pays, les responsables de la rencontre ont décidé d'en faire une compétition masculine par équipe entre les Tchèques et les Canadiens. Un système de points a été mis sur pied pour départager les meneurs dans chacune des 19 épreuves au programme.

Deux athlètes de chaque pays participeront à chaque épreuves. Le vainqueur dans une discipline se verra accorder 5 points, le deuxième, 3 points, le troisième, 2 points, et le quatrième, 1 point.

Les billets pour cette rencontre d'athlétisme s'envolent rapidement. La compétition débutera à 14 h et elle sera tenue parallèlement à une rencontre hors-concours entre les meilleurs athlètes féminins en Amérique du Nord. Abby Hoffman, qui avait remporté une médaille d'or dans le 800 mètres lors des derniers Jeux du Commonwealth, à Winnipeg en 1968, n'a pas été sélectionnée cette année, mais elle participera tout de même aux compétitions du 5 juillet dans le 1,000 mètres féminin.

Hibett roule un 86 au club Carleton

Plus de 92 golfeurs étaient inscrits vendredi au tournoi de classe C disputé au club de golf Carleton. C'est le golfeur D. Hibett, du club Prescott, qui a remporté les honneurs du tournoi avec un pointage brut de 86. F. Corcoran a terminé au deuxième rang avec un 87 et H. Steward a complété le parcours avec un 87 également. T. Girouard a roulé un 88, J. Oliver un 89 et J. Curry a roulé un 90 au pointage brut.

J. Hester, du Club Manderley a réussi un pointage de 87 pour obtenir un pointage net de 68 avec un handicap de 18. P. Chiarelli a roulé un pointage net de 72, C. Liddy a roulé un 72, G. Follis un 72, L. Pilon un 73 et D. Beasley a terminé le parcours du club Carleton avec un 73.

Les athlètes de Takahashi champions de l'Est ontarien

Les athlètes du club de judo Takahashi d'Ottawa ont remporté les grands honneurs du championnat de judo de l'Est de l'Ontario qui s'est déroulé en fin de semaine à Cornwall. Les judokas du club Takahashi ont remporté six médailles d'or et six médailles d'argent dans les combats où ils ont participé.

Plus de 250 participants étaient présents à cette compétition ouverte à tous les clubs de l'Ontario. Dans la catégorie ceinture noire, David Ide, du club Takahashi d'Ottawa a remporté la palme pour les poids lourds de plus de 160 livres. Dans la catégorie des ceintures oranges, Jean Malette, du club Champagne d'Ottawa, a remporté la compétition pour les judokas pesant plus de 160 livres. Chez les ceintures bleues, Sue Holloway, du club Takahashi, a remporté le combat chez les poids lourds de plus de 120 livres chez les femmes et Tina Takahashi a gagné l'épreuve de la catégorie ceinture verte pour les poids légers.

D'autre part, Alan Takahashi a remporté la première place dans la catégorie ceinture rouge chez les hommes de plus de 120 livres. Phil Takahashi s'est classé premier dans les compétitions de ceinture rouge pour les participants de plus de 100 livres. Brian Kalson s'est classé premier dans la catégorie ceinture bleue chez les hommes de plus de 60 livres et Jeff Allen a remporté le premier rang chez les ceintures rouges de plus de 80 livres. Tous ces lauréats sont membres du club Takahashi d'Ottawa sous la direction de l'instructeur Masao Takahashi.

Le club Champagne a remporté une médaille d'or.

Autre échec de Clay

WASHINGTON (AFP) — La Cour suprême des Etats-Unis à l'unanimité des huit juges présents, a refusé, lundi, à l'ancien champion du monde des poids lourds Cassius Clay, l'autorisation de se rendre au Canada pour un combat contre Joe Frazier, actuel détenteur du titre.

L'ancien champion du monde a été condamné à une peine de prison il y a trois ans pour refus d'accomplir son service militaire. Il est actuellement en liberté sous caution en attendant que le jugement vienne en appel mais n'a pas le droit de quitter le territoire américain sans autorisation expresse de la Justice.

MONTREAL (PC)—Jim Fanning, gérant général des Expos de Montréal, a annoncé, lundi, que John J. McHale jr remplira les fonctions de gérant général du club-école de catégorie A des Expos dans la Ligue du Nord, Watertown. Il est le fils de John McHale, président des Expos.

VENDEUR DEMANDE

Poste de vendeur avec ouverture comme gérant. Le candidat choisi sera de préférence un diplômé d'université.

Nous sommes une usine qui fournit les épiceries. Il nous faut un homme discipline et plein d'initiative, d'ambition et d'enthousiasme pour travailler à son compte. Doit être capable de gérer un grand territoire. Expérience sur les lieux essentielle et doit être bilingue compétent.

Donner tous les détails personnels, l'expérience et le salaire actuel. Discrétion assurée.

Répondre par écrit en donnant toutes les précisions quant à votre instruction et votre expérience à :

Case 149, Le Droit, Ottawa

Le vétéran demi Ron Stewart a rejoint ses coéquipiers

Les Rough Riders d'Ottawa vétérans et recrues, ont participé à leur première journée sérieuse d'entraînement, lundi, au parc Lansdowne d'Ottawa en préparation pour la partie annuelle des Etoiles, qui aura lieu dans la capitale le 2 juillet prochain.

Le demi Ron Stewart s'est joint au groupe pour la première fois depuis la fin de semaine et il a fait un peu de course. Stewart, qui avait déjà signifié qu'il ne serait tout probablement pas de retour pour une prochaine saison, n'a pas cependant encore signé son contrat. Il a rendu une première visite au gérant général Frank Clair, vendredi dernier, mais aucune décision n'a été prise. Il semble que Stewart serait fort intéressé à jouer pendant une autre saison et nul doute que la question de son prochain contrat sera résolue le plus rapidement possible puisque cet excellent vétéran demi pourrait rendre d'importants services à l'équipe.

Par ailleurs, le demi Vic Washington était absent lundi au parc Lansdowne. Washington, qui a passé avec succès son examen médical durant la fin de semaine et qui a été prononcé en parfaite condition physique, a préféré ne pas se présenter pour la période d'exercice de lundi. L'on ne sait donc pas s'il sera de retour avec l'équipe pour la prochaine saison et présentement c'est la direction du club qui décidera de son avenir au football canadien. En ce qui concerne l'instructeur Jack Gotta le rapide demi est pour le moment suspendu par l'équipe.

L'extérieur Bob Jenks, des Bears de Chicago, s'est finalement rapporté à la direction de l'équipe et sera surveillé de près puisqu'il est un précis botteur de placements et convertis.

Autres clubs

Les Argonauts de Toronto ont également accueilli plusieurs joueurs, lundi, et de ce groupe, Allan Ray Aldridge était vingt livres au-dessus de son poids. Mais Aldridge n'a pas été réprimendé par l'instructeur Leo Cahill, puisque on avait demandé à ce secondeur de ligne d'augmenter son poids durant la saison froide. Aldridge pèse présentement 250 livres et mesure 6 pieds et 6 pouces. Le demi Dave Raimey, blessé à un genou la saison dernière, était également du groupe des joueurs qui se sont rapportés pour l'examen médical et s'est déclaré en parfaite condition physique.

A Hamilton, le vétéran bloqueur John Barrow était du groupe de 71 joueurs qui ont participé à la première session d'entraînement de l'équipe.

Barrow, régulièrement choisi sur l'équipe d'étoiles de la Conférence de football de l'Est, avait sérieusement songé à prendre sa retraite la saison dernière, mais il a finalement décidé de demeurer avec les Tiger-Cats et lundi soir, il aurait accepté les offres du gérant général Ralph Sazio.

Lutte à Hull

Cowboy Jones et Butch Morgan maintenant des adversaires

Deux lutteurs, qui étaient partenaires dans un match par équipes, il y a quelque temps, devront jeudi soir prochain, se battre l'un contre l'autre. Il s'agit de Cowboy Jones et de Butch Morgan.

Les amateurs de lutte professionnelle se souviendront sûrement de l'époque où Cowboy Jones et Butch Morgan étaient partenaires dans un match par équipes. Mais, jeudi soir, ils devront renverser leur rôle et devenir adversaires. Beaucoup de fervents de lutte, se posent la question à savoir quelle tournure le combat prendra.

Un autre combat à ne pas manquer sera le match clef de la soirée ou le combat final comme on se doit de l'appeler. Ce combat opposera Chen Lee et Sito Sugi de Chine, contre Joe Leduc et son petit frère Paul Leduc. Des amateurs de lutte s'empressent déjà de se procurer leurs billets, pour ce combat qui, on vous l'assure sera rempli d'actions et de revanches.

Dans un des matchs préliminaires Kent Russell affrontera un nouveau venu dans le domaine de la lutte, Fern Fréchette. Doc une soirée à ne pas manquer jeudi soir prochain à l'aréna de Hull.

VOUS L'AVEZ DEMANDE — LA VOICI . . .

OFFRE RÉPÉTÉE

de notre

VENTE DES GÉRANTS DE VOITURES USAGÉES

Vu le grand nombre de voitures neuves que nous avons vendues . . Nos gérants des voitures usagées MM. Connie Kane et Al Faris ont réuni un grand nombre de voitures usagées . . . Nous avons besoin d'espace . . . aussi,

"PETIT PROFIT" NETTOIERA LA PLACE ENCORE UNE FOIS !

Voici de véritables aubaines

65 voitures usagées de qualité doivent être vendues en trois jours!

La vente commence le lundi 22 juin et se termine le mercredi 24 juin

(Toutes les voitures ont été vérifiées selon les normes requises)
Voyez ces voitures en montre au

895, boul. ST-LAURENT

LIVRE ROUGE EN MAIN POUR VOTRE VERIFICATION

Canadian Red Book
National Automotive Publishers Ltd.

Official Used Car Valuations

Please refer to inside back cover for revised Provincial percentages.

Pour la révision des pourcentages provinciaux, voir l'intérieur de la converture arrière.

Reference Edition
1970 - February - 1970

IN COOPERATION WITH F.A.D.A.

5739A — 1968 PLYMOUTH Fury I, V8, TA. SPO. 4 portes. Série 2259 — $1099
5007B — 1967 PONTIAC Parisienne, décapotable, V8, R, TA, SD, SF, rouge étincelant avec intérieur vinyle noir. Série 6276 — $1596
5861A — 1965 CHRYSLER "300", 4 portes, V8, R, TA, SD, SF. Série 25336 — $991
5788A — 1967 CHEVROLET V8, TA, vert bruine. Série 0699 — $1096
2911A — 1966 PONTIAC Parisienne, 4 portes, toit rigide, V8, TA, SD, SF. Pl. 78380 — $981

5550B — 1967 FORD Custom, V8, TA. Série 8375 — $1183
3355A — 1967 CHEVROLET Caprice, 2 portes, toit rigide, V8, TA, R, SD, SF, sièges baquets, toit vinyle. Il faut la voir pour l'apprécier. Pl. 91301A — $1687
5124B — 1967 CHEVROLET Super Sport, décapotable, V8, R, TA, SD, SF, sièges baquets. Série 7110 — $1496
5631A — 1965 BUICK Spécial, 4 portes, standard, 6 cyl. Une auto très en demande et très économique. Série 2582 — $786
5899A — 1968 ENVOY Epic, TA, le roi de l'économie. Pl. 46884A — $998
5559A — 1966 CHEVY II, familiale. Série 1908 — $747
5237B — 1965 MUSTANG 2 portes, toit rigide, transmission au plancher 3 vitesses, rouge feu avec intérieur vinyle blanc — $1097
5460A — 1967 CHEVROLET Bel Air, familiale, V-8, TA, R. Pl. X60980 — $1689
1970 MAVERICK, TA, vert lime. Quelle beauté. Série 61,000 — $2193
5336B — 1966 FORD Custom, TA, R. Vert étincelant. Série 2618 — $888
5926A — 1967 CHRYSLER Newport, 2 portes, toit rigide, V8, TA, SD, SF, sièges baquets, toit de vinyle. Série 6423 — $1786
5390B — 1966 CHEVROLET ½ tonne, livraison légère, larges ridelles, longue plateforme. Excellent état. Vérification de sécurité. Série 8025 — $999
5719B — 1965 PONTIAC Custom Sport, 2 portes, toit rigide, V8, R, TA, SD, SF, sièges baquets. Série 50923 — $1091
3626A — 1967 BUICK Riviera 2 portes, toit rigide, V8, R, TA, SD, SF. Fenêtres automatiques. Climatiseur. Toit de vinyle Pl. 24231E — $3199
5628B — 1965 PLYMOUTH Fury II, 2 portes, toit rigide, V8, R, TA. Pl. 722-49E — $1086

TOUTES LES VOITURES SOUS RESERVE DE VENTE AU PREALABLE

Garantie intégrale disponible sur toutes les voitures de plus de $1,000 à un taux de $50

SURGENOR

PONTIAC-BUICK
SERVICE DES VOITURES D'OCCASION
895, boul. ST-LAURENT Tél. 745-9116

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma · théâtre · concerts

LE DROIT

A L'AFFICHE ! — 18 ANS et PLUS
"AUTO-STOP GIRL" en couleur
Rod Steiger — Claire Bloom — Judy Geeson
Aussi en couleur: "VIVRE A TOUT PRIX"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737
A L'AFFICHE !
"What Ever Happened To Aunt Alice?"
Color CRC
Ouvre à 7.30, projection au crépuscule
"UNIMPEACHABLY THE BEST PICTURE I'VE SEEN IN YEARS! A POWERHOUSE!"
Paloma Pictures International presents an Associates and Aldrich Production
"The Killing of Sister George"
CRC Metrocolor

A L'AFFICHE !
UN FILM TOUT NOUVEAU SUR UN SUJET INOUBLIABLE ! 18 ANS
AVIS: Ce film n'a jamais été présenté au cinéma ou à la T.V.
PREMIERE VISION
DROIT DE NAITRE
2 GENERATIONS FACE AUX CONFLITS SEXUELS
COULEURS
2e FILM NATHALIE L'AMOUR S'EVEILLE
119 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777.2322
CARTIER
HORAIRE: "Droit de naître" 1.00 - 3.40 6.30 - 9.40 "L'amour s'éveille" 2.30 5.20 - 8.15

CINÉ FAMOUS PLAYERS THEATRES 20th CENTURY THEATRES GUIDE
CLIMATISES POUR VOTRE CONFORT ET DETENTE !

Discover the incredible space-age world of tomorrow...
LATITUDE ZERO
TWO COLOR HITS! "TARZAN'S DEADLY SILENCE"
à 3:00-6:20-9:50
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117
BRITANNIA DRIVE-IN
3090 CARLING AV. 828-2672
à 1:30 - 4:50 - 8:15
Au Ciné-parc : ouvre à 8:00
Projection au crépuscule

PHIL FELDMAN PRODUCTION
THE BALLAD OF CABLE HOGUE
TECHNICOLOR® WARNER BROS.
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
TOUS LES JOURS A: 1.50 - 4.25 - 7.05 - 9.40

MEILLEUR FILM ETRANGER
YVES MONTAND / IRENE PAPAS / J.L. TRINTIGNANT
EN FRANÇAIS, AVEC SOUS-TITRES ANGLAIS
COULEUR
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749-5035
LE SOIR à 7.10 - 9.25. CONT. DIM. à partir de 1.30 p.m.
RECOMMANDE POUR ADULTES

Le rituel le plus électrisant jamais vu!
RICHARD HARRIS as "A MAN CALLED HORSE"
EN TECHNICOLOR
Egalement au ciné-parc seulement
"THE APRIL FOOLS"
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
NELSON
McCARTHY RD - HUNT CLUB 822-1628
AIRPORT DRIVE-IN
Nelson: lun.-ven. à 7h 35 et 9h 40, sam. et dim. continu à partir de 1h 30
Ciné-parc : guichet ouvert à 8 p.m. Représentation au crépuscule

"A COCKEYED MASTERPIECE!"
—Joseph Morgenstern, Newsweek
20th Century-Fox presents
MASH
Color by DeLuxe® Panavision®
3 DERNIERS JOURS !
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours 1.00 - 3.00 5.05 - 7.00 9.20
Dimanche 1.30 - 3.25 5.20 - 7.20 9.20

LARRY KRAMER and MARTIN ROSEN present KEN RUSSELL'S film of D. H. LAWRENCE'S "WOMEN IN LOVE"
COLOR by DeLuxe United Artists
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108
Spectacles quotidiens à: 1.55 - 4.30 - 7.05 - 9.40
Dernière représentation complète à 9.15

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Les nièces de la Colonelle", "Kamasutra"

CARTIER — "Le droit de naitre" 1.00 - 3.40 - 6.30 - 9.40 "L'Amour s'éveille" 2.30 - 5.20 - 8.15.

CINEMA DE PARIS — "Deux femmes en or" 6.30 - 9.30. Dim.: 12.45 - 3.45 - 6.30 - 9.30. "Etrange Maria" 8.35. Dim.: 2.30 - 5.35 - 8.35.

CINEMA VENDOME — 3e partie "Miracle de l'amour" 6.40 - 10.00. Dim.: 12.30 - 3.40 - 6.40 - 10.00. "Alerte à la drogue" 8.25. Dim.: —

ELGIN — "The Ballad of Cable Hogue" 1.50 - 4.25 - 7.05 - 9.40. Dern. 9.10

ELMDALE — "In Search of Gregory" 7.10 - 9.20. Sam., dim.: 2.00 - 3.45 - 5.25 - 7.15 - 9.10.

LAURENTIEN — "Auto-Stop Girl". "Vivre à tout prix".

LITTLE ELGIN — "Women in Love" 1.55 - 4.30 - 7.05 - 9.40. Dern. 9.15.

MALL — "Love Hunger" 1.20 - 3.50 - 6.20 - 8.50. "The Pink Pussy" 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.30 - 10.00.

MAYFAIR — "Belle de jour" 1.00 - 4.15 - 7.50. "Gypsy Moths" 2.25 - 6.00 - 9.40. Dern. comp. 7.50.

NELSON — "A Man Called Horse" 7.35 - 9.40. Sam., dim.: à partir de 1.30.

REGENT — "Mash" 1.00 - 3.00 - 5.05 é 7.10 - 9.20. Dim.: 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7.20 - 9.10 "Bob

RIDEAU — "Latitude Zéro" 3.04 - 6.24 - 9.50. "Tarzan's Deadly Silence" 1.30 - 4.50 - 8.15.

SOMERSET — "The Kremlin Letter" 1.00 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dim.: 2.00 - 4.25 - 6.40 - 9.00.

CINEMA I — "The Liberation of L.B. Jones" 7.25 - 9.25. Sam., dim.: 2.00 - 3.45 - 5.30 - 7.25 - 9.25.

CINEMA II — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.10 - 9.13 Sam. et dim. 2.30 - 4.50 - 7.10 - 9.20

TOWNE — "Z" 7.10 - 9.30; dim. 1.55 - 4.35 - 7.10 - 9.35.

CINE-PARCS

AIRPORT — "A Man Called Horse". "The April Fool".

ALADDIN — "True Grit". "Eydorado".

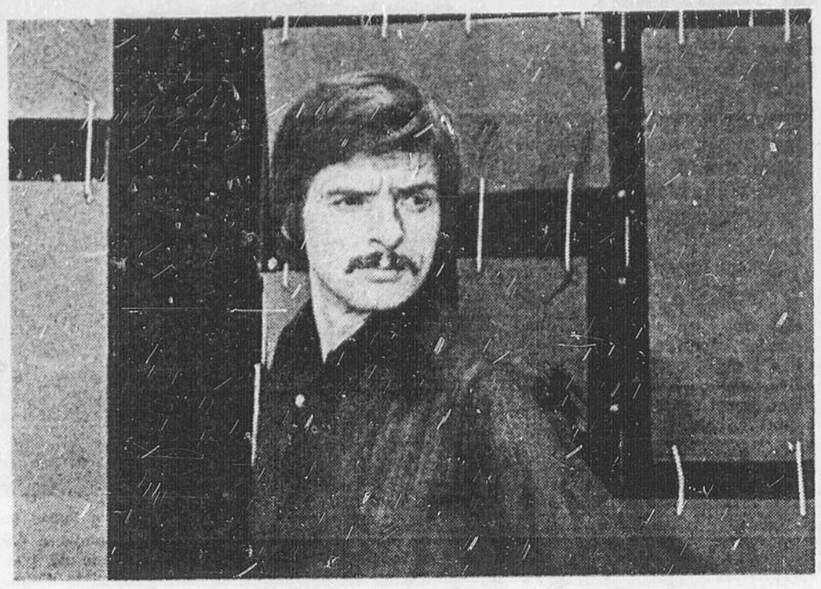
AUTO-SKY — "The Parent Trap" "Dimension 5".

BRITANNIA — "Latitude Zéro". "Tarzan's Deadly Silence".

QUEENSWAY — "Kremlin Letter". "Bedazzled".

STAR-TOP — "Killing of Sister George". "Whatever Happened to Aunt Alice.

BINGO
OTTAWA ARTHRITIC ASSOCIATION
SALLE STRAND
1265, rue Bank
Mercredi 8 h p.m.
15 parties régulières $15
4 parties spéciales $50
GROS LOT $1000
Petit lot $400
PARTIE POUR LES PREMIERS ARRIVES A 7h 55



(Photo Radio-Canada)

LE CHANTEUR DONALD LAUTREC sera l'une des vedettes que l'on pourra voir lors du Festival d'été organisé par la Société Radio-Canada, qui se déroulera, cette année, à Camp Fortune, et au Centre national des Arts.

Le Festival d'été de Radio-Canada: une partie à Camp Fortune et l'autre au Centre national des Arts

C'est au cours d'un cocktail de presse, donné hier après-midi dans ses studios de télévision de l'ouest de la ville, que la Société Radio-Canada a dévoilé le programme de son Festival d'été.

Ce qui retient l'attention dans la série de communiqués remis aux divers représentants des organes d'information est que cette année, le Festival se tiendra en deux endroits, soit à Camp Fortune, comme par les années passées, et au Centre national des Arts.

Par ailleurs, il semble bien que le Festival ne sera pas aussi gratuit que l'an passé. C'est ainsi que nous avons appris que tous les spectacles qui seront présentés au CNA ne le seront pas. Il faudra débourser un dollar pour y assister. Quant aux spectacles à Camp Fortune, s'ils demeurent entièrement gratuits pour franchir la barrière, il en coûtera un dollar à tous les automobilistes qui gareront leur voiture sur les terrains de l'Ottawa Ski Club. Un porte-parole de Radio-Canada nous a souligné qu'une telle décision avait été prise en raison du coût d'entretien du terrain de stationnement et du personnel qui s'y trouve.

Rappelons ici que ce Festival annuel date de 1967 et avait été conçu par la zone d'Ottawa de Radio-Canada pour souligner le centenaire de la Confédération du Canada. Depuis ce temps, le Festival a attiré tous les étés des foules considérables, à un tel point qu'on peut presque dire que le Festival est devenu une institution dans l'Outaouais.

Le programme

Voici la liste des spectacles ainsi que les dates auxquelles les artistes se produiront, au cours de la belle saison. Précisons que les représentations auront lieu du 6 juillet au 19 août et toutes à la même heure, soit 20 h 30.

—6 et 7 juillet: L'Orchestre du Centre national des arts, sous la direction de Mario Bernardi, ainsi que les Cantata Singers d'Ottawa. Les deux spectacles auront lieu à Camp Fortune.

—8 et 9 juillet: Ginette Reno. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Le 10 juillet: Concert du Festival choral de Beethoven, avec l'orchestre du CNA, sous la direction de Mario Bernardi et l'Ottawa Choral Society. Le spectacle aura lieu en l'Opéra du Centre national des Arts.

—Les 11 et 12 juillet: Le pianiste André Gagnon. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 13 et 14 juillet: Ian et Sylvia ainsi que The Great Speckled Bird. Le spectacle a lieu a Camp Fortune.

—Les 15 et 16 juillet: La chanteuse Frida Boccara. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 17 et 18 juillet: Soirée de variétés AFM (musiciens de l'American Federation of Musicians). Soirée de musique légère et variée. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 20 et 21 juillet: Soirée Mozart et Beethoven, avec l'Orchestre du CNA, sous la direction de Françoys Bernier, avec le soprano Christina Dickson et la basse Claude Corbeil. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 22 et 23 juillet: The Dave Broadfoot Comedy Revue dans Sqeeze (numéro de comédie et de chansons). Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Le 24 juillet: Concert de musique canadienne, avec l'Orchestre du CNA, sous la direction de Mario Bernardi et les Cantata Singers avec le mezzo-soprano Gabrielle Lavigne. Le spectacle a lieu à l'Opéra du CNA.

—Les 27 et 28 juillet: Le chanteur Donald Lautrec. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 29 et 30 juillet: Le tompettiste Clark Terry, musicien de jazz. Il sera accompagné par son propre groupe et quelque 16 musiciens. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 3 et 4 août: Le fantaisiste Claude Landré. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Les 5 et 6 août: Adieu à Camp Fortune: Spectacle rock, avec le groupe The Lighthouse. Le spectacle a lieu à Camp Fortune.

—Le 10 août: "Phil Nimmons n' Nine Plus Six" et le trio Brian Browne. Spectacle de jazz. Le spectacle a lieu en l'Opéra du CNA.

—Le 11 août: Ravi Shankar. Le spectacle a lieu en l'Opéra du CNA.

—Le 12 août: Rob McConnel and His Boss Brass. Musique pop. Le spectacle a lieu en l'Opéra du CNA.

—Le 13 août: Les duettistes Morissette et Bouchard. Le spectacle a lieu au Studio du CNA.

—Le 14 août: Le quatuor à cordes Purcell. Le spectacle a lieu au Studio du CNA.

—Le 15 août: Inventions 70. Concert de musique populaire avec le compositeur Larry Crosley. Le spectacle a lieu au Studio du CNA.

—Le 17 août: The Tommy Hunter Show. Spectacle de chansons western Le spectacle a lieu en l'Opéra du CNA.

—Le 18 août: Galt McDermot, l'auteur de la musique de **Hair** revient présenter la musique de son dernier film et quelques mélodies d'un spectacle de Broadway. Le spectacle a lieu au Studio du CNA.

—Le 19 août: The Folk Cantata. Tom Kines interprétera **Prairie Sailor**, oeuvre commandée par la zone d'Ottawa de Radio-Canada. L'orchestre sera sous la direction de Robert Fleming. Le spectacle a lieu à l'Opéra du CNA.

A L'AFFICHE !
TA FEMME, CETTE INCONNUE 18 ANS Adultes
3ème partie
Miracle de l'amour
COMPLÉMENT DE PROGRAMME Alerte a la DROGUE
HORAIRE : SEMAINE 6:40 - 10:00
Stationnement gratuit
CINÉMA VENDÔME
PLACE CARTIER HULL - 776-1440
SALLE CLIMATISEE

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.

à 1.00 3.05 5.15 7.25 9.35
20th Century-Fox Presents THE KREMLIN LETTER
Color by DE LUXE® PANAVISION®
SOMERSET MATINEE SPECIAL $1.00 ADMISSION
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
Pour ADULTES

Horaire 7.10 et 9.20
JULIE CHRISTIE
"IN SEARCH OF GREGORY"
MICHAEL SARRAZIN JOHN HURT
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
Pour ADULTES

CE SOIR 7.25 et 9.25
A STORY OF SOUTHERN HOSPITALITY
THE LIBERATION OF L.B. JONES
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
En couleur

Horaire ce soir 7.10 et 9.20
Gagnant de 4 prix de l'Académie !
33e GRANDE SEMAINE BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
Robert REDFORD Paul NEWMAN

PUSSY 12.00-2.30 5.00-7.30 10.00 LOVE 1.20-3.50 6.20-8.50
DEUX FILMS TRES PETILLANTS !
"THE PINK PUSSY"
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
2e grand film LOVE HUNGER

GUICHET OUVRE A 7.30 PROJECTION AU CREPUSCULE
Programme en couleur pour toute la famille
WALT DISNEY PRESENTE "THE PARENT RAP"
— Aussi —
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE & FISHER 722-2653
"DIMENSIONS 5"

GUICHET OUVERT A 7.30 PROJECTION AU CREPUSCULE
"The Kremlin Letter"
Pour ADULTES
Deux films en couleur
QUEENSWAY DRIVE-IN
bedazzled
MONTREAL RD ON QUEENSWAY 745-7145

ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST at CITY LIMITS • TA 2-2254
ACADEMY AWARD WINNER! BEST ACTOR—JOHN WAYNE
his best role ever!
JOHN WAYNE GLEN CAMPBELL KIM DARBY
TRUE GRIT TECHNICOLOR
ELDORADO John Wayne
Memo—True Grit will be shown first

CENTRE NATIONAL DES ARTS
L'OPERA 19h30 le 1er JUILLET
BONJOUR CANADA
Grand spectacle avec des artistes canadiens de belle réputation pour célébrer la fête du Canada.
Sous les auspices du Secrétariat d'Etat avec la collaboration de la Société Radio-Canada et du Centre national des Arts.
LOIS MARSHALL, soprano — GINETTE RENO, JEAN-PIERRE FERLAND — THE LIGHTHOUSE THE SUGAR AND SPICE — BERNARD TURGEON, LES GRANDS BALLETS CANADIENS
et présentation de 14 personnalités du monde des Arts et des Sports.
Cette heure de variétés sera télévisée aux réseaux anglais et français de Radio-Canada à compter de 20 h 00.
Vous êtes invités à venir assister au spectacle au CNA.
Pour obtenir des laissez-passer, GRATUITEMENT, à raison de DEUX par personne SEULEMENT, faites parvenir une enveloppe adressée à votre nom et bien affranchie, au soin de "Bonjour Canada", guichet du Centre national des Arts, Place de la Confédération, Ottawa 1.

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
3e SEMAINE
18 ANS
Des "minounes" comme ça y-ont jamais vu ça!
MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT
DONALD PILON
MARCEL SABOURIN
MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER
DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE
Egalement à l'affiche
"ETRANGE MARIA"

Commençant Ce soir
GRAND SPECTACLE !
GRANDES VEDETTES !
Disques • Télévision • Scène • Cinéma
VEDETTES INTERNATIONALES DE LA CHANSON
LES SURFS
2 spectacles tous les soirs 10 h 15 — 12 h 15
3 le samedi 9 h, 11 h, 1 h
AMBASSADOR
641, boul. MALONEY, GATINEAU 663-5363

CENTRE NATIONAL DES ARTS
Aujourd'hui
UNE EXPOSITION D'ART
ESKIMO et INDIEN
en l'honneur du CENTENAIRE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
dans les foyers du Centre National des Arts du 23 jusqu'au 27 juin
12h00 - 18h00
Présenté par le Ministère des Affaires Indiennes et du Nord Canadien

Au Studio jusqu'au 8 août
le Théâtre International de Montréal
La Puce Amoureuse
une opérette adaptée de "l'Ecole des Femmes" de Molière
en collaboration avec CJRC et CKOY
du lun. au jeu. 20 h 00 $2.50
les ven. et sam. 18 h 30 $2.00
les ven. et sam. 21 h 30 $3.00
EN FRANÇAIS: les mer., jeu. et ven.
EN ANGLAIS: les lun., mar. et sam.
Billets de dernière heure pour étudiants (si disponibles) 15 minutes avant le lever du rideau: $2.00.

A l'Opéra le 23 juin 20h30
L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
avec deux jeunes artistes de belle renommée
BORIS BROTT
CHEF INVITE — "...précis, élégant... plein de ressources et de distinction..." —LE FIGARO, PARIS
MAREK JABLONSKI
PIANISTE — à son retour d'une tournée en Union Soviétique.
GOUNOD: Petite Symphonie
TCHAIKOWSKY: Sérénade pour orchestre à cordes, Op. 48
BEETHOVEN: Concerto No 5 en mi bémol, Op. 73 pour piano et orchestre ("Empereur")
Solistes dans la "Petite Symphonie" de Gounod
Robert Cram, Rowland Floyd, Michael Goodwin, James Morton, Norman Sherman, Lawrence Cherney, Michael Namer, Evan Philpotts, Peter Smith.
$4.00 - $3.00 - $2.00
Fauteuils en vente dès maintenant
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400

A compter du 7 juillet
Au Théâtre les 7, 8, 9 juillet
le "Cercle Molière" de St. Boniface, Manitoba
présente
DU VENT DANS LES BRANCHES DE SASSAFRAS
de René de Obaldia
"Une parodie des épopées western dont le titre peut faire croire à quelque chose de romanesque — mais c'est ici le romanesque à l'envers, les pattes en l'air..."
En soirée: $4.00 — $3.00 — $2.00

Soyez mannequin

LOUISE DONTIGNY

DIANE PERRON

"A TEMPS PLEIN ou PARTIEL"
ou
Soyez plus féminine et plus élégante

Cet été, l'Ecole du Mannequin offre un
cours spécial accéléré de mannequin et de développement personnel
(Six mois en trois mois)
10% d'escompte
sur une inscription faite avant le 30 juin.
Cours l'après-midi, le soir et le samedi.
Composez 771-7231

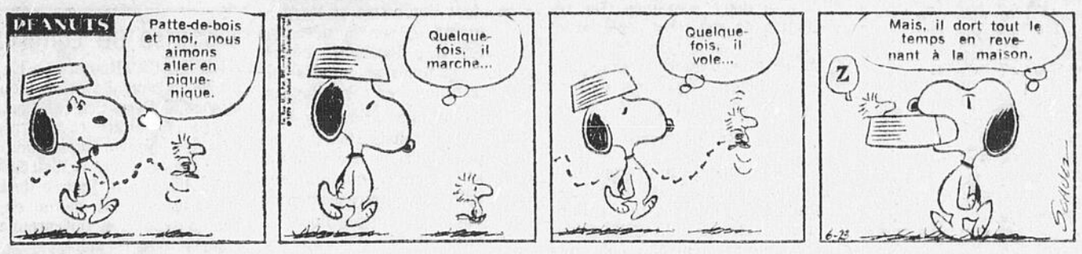
S.V.P. Me faire parvenir une brochure concernant votre école.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
Tél.: ..... Age .....

L'ECOLE DU MANNEQUIN
126, rue Hôtel-de-Ville — HULL

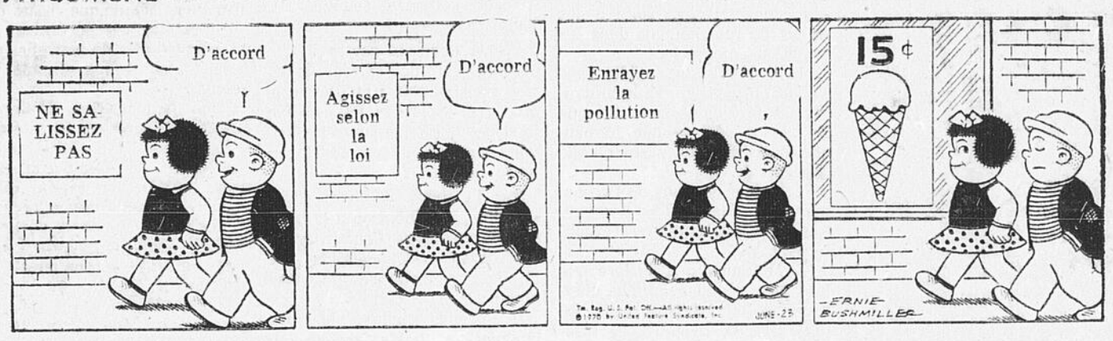
(Photo Studio Impact)

BOURSE D'ETUDES DE $2,000 — M. Jacques Lalonde, de Hull, jeune violoniste âgé de 18 ans, vient de mériter une bourse de $2,000 qui lui a été décernée par la Fédération américaine des musiciens. Membre de l'orchestre du Conservatoire de musique de Hull et de l'Ottawa Youth Orchestra, M. Lalonde a déjà remporté diverses bourses et trophées; il méritait l'an dernier deux bourses d'études au camp interprovincial de musique de Parry Sound, en Ontario. La somme de $2,000 permettra au jeune musicien de se rendre à l'Université de Cincinnati, dans l'Ohio, afin d'y poursuivre ses études de violon avec des professeurs de réputation internationale.

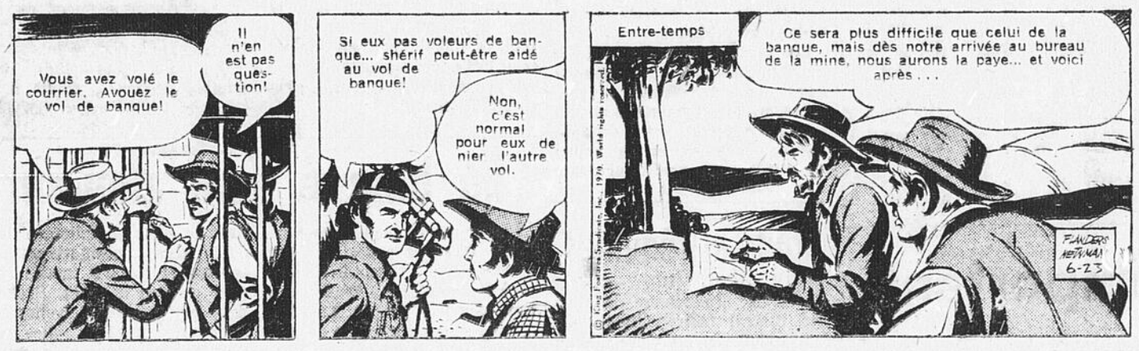
PEANUTS



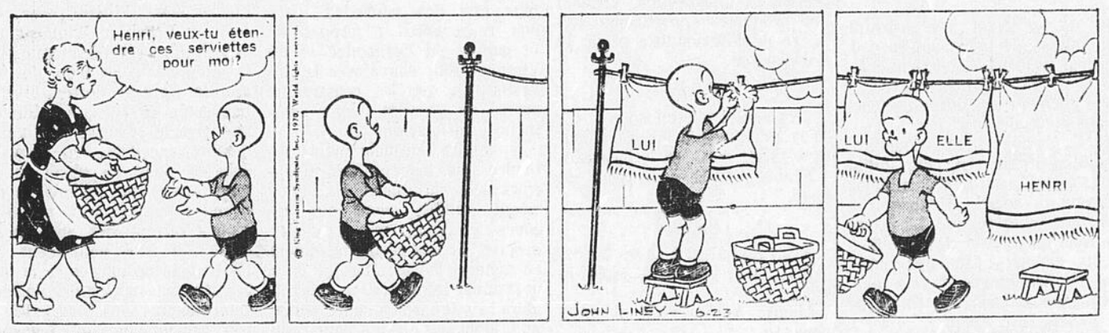
PHILOMENE



LE CHEVALIER MASQUE

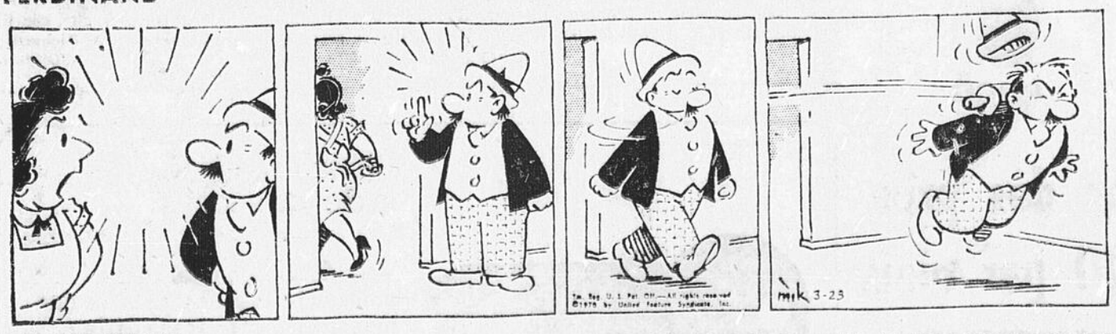


HENRI



BLONDINETTE

FERDINAND



LE FANTOME

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

Le mercredi 24 juin 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Une nouvelle expérience vous est réservée. Un événement de caractère bizarre peut vous décevoir à première vue et entraîner un échec. Soyez sur vos gardes.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Evitez soigneusement tous risques, même dans les moindres détails. Votre intuition devrait vous guider sagement. Votre imagination est trop active.

(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Les affaires ne tournent peut-être pas à votre goût, mais, en définitive, ce sera pour le mieux. Une affaire de coeur pourra être troublée par de la jalousie.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Vous aurez intérêt à faire preuve de plus de témérité. Une attitude trop effacée de votre part peut suggérer un manque de confiance en soi.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Tous les changements présentant une certaine importance doivent être remis. Ne vous abandonnez pas à l'impatience et à l'inquiétude.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Vous devez revenir au point de départ d'une activité récemment entreprise. Il vous manque le principal moyen pour la mener à bonne fin.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Il semble que vous devrez aider quelqu'un après avoir vous-même été tiré d'embarras. La journée comporte cependant de belles compensations.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Si des personnes d'âges différents vivent autour de vous, il y aura probablement des conflits d'autorité et de prestige; ne vous laissez pas impliquer.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Les natifs de votre signe qui ont des revenus fixes sont aujourd'hui plus favorisés que ceux dont les gains dépendent de circonstances extérieures.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Aujourd'hui, vous pourrez être dérangé au point où vous aurez l'impression de reculer au lieu d'avancer. Vous avez tendance à trop entreprendre en même temps.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous devriez trouver moyen de vous distraire tout en ne négligeant pas vos obligations. Votre santé se trouverait bien de plus de loisirs.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous pouvez, aujourd'hui, commettre une étourderie involontaire qui donnera à votre entourage l'occasion de vous faire des reproches.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes courageux, énergique, et persévérant. Vous êtes attiré par les choses de l'esprit et pouvez facilement réussir dans tous les domaines. Porté à des changements d'humeur brusques, vous avez de l'enthousiasme le plus entraînant au pessimisme et à la mélancolie. Votre vie conjugale pourrait être des plus harmonieuses.

Ah ! les centenaires

A l'époque moderne, on compte bon nombre de centenaires réputés. Il n'y a cependant jamais eu de preuve absolue que quelqu'un ait vécu 125 ans. Le cas le plus célèbre fut celui de Zaro Aga, le fameux père turc qui fit le tour des Etats-Unis il y a une trentaine d'années, à grand renfort de publicité. D'éminents docteurs croient cependant qu'il n'avait pas plus de 80 ans. Récemment, en Russie, un homme qui affirmait avoir 135 ans s'attira beaucoup d'attention.

Thomas Parr, qui vivait à l'époque de Charles II, était censé avoir atteint 152 ans mais il n'y a aucun moyen de le prouver. On a fait mention, dans le Times (Londres), d'un indigène du Bechuanaland qui aurait 140 ans, ce qui créa un grand intérêt à l'époque, mais un chercheur rapporta plus tard qu'il s'agissait du magicien du village et qu'il avait en réalité environ 90 ans.

Solution du mot caché :
MAITRISE

Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à dîner.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du mardi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon Bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1h a.m. Spectacle à 9.30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18h à 22h. Le samedi de 18h à minuit.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la Salle à diner et au 2e étage grande détente au salon-bar "Nailhead".

ON PEUT VAINCRE
SOCIETE CANADIENNE DU CANCER
LE CANCER

Films à l'affiche

How The West Was Won — **Adultes et adolescents**

Américain. 1962. 160 min. Cinerama. Technicolor. Western épique réalisé par Henry Hathaway, George Marshall et John Ford avec George Peppard, Debbie Reynolds, Carol Baker et plusieurs autres vedettes.

En 1840, la famille Prescott part s'établir dans l'Ouest. Le père et la mère meurent au cours du voyage. Leurs deux filles, Eve et Lilith, trouvent à se marier; Eve s'établit en Ohio et Lilith à San Francisco. A vingt ans, le fils d'Eve, Zeb, participe à la guerre de Sécession. Devenu lieutenant, il doit assurer l'ordre dans un territoire où s'établit une ligne de chemin de fer. Plus tard, Zeb sera "marshall" et combattra de dangereux bandits avant de diriger un ranch pour sa tante.

CANADA'S MOST EXCITING THEATRE RESTAURANT

Artie & Mary Brooks
CHANT, DANCE et COMEDIE
CAROL LESLIE
chanteuse, vedette des disques
YVETTE
danseuse exotique
Steaks — Poulets — Mets de mer
2 spectacles tous les soirs
684-5385
GATINEAU Club
RESERVATIONS MU4-4011
ON THE AYLMER RD. - SHOWPLACE of STARS — DINNERS from 6 p.m.

BINGO MONSTRE
ARENA de HAWKESBURY, Ont.
LE JEUDI, 25 JUIN
à 8 h 30 précises
$2,950 EN PRIX
Entrée $1.00 pour les 15 parties régulières de $50.00.
PRIX DE CONSOLATION
4 PARTIES SPECIALES à $1.00 ch.
1 PARTIE EXTRA-SPECIALE à 50c ou 3 CARTES pour $1.00
PRIX $1,000
— 1 GROS LOT $500 —
— 1 PETIT LOT $100 —
— 1 PARTIE 50/50 —

ENTREE ET TRANSPORT PAR AUTOBUS: $1.50
● OTTAWA A 6 H 30 DU TERMINUS COLONIAL, RUE ALBERT, ARRETS A L'HOTEL EASTVIEW et A L'HOTEL MAPLE LEAF D'EASTVIEW A 6 H 40, ENSUITE, ARRETS A:
● ORLEANS 6.50 ● CUMBERLAND 7.00 ● ROCKLAND 7.15 ● WENDOVER 7.30 ● PLANTAGENET 7.40 ● ALFRED 7.50 ● LEFAIVRE ● L'ORIGNAL 7.55.
— POUR LES GENS DE LA COTE NORD "QUEBEC" —
● HULL, DU STANDISH HALL 6.30 ● PTE-GATINEAU 6.40 ● GATINEAU 6.45 ● TEMPLETON-EST 6.55 ● MASSON 7.00 ● THURSO 7.10 ● PLAISANCE 7.20 ● PAPINEAUVILLE 7.30 ● MONTEBELLO 7.40 ● FASSETT 7.50 ● PTE-AUX-CHENES 8.00 ● GRENVILLE 8.10 ● HAWKESBURY 8.15.
— POUR LES GENS DE CASSELMAN et LA REGION —
● CASSELMAN, DEPART A 6.30 ● LIMOGES ● BOURGET ● CURRAN ● FOURNIER ● HAWKESBURY.
Ce transport se fera des terminus et des arrêts.

Organisé par les Chevaliers de Colomb, Conseil 2183 et le Centre Memorial.
Permis no 2
HAWKESBURY, Ont.

PAROISSE ST-PIERRE et ST-PAUL
BINGO
15 parties régulières $13
1 partie gratuite $15
2 parties 50/50
1 petit lot $200
1 gros lot $500
LES MARDIS
8h 00 p.m.
SALLE AMBASSADOR
371, ch. Richmond, Ottawa

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

8 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	A	R	P	P	M	M	A	E	B	F	R	E	R	E
2	R	C	R	E	A	T	U	R	E	T	R	D	I	N	E
3	O	R	R	S	T	A	S	R	T	R	A	I	T	E	S
4	I	E	A	T	E	R	E	E	I	R	I	R	O	N	T
5	S	U	R	E	S	I	O	T	A	M	E	T	R	E	O
6	E	P	E	R	E	T	T	P	A	P	A	U	T	E	U
7	R	O	T	U	L	E	R	O	O	D	R	A	M	E	S
8	T	T	E	C	R	O	C	S	O	T	T	I	S	E	S
9	R	E	O	A	A	A	E	E	T	R	E	M	O	I	S
10	O	R	M	C	V	R	L	R	I	T	A	N	R	I	P
11	T	E	T	E	A	A	L	F	T	R	O	A	T	R	E
12	R	E	R	I	L	S	U	E	I	C	A	S	E	A	R
13	S	T	E	O	E	O	L	S	E	S	A	N	N	E	T
14	U	N	R	E	R	I	E	S	R	P	N	O	T	E	E
15	T	D	O	T	A	R	T	I	S	A	N	S	E	N	S

ARTISANS
ARRET
ACRE
ACTES
ATRE
ANNE
BRIO
CELLULE
CROISER
CROC
CREATURE
CASE
CAVE
DRAMES
DOTA
DINE
ENTREPOSERAIENT
EMOIS
ETRE
FRERE
LORD
METRE
MARIS
MIETTE
MUSE
NOCES
NOTEE
OTER
PASTIS
PERE
PATE
PESTER
POSER
PARADE
PAPAUTE
POTENTAT
PORTER
PERTE
PERE
ROTULE
RATE
RIRONT
RARETE
RASOIR
RAVALERA
RITE
RAMER
RETS
SURES
SERF
SOTTISES
SORTENT
SENS
TROC
TROT
TRAITES
TIERS
TOUS
VERTU

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

BOURSE DE TORONTO

BOURSE DE MIDI
Le mardi 23 juin 1970

TORONTO (PC) — Le marché des valeurs torontois a connu un mouvement fractionnel de baisse, à l'ouverture, ce matin.

Ford a glissé de 1-4 à 55 3-4, Lafarge, de 1-2 à 13 1-2, Shell, de 7-8 à 24 1-8, United Westburne, de 7-8 à 5 1-2 et McIntyre, de 1-2 à 164.

Canada Cement a réalisé un gain de 1-4 à 33 3-4, Pacific Pete, de 1-8 à 21 7-8, Kaiser, de 1-4 à 14 3-4, Welwood, de 3-8 à 12 5-8 et Inco, de 1-8 à 42 3-4.

Industrielle

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitibi	1110	$7¾	7⅝	7¾	
Acklands	z25	$6⅛	6⅛	6⅛	
Acres Ltd	100	59⅝	95⅝	95⅝	+ ½
Acres A pr	25	$35½	35½	35½	
Acres wt	500	260	260	260	—10
Alta Gas T	320	$41	41	41	
Algoma St	505	$12½	12½	12½	+ ⅛
Alcan	460	$22½	22⅜	22½	+ ⅛
Alcan pr	125	$26½	26½	26½	+ ⅛
Allarco Dv	z50	$5¼	5⅛	5¼	
Aquitaine	z50	$17⅝	17⅝	17⅝	
Argus	500	$13	13	13	— ½
Argus C pr	100	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
Asbestos	249	$27½	27½	27½	+ ¼
Atco Ind	280	$9	9	9	— ¼
Atl Sugar	z25	$5⅞	5⅞	5⅞	
Atl Sug A	300	$12⅝	12⅝	12⅝	— ⅜
Auto El	100	460	460	460	+10
Auto Hard	1200	$6¾	6¾	6¾	
Bank Mtl	2457	$15¼	15⅛	15¼	
Bank N S	1375	$17¼	17	17	— ¼
Bell Canad	772	$42¼	42⅛	42⅛	— ⅛
Bell A pr	1284	$49½	49½	49½	+ ¼
Block Bros	280	290	290	290	
Bombrdier	200	$13	13	13	
Bow Valy	z50	$10¾	10¾	10¾	
Bramalea	400	290	290	290	— 5
Brascan	500	$13¾	13¾	13¾	
BC Forest	250	$23½	23½	23½	
Brinco	100	410	410	410	+ 5
Burns Fds	225	$8	8	8	
Campeau	140	350	350	350	+10
Can Cem	175	$33¾	33¾	33¾	+ ¼
CSL	300	$21	20½	21	+ 1
Cdn Brew	555	$6½	6½	6½	
Cdn Can A	300	480	480	480	—10
C Coniaur	z20	70	70	70	
Cdn Equty	z20	$5¾	5¾	5¾	
C Found	250	$5¾	5¾	5¾	
C Found pr	z25	$11⅛	11⅛	11⅛	
C Goldfie	4950	300	300	300	+25
C Imp Bank	295	$19¾	19¾	19¾	— ⅛
C Ind Gas	600	$8½	8¼	8¼	— ¼
C Intrurb p	100	6½	6½	6½	— ⅜
C Marconi	300	325	325	325	— 5
CP Inve pr	225	$22½	22½	22½	— ¼
CP Inve w	550	510	505	510	+ 5
CPR	z55	55	55	55	
Cdn Tire	100	$20	20	20	— ½
Cdn Tire A	z25	$19¾	19¾	19¾	
Canron	z50	$15⅛	15⅛	15⅛	
Capit Div	700	110	105	105	— 5
Cara	z25	$5⅝	5⅝	5⅝	
CDRH Ltd	200	400	400	400	—20
Chemcell	100	490	490	490	
Chrysler	487	$19¾	19¾	19¾	— ¼
Cominco	z87	$23⅛	22⅝	23⅛	
Comtech	100	110	110	110	
Con Bath	z80	$13¼	12⅞	12⅞	
Con Bath p	100	$17	17	17	
Con Bath w	500	80	80	80	+ 5
Con Bldg	4800	110	110	110	
Con Distrb	100	$14	14	14	
Cons Gas	133	$14⅝	14⅝	14⅝	
Corby vt	200	$24	24	24	
Cosms	100	200	200	200	⅞ 5
Crwn Life	100	$20⅜	20⅜	20⅜	— ½
Cygnus B	300	450	450	450	

D à I

Debhld B p	z10	$73	73	73	
Distl Seag	577	$45½	45½	45½	— ¾
Dom Ang p	z15	$55	55	55	
D Bridge	100	$14	14	14	
Dofasco	225	$19¾	19¾	19¾	+ ¼
Dom Glass	110	$10½	10½	10½	+ ¼
D Magnes	500	$5	5	5	
Domtar	550	$14	14	14	
D Textile	120	$9½	9½	9½	— ⅛
Dylex D A	200	430	430	430	
Falcon	905	$141½	141	141	
Fam Play	z60	$9⅝	9⅝	9⅝	
F Play w	z60	100	100	100	
Fed Farm	3000	180	175	180	+10
Ford Cnda	40	$55¾	55¾	55¾	— ¼
Gaz Metr	1606	360	350	350	—20
Gdn Mang	100	$5¼	5¼	5¼	— ⅛
GMC	125	$66¾	66½	66½	— ⅛
Greyhnd	100	$10	10	10	
Gulf Can	830	$15¼	15¼	15¼	
Hard Crp A	100	$9	9	9	
Hawker S	200	185	185	185	
Home A	2025	$14¼	14	14	— ¼
H Smith pr	25	$30	30	30	+1½
Howdn DH	100	275	275	275	
H Bay Co	1200	$12¼	12¼	12¼	
HB Oil Gas	3200	$36	36	36	
HB Oil G pr	75	$48	48	48	+ ⅜
Hunter D	100	$9	9	9	— ¼
Husky Oil	100	$8¼	8¼	8¼	+ ⅛
Imp Oil	1870	$16¼	16⅛	16¼	+ ⅛
Indusmin	804	$13¼	13¼	13¼	— ¼
Ind Accept	170	$14½	14½	14½	
In Acc	z20	415	415	415	
IBM	40	$284	284	284	
IMC	100	$11	11	11	+ ¾
Int Nickel	530	$42¾	42⅝	42⅝	
Int Util	2260	$21¾	21¼	21¼	— ½
Intpr Pipe	370	$20¾	20¾	20¾	
Intpr Steel	100	$5⅝	5⅝	5⅝	
Inv Grp A	500	$6¼	6¼	6¼	
ITL Ind	100	$5⅜	5⅜	5⅜	— ⅛
IWC Ind	300	225	225	225	+10

J à N

James Ind	1775	150	150	150	— 5
Jockey C	500	350	350	350	
Kaiser Re	120	$14¾	14¾	14¾	+ ¼
Kaps Tran	100	$7⅞	7⅞	7⅞	
Labatt	125	$22¼	22¼	22¼	
Lafarge	400	$13½	13½	13½	— ½
Laura Sec	z25	$10	10	10	
Lau Fn 140	z25	$14½	14½	14½	
Leigh Inst	100	$12½	12½	12½	
Lob Co B	800	$6	5⅞	5⅞	
Lob Co pr	75	$31	31	31	+ ¼
Maclarn A	300	$16	16	16	
MB Ltd	375	$23⅜	23⅜	23⅜	— ⅜
Magnetcs	150	100	100	100	
Maritime	140	$16⅛	16⅛	16⅛	+ ⅜
Markboro	100	390	390	390	+15
Mass-Fer	331	$9¼	9⅛	9⅛	+ ⅛
Microsyst	z94	$7	6⅜	6⅜	
Molson A	2065	$13⅛	13	13⅛	— ⅛
Moore	575	$30	30	30	
NaChrs f	100	430	430	430	
Neonex I	100	375	375	375	
N Provid D	1500	65	65	65	— 5
Nia Wire B	z10	$16½	16½	16½	
Noranda	z20	$27¾	27¾	27¾	
Nor Ctl G	900	$11¾	11⅜	11⅜	— ⅛
Nor Ctl A p	z35	$17⅜	17⅜	17⅜	

O à Z

Oil Patch	200	325	320	320	— 5
OSF Ind	315	280	280	280	
Oshawa A	656	$13⅞	13⅞	13⅞	
Oshawa w	580	200	200	200	+ 5
Pac Pete	750	$21⅞	21½	21½	— ¼
Peace Riv	550	145	140	145	+ 5
Pembina	250	$17	17	17	
Petrofina	200	$15	15	15	— ⅛
Pow Corp	725	$6⅛	6⅛	6⅛	
Price Com	1000	$8¼	8⅛	8¼	+ ⅛
Readers D	500	405	405	405	
Reitman	z15	$20	20	20	
Reitman A	z15	$16¼	16¼	16¼	
Rothman	2000	$9¾	9¾	9¾	
Royal Bnk	200	$21¼	21¼	21¼	— ⅛
Scotts	400	$7¾	7¾	7¾	+ ⅛
Seaway pr	z75	350	350	350	
Secur Cap	1300	325	325	325	
Shaw LE A	200	$6¾	6¾	6¾	— ¼
Shell Inv w	810	$10⅜	10⅜	10⅜	— ¼
Shell Can	150	$24⅛	24⅛	24⅛	— ⅞
Simpsons	200	$16	16	16	
Southam	325	$47¼	47¼	47¼	
St Brdst	27675	$8¾	8⅝	8⅝	— ⅜
Steel Can	1105	$21⅞	21⅞	21⅞	+ ⅛
Traders A	700	$9	9	9	
Trader 66 w	300	140	140	140	
Tr Can PL	z50	$25¼	25¼	25¼	
Tr Can A pr	z1	$50	50	50	
Tr Can P w	200	665	665	665	— 5
Trans Mt	100	$14¾	14¾	14¾	
Trizec Crp	150	140	140	140	
Trizec w	200	36	36	36	
Un Carbid	200	$11⅜	11⅜	11⅜	
Un Gas	300	$13	13	13	
Un Wburn	300	$5½	5½	5½	— ⅞
Van Der H	100	340	340	340	
Van Ness	1800	65	65	65	
Versatil A	700	140	140	140	
Walk GW	500	$41½	41½	41½	
Weldwod	100	$12⅝	12⅝	12⅝	+ ⅜
Westburne	400	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ⅛
W Pacific	100	435	435	435	+ 5
WSupplS A	100	$7½	7½	7½	
White Pas	420	$14¾	14⅝	14⅝	+ ⅛
White P A	z50	$20½	20½	20½	
Woodwd A	100	$15¼	15¼	15¼	— ¼

Mines

A à C

Accra	2000	9	9	9	— ½
Advocate	200	200	200	200	
Agnico	5700	120	115	120	
Ang Ruyn	500	75	75	75	
Ang U Dev	500	47	47	47	
Atl C Cop	500	54	54	54	
Bankeno	900	335	325	335	— 5
Betlm	1099	$14½	14½	14½	— ⅛
Black Bay	1500	9½	9½	9½	+ 1
Brameda	5300	270	270	270	
Brunswk	500	525	525	525	+10
Cadillac M	2000	8½	8½	8½	— ½
Cam Mine	1000	20	20	20	
Cam Chib	800	845	845	845	—10
C Tung	200	190	190	190	
C Jamiesn	1500	200	195	200	
Cn Lncrt	12000	21	18½	21	+ 3
Candore	2000	8½	8½	8½	
Cassiar	125	$19¾	19¾	19¾	+ ¼
Cent Pat	200	278	270	270	
C Marben	1400	350	345	345	
C Morisn	1100	220	220	220	— 2
C Rexspar	500	50	50	50	

D à I

D'Elda	14850	88	84	85	— 4
Denison	z25	$24⅜	24⅜	24⅜	
Discovry	z60	130	125	125	
Donalda	2000	29	29	29	— 3
Dynasty	200	750	745	745	
East Mal	100	102	102	102	
F Nat Uran	500	35	35	35	— 5
Frobex	z14	26	26	26	
Gnt Masct	350	290	290	290	
Gortdrm	200	380	375	380	+ 5
Green Pnt	2000	13	13	13	— 1
Gunnar	700	116	115	116	
Huds Bay	350	$23½	23½	23½	— ¼
Hydra Ex	z400	21	21	21	
Irish Cop	z100	15½	15½	15½	

J à N

Jelex	1000	22	22	22	+ 2
Joutel	400	118	118	118	+ 1
Jowsey	z300	30	30	30	
Kam Kotia	200	200	200	200	+ 2
K Anacon	z200	47	47	47	
Kilembe	100	560	560	560	+35
Kirk Min	z118	5	3	5	
L Dufault	5470	$16⅞	16⅜	16¾	+ ½
L Shore	525	350	350	350	— 5
Langis	z400	5	5	5	
LL Lac	z10	220	220	220	
Lytton M	3300	249	230	249	+24
Madeline	2003	435	425	430	+ 5
Mc Adam	3400	69	68	69	+ 3
Mc Intyre	125	$164	164	164	— ½
Min-Ore	z400	9	7½	9	
Multi-Mi	500	55	55	55	+ 3
New Bld	500	5½	5⅛	5½	
N Imperal	200	205	205	205	
Newlund	1000	15	15	15	
N Que Pagl	850	$17	16¾	16¾	— ¼
Norbaska	1000	16	16	16	+ 1
Norlex e	5000	29	29	29	— 1
N Coldstm	1000	108	105	105	— 3
Northgat	700	$11⅞	11⅝	11⅞	
N Rock	2200	30	30	30	— 1

O à Z

Obaska	3500	19	18½	18½	— ½
Opemska	600	$13⅜	13½	13⅜	+ ⅛
Pine Point	z50	$31½	31½	31½	
Preston	z40	765	765	765	
Rio Algom	259	$18	18	18	+ ⅛
Sherritt	6095	$19½	19⅛	19½	+ ⅜
Silvrtlds	100	175	175	175	—35
Sisco	1600	225	225	225	— 4
Sud Cont	1000	41	41	41	+ ½
Sullivan	z96	565	565	565	
Teck Cor A	100	590	590	590	+10
Teck Cor B	100	500	500	500	
Texore	1000	26	26	26	— 2
Urban Q	1000	17	17	17	+ 1
Vespar	1000	20	20	20	
West Mine	2000	425	415	425	+10
Wilco	3500	35	33½	34	
Willroy	500	133	133	133	

Huile et pétrole

Alminex	100	405	405	405	
Am Leduc	3000	9	9	9	
Banff	100	815	815	815	-- 5
Bralsa	200	310	310	310	
CS Pete	z50	300	300	300	
C Dehi	100	290	290	290	— 5
C Ex Gas	300	335	335	335	
C Gridoil	400	640	640	640	+15
C Homestd	600	680	670	670	—25
C Ll Pete	z200	84	84	84	
Cdn Sup O	100	$24⅜	24⅜	24⅛	— ⅛
Cdn Trlcnt	400	805	805	805	
Cent Del	500	$10¼	10¼	10¼	
Chieftan D	300	750	730	730	—20
Clark Can	500	125	125	125	— 5
C West P	200	130	130	130	
Ensign Oil	100	184	184	184	+ 4
Francana	100	300	300	300	
French Pt	500	505	505	505	—10
Houston O	100	180	180	180	
Mill City	300	127	127	127	
Numac	100	500	500	500	+ 5
Place G	3500	120	115	115	— 5
Ranger	450	845	845	845	+20
Siebens	z25	600	600	600	
Spooner	1425	141	141	141	— 5
Syracuse	1500	180	178	179	
Triad Oil	1700	375	370	375	— 5
Un Bata R	7600	226	225	225	— 4
Ulster Pet	2800	158	156	158	+ 3
Voyager P	1000	285	285	285	+ 5
W Decalta	800	420	420	420	+ 5

Bourse de New York

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
ACF 2.40	5	42¼	41½	41½	— ¼
Addres 1.40	24	26⅜	25¾	25⅞	— ⅝
Admirl	7	7⅞	7⅝	7⅜	— ⅛
AJcan 1.20	38	21½	21⅛	21⅛	— ⅜
AllegC .10e	29	6¾	6⅝	6¾	— ¼
AllisChalm	1	15⅜	15⅜	15⅜	
AHess .15r	56	28	27⅜	28	+ ¾
AAirlin .80	15	20⅜	20⅛	20⅛	— ⅜
ABrnd 2.10	29	36½	36¼	36⅜	
AmCan 2.20	18	38¾	38⅛	38⅛	— ⅝
ACyan 1.25	65	27⅝	27⅛	27⅜	+ ⅛
AHome 1.50	21	58⅞	58¾	58¾	— ⅛
AmMot	34	6⅞	6¾	6⅞	+ ⅛
ASmelt 1.90	93	26¼	25⅞	26	
AmStd 1	150	34	33¾	34	+ ⅛
AT T 2.60	159	42½	42⅛	42⅛	— ½
Ampex	50	18⅞	18⅝	18⅞	— ½
Anacond 1.90	115	25¼	24⅞	24⅞	— ½
Armco 1.60	9	21½	21⅛	21⅛	— ⅛
ArmC .80	12	25½	25¼	25¼	— ½
AtlRich 2	123	52⅛	51¼	51⅜	— ⅞
Avco 1.20	8	14	13⅞	14	
Avnet .40	33	7⅜	7¼	7⅜	
Avon 1.10	68	79¾	78	78¾	
Babck .50	34	14⅜	14	14⅜	+ ⅛
Balhl	4	13⅛	13	13	— ¼
BeechA .75b	4	10¼	10¼	10¼	
Bell H .60	6	32	31¾	31¾	— ⅛
BenF 1.60	23	40¼	39¾	39¾	— ¾
BethSt 1.80	65	22¾	22⅜	22½	
Boeing .40	115	14⅞	14¼	14½	— ½
Bordn 1.20	53	19⅞	19⅝	19¾	
BorgWa 1.25	12	20¼	19¾	19¾	— ¼
BosEd 2.24	10	33½	33⅜	33⅜	— ⅛
BristMy 1.20	32	52⅜	52¼	52¼	— ¼
Brnswk .10	34	13⅝	13⅜	13⅜	— ¼
BucyEr 1.20	2	19⅝	19⅝	19⅝	+ ⅜
Burlin 1.40	36	38	38	38	
Burrghs .60	166	106⅜	103¾	103¾	—3
CmpRL .45a	5	22	21⅞	22	+ ⅜
CampSp 1.10	20	26⅞	26½	26½	— ¼
Case JI	4	12⅛	12	12	.....
CatTr 1.20	31	36½	36	36¼	
Celanese 2	16	55⅝	55⅜	55⅜	+ ¼
Cencoln .30	15	22½	22⅛	22⅛	
ChesOh 4	7	48	47⅝	48	
ChrisCft .30f	18	6⅜	6¼	6¼	— ⅛
CitiesSv 2.20	181	46¼	46	46	— ¼
ClarkE 1.40	2	27⅞	27¾	27⅞	+ ⅜
ClarkO .40	5	18¼	17¾	17¾	— ½
CocaCol 1.44	21	73	72¼	72⅝	— ⅛
CBS 1.40b	9	27⅞	27⅜	27⅝	+ ⅛
Com Sat	57	32	30¼	30¾	+ ½
ConEd 1.80	75	23¾	23½	23⅝	— ⅛
ConlCan 2.20	21	64¼	64	64¼	
ConlData	149	41	39¼	39½	—1
CopRng .50b	24	53¼	51¼	51¼	—2⅜
CopwlSt 1.20	2	14¾	14¾	14¾	+¼
CPCIntl 1.70	15	30⅜	30⅜	30⅝	+ ⅛
Crane 1.60b	1	32¾	32¾	32¾	+ ¼
Cr Zell 1.60	13	30	29¾	29¾	+ ¼
Curtlss Wr 1	30	13⅛	12¾	13	— ⅛
Dartl .30b	13	30⅛	29⅛	29⅛	— ⅞
Deere 2	6	32	31¾	31¾	— ¼
DenpMf .60	19	13⅝	13¼	13¼	
DetStl	3	14¼	14¼	14¼	— ¼
Dexter .24	1	20¼	20¼	20¼	
Dome M .80	4	52¼	52¼	52¼	— ½
DowC 2.60	25	66⅞	66½	66½	+ ⅛
duPon 2.50e	30	121	120¼	120⅜	— ⅞
EastK 1a	294	66⅝	65	65	—2
EatnYa 1.40	33	27¾	26¼	27¼	+ ½
EG G .10	16	11⅝	11¼	11¼	— ⅛
ElPasNG 1	11	16	15⅞	16	
Eltra 1.20	4	20¾	20½	20½	
ESB 1.20	1	20¾	20¾	20¾	+ ⅜
Essexl 1.20	4	20¼	19⅞	19⅞	— ⅜
EthylCp .84	42	21¼	20¼	20⅜	— ⅝
ExCel 1.25	5	19	19	19	
Fairch .50	218	31⅜	30¼	30¼	— ⅝
Firest 1.60	14	41⅜	41	41	— ⅛
FMC Cp .85	11	18¾	18½	18⅝	+ ¼
Ford 2.40	85	44	43½	43⅝	
Frueh 1.70	25	27¼	26⅝	27	— ⅛
GenDyn 1	25	19⅛	19⅛	19⅛	— ⅛
GenEle 2.60	172	70⅜	70	70	— ⅜
GFds 2.60	20	75⅝	75	75	—1
Genl .30f	12	13⅛	12⅞	12⅞	— ½
GMC 1.70e	116	63¾	63	63	— ⅞
GPCem .80	6	22⅝	22⅝	22⅝	
GTelEl 1.52	319	23¼	22⅞	23⅛	— ⅛
GTire 1b	18	14⅜	14⅛	14⅜	— ⅛
GaPac .80b	191	48¾	48⅜	48½	— ⅛
Goodrh 1.72	38	23⅜	23	23	— ¼
Gdyr .85	35	26	25¾	25¾	— ¼
Granby 1.60	16	29	28½	29	+ ½
Gt A&P 1.30	7	26¾	26¾	26¾	— ⅛
GreenGt .96	3	19½	19	19	— ¾
Gulf0 1.50	247	24	23¾	23¾	— ½
Heinz .92	47	33	32⅞	32⅞	— ¼
HewPack .20	51	26⅛	26	26	— ⅜
HighVolt	5	8⅝	8⅝	8⅝	
Hmstk .40	11	23⅛	23	23⅛	+ ⅛
Hnywl 1.30	69	76½	75½	75½	..
HFC 1.10	31	33¾	33¾	33¾	— ⅛
HudBay 1.20	3	23¼	23¼	23¼	+ ¼
IllCent 1.14	23	18¼	17½	17½	—1¼
IngRand 2	10	34½	34¼	34¼	
IntlKl 1.80	7	23⅝	23⅜	23⅜	
IBM 4.80	78	270	266¾	266¾	—3¾
IntFF .50b	27	56⅞	56¼	56¼	— ⅞
IntHar 1.80	59	24¾	24⅛	24⅛	— ½
IntMng .20e	12	13	13¾	12¾	+ ⅜
INick 1.20	36	41	40¾	40¾	— ¼
IPap 1.50	11	31½	31¼	31⅜	+ ⅛
IntT&T 1.05	175	38⅛	37⅝	37⅝	— ⅜
JnMan 1.20	160	32½	31⅞	32	— ¾
Kellogg 1.70	2	41½	41½	41½	
Kennec 2.60	55	48	47½	47½	— ½
Krafico 1.70	17	34¾	34⅜	34⅜	+ ¼
Kresge .44	64	39⅞	38¼	38¼	—1⅜
Leasco	76	10¼	10⅛	10⅛	— ⅛
LibbMcN	7	5¾	5⅝	5⅝	— ⅛
Litton 1.12f	198	19⅞	19	19¼	— ½
Lock A	119	8¾	8⅝	8¾	
Loews .13	20	21½	21	21	— ⅛
MadS Gar	5	4⅝	4⅝	4⅝	
Mgnvx 1.20	30	24¾	24¼	24¾	+ ⅛
Marathn 1.60	47	23	22⅞	23	+ ⅛
MarMid 1.60	6	36⅞	36¾	36⅞	+ ⅛
MarshF 1.10	51	19⅛	19	19⅛	— ⅛
MartM 1.10	47	13⅛	13	13	
MassF 1	16	9⅜	9¼	9⅜	
McDonCp	90	34⅞	33¾	34	—1⅛
McDnD .40	50	14⅛	13¾	13⅞	— ⅛
McGrH .60a	18	13⅜	13	13	— ¼
Mrck 2a	16	92⅛	91¾	91¾	— ¾
MGM	5	15	14⅞	14⅞	— ⅜
MidldR 1.40	1	18	18	18	
MMM 1.75	51	81¼	80⅜	80¾	— ½
Mobil 2.40	71	45½	45	45	— ⅜
Msant 1.80	21	31⅝	31¼	31⅜	
Motrla .60	11	40⅞	40½	40½	— ¼
N Cash .72	68	51½	49¼	49⅜	—2
NDist .90	21	15¾	15¼	15½	— ⅛
NGyps 1.05	9	15¼	15⅛	15¼	
NLead .85e	39	19⅞	19¾	19¾	— ⅜
Nthgate .25e	2	11½	11⅜	11½	+ ⅜
Northrop 1	11	21	20⅞	20⅞	— ¼
NortS .99t	8	35	35	35	+ ⅜
Occidt 1b	227	15¼	15	15	— ⅜
OutbMar 1	18	14⅜	14	14¼	— ⅛
PacPet .25g	76	20¾	20¼	20¼	— ⅝
PanA	64	9¼	9⅛	9⅛	— ⅛
ParkeDa 1	62	16¼	15⅞	15⅞	— ½
PepsiCo 1	25	45¾	45½	45¾	+ ¼
Perkin El	9	28⅜	28¼	28⅜	+ ⅛
Pfizer .60	53	33	32½	32⅝	— ⅜
PhelD 2.10	57	45¼	44½	45¼	+ ⅛
PhilMr 1	157	37	35⅝	36½	— ¾
PitneyB 1.68	7	28¼	28	28¼	+ ½
Polroid .32	631	55¼	51	52¼	—6
ProcG	39	50¾	50	50	+ ⅜
Ralst P .70	46	23	22⅞	22	+ ⅛
RCA 1	69	21⅜	21¼	21⅜	+ ⅛
RepSt 2.50

A la suite de troubles

Dictature en Equateur

QUITO (AFP) — Le président Jose Maria Velasco Ibarra a décidé lundi matin d'assumer des pouvoirs dictatoriaux pour affronter le mouvement séditieux dirigé contre son gouvernement et contre l'ordre constitutionnel.

C'est ce que le président a annoncé lui-même dans une proclamation lue par la radio équatorienne. M. Velasco Ibarra a mis en garde ces éléments séditieux qui, a-t-il dit, "supporteront toutes les conséquences de leurs actes".

Les recteur, vice-recteur et dirigeants universitaires ont été arrêtés après que l'armée eut fermé l'université autonome de Quito. Plusieurs dirigeants d'extrême-gauche ont également été arrêtés, apprend - on de bonne source.

D'autre part, on déclare de source bien informée dans la capitale équatorienne que le président Velasco Ibarra a également fait fermer la Cour suprême du pays en vue de la réformer.

Le président Ibarra a lu lundi soir un message à la nation sur les ondes de la radio équatorienne pour expliquer les raisons qui l'ont poussé à s'arroger des pouvoirs dictatoriaux.

Après avoir rappelé son oeuvre en faveur de la restauration du pays depuis qu'il a été élu à la présidence en 1968, le président Ibarra a souligné qu'il avait respecté toutes les libertés durant son mandat, "y compris les abus qui ont été commis contre le gouvernement en leur nom".

"Des politiciens ambitieux et amers, pleins de haine et de désir de vengeance, n'ont pas arrêté de fomenter la subversion et le scandale parce qu'ils se sentaient incapables de corrompre l'armée et la police, a-t-il ajouté. Cette subversion est devenue permanente et aux scandales sont venus s'ajouter les plans terroristes et, récemment, la conspiration oligarchique contre les décrets du 12 mai dernier qui obligeaient les puissances d'argent à participer en toute justice aux dépenses de l'Etat", a-t-il poursuivi.

Le président a ensuite souligné que le terrorisme avait transformé les universités en foyers d'agitation constante. Il a également rappelé les nombreux attentats commis dans le pays, et les complots destinés à compromettre l'armée.

Ces méthodes, a encore déclaré le président Ibarra, sont celles du nihilisme qui veut changer les structures du pays en détruisant tout ce qui existe.

Contre ces maux, a poursuivi le président Ibarra, le gouvernement n'avait aucun moyen légal de lutter. "Pourtant devant une situation aussi exceptionnelle, je ne pouvais laisser la république succombe. Sinon, j'aurais été un lâche indigne de votre confiance. Je veux sauver le pays de la décomposition qui le menace. Aussi ai-je décidé d'assumer la totalité des pouvoirs pour normaliser la vie de l'Etat et assumer mon mandat, essentiels à la justice sociale et à la puissance du pays".

(Téléphoto PA)

UNE GREVE SEDUISANTE . . . — Ces demoiselles sont hôtesses de l'air à la World Airways. Comme elles jugent leur salaire insuffisant, elles ont décidé de déclencher la grève en employant une technique autrement plus agréable que celle de crever les pneus. Il s'agit, en somme, de faire du trottoir . . . en bikini, pour le plus grand plaisir de ces messieurs, qui, eux, ne demanderaient pas mieux que de voir la grève se prolonger longtemps, longtemps . . .

Nixon approuve le projet de loi

Les Américains voteront à 18 ans

WASHINGTON (AFP) — Le président Nixon a signé lundi le projet de loi abaissant de 21 à 18 ans la limite d'âge inférieure légalement requise pour se prévaloir du droit de vote.

Le projet, déjà adopté par les deux Chambres du Congrès, est ainsi devenu loi. A l'épreuve, il a de fortes chances, cependant, de se révéler lettre morte, et le chef de l'Exécutif ne le cache pas. Dans une déclaration rendue publique par la Maison Blanche, M. Nixon déclare: "Malgré mes doutes au sujet de la constitutionnalité de cette législation, j'ai décidé de l'approuver. En même temps, j'ai demandé au ministre de la Justice de faire en sorte que le droit de vote à 18 ans soit soumis le plus vite possible à l'épreuve des tribunaux".

Le droit de vote à 21 ans est l'une des dispositions d'un amendement législatif à la loi sur les droits électoraux de 1965. Elle risque, de ce fait, d'être contestée devant les tribunaux à l'occasion d'élections aussi bien municipales que législatives, à l'échelon local ou fédéral.

En prévision de ces difficultés, le président a soumis au Congrès, il y a quelque temps, un projet d'amendement constitutionnel en vue d'abaisser de 21 à 18 ans l'âge minimum pour l'exercice du droit de vote. Dans sa déclaration, il engage le Congrès à se prononcer à ce sujet dans les plus brefs délais. Pour devenir loi, un amendement à la constitution, doit, en effet, être ratifié par les deux tiers du Sénat et, obstacle majeur, par les trois quarts des Etats.

L'amendement à la loi promulgué lundi n'entrera en vigueur qu'à partir de janvier prochain, c'est-à-dire après les élections de novembre. Celui à la constitution ne sera approuvé, si tout va bien, qu'à temps pour les élections présidentielles de 1972.

Les deux autres dispositions de l'amendement qui vient d'être signé par M. Nixon concernent l'élimination des test d'alphabétisme et la réduction de la durée de résidence requise (de six mois à 30 jours) jusqu'à présent exigés dans certains Etats pour limiter le nombre des électeurs.

Le président Nixon a d'autre part opposé son veto, lundi, à une loi de finances portant sur la modernisation des hôpitaux. Ce veto, le premier de l'actuelle session du 91ème Congrès des Etats-Unis, est motivé par le caractère jugé inflationniste du projet de loi adopté par le Congrès, qui proposait des crédits de l'ordre de $400 millions par an au lieu des $50 millions envisagés par l'administration pour l'amélioration de l'équipement hospitalier du pays.

Nouvelle substance exclusive rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente." On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction ou remboursement.

Après le projet Apollo

Chaloupes de sauvetage sur les véhicules cosmiques

WASHINGTON (AFP) — La NASA envisage de construire des chaloupes de sauvetage dont seront dotées, après Apollo, la totalité ou la majeure partie de ses véhicules cosmiques.

"Neuf ans de vols d'astronautes nous ont appris beaucoup de choses, a déclaré lundi le directeur adjoint de l'agence spatiale Phil Bolger. Nos techniques ont atteint le point où nous pouvons doter nos astronefs de dispositifs de sauvetage".

Il est trop tard, précise-t-on dans l'entourage du Dr Bolger, pour entreprendre quoi que ce soit en ce domaine dans le cadre du programme Apollo en dehors d'aménagements possibles du Lem. Le module lunaire d'Apollo-13 a, en effet, constitué une véritable embarcation de secours quand, en avril, l'équipage s'est trouvé privé, entre la terre et la lune, de la majeure partie de l'équipement électrique de la capsule principale. Des perfectionnements peuvent encore survenir; mais le Lem restera toujours un moyen de fortune jusqu'en 1974, date du 19ème et dernier vol de la série Apollo.

Ce programme mis à part, voici les solutions provisoirement envisagées par l'agence spatiale en matière de sauvetage spatial. Son porte-parole souligne toutefois qu'aucune décision n'a encore été prise, à l'exception du projet Skylab (1972-1973).

1) Skylab était appelé jusqu'à une date récente Applications Apollo. Ce programme mettra sur orbite, pour quatre, puis huit semaines, des équipages de trois hommes. Les astronautes travailleront dans un véritable atelier et prendront leurs repas et périodes de repos dans une cabine triplace. L'atelier sera constitué par le troisième et dernier étage S-4B de la fusée porteuse, spécialement aménagé à cet effet.

La cabine sera du type actuel Apollo, et c'est à son bord que l'équipage montera du Cap Kennedy jusqu'à 250 milles de la terre puis descendra vers le cosmodrome de Floride.

Si un incident technique mettait la capsule triplace hors d'usage, un véhicule analogue vide serait largué du Cap jusqu'à cette altitude. Après un rendez-vous orbital, il servirait au retour à terre des trois naufragés de l'espace.

2) Plates-formes orbitales; Skylab aura été le prototype de ces futures plates-formes permanentes hébergeant 12, puis 50 et jusqu'à 100 astronautes, techniciens et savants.

Elles seront dotées vers la fin de cette décennie, de capsules très simples, voire rudimentaires, selon un porte-parole, qui permettraient le retour à terre rapide en cas d'urgence de fractions successives de l'équipage.

D'ici cette époque, l'agence spatiale aura mis au point, par ailleurs, des taxis-navettes réutilisables qui pourraient aussi assurer l'évacuation d'une plate-forme accidentée.

3) Vols lunaires après Apollo. Des explorateurs en détresse sur la lune disposeraient de deux moyens de sauvetage. D'une part, un équipement dorsal individuel, perfectionné par rapport à ceux des marches dans l'espace des astronautes Gemini (1965-69) leur permettraient de s'élever de la surface sélène jusqu'à la cabine-mère gravitant sur orbite lunaire en leur attente. D'autre part, la NASA pense larguer des Lem sans pilote en direction des futures bases de ses lunautes. Ceux - ci pourraient utiliser l'étage de montée de ces modules pour regagner, plus confortablement que dans le premier cas, la capsule principale poursuivant sa ronde autour de l'astre.

U Thant revient de Moscou

NATIONS UNIES, N.Y. (AFP) Le secrétaire général U Thant, revenu dimanche d'un voyage à Londres et à Moscou où il s'est entretenu avec les dirigeants soviétiques, s'est montré plus optimiste sur la possibilité de progrès dans la recherche d'un règlement négocié du conflit du Moyen-Orient et a déclaré que de nouveaux éléments étaient apparus dans les positions respectives de l'URSS et des Etats-Unis et pourraient rapprocher leurs points de vue.

U Thant a fait ces brèves déclarations aux journalistes qui l'attendaient à l'entrée des bâtiments du siège de l'ONU, où il est revenu après un voyage de dix jours. U Thant n'a pas voulu donner de précisions sur les "éléments" en question, mais a dit que ceux-ci se manifesteraient lors de la prochaine réunion, mercredi, des ambassadeurs des quatre grandes puissances sur le Moyen-Orient.

On semble en effet s'acheminer rapidement vers une reprise des négociations en vue d'une solution politique du conflit du Moyen-Orient.

Depuis un mois, les Etats - Unis, n'ont toujours pas livré à Israël les 25 Phantoms et les 100 skyhawks demandés par Mme Golda Meir avec l'appui de la majorité des membres du Sénat américain déploient une activité diplomatique intense et très secrète pour amener les deux parties à engager les négociations à travers M. Gunnar Jarring, représentant des Nations unies.

Samedi dernier, M. William Rogers, secrétaire d'Etat, a reçu M. Anatoly Dobrynine, ambassadeur d'URSS, en présence de M. Joseph Sisco, secrétaire d'Etat adjoint chargé des affaires du Moyen-Orient. La veille le secrétaire d'Etat s'était entretenu avec le général Rabin, ambassadeur d'Israël. Au département d'Etat, et aux ambassadeur d'URSS et d'Israël on observe le plus grand silence sur la teneur de ces entretiens.

Dimanche, M. Charles Yost, représentant permanent des Etats-Unis aux Nations unies, laissait entendre, dans une interview télévisée, qu'il fallait s'attendre au cours des prochains jours à une nouvelle initiative multilatérale visant à résoudre la crise du Moyen-Orient.

Chiffre susceptible d'augmenter

75,000 réfugiés au Cambodge

PHNOM PENH (AFP) —Treize mille six cents familles cambodgiennes soit environ 75,000 personnes, ont déjà fui la zone d'insécurité constituée par les provinces situées au sud de Phnom Penh et à l'est du Mekong, indique un rapport commun du Comité international de la Croix-Rouge et de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, publié lundi par l'agence khmère de presse. Ce rapport a été signé le 8 juin par MM. Raymond Courvoisier, directeur des opérations du CICR, et Henrik de Beer, secrétaire général de la LSCR, à la suite d'un voyage d'études qu'ils viennent de faire au Cambodge.

Les changements continuels de la situation au Cambodge ne permettent pas de préciser le nombre exact des populations déplacées, selon le rapport, mais on doit prévoir que l'effectif des personnes deplacées à secourir ira en augmentant en fonction des opérations militaires qui se poursuivent".

En ce qui concerne la population vietnamienne, 90,000 personnes sont hébergées dans les centres de regroupement à Phnom Penh et dans trois centres en province.

"Cependant ce chiffre est également susceptible d'augmentation", estime le rapport qui déclare que l'effectif total de la population vietnamienne au Cambodge est estimé entre 400,000 et 500,000 personnes.

Les conditions dans lesquelles vivent les personnes dans les camps de regroupement en attendant d'être transférées au Vietnam posent des problèmes urgents et importants, soulignent MM. Courvoisier et De Beer.

Dans la situation actuelle du Cambodge, les ressources en matériel sanitaire et en médicaments sont insuffisantes, indique le rapport qui remarque en revanche que le personnel local est suffisant et que l'envoi de personnel étranger médical ou infirmier n'est donc pas nécessaire.

Enfin, les deux délégués notent qu'aucune épidémie n'a été encore signalée, mais que la situation sanitaire pourrait se détériorer rapidement avec l'arrivée très prochaine de la saison des pluies de mousson.

CARRIÈRES EMPLOIS

université du québec

Responsable de l'exploitation

CENTRE DE CALCUL, Qué.

FONCTIONS :

- Diriger l'exploitation quotidienne d'un système Control Data 6400, fonctionnant comme ordinateur central d'un réseau distribué d'ordinateurs et de terminaux à distance. En particulier, les fonctions comprennent:
- La supervision d'une équipe d'opérateurs de l'ordinateur.
- La supervision d'une section de préparation des données sur cartes perforées ou sur d'autres supports.
- Le contrôle de la qualité des services du Centre de calcul et de la sécurité des fichiers de données.
- Assurer le maintien d'une liaison étroite avec les usagers du Centre de calcul.

QUALIFICATIONS :

- Expérience minimum de cinq ans dans l'exploitation d'ordinateurs puissants et de deux ans dans la direction de l'exploitation.
- De solides connaissances sur les ordinateurs, les techniques informatiques et la télécommunication.
- Qualités éprouvées de leadership et aptitude au travail en équipe.

Lieu de travail: Québec

Traitement: Selon la compétence et l'expérience.

Faire parvenir toute demande, accompagnée d'un curriculum vitae et des pièces pertinentes, avant le 10 juillet 1970 à:

M. Joseph B. Reid,
Directeur de l'exploitation informatique,
Université du Québec,
2525, boulevard Laurier,
Sainte-Foy, Québec 10.

ABONNEMENTS-VACANCES

Les lecteurs dont l'abonnement est payé d'avance peuvent faire suivre Le Droit durant leurs vacances à l'intérieur du Canada sans frais additionnels. Pour ceux qui paient à la semaine au camelot, nos tarifs d'abonnement sont les suivants:

	CANADA		ETATS-UNIS
	Camelots & Parcours Motorisé	POSTE	
1 semaine	$0.60	$0.90	$0.95
2 semaines	$1.20	$1.50	$1.60
3 semaines	$1.80	$2.25	$2.40
4 semaines	$2.40	$3.00	$3.50
5 semaines	$3.00	$3.75	$4.40
6 semaines	$3.60	$4.50	$5.30
7 semaines	$4.20	$5.25	$6.20
8 semaines	$4.80	$6.00	$7.00

Veuillez remplir ce coupon et le faire parvenir à l'avance à

LE DROIT,
Service des abonnements,
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont.

☐ **Mon abonnement est payé d'avance. Je le reçois par la poste ☐, par camelot ☐, par parcours motorisé ☐. Pendant les vacances, veuillez me faire parvenir Le Droit durant ..... semaines à l'adresse ci-bas mentionnée. (Ne pas oublier d'inscrire votre adresse actuelle).**

☐ **Je paie mon journal au camelot chaque semaine. Ci-inclus $..... pour un abonnement de vacances de .... semaines.**

NOM .....

ADRESSE ACTUELLE ..... App. .....

Tél. .....

ADRESSE DE VACANCES .....

.....

PERIODE DU ..... AU ..... INCLUSIVEMENT.

DIRECTEUR SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS NATIONALES

Traitement jusqu'à $23,500

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

LE MINISTERE
Le ministère est chargé de formuler les politiques et les règlements concernant les communications qui orientent et influencent le développement des systèmes de communications.

LE POSTE
Le Service des télécommunications nationales s'occupe de l'étude des problèmes spéciaux de communications et de la mise en oeuvre des politiques des communications. Le Directeur sera chargé de la planification et de la direction d'études complexes multidisciplinaires dans le domaine des télécommunications conduisant à la conception, à l'élaboration et à la recommandation de projets pour la promulgation de nouvelles lois sur les télécommunications nationales qui fourniront un milieu favorable à l'élaboration et à la croissance de systèmes canadiens de télécommunictions les plus économiques et les plus avancés du point de vue technique. Ses fonctions comprennent également la création et la mise en oeuvre de programmes d'aide financière destinés à améliorer les systèmes de télécommunications dans le Nord canadien ainsi que dans d'autres régions.

LE DIRECTEUR
Le Directeur aura une formation professionnelle comportant, de préférence, des études supérieures au diplôme, dans une ou plusieurs des disciplines suivantes: économie, droit, génie électrique ou administration des affaires. Il aura également l'aptitude à diriger et à inspirer un personnel composé de professionnels ainsi que la facilité de traiter efficacement avec les cadres supérieurs du gouvernement, de l'industrie et des universités. Bien que ce ne soit pas essentiel, une connaissance des télécommunications est fortement souhaitable.

Les candidats doivent posséder les qualités requises en ce qui concerne la connaissance et l'usage et de l'anglais et du français.

Les demandes d'emploi ou de renseignements seront confidentielles et doivent être adressés, le plus tôt possible, à:

Fonction publique du Canada

MONSIEUR Y. LEMIEUX
PROGRAMME DE LA DIRECTION
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
OTTAWA 4 (ONTARIO).
Téléphone: (613) 996-2580.

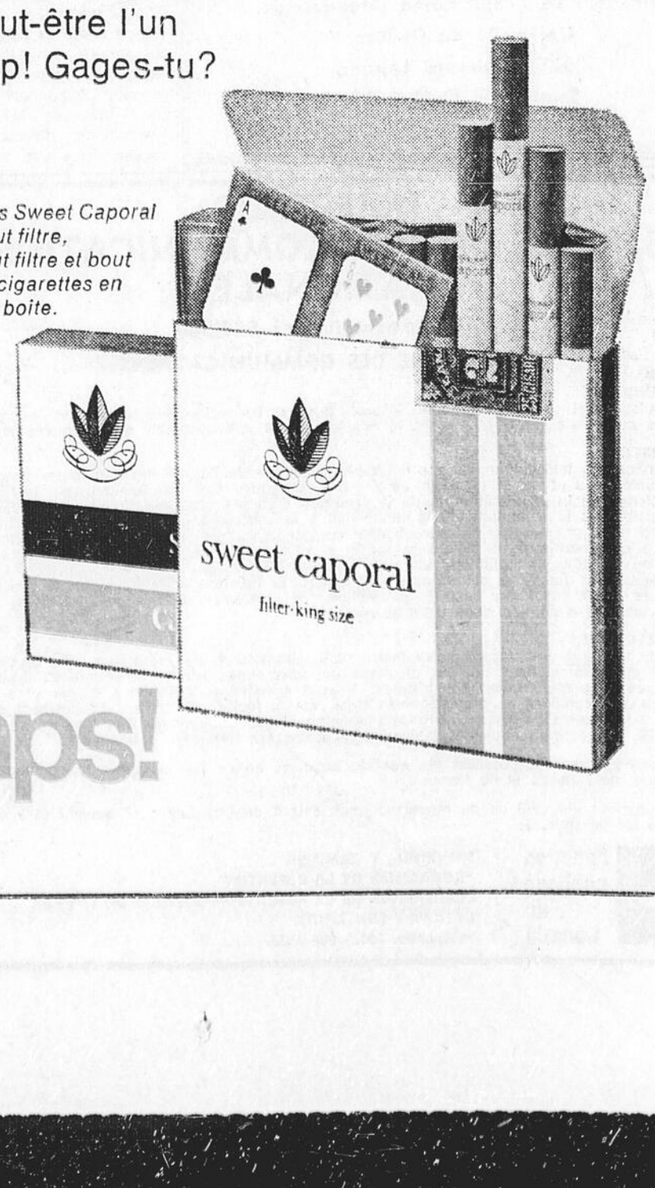
Avis aux fumeurs de Sweet Cap:

Il reste encore 262,738 combinaisons de Poker gagnantes à être réclamées.

Comme vous le savez, à compter du 1er juillet de cette année, nous devrons, à regret, arrêter d'insérer des cartes de Poker dans les paquets de Sweet Cap. Mais vous pourrez quand même vous faire rembourser les nombreuses combinaisons gagnantes qui seront en circulation encore pendant quelque temps. A compter du 15 juin, nos dossiers nous montrent qu'il y aura encore 262,738 combinaisons gagnantes et jokers à être réclamés. Et nous les rembourserons en *tout temps.*

Il s'agit de prix de $1, $2, $5, $25, $50, $100, $1000 et $2000.
Et vous les trouverez partout où l'on vend des Sweet Cap.

Examinez bien les combinaisons que vous avez collectionnées et regardez dans votre *prochain* paquet de Sweet Cap—vous serez peut-être l'un des 262,738 gagnants à venir! T'as beau jeu avec Sweet Cap! Gages-tu?



Les cigarettes Sweet Caporal King Size bout filtre, ordinaire bout filtre et bout uni. Tabac à cigarettes en blague ou en boite.

T'as beau jeu avec Sweet Caps! Gages-tu?

IMPORTANT!
Les gagnants devront se conformer à tous les règlements du concours tels qu'imprimés sur le paquet et répondre correctement à une question de mathématiques.

Malgré la défaite de son parti

Wilson reste à la tête des travaillistes

LONDRES (AFP)—Le leadership de M. Harold Wilson ne sera pas mis en cause par le Parti travailliste, malgré la défaite électorale du 18 juin dernier, estime-t-on dans les milieux politiques britanniques.

Le Labour sort de cette épreuve diminué, mais nullement annihilé. Les 287 députés qu'il compte dans la nouvelle Chambre des communes forment toujours une puissance politique considérable et M. Wilson passe pour être meilleur leader de l'opposition que premier ministre.

Bien entendu, des mécontentement se sont déjà exprimés, notamment dans la gauche du parti où l'on était partisan d'élections en octobre prochain.

Certains reprochent donc à Wilson une précipitation excessive à convoquer des élections anticipées, alors qu'il lui restait constitutionnellement près d'un an de pouvoir.

Cependant, le parti songe maintenant davantage à l'élection de son leader adjoint qu'à déterminer des responsabilités de toute manière, partage l'ensemble de l'équipe dirigeante du parti.

Le leader adjoint actuel, M. George Brown, a été battu dans la circonscription de Belper qu'il représentait depuis 25 ans. Il doit donc renoncer à ses fonctions. Son successeur sera désigné aux cours des prochains jours par le groupe parlementaire travailliste.

Parmi les candidats, on cite les noms de MM. James Callaghan, ancien ministre de l'Intérieur, Denis Healey, ancien ministre de la Défense, et Roy Jenkins, ancien chancelier de l'Echiquier.

Dans le domaine des clubs sociaux

Le Richelieu répond à un besoin de la population francophone

Le Richelieu International a été fondé à Ottawa en 1944 par un groupe de francophones cherchant une façon d'intéresser les Canadiens français à s'unir en des cercles d'oeuvres sociales. Il portait alors le nom de Société Richelieu.

Enfin cette Société répondait à un besoin de notre population francophone et chrétienne dans le domaine des clubs sociaux dits de service.

Les clubs se multiplièrent rapidement au Québec, en Ontario, aux Maritimes et en Nouvelle-Angleterre. En 1955, le Richelieu franchissait la frontière américaine avec la fondation d'un club à Manchester, New Hampshire. Après 25 ans d'existence, le Richelieu compte plus de 6,000 membres et 160 clubs dont un à Halifax en Nouvelle-Ecosse, à Edmonton en Alberta, à Lafayette en Louisiane, à Cannes en France et à Kinshasa au Congo, tous fondés au cours des derniers douze mois pour n'en nommer que quelques-uns.

Toute la francophonie célèbre

Le Richelieu a donc une présence internationale et tend à s'implanter dans toute la francophonie. Cette ouverture sur le monde francophone a été créée tout particulièrement en 1968, lors du Congrès international Richelieu à Cannes sur la Côte d'Azur.

Et pour célébrer leur 25e anniversaire, les Richelieu de trois continents s'embarqueront sur le France pour une croisière aux Antilles du 8 au 17 novembre 1970.

Ces échanges dans la "paix et la fraternité", devise des Richelieu, répondent bien au but des clubs qui est de promouvoir l'épanouissement de la personnalité de leurs membres. Un des moyens d'atteindre ce but est la tenue d'un dîner Richelieu à chaque semaine où il y a conférence sur des sujets d'actualité et autres, film, participation d'artistes, etc.

Oeuvres

Dans son action, le club Richelieu aide l'enfance et la jeunesse. Un exemple frappant est l'oeuvre du club Richelieu Ottawa qui met sa "Ferme Richelieu", aménagée en école de sciences naturelles, à la disposition des jeunes au cours des mois scolaires et par l'organisation de camps "plein air" au cours des vacances estivales. Ce genre d'oeuvre se multiplie à travers la chaîne.

Le membre

Tout homme d'expression francaise jouissant d'une bonne réputation auprès de ses concitoyens et possédant de hautes qualités morales et intellectuelles, le sens de l'honneur, l'esprit de charité et de dévouement, peut faire partie d'un club Richelieu. Il lui suffit de faire parrainer sa candidature par un Richelieu.

Qu'est le Richelieu en somme? C'est un groupe d'hommes bien pensants qui se rencontrent dans la paix et la fraternité et ayant comme objectif de former un monde meilleur.

Mathias PAGE
Secrétaire général
Richelieu International

Une priorité...le Tiers-Monde

SUCO

(Téléphoto PA)

LE PIRATE — Hexhi Hassan Xyaert, un Albanien de 37 ans, sourit aux photographes après son arrestation, au Caire. L'homme a été appréhendé lorsque l'avion qu'il venait de détourner s'est posé à l'aéroport de la capitale égyptienne, hier. Lire article.

(Téléphoto PA)

EN APPEL — Bernadette Devlin, 23 ans, qui vient d'être réélue au Parlement britannique aux récentes élections, se présente en compagnie de son avocat à la Cour de Belfast, en Ulster. Mlle Devlin avait été trouvée coupable, récemment, d'avoir participé aux émeutes qui ont ensanglanté l'Irlande du Nord l'an dernier. Hier, la Cour a rejeté l'appel de Mlle Devlin, mais son avocat a déclaré qu'elle contesterait cette décision devant la Cour suprême.

"Le vrai casse-tête est de trouver le moyen de l'envoyer à l'université. N'y a-t-il pas un nouveau moyen d'épargner en vue de son instruction?"

"Oui", répond la Great-West.

Le moyen? La nouvelle série "Plus-value potentielle" de la Great-West grâce à laquelle vous pourrez épargner en vue des études universitaires de votre fils ou de votre fille.

C'est une série de contrats dont les primes, vos épargnes, sont versées à un fonds de placements composé d'actions ordinaires canadiennes triées sur le volet et offrant un potentiel de plus-value. Une bonne arme contre l'inflation.

Une assurance mixte à plus-value potentielle, par exemple, confère d'autres avantages importants, soit les garanties d'une assurance sur la vie pendant la capitalisation des épargnes. Ainsi, tant que les primes sont acquittées, la prestation payable à l'arrivée à terme, ou au décès, n'est jamais inférieure à la somme assurée. Donc, si l'assuré meurt peu après l'établissement de la police, ses héritiers reçoivent la pleine valeur nominale c'est-à-dire, la somme totale des primes qui auraient été versées jusqu'à la date d'arrivée à terme de la police. De plus, les héritiers auraient droit à toute plus-value éventuelle dépassant les sommes versées au fonds.

C'est du dernier cri, un mariage de l'assurance sur la vie et du placement qui fournira aux jeunes chefs de famille un nouveau moyen d'épargner en vue de l'instruction de leurs enfants ou à n'importe quelle autre fin.

Et ce n'est pas tout. L'agent de la Great-West est bien placé pour vous conseiller en matière de besoins financiers. Il dispose maintenant de toute la série de contrats à plus-value potentielle pour vous aider à mettre en oeuvre un programme d'épargnes variables équilibré par les garanties de l'assurance sur la vie et adapté à vos besoins.

Alors, si vous vous demandez s'il y a un nouveau moyen d'épargner en vue des études universitaires de vos enfants, pensez à la Great-West.

NOUVELLE SÉRIE "PLUS-VALUE POTENTIELLE"
LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

The Enterprise en vedette au Château Laurier

L'orchestre The Enterprise joue de tout. La musique que vous préférez: les morceaux d'autrefois ou les airs endiablés d'aujourd'hui. Venez danser. Venez au Cock & Lion passer une soirée agréable. Du mardi au samedi à compter de 20 h 30. Le menu du buffet est à seulement $1.25. Au Cock & Lion. Château Laurier. Un hôtel CN.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

Taux ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.60	2.45
11	1.76	2.70
12	1.92	2.94
13	2.08	3.19
14	2.24	3.43
15	2.40	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiancailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

Le MERCREDI 24 JUIN

8h p.m. — Célébration mariale et messe. Grotte Notre-Dame-de-Lourdes, chemin de Montréal, Vanier.

1h p.m. — Conférence. Galerie Nationale, rue Elgin.

8h p.m. — Consécration de l'évêque anglican William J. Robinson. Centre municipal, parc Lansdowne.

11 au 27 juin — Exposition "Ottawa Graphics 68". Galerie Wells, 109, rue Metcalfe. 10h30 à 5h30 — Lundi au samedi.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(113) NAISSANCES

LEVESQUE — M. et Mme Claude Lévesque (Claire St-Denis), sont heureux d'annoncer la naissance de leurs 2 fils, à l'hôpital Riverside d'Ottawa, le dimanche 21 juin 1970. 113-74

(116) PERDU

COLLEY, genre Lassie, noir et blanc. 777-7508. 116-73

BOXER femelle, s'appelle Betsy, récompense. 777-8167. 116-80

BUDGIE, Hull, tête jaune, plumage vert, ventre bleu, éveillé, dit: "Wants some tea", "glad see you", "come see me". Récompense. — 777-3242. 116-78

PERDUE perruche bleue, environs rue Archambault, récompense. 770-2359. 116-75

PERDU petit chien chihuahua, noir et brun, rue Garneau, récompense. 771-5665, après 6 heures. 116-76

JEUNE chien beige avec taches blanches, portant collier cuir rouge, numéro de téléphone à l'envers du collier, rue Froment. 777-2978. 116-74

(117) TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050. 117

TROUVE trousseau de clefs, rue Principale, près hôtel chez Henri. 776-6196. 117-76

TROUVEES lunettes d'homme, gris pâle, boul. Gamelin. 777-9472. 15 Trudeau. 117-76

CHIEN Epagneul de race, beige. 777-2189. 117-74

CHIENNE "Boxer", brun pâle et blanc. Boul. Cité des Jeunes. 771-6300. 117-74

(121) HOMMES DEMANDES

VENDEURS, entraînement, $500 à $600 par mois, avec la plus grosse compagnie d'assurance du Canada, 23 ans et plus. Y.-A. Renaud, 770-2231, entre 9h et midi. 121-85

GERANT demandé pour opérer un lave-auto (car wash), doit avoir de l'expérience et certaines connaissances en mécanique, salaire selon aptitude et expérience, emploi à plein temps et tous les bénéfices marginaux. Ecrire Case 156, Le Droit. 121-74

COMPAGNIE des plus progressives d'Ottawa a un besoin urgent de 10 autres hommes. Revenu élevé, travail intéressant, heures commodes, pas d'expérience requise. Avancement rapide. S'adresser 195 1ère Avenue, près Bank, pièce 101, entre 10 h et 6 p.m. 121-74

CHAUFFEUR pour livraison d'aliments le soir. 78 Eddy, Restaurant Volcano. 121-76

BARBIER avec expérience demandé. 733-2771; soir 745-8596. 121-75

"BARMAN" demandé. S'adresser en personne à l'hôtel Ambassador, après 7 heures. 121-74

COIFFEUR bilingue expérimenté demandé immédiatement, garantie excellente. 232-3275, après 6h p.m. 121-74

HOMME sérieux, 21 ans et plus, travail consiste à interviewer les gens, belle personnalité. Pour rendez-vous, 770-1798. 121-76

ATTENTION
VENDEUR demandé, temps partiel seulement, auto nécessaire. Téléphonez entre 6 et 7h30, 776-6756. 121-75

(121) HOMMES DEMANDES

POSSIBILITE DE GAGNER $14,400 LA PREMIERE ANNEE
POUR personne ayant de l'expérience dans la vente, l'enseignement ou le commerce. Vous pouvez travailler à l'endroit de votre choix dans les cadres d'une jeune compagnie américaine. Doit être âgé de 25 à 40 ans. Investissement au choix. 777-6155 entre 5h et 7h. Aussi quelques ouvertures à temps partiel. 121-74

COIFFEUR avec clientèle, bon salaire et bonnes conditions de travail, dans un petit salon bien décoré, dans les environs de Vanier. 224-2240 ou 235-0970. 121-74

ON DEMANDE percepteur de comptes au magasin, expérimenté pour commerce de meubles. Tous les avantages offerts. 233-7724, M. Cantin. 121-75

ARTISTES et aides à la production demandés pour une revue musicale. Composez 233-8634, demandez Richard, entre 1-7h p.m. 121-78

PROJECTIONNISTE de films de 35 mm, avec licence du Québec. S'adresser au cinéma Vendôme, Hull. Après 6 heures, pas d'appels téléphoniques. 121-76

CUISINIER expérimenté; prière de se présenter en personne Taverne Lido, 201, rue Queen. 121-76

PREPOSE AU NETTOYAGE
(Clean-Up Man)
Expérimenté, préposé au nettoyage d'autos neuves et d'occasion; pour département de service.
Travail à salaire fixe. Tous bénéfices de la compagnie.
S'adresser en personne à
M. André LeBlanc
Williams Chev.-Olds. Ltée
72, rue Leduc, HULL
121

Comptable junior bilingue
Pour bureau de comptables agrées. Ecrire donnant références et salaire désiré à:
MASSE, VIEN & COMPAGNIE
C.P. 90,
HULL, Qué.
121

RIEN A VENDRE
—Recherchons hommes sérieux
—Aimer relations publiques
—Formation complète
—Revenu au-dessus de la moyenne
—Ambiance, travail agréable
Pour rendez-vous le 24 juin seulement de 11 a.m. à 4 p.m.
S'adresser à
M. Rimok
777-3805
121

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

COUPLE demandé pour travail sur un ranch à 37 milles d'Ottawa. Références demandées. 771-7709, jour; 733-1375, soir. 125-78

ON DEMANDE un concierge sobre et fiable et garde-chasse pour un club privé de pêche et chasse, (Ripon, Papineauville), maison chauffée de 4 chambres à coucher avec téléphone fourni, salaire $75 par mois en plus de $2.50 de l'heure pour tout ouvrage de camp, $1.75 l'heure pour femme de ménage, autres bénéfices, emploi permanent à longueur d'année. Prière d'écrire en mentionnant les qualifications et l'expérience, selon le cas, à T.F.G.C., Case 180, Le Droit. 125-76

(127) FEMMES DEMANDEES

SERVEUSE bilingue avec expérience pour travail du soir, dans une discothèque licenciée, téléphonez entre 9h a.m. et 3h p.m. et 6h à 8h p.m., 776-3723 ou se présenter à 192, rue Principale, Hull, entre 6 et 8h p.m. 127-81

(121) HOMMES DEMANDES (121) HOMMES DEMANDES

VENDEUR DEMANDÉ
Expérience requise
dans
la location d'appartements.
Signalez
770-3417
les 29 et 30 juin
121

NON CLASSE par Larry Hurb

"Il faut que je me trouve un nouveau boulot, Alice. Je ne rencontre que des gens en quête d'argent."

(127) FEMMES DEMANDEES

RECEPTIONNISTE bilingue, pour étude légale, écrire à Case 245, Le Droit. 127-80

PTE-GATINEAU — Cuisinière ou aide-cuisinière d'expérience dans restaurant, bonnes conditions de travail. 776-6765. 127-77

ATTENTION ! Etudiantes, commission de 40% sur toute vente de produits de beauté. Aucun déboursé initial. 776-2333. 127-75

COIFFEUSE d'expérience, pour Salon Monique. 745-0923. 127-79

PRODUITS AVON
AVON a besoin de représentantes pour répondre à la demande créée par sa publicité nationale. Territoires libres: Ottawa et Hull, Alta Vista. Toutes personnes intéressées, s'adresser à la gérante des produits Avon, 232-8585. 127-l.mar.j.

COUTURIERE expérimentée sollicitée pour les travaux de couture de tentes et bâches. Se présenter seulement au 305, rue Bank. 127-j.n.o.

FILLE demandée, avec expérience dans la vente, pour travailler dans un bureau. Se présenter à 100 Gloucester, app. 602. 127-76

TELEPHONISTE-réceptionniste avec connaissance de dactylo, bilingue. 100 Gloucester, app. 602. 127-76

SERVEUSES expérimentées demandées, travail du soir, se présenter au Del Mar Tavern Restaurant, 58 Rideau, Ottawa. 127-74

CUISINIERE demandée pour hôtel Château Brillant, lac McGregor, Perkins. 671-2060. 127-76

SERVEUSE de table pour travail le soir, bilingue, 78 Eddy, Restaurant Volcano. 127-76

SERVEUSE 21 ans et plus, à temps plein ou partiel. Se présenter à la taverne Lido, 201, rue Queen. 127-76

SERVEUSE demandée. Travail de jour. Bon salaire. 770-3416. 127-76

SERVEUSE expérimentée demandée, excellents salaires et pourboires. S'adresser au Restaurant Norman, tél.: 663-2007, Gatineau. 127-79

SERVEUSE expérimentée demandée, excellents salaires, excellents pourboires; restaurant licencié; se présenter seulement, 373 Notre-Dame, Gatineau. Demandez Norman. 127-76

INFIRMIERE licenciée, possédant expérience en chirurgie, chirurgie esthétique et en génécologie obstétrique, recherche emploi comme secrétaire medicale. Ecrire Case 206, Le Droit. 127-75

DAME avec expérience dans l'ajustement de chaussures. Pour rendez-vous téléphonez M. Lacroix, 771-3256. 127-74

DEMANDEE
Une dame expérimentée pour travail de sécurité à temps partiel. Toute réponse traitée confidentiellement.
Faites votre demande en écrivant à:
Case 181, Le Droit

VENDEUSES BILINGUES EXPERIMENTEES
SOLLICITEES
- à temps plein
- emploi stable
- bons salaires

Prière de vous adresser à:
RAE'S GLYNMORE LTD.
106 Rideau
236-9797, Mme Wash
127

(128) SERVICE DOMESTIQUE

GARDIENNE, enfants 2 ans, pour juillet, 7h45 à 5h30, région Beacon Hills-Sud. 829-1629, entre 6 et 9h p.m. 128-75

FILLE ou dame d'âge moyen, pas d'enfant. S'adresser 22 Vaudreuil. 128-77

GARDIENNE demandée, 5 jours, $15. 771-5098. 128-79

AIDE domestique, non logée, 2 enfants, expérience préférable, Alta Vista, salaire à discuter. 733-6989. 128-78

FEMME d'âge moyen, 2 petites filles, entretien ménager, bon salaire, 663-7063, 663-4972. 128-74

FILLE ou dame demandée, legers travaux domestiques et soins de 3 enfants. 5 jours par semaine. 777-3962. 128-76

GARDIENNE à la maison, un seul enfant, références. Après 6h, 776-1721. 128-80

GARDIENNE d'enfant demandée immédiatement pour un garçon de 1½ an dans la nouvelle partie du projet Pointe, Pointe-Gatineau, 771-2273. 128-74

DAME, soins 3 enfants, lundi au vendredi, logée, Hull. 771-3021, après 5 heures. 128-78

(130) GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU — Garderais enfant chez moi, 5 jours par semaine. 663-5956. 130-77

VAL-TETREAU — Garderais enfants, chez moi, le jour, 4-5 ans. 771-1528. 130-77

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. 771-9048. 130-80

GARDERAIS enfants, le jour, lundi au vendredi, $15. Projet Riviera, 776-1741. 130-74

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine. 777-1704. 130-77

GARDERAIS enfants chez moi. 776-2545. 130-79

GARDERAIS enfants, jour, lundi au vendredi. 770-1807. 130-75

ORLEANS — Garderais enfants, 3 ans et plus. 824-2019, avant 3h. 130-75

WRIGHTVILLE — Femme mariée, garderait enfant, jour, semaine, mois, expérience, $20. 770-2489. 130-74

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, $2 par jour. Après 4 heures, 663-6294. 130-76

PTE-GATINEAU — Garderais enfants chez moi, à la semaine ou à la journée, cour clôturée. 777-6366. 130-74

GARDERAIS enfant, lundi au vendredi, chez moi. 824-4316. 130-74

GARDERAIS jeunes enfants chez moi, jour, lundi au vendredi. 749-5800. 130-74

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, plus de 6 ans, à la semaine ou au mois, avec vacances au chalet. 771-0820. 130-74

GARDERAIS enfants chez moi, jour. Wrightville. 771-2610. 130-77

GARDERAIS enfants chez moi, semaine ou mois, plus de 5 ans. 771-0820. 130-80

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

ETES-VOUS bilingue, de tenue soignée, ambitieux et d'âge mûr? Dans l'affirmative, les perspectives de carrière sont intéressantes pour les postulants d'âge mûr et ambitieux qui se joignent à notre personnel des ventes du domaine lucratif de l'immeuble. Vous pouvez obtenir $10,000 par année ou davantage. Formation intégrale. Les candidats doivent être âgés de plus de 21 ans, posséder une automobile et demeurer en Ontario depuis 1 ans. Communiquez avec M. Léo Leclair, 237-6950 — 722-9779. Thomas Shipman Ltd., Realtors. 135-78

(139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS lavage murs, plafonds, planchers. Appeler jour ou soir, 745-7785. 139-75

(127) FEMMES DEMANDEES (127) FEMMES DEMANDEES

COMMIS-DACTYLO
demandée
CONDITIONS
- Doit détenir un diplôme de la douzième année
- Doit parler et écrire correctement le français
- Doit taper la machine à écrire avec exactitude et rapidité
- Doit posséder AU MOINS trois ans d'expérience

SALAIRE
Echelle de salaires allant jusqu'à $4,680
Salaire de base (3 ans d'expérience) $3,640
Faire parvenir demande à:
L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS FRANCO-ONTARIENS
60, rue Boteler, suite 209, Ottawa 2
127

(139) EMPLOIS DEMANDES

HOMME possédant un petit camion à livraison, père de 5 jeunes enfants, sollicite désespérément du travail. Couperait des arbres, le gazon et enlèverait des ordures de toutes sortes. 235-4565. 139-87

PEINTURAGE intérieur et extérieur, estimation gratuite. 776-3966. 139-79

LAVAGE de fenêtres, nettoyage de cours et sous-sols, livraisons légères, déménagements et divers petits travaux. 236-3076, Tony. 139-76

EXPERT EN ALIGNEMENT
VINGT années d'expérience en alignement de précision de pièces de machinerie. Protégez les coussinets, raccords, embrayages de votre machinerie ainsi que votre argent. Pas de limite quant aux dimensions de la machinerie. Pour renseignements et estimations composez 776-3488. 139-77

REPARATION générale, peinture, plâtre, ciment, creusage de sous-sol, "house jacking". 745-1008. 139-79

ETUDIANTE garderait enfants durant les vacances, pendant le jour. 776-2633. 139-77

MENUISIER avec expérience ferais réparations de tout genre. Estimation gratuite. 771-0502. 139-76

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES (138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS et GLENGARRY

DEMANDE POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1970-71

(1) Professeurs de musique — régions de Crysler, Maxville et Alexandria
(2) Professeurs de classes spéciales — régions de Cornwall et Alexandria
(3) Professeur pour élèves souffrant de troubles émotifs — région d'Alexandria.

Echelle de salaires

2e classe	$4,000—$ 5,600	$400 x 4
Cat. 1	$5,400—$ 7,800	$400 x 6
Cat. 2	$6,000—$ 8,800	$400 x 7
Cat. 3	$6,600—$ 9,800	$400 x 8
Cat. 4	$7,400—$10,600	$400 x 8

Supplément pour classes spéciales
Non-qualifié — $300
1er cours — $600
2e cours — $700
3e cours — $800

Faire parvenir votre demande en incluant le nom et l'adresse actuelle de votre dernier surintendant.

Yvon Martin,
Surintendant de secteur scolaire

Patrick G. Beavers, président — C.-J. Lamarche, surintendant.

138

(139) EMPLOIS DEMANDES

JEUNE fille, milieu rural, fiable, honnête, garderais enfants pour la période des vacances. Libre 22 juin. 663-2787. 139-76

FERAIS lavage, repassage et couture de tout genre, chez moi. 770-1366. 139-76

NETTOYERAIS tapis à domicile. 745-4811, après 6 heures. 139-75

HOMME COUPERAIT arbres, ferait parterre. 771-0396. 139-74

FERAIS peinturage de tout genre. 770-1499. 130-76

JEUNE fille étudiante, 2e année technique infirmière complétée, désire emploi pour période estivale. 829-3397. 139-78

MENUISIER en finition demande travail, contrat ou à l'heure. 770-3760. 139-76

(154) Chambre et pension demandées

HOMME demande chambre et pension. Pointe-Gatineau. 771-2273. 154-75

(156) MAISON A LOUER

222 MARIER, Vanier — Haut, non chauffé, libre, $80 par mois. George Howith Realtor Insurance, 749-9971. 156-j.n.o.

(139) EMPLOIS DEMANDES

JEUNE fille, milieu rural, fiable, honnête, garderais enfants pour la période des vacances. Libre 22 juin. 663-2787. 139-76

FERAIS lavage, repassage et couture de tout genre, chez moi. 770-1366. 139-76

NETTOYERAIS tapis à domicile. 745-4811, après 6 heures. 139-75

HOMME COUPERAIT arbres, ferait parterre. 771-0396. 139-74

FERAIS peinturage de tout genre. 770-1499. 130-76

JEUNE fille étudiante, 2e année technique infirmière complétée, désire emploi pour période estivale. 829-3397. 139-78

MENUISIER en finition demande travail, contrat ou à l'heure. 770-3760. 139-76

(154) Chambre et pension demandées

HOMME demande chambre et pension. Pointe-Gatineau. 771-2273. 154-75

(156) MAISON A LOUER

222 MARIER, Vanier — Haut, non chauffé, libre, $80 par mois. George Howith Realtor Insurance, 749-9971. 156-j.n.o.

(156) MAISON A LOUER

VANIER, rue Savard — Libre, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, une partie commerciale si désiré. 745-4430. 156-77

PRES UNIVERSITE — Sous-louer, maison pour religieuses durant cours d'été. 233-9700. 156-78

MAISON, 5 pièces, sous-sol, solarium, garage, grand terrain, chauffé, $225. 731-0947. 156-78

MAISON seule, 4 pièces, $85. 663-2389. 156-76

GATINEAU — Duplex du bas, 3 chambres à coucher, libre le 1er juillet. Le duplex du haut est de 2 chambres à coucher et celui du bas à 3 chambres à coucher. Libres la première semaine de juillet. 777-8660. 156-78

BONNE grande maison en campagne, 11 milles de Gatineau. 663-8972. 156-80

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP., 2 ch. à coucher, enfants acceptés, libre, $125. 771-9663; 770-3863. 161-74

1er AOUT — Appartement à louer, 2 chambres à coucher, $125, chauffé. 776-1943. 161-77

APP., 1 ch. à cou., chauffé, loyer à discuter. 1er juillet. 745-5800. 161-80

APP., 3 pièces, stationnement, salle de lavage, télécâble, 1er août, $135. 745-4206, après 7 heures. 161-76

APPARTEMENT neuf, 5 pièces, poêle, réfrigérateur, 3 minutes du centre d'Ottawa. Rue Richard. $160. 776-6168. 161-76

APP. neuf, 2 chambres à coucher, salon spacieux, cuisine avec espace pour lessiveuse et sécheuse, stationnement, eau chaude et chauffage inclus, semi-sous-sol, libre 1er août, $140. Après 5 heures, 777-0876. 161-77

APPARTEMENT moderne, propre, d'une chambre à coucher, près du chemin Montréal, équipé, stationnement gratuit, adultes, $120. 728-6336. 161-78

APPARTEMENT, six grandes pièces, salle à manger. 224 Bruyère, Ottawa. 161-89

APPARTEMENT à louer, 1 chambre, salon, cuisine. 233-7548. 161-77

1er SEPTEMBRE
APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine moderne avec espace pour lessiveuse et sécheuse, chauffé, stationnement, construction de première qualité, $170. 771-8614 ou 771-9396. 161-98

APPARTEMENT, 5 pièces, libre 1er août. Pointe-Gatineau, 771-5120. 161-79

APP., 2 ch. à cou., $125. 776-5756. 161-74

APPARTEMENT équipé, libre 1er août, 1 chambre à coucher, près autobus et centre commercial McArthur Plaza, $127.50. Jour 996-3804; soir de 5 à 7 749-9377. 161-79

APPARTEMENT, chauffé, 2 chambres à coucher, $100, Hull. 746-2932 ou 749-3524. 161-79

APP., moderne, meublé, chauffé, éclairé, $35 par semaine. Entre 5 et 9h p.m., 777-1107. 161-74

LE CONSEIL SCOLAIRE DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY

SOLLICITE DES DEMANDES D'ENSEIGNANTS POUR LES POSTES SUIVANTS A COMPTER DE SEPTEMBRE 1970.

Ecole secondaire du district de la Voie maritime
Iroquois, Ontario
ECONOMIE DOMESTIQUE, 10-13
ECONOMIE DOMESTIQUE, 9 et ½ TEMPS PARTIEL EN ORIENTATION
PRINCIPAL: M. A. J. BRAY
Iroquois, Ontario
Tél. — Ecole 652-4344

L'école secondaire et professionnelle de Cornwall
Cornwall, Ontario
ART, 10-13
ART et ANGLAIS 9, 10
ANGLAIS
ART DRAMATIQUE, 11, 12 et ANGLAIS 10
ANGLAIS 10, 11, 12
ECONOMIES DOMESTIQUES (textile) 9-12
LES MATHEMATIQUES 9, 10
MATHEMATIQUES 9-11 (2)
SCIENCE 9, 10
et BIOLOGIE 11
SCIENCE 9, 10
GEOGRAPHIE 9-12
LATIN 10-13
et HISTOIRE 9
SANTE et EDUCATION PHYSIQUE (garçons) 9, 10 (2)
FORMATION AU TRAVAIL et LOISIRS et SERVICES 9, 10 (Cosmétologie et services hospitaliers)
FORMATION PAR LE TRAVAIL et LES LOISIRS et SERVICES 9, 10 (Vêtement et couture)
PRINCIPAL — M. C.C. HART
437, rue Sydney,
Cornwall, Ontario.
Tél.: Ecole 932-8360 — Foyer 933-4637

Ecole secondaire du district de Stormont-Nord, Finch, Ont.
ANGLAIS SUPERIEUR et EDUCATION PHYSIQUE POUR FILLES, 9-12
PRINCIPAL: M. L. HAWKINS
Finch, Ontario.
Tél. — Ecole 984-2690

Ecole secondaire St-Laurent de Cornwall, Ont.
FRANCAIS SUPERIEUR
ANGLAIS 9, 10 et EDUCATION PHYSIQUE (filles)
(2) MATHEMATIQUES 11
MATHEMATIQUES 9, 10
(2) MATHEMATIQUES 9, 10 et SCIENCE 9, 10
SCIENCE 9, 10 et GEOGRAPHIE 9, 10
SCIENCE 9, 10
PHYSIQUE et CHIMIE
HISTOIRE (Directeur) — BILINGUE
HISTOIRE — Section intermédiaire
EDUCATION PHYSIQUE (filles) et ECONOMIES DOMESTIQUES (Cuisson) 9, 10
DACTYLOGRAPHIE
ECONOMIE DOMESTIQUE 9, 10 (Cuisson)
ITALIEN — 9 A temps partiel (3 périodes)
COORDONNATEUR D'ART — 9, 13
TECHNOLOGIE ELECTRIQUE (Electricité)
DESSIN ARCHITECTURAL 9-12
PRINCIPAL — M. R. BRISSON
510, avenue McConnel,
Cornwall, Ontario
Tél.: 933-0172 — Ecole

Ecole secondaire de Maxville, Maxville, Ont.
HISTOIRE 10-11
EDUCATION PHYSIQUE POUR FILLES
PRINCIPAL: M. L. D. GAULEY
Maxville, Ontario.
Tél. — Ecole 527-2131

Ecole secondaire du district Charlottenburgh-Lancaster
Williamstown, Ontario
FRANCAIS 9, 10 et 12
GEOGRAPHIE et HISTOIRE, 9-11
SCIENCE et MATHEMATIQUES, 9, 10 et PHYSIQUE 13
ART 9-11
PRINCIPAL — M. D.M.C. SHAW
Williamstown, Ontario
Tél.: Ecole 528-4225
Foyer — 347-2021

L'école secondaire du district de Glengarry, Alexandria, Ont.
GEOGRAPHIE 11-12
GEOGRAPHIE 10-12
L'un de ces postes pourrait être comme directeur
ANGLAIS 11
CHIMIE et BIOLOGIE 13
EDUCATION PHYSIQUE POUR FILLES
SERVICES (pratiques) BILINGUE
SERVICES (académiques) BILINGUE
PRINCIPAL — M. P. T. LLOYD,
Alexandria, Ontario.
Tél. Ecole 525-3110

Ecole secondaire Général Vanier, Cornwall, Ont.
HISTOIRE DE LA CULTURE INDIENNE, 9, 10
ECONOMIE DOMESTIQUE 9-10 (Aliments et 8-10 (Aliments), et MATHEMATIQUES, 9-12
SCIENCE 9, 10, BIOLOGIE, 11
STENOGRAPHIE 9-12 et ROUTINE DE BUREAU 11, 12
ART 10-13
ROUTINE DE BUREAU 11, 12
PRINCIPAL — M. J. COMTOIS
1500 nord, rue Cumberland,
Cornwall, Ontario.
Tél.: Ecole 933-5500
Foyer 933-4567

Ecole secondaire du district de Dundas-Nord
Chesterville, Ontario
CHIMIE 12, 13
EDUCATION PHYSIQUE POUR GARCONS 10, 11 et 1 AUTRE MATIERE
SCIENCE JUNIOR et MATHEMATIQUES
SCIENCE JUNIOR
PRINCIPAL — M. H. MANCHESTER
R.R. 3, Chesterville.
Tél. — Ecole 448-2328
Foyer — 774-2544

ECHELLE DE SALAIRES 1970-1971 (Offre du Conseil)

CATEGORIE 1	$7,000-$11,700	CATEGORIE 3	$8,100-$14,100
CATEGORIE 2	$7,300-$12,300	CATEGORIE 4	$8,600-$14,900

AUGMENTATIONS: 2 x $400; 1 x $500; $400 JUSQU'AU MAXIMUM

LES INTERVIEWS AURONT LIEU A L'HOTEL ROYAL YORK DE TORONTO
LES VENDREDI et SAMEDI 26 et 27 JUIN

PRIERE DE FAIRE VOTRE DEMANDE PAR ECRIT ou DE COMMUNIQUER AVEC LES PRINCIPAUX RESPECTIFS.

B. E. COMRIE, Président du Conseil
H. D. SHAW, Directeur de l'Enseignement

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

(161) APPARTEMENTS A LOUER

337 BOULEVARD ST-JOSEPH — 3e étage, 1 chambre à coucher, excellent pour couple. Libre. 777-1384. 161-AN

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, sur bord de rivière. 827-2424. 161-75

AYLMER — 2 chambres à coucher, balcon privé, tapis, stationnement, prise pour laveuse, sécheuse. 13, rue Thomas, libre, $140. 684-4954. 161-91

APP., 1er août, 2 ch. à cou., salle à manger, grand salon, salle de lavage, stationnement, $140, chauffé. 771-3738. 161-75

APP. Roussillon, deux ch. à cou., chauffé, stationnement, eau chaude fournie, 1er juillet. 771-4182. 161-75

AYLMER — Maison à louer, aussi 3 appartements. Après 4 heures, 684-4827. 161-78

l'appartement parfait!
C'est bien
ALTA VISTA TOWERS
Du moins, c'est notre opinion.
Pourquoi ne pas venir nous rendre visite et juger par vous-même.
On peut présentement visiter les appartements modèles.
1525, promenade Alta Vista
Bureau de location: 733-9119
Heures irrégulières:
733-2216 — 232-9709
161

18 APPARTEMENTS
LIBRES le 1er JUILLET
2 ch. à coucher $155
1 ch. à coucher $125
Y compris chauffage, stationnement avec prise de courant, parc paysager, terrain équipé pour le stationnement; équipement de lessive; spacieuse cuisine familiale; près du magasinage, des églises, écoles; balcons; 6 minutes de la colline parlementaire.
RUE LEMIEUX
(1 COIN AU NORD DE MONT-BLEU AU CHEMIN DE LA MONTAGNE CONTIGU AU PARC DE LA CCN ET DE MAISONS UNIFAMILIALES)
9h a.m. à 9h p.m.
MACLEOD
CONSTRUCTION LTEE
777-0914
771-8378
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LE PIEDMONT
215 MUTCHMORE
APPARTEMENTS neufs, modernes, 1 ch. à cou. et garçonnières. Juillet, août, septembre, chauffés, eau chaude, télécâble, stationnement avec prise de courant, bain sauna, beaucoup d'autres commodités comprises dans loyer. S'adresser au concierge, app. 104. 161-j.n.o.

APP. neuf, sous-sol, une chambre à coucher, salon, cuisine, libre 1er juillet ou avant. 108 Valin, Hull. 161-75

UN APPARTEMENT moderne d'une chambre à coucher, à sous-louer à prix de sacrifice. Ordinairement $135, pour $100. 82, Richard, Hull. 771-2118. 161-76

AOUT — Logement spacieux, une chambre à coucher, pièces très grandes, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement, $125. 59 Lanctôt, rendez-vous, 771-5360; 777-0728. 161-j.n.o.

APP. neufs, secteurs de Hull et Wrightville, Mont-Bleu, Pte-Gatineau, Lucerne et Gatineau, une chambre à coucher, meublé à 2 et 3 chambres à coucher, pas meublé, ouvert tous les jours 9h a.m. à 10h p.m. dimanche inclus. 684-3734. 161-77

VILLA CARTIER MACDONALD
Hull, Québec
Maisonnettes 2 et 3 ch. à coucher. A partir de $155. Incluant foyer, balcon, patio, stationnement.
777-8835
161

LE CENTENAIRE
260 Mutchmore,
Hull. Québec
1 et 2 chambres à coucher. A partir de $125 incluant balcon, stationnement et bains sauna.
777-8835
161

APPARTEMENTS 1 et 2 CHAMBRES A COUCHER
Tapis mur à mur; balcon; stationnement avec prise de courant; près des centres commerciaux, arrêt d'autobus, d'écoles catholique et protestante.
Au Mont-Bleu
à 10 minutes du centre d'Ottawa
Rue Daniel-Johnson
Pour plus de renseignements, composez:
777-6859 ou 235-1140
161

GATINEAU - APPARTEMENTS NEUFS
2 chambres à coucher, cuisine, dinette, salon, plancher salle de bains en céramique, balcon, stationnemnt avec prise. Seulement $128. Occupation 1er juin.
Pour plus de renseignements
776-6428
161

GATINEAU
Voisin du centre d'achats Gatineau Plaza
LOYERS A DIVIDENDES LIMITES
Prêts pour occupation immédiate
1 CHAMBRE A COUCHER $110
POELE — REFRIGERATEUR
ET EAU CHAUDE FOURNIS
MAISONNETTES
3 CHAMBRES A COUCHER $135
4 CHAMBRES A COUCHER $149
OCCUPATION 1er JUILLET
Pour plus de renseignements
663-8384 Ouvert pour inspection
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP., 1er plancher, 4 pièces, chauffé, éclairé, $100, libre 1er juillet, adultes seulement. S'adresser 33 Frontenac, app. 1, après 7 heures. 161-74

APPARTEMENTS neufs, très luxueux, 2 chambres à coucher, place pour laveuse et sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, portes patio et balcon, complètement insonorisé, près des écoles, 5 min. du centre de la ville d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull, $130 et $140, prêts à être occupés, 1er juillet, 1er août, 1er septembre et octobre. 771-4724. 161-78

APPARTEMENT, 3 pièces, rue Clarence, libre, $85. 234-3936. 161-78

APPARTEMENT 1 chambre à coucher. 73, boul. Montclair — 777-5620. 161-79

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $85, non chauffé. Pointe-Gatineau, 771-8277. 161-80

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $125, adultes. 776-4503. 161-76

1er AOUT — 2 chambres à coucher, $135. 746-1661, après 6h. 161-80

APP., 3 pièces, libre 1er août, garage, $85. 113 Delorimier. 777-3531. 161-80

2 CHAMBRES à coucher. 746-3819, après 6 heures. 161-74

CENTRAL, chauffé, une chambre à coucher, grand salon. 233-9700. 161-79

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $130. 770-2729. 161-80

$65, CHAUFFE, cuisine-salon, une chambre à coucher, possession immédiate ou 1er juillet. S'adresser 223 Papineau, Hull. 161-79

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, chauffée, eau chaude fournie, 1er juillet, $110. 776-2830. 161-74

3 CHAMBRES à coucher, chauffage électrique, 20 St-Dominique. 161-74

DUPLEX (haut), 3 chambres à coucher, chauffé, $130. 663-3344. 161-76

GATINEAU — 2 chambres à coucher, $110. 663-3685. 161-76

GATINEAU, rue Broadway — Logis neuf, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, tapis, stationnement, salle de lavage, $125 à $155. 777-2364; 684-4954. 161-j.n.o.

GARÇONNIERE neuve, poêle et réfrigérateur, chauffée, éclairée, libre. 771-8195. 161-75

APP. neuf, 2 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, intercom, porte patio, emplacement pour laveuse et sécheuse, stationnement, $125. 777-6309. 161-77

GATINEAU — Grand logis neuf, chambre à coucher, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis. 1er août, $115. 663-0932. 161-79

GATINEAU — Logis moderne, trois pièces. 663-4522. 161-84

2 APPARTEMENTS, 22 Georges Bilodeau, 2 chambres à coucher. Après 6 heures. 777-7683. 161-79

APPARTEMENT moderne de trois chambres à coucher, équipé, libre 15 juillet. 745-8894. 161-80

APP., 2 chambres à coucher, $110. 663-7393. 161-76

GARÇONNIERE, 2 pièces, très propre, chauffée, éclairée, $85, près hôpital Sacré-Coeur. 776-3615. 161-75

GARÇONNIERE, eau chaude fournie, stationnement. 777-6242, après 5 heures. 161-74

GATINEAU — Appartement de 2 chambres à coucher, chauffé, 2 enfants acceptés, $135. 663-5272. 161-86

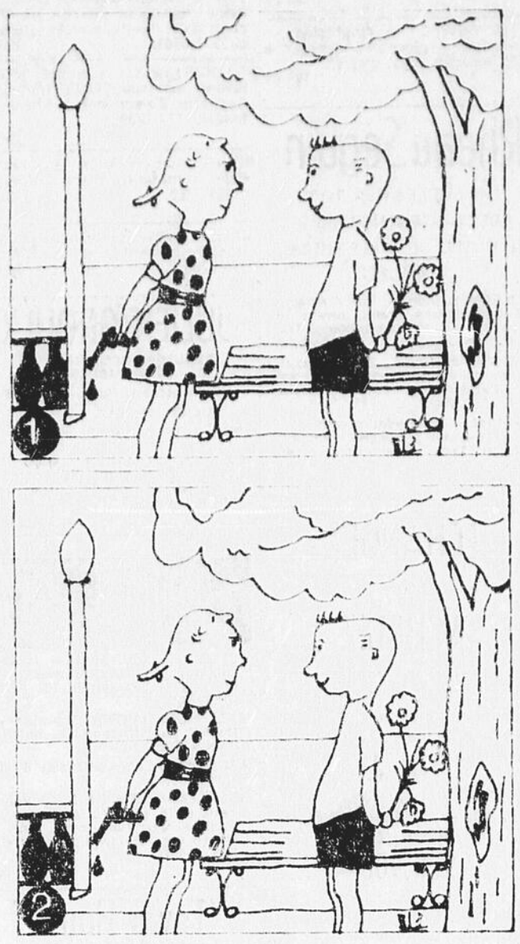
GATINEAU — Logis neuf, 2 chambres, stationnement, entrée privée, eau chaude fournie, $125. 663-3867. 161-75

GATINEAU — 5 pièces, piscine, $140. 159 2e Avenue. Libre 1er juillet. 663-0025. 161-75

GRAND app. moderne, 3 chambres à coucher, chauffé. 776-1452. 161-78

GARÇONNIERE, Wrightville, grande chambre, cuisine, salle de bains complète, entrée privée, chauffée, eau chaude fournie, stationnement, $90, 1er juillet. 776-5203. 161-78

Jouez avec nous!



Trouvez 7 erreurs.
Solution à la fin des annonces classées

(161) APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, 343, rue Garnier — 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, tapis, télécâble, salle de lavage, stationnement. Libre. $138. 777-2364. 161-j.n.o.

GATINEAU — 2 chambres à coucher, chauffé, $110. 663-6900. 161-80

GATINEAU — Libre, 2 chambres à coucher, moderne, chauffé, eau chaude fournie, laveuse, sécheuse. 329A Laviolette, Gatineau. 663-7321. 161-80

HULL — 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, 1er juillet. 8h à 5h, 234-5086. 161-76

HULL, 1er août — 2 chambres à coucher, $155, chauffé, eau chaude fournie, lessiveuse et sécheuse fournies, balcon. 35 Joseph-Tassé, app. 3. 771-8408. 161-85

1er JUILLET — 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement compris, $120. 777-0505. 161-79

1er JUILLET, 3 chambres à coucher, salle de lavage. Adressez-vous à 116 Lavergne, app. 3. 161-76

44 JUMONVILLE, logis neuf, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, $145, chauffage à l'électricité, après 4 heures. 771-2685. 161-78

JUILLET gratuit — Appartement neuf, 2 chambres à coucher, grande cuisine-dinette, salle de lavage, télécâble, stationnement, 3 minutes du centre d'Ottawa. 76 Richelieu, $130. Informations: 771-5360; 777-0728. 161-j.n.o.

JUILLET GRATUIT
PARC DE LA MONTAGNE — Appartement neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle et réfrigérateur, salle de lavage équipée, télécâble, stationnement pavé, avec prise d'auto, $135. 65 Lanctôt. Informations: 771-5360; 777-0728. 161-j.n.o.

HULL — Garçonnière, 1er juillet, 2 pièces, $115, stationnement. 777-4257 ou 777-1119. 161-74

HULL — Près hôpital, logis, sous-sol, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, adultes, $120. 771-6703. 161-80

HULL — 3 pièces, chauffé, libre 1er juillet, $100. 777-7063. 161-80

LIBRE, une chambre à coucher, chauffé, $95; 2 chambres à coucher, tapis, central, $135. 777-4452. 161-74

LOGEMENTS, Gatineau. 771-8213. 161-76

LOGEMENT, 1 chambre à coucher, moderne, chauffé, libre, $100. 771-0335. 161-77

LIBRE, 2 chambres à coucher, $135, 84 Mutchmore. 777-7842 ou 770-1360, après 5 heures. 161-78

LOGIS, 1er juillet, 3 ch. à cou., chauffé, $130. Gatineau, 663-4831. 161-74

LOGIS, une chambre à coucher, salon, cuisine, eau chaude fournie. 123 St-Laurent, Hull. 161-78

LOGIS, une chambre à coucher, chauffé, libre. 776-2132. 161-88

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé éclairé. 771-0887. 161-75

1er JUILLET
LOGIS 3 chambres à coucher, chauffé; près écoles, église, autobus et centre commercial, $135 777-6944. 161-75

LOGIS neuf, 3 pièces, chauffé, 1er juillet, $115. 71 Lessard, app. 3. 776-5363. 161-80

LOGIS, Gatineau, 397 Hétu — 3 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bains, $80. 986-5464. 161-76

LOGIS, 3 pièces. S'adresser à 78 Delorimier, Hull. 161-76

LOGIS moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, stationnement, près Place Cartier, libre 1er août, $155. 776-2790. 161-80

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $90. 146 Jeanne-d'Arc, Hull. 161-80

(161) APPARTEMENTS A LOUER

LOGIS, 2 chambres à coucher, libre 1er juillet, rue Meunier, Hull, $145. Lionel Grenier, 771-5867 ou 663-6288. Tessier et Tessier Inc. Courtiers en Immeubles. 161-AN

INVERLEA — Centre-ville
LOYER comprend, chauffage, électricité, balcon, télécâble (etc) — Disponible immédiatement, app. 2 chambres à coucher avec bail d'un an, obtenez un mois de loyer gratuit. 60 rue MacLaren. 232-0738. Heures d'affaires seulement. 161-79

LOGIS, 4 pièces, chauffé. 777-5857. 161-74

2 LOGIS, 1 chambre à coucher chacun, chauffés, cuisine, salon, $110, 1er juillet, 1er août. 663-2998. 161-77

LOGIS, 2 chambres à coucher, 89 Maisonneuve, Hull, adultes seulement. 777-6765, après 5 heures. 161-75

LOGIS, 1 chambre à coucher, près hôpital. Libre. 776-2506. 161-80

LOGIS, 1er août, chauffé, 2 chambres à coucher, sous-sol, garage, $115. 292 Maisonneuve, Hull. 161-76

LOGIS, une chambre à coucher, chauffé, libre 1er juillet, $75. 776-1279. 161-77

LIBRE 1er août, 1 chambre à coucher, chauffé, près de Place Cartier. 777-0772. 161-80

LOGIS, deux chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. 771-1739. 161-77

LOGIS 3 pièces, chauffé ou non, poêle fourni, eau chaude. 771-2325. 161-76

LOGIS, 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, 1er juillet. 776-1138. 161-76

LOGIS, 1 et 2 ch. à cou., chauffés, eau chaude fournie, $110 et $125. 777-1483. 161-j.n.o.

LOGIS, trois pièces, chauffé, libre 1er juillet, $75. 180 Richer, Hull. 161-79

LOGIS, 1 chambre, cuisine, salon, avec sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 777-5427. 161-76

LOGIS, 2 chambres à coucher, 1er août. 663-7974, après 5h. 161-76

LOGIS, 4 pièces, chauffé, $100. Libre 1er juillet, adultes seulement. 771-4376. 161-79

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude. Wrightville. 53A Walker. 161-76

LOGIS, 4 pièces, $125, équipé, propre, 506 Bank, après 6 heures. 729-6489, aussi concierge demandé, bas loyer. 161-78

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, libre. 111, chemin Foley, Lucerne. 684-6709. 161-76

LOGIS, 3 chambres à coucher, neuf, possession immédiate, $150. 21 Tassé, app. 3. 771-1458. 161-76

MANOR PARK, 303, boul. St-Laurent, libre, 2 chambres à coucher, excellent stationnement, $125. George Howith Realtor Insurance, 749-9971. 161-j.n.o.

MONT-BLEU, 16 Tassé — Neuf, 2 ch. à cou., tapis mur à mur. 776-6665. 161-80

MODERNE, logis, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, 5 minutes d'Ottawa pour le 1er juillet. 777-6442; 777-9778. 161-78

NOUVEAU, spacieux, 3 chambres à coucher, chauffé, $175. 71 Lessard. 776-4987. 161-76

OTTAWA, St. Patrick et Charlotte — Logis quatre pièces, chauffé, frais peinturé. Stationnement, couple préféré, $100. Libre. 234-7298. 161-79

POINTE-GATINEAU — Près autobus, appartement, salon, chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, chauffé eau chaude, $65. 777-3116; dimanche 777-3530. 161-77

PARC DE LA MONTAGNE — Une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, très propre, chauffé, éclairé, $125 — 776-3615. 161-75

(161) APPARTEMENTS A LOUER

PARC DE LA MONTAGNE — 4 pièces, sous-sol, chauffé, éclairé, $120. 777-8078. 161-74

3 PIECES, modernes, chauffées, libre 1er août. Wrightville, 771-9905. 161-75

POINTE-GATINEAU— 2 chambres à coucher, réfrigérateur, cuisinière, rez-de-chaussée, stationnement, 1er juillet, 5 à 8 heures, 51 Smith. 161-77

PRES PLACE Cartier — Moderne, stationnement pavé, 2 chambres à coucher, balcon, place pour laveuse, sécheuse, $130, chauffé et éclairé, $145. Après 6 heures, 12 Georges, app. 3, 770-2529. 161-76

PRES DU BOUL. TACHE
1er JUILLET, moderne, appartement de 2 chambres à coucher, chauffé, équipé, $130. 776-1910. 161-76

PTE-GATINEAU — Logis en construction, une chambre à coucher, prêt pour 1er juillet, un autre pour le 15 juillet. 771-1933. 161-74

PTE-GATINEAU — 6 pièces, chauffé, propre, $155. 771-5283; 771-2645. 161-74

PTE-GATINEAU — Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, $135. 776-4505. Libre 15 juillet ou 1er août. 161-82

5 PIECES, moderne, chauffage électrique, face au parc, adultes. 777-1238. 161-75

PRES église St-Raymond — App., 1 ch. à cou., grand salon, stationnement, $125. 777-4473. 161-74

3 PIECES, chauffé, stationnement. 771-9924 ou 777-9221. 161-101

PETIT logis, pas d'enfant. 333 Albert, Gatineau. 663-3125. 161-76

18, RUE DOMPIERRE, Hull — Logis, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, $130, 1er août. 771-2232. 161-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, 3 pièces, moderne, chauffé, $125. 770-2658. 161-76

SOUS-LOUER, 25 juin au 17 août, 2 ch. à cou., meublé, neuf, Penthouse, 150 MacLaren, 236-3161, les 22, 23 juin. 163-74

SEMI-DETACHE, 4 chambres à coucher, moderne, sous-sol, garage, 1½ salle de bains, $175, 1er août. 119 Louis-Hébert, Hull. 777-1802. 161-75

THURSO — 4 pièces, chauffé, moderne, libre immédiatement — $90. 819-986-3898. 161-80

TEMPLETON — Bungalow, 3 chambres, salon, tapis mur à mur, terrain clôturé, libre. 663-4046. 161-80

TEMPLETON — 1 chambre, chauffé, éclairé, $90. 663-6913; 663-4724. 161-76

TEMPLETON — Chauffé, eau chaude fournie, une chambre à coucher. 663-6455. 161-75

VANIER — 1 ch. à cou., $120. Libre immédiatement. 684-7641. 161-77

VANIER — Appartement très moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, sécheuse, stationnement, 2 enfants acceptés, $175, libre. 777-5365. 161-78

VANIER — 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 67 Barrette, 1er juillet, $135. 749-2011. 161-80

VAL-TETREAU — 3½ pièces, 1er septembre, central, bas, références. 684-4620. 161-79

VANIER, 283 Kendall — 3 chambres à coucher, cuisine, salon et salle de bains, chauffé, libre immédiatement, espace pour auto, entre 9 et 4h p.m., 745-1508. 161-101

WRIGHTVILLE — 3 pièces, modernes, chauffées. 167 Fontaine. 1er juillet. 161-78

WRIGHTVILLE — 1 chambre, chauffage électrique, laveuse, sécheuse, stationnement privé. Après 5h 30, 776-6476. 161-80

WRIGHTVILLE — Neuf, 2 chambres à coucher, balcon, stationnement, buanderie, autres commodités, $140 à $145. 10 Desgroseilliers. 777-9563. 161-80

WRIGHTVILLE — 3 pièces, chauffé, 2 adultes, $78. 777-9990. 161-74

WRIGHTVILLE — 3 pièces, libre, $60. Autre 3 pièces, chauffé, $80. 771-2936. 161-76

WRIGHTVILLE, 17 Roy, près Place Cartier — Autobus, 2 chambres à coucher, chauffé, service concierge, libre 1er août, $135. 771-1473. 161-77

WRIGHTVILLE — 1er août, 2 chambres à coucher, $132, chauffage électrique. 777-2316. 161-74

WRIGHTVILLE, 1er juillet, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $95. Idéal pour jeune couple — 776-3751. 161-74

WRIGHTVILLE — Logis 3 grandes pièces, 2 ou 3 adultes. Libre 1er août, $60. 777-5618. 161-74

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

2 GARÇONNIERES, chauffées, éclairées, entrée privée, près autobus, stationnement. 771-9385. 163-80

GARÇONNIERE, meublée, tapis mur à mur, 1er juillet, $100. 771-6035. 163-76

ECONOMISEZ EN LOYER
MOTEL près d'un lac, tarif saisonnier spécial, une demi-heure en auto. 236-5303. 163-75

GARÇONNIERE meublée, chauffée, $75. Adultes, 49 Châteauguay, Hull. 770-1319. 163-78

SOUS-LOUER, petit appartement, spacieux et moderne, bonne location. Après 8 heures, 236-6757. 163-76

WRIGHTVILLE — Garçonnière, propre, entrée privée, stationnement, couple qui travaille. 777-5872. 163-79

GATINEAU, 297 Laviolette — Meublé, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er juillet. 663-2337. 163-76

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

PTE-GATINEAU — Garçonnière, grande chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffée, éclairée, meublée, stationnement. 771-3442. 163-74

GARÇONNIERE, télécâble, meublée. 54 Front. 771-6273. 163-80

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er juillet. 185 Ste-Marie, Wrightville. 776-6111 après 7h. 163-74

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, 1er juillet, 777-9329. 163-74

APPARTEMENT neuf, meublé, chauffé, 1 chambre à coucher, draperies, salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude fournie, stationnement. Après 6 heures, 663-7880. 163-78

GARÇONNIERE libre le 1er juillet, tapis mur à mur, chauffée et éclairée. 777-5932. 163-78

GATINEAU — Logis, trois pièces, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er juillet. 777-6222. 163-75

2 PIECES, chauffé, $20 par semaine, couple qui travaille ou institutrice. 137 Champlain, Pte-Gatineau, après 5 heures. 163-75

2½ PIECES, chauffé, éclairé, près hôpital Sacré-Coeur, fraîchement peint. $125. 777-6598. 163-80

HULL — Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, télécâble, Electrovox, tapis, $150 777-0681. 163-80

LOGIS, 2½ pièces, meublé, libre 1er juillet. 776-5695. 163-76

WRIGHTVILLE — Garçonnières, meublées, $100, de 1 ch. à coucher $110, chauffées, stationnement. 771-0155. 163-77

GARÇONNIERE, 65, rue Laurier, Hull. S'adresser 69 Laurier. 163-78

MAISON neuve pour fille seulement. Appeler après 4 heures, 745-2255. 163-76

HULL — Appartements meublés. 98C St-Jacques, 4 à 8 heures. 163-87

GARÇONNIERE, électricité, chauffage, télécâble, tapis mur à mur, rue Maxime. 745-6783. 163-80

WRIGHTVILLE — Libre, 2 pièces, meublé. 663-7253. 163-80

GATINEAU — 3 pièces, meublé, télécâble, entrée privée, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 hommes, $30 par semaine. 653-7462. 163-80

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

APP. à partager avec deux filles. Côte-de-Sable. 235-8857. 165-75

MONSIEUR pour partager mon app. 233-2600, après 6 heures. 165-78

FILLE pour partager appartement. 590 Rideau, 233-2217; 235-5185. 165-74

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, boul. Gamelin. Après 5 heures, 776-2646. 167-95

CHAMBRES, entrée privée. — 777-7915; 777-0477. 167-85

CHAMBRE pour 2 demoiselles avec privilèges. 777-3292. 167-92

VANIER — Chambre meublée pour homme, maison moderne, entrée privée. Après 5 heures, 745-5731. 167-77

TRES GRANDE chambre meublée, pour fille ou dame, 80 Daly. — 235-9339, après 6 heures. 167-78

CHAMBRE, homme de bureau, cuisson. Après 5 heures, 777-8454. 167-75

CHAMBRE meublée, cuisine, lessiveuse, sécheuse, entrée privée. Demoiselle. 771-2767. 167-80

GATINEAU — Chambre avec réfrigérateur et téléviseur. 663-8290. 167-75

CHAMBRE avec compagnon, dans maison moderne, téléviseur, téléphone, salle de bains, permis de cuisson, entrée privée, le tout entièrement privé. 777-6276. 167-75

APRES 6 heures, samedi, dimanche, toute la journée. 771-8691. 167-93

GATINEAU — Chambre meublée, avec réfrigérateur et rangette, $15. 663-7462. 167-74

WRIGHTVILLE — Chambre et cuisine, pour homme, entrée privée, stationnement. 770-3810. 167-77

FACE Parc Hôtel-de-Ville, Hull, homme. 771-1255. 167-77

GRANDE chambre pour dame ou demoiselle, salle de bains privée. 771-5752. 167-77

WRIGHTVILLE — Chambre tout équipée, entrée privée. Idéal pour dame âgée. 771-2380. 167-84

PRES ELGIN — Monsieur tranquille, privilèges cuisine, $40. 236-5524. 167-75

PRES hôpital Sacré-Coeur — Chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sécheuse, demoiselle, $50. 154 Bourque, entre 6 et 9h. 167-84

MONSIEUR, entrée privée, poêle et réfrigérateur, $15 par semaine. 25 Mance. 777-3162. 167-79

CHAMBRE meublée pour 2 personnes, cuisine et réfrigérateur. 235-4405. 167-79

PERSONNES désirant un bon foyer paisible, privilège de cuisine, prix raisonnable. 663-2197, après 6h. 167-79

CHAMBRE moderne, rue Mutchmore, pour 1 ou 2 personnes. 771-1043. 167-79

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, salle de bains attenante, entrée privée, face hôpital Sacré-Coeur, une personne seulement, $55. Après 5 heures. 777-8842. 167-79

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, stationnement. 663-0359. 167-80

POUR homme sobre, centre Hull. 771-0820. 167-80

CHAMBRE double ou simple pour monsieur, tranquille, cuisson, entrée privée. 771-8527. 167-80

GRANDE chambre meublée, avec salle de bains, entrée privée. 771-2819, 119 Laval. 167-80

135 CRICHTON, près de Sussex Dr. 745-8547, entre 10 et 4. 167-80

GATINEAU — Chambre pour homme avec privilèges de cuisson, téléviseur, stationnement. 663-2108. 167-80

GATINEAU — Chambre meublée, réfrigérateur, rangette, homme, $15 par semaine. 663-7462. 167-80

SPACIEUSE pièce meublée, près autobus et hôpital du Sacré-Coeur, pour fille. 777-2669. 167-80

CHAMBRE pour monsieur, près des autobus, Hull, Ottawa. 777-8361. 167-80

TRES BELLE chambre avec privilèges de cuisine et bain sauna. S'adresser 210 Mutchmore, app. 2, après 6 heures, 777-2812. 167-80

CHAMBRE, meublée, poêle, réfrigérateur, eau courante, fille. 777-9566. 167-74

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, réfrigérateur, stationnement. 771-8095. 167-74

CHAMBRES meublées, permis de cuisine, $15 par semaine, centre-ville. 770-3553. 167-81

GRANDE chambre pour 2 messieurs, rue Brodeur, $10 chacune. 771-3468. 167-79

GATINEAU — 2 chambres, meublées, homme de préférence, 408 Lafontaine. 663-2374. 167-75

1 CHAMBRE meublée. Jour 776-1894; soir après 6h 30 776-3286. 167-80

COTE-DE-SABLE — Jolie chambre meublée, cuisine, entrée privée, ambiance d'étudiant, homme. 235-2426. 167-80

GATINEAU — Chambre, propre, meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 167-79

MONSIEUR, fournie petite ou grande, centrale. 142 Osgoode. 236-3393. 167-74

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, dame qui travaille, 1er juillet. 232-7953. 167-78

CHAMBRE meublée, avec poêle, réfrigérateur, près Hôpital général. 235-3148. 167-74

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension, excellente nourriture, salle de TV. 22 Vaudreuil, 771-3190. 169-79

GLENWOOD-AYLMER — Chambre et pension, anglophone ou francophone; maison privée, excellents repas, stationnement, près autobus. 684-7227. 169-79

PRES de l'hôtel Skyline, meublé, pièce meublée, stationnement, $50. 235-8374. 169-80

CHAMBRE, pension si désidé, réfrigérateur, près université, stationnement. 236-4654. 169-83

RUE GILMOUR — Chambre et pension, homme seulement. 237-2025. 169-82

CHAMBRES et pension — 777-6255. 169-74

CHAMBRE propre, tranquille, central, pension si désiré, pour homme. 771-3541. 169-75

CHAMBRE et pension si désiré, avec jeune couple, entrée privée. 770-1643, après 5 heures. 169-80

CHAMBRE et pension pour hommes, excellente nourriture. 771-6715. 169-75

CHAMBRE et pension; 7 jours; stationnement; près Université d'Ottawa. 237-7080. 169-75

CHAMBRE et pension pour dame et demoiselle. Vanier. 745-8201. 169-96

CHAMBRE meublée, pension si désiré, fille, centre de Hull, $12 — 771-0633. 169-75

CHAMBRE et pension pour homme ou pension seulement. 114 Wellington. 169-84

CHAMBRE et pension pour 3 ou 4 hommes. 663-8438. 169-75

OVERBROOK, avec jeune couple, 38 Wolf, app. 2, 745-6138. 169-78

(170) PROPRIETES DEMANDEES

Pour vendre votre propriété, consultez
Conrad Sigouin
771-6266
26 St-Raymond, HULL

(172) FERMES DEMANDEES

FERME demandée, près Gatineau. 663-6226. 172-76

(176) PROPRIETES A LOUER

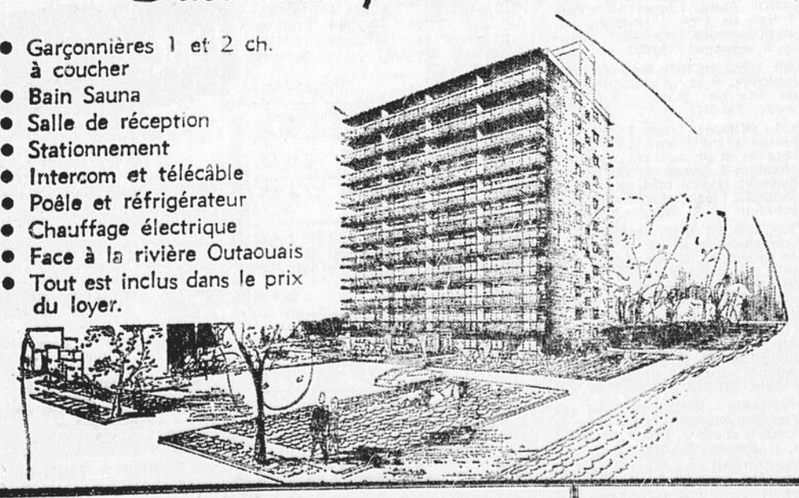
REDUIT à $2,800, 1 acre, ch. Navan, permis disponible. 745-3660. 176-76

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

WRIGHTVILLE, rue Archambault — Bungalow-duplex, premier plancher, six pièces, luxueux, semi-sous-sol, 4 pièces, chauffage eau chaude, garage, $26,000. 777-4058. 184-77

Rue Laurier, Hull
Face au Parc CCN

- Garçonnières 1 et 2 ch. à coucher
- Bain Sauna
- Salle de réception
- Stationnement
- Intercom et télécâble
- Poêle et réfrigérateur
- Chauffage électrique
- Face à la rivière Outaouais
- Tout est inclus dans le prix du loyer.



APPARTEMENTS REBEL
131, rue LAURIER, HULL — 777-8668
VISITES DE 9 A 9 TOUS LES JOURS

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES **DUSSAULT** INC.

33, rue Laval, HULL — 771-3211

GATINEAU, rue Alice. Joli bungalow, brique, de 3 ch. à coucher, grand salon avec foyer naturel et grande cuisine moderne avec laveuse de vaisselle, salle de bains toute neuve en céramique, sous-sol avec salle de séjour et bar. Le tout en parfait état, s'achète avec $5,000 comptant. A ne pas manquer.

HULL, rue Brodeur, semi-bungalow, 6 pièces sur magnifique terrain de 70' x 96' avec garage attenant, salon 16' x 14', cuisine 13' x 11'. Prix d'aubaine.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

IMMEUBLE **Guénette** COURTIER INC.

Service MLS 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH, HULL **PRETS HYPOTHECAIRES**

CENTRE DE HULL: Grande maison de chambres comprenant 12 ch. à co. et 1 grand logis pour le proprio, revenus $8,000 par année, $39,800. Termes faciles. Hyp. 8%. **A. Guénette, 771-3216**

NE CHERCHEZ PLUS pour un investissement: 6 logements neufs en brique, de 2 ch. à co, murs de séparations à l'épreuve du son pour les locataires, tapis mur à mur salon et passage, à 2 rues du centre commercial Cartier. **Jeannette Paradis, 684-6644**

RUE LAROSE: bon 3 logements, rapporte $285.00 par mois, garage, près de toute commodité, appelez **Georges Sylvestre, 777-6727**

VUE PANORAMIQUE et air pur: Gatineau, grand bung. de 3 ch. à co., construit en 1968, tapis mur à mur, poêle encastré, abri d'auto, plusieurs extras. **Rhéal Bélanger, 777-1809**

184

TRUST GENERAL DU CANADA

771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S. Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

LAC STE-MARIE — En bordure du lac — chalet fini "Pine Rust" — plus grand vivoir et 3 chambres à coucher — plus mobilier et chaloupe — prix total $3,200.00 seulement. C'est une aubaine. **Clément Giroux, 771-1101**

BUNGALOW AU LAC MCARTHUR — Foyer au salon — Trois belles chambres à coucher, terrain correspondant à 100' x 160' ou 16,000' carrés donnant vers le lac. Quel bel endroit pour vivre en paix. **Roger Lauzon, 771-8036.**

DEMANDEZ DES RENSEIGNEMENTS se rapportant à cet édifice de 4 logis. Situé à 39, rue Principale, Aylmer. Le revenu annuel est de $4,800.00. Prix demandé $30,000.00. Lot 69' x 114'. **Benoit Barrette, 684-6362**

BUNGALOW AVEC REVENU rue Froment. Le logis principal est pourvu de grandes pièces. Logis du sous-sol de 4 pièces (2 chambres). Bonnes conditions d'achat. Faites vite! **Roger Lauzon, 771-8036**

AYLMER — SEMI-BUNGALOW complètement rénové tant à l'intérieur qu'à l'extérieur — chauffage central — terrain exceptionnel — Occasion à ne pas manquer — prix total $16,900.00. **Clément Giroux, 771-1101**

184

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR

176, boul. ST-JOSEPH, HULL

SERVICE PHOTO M.L.S. **771-7356**

GLENWOOD, rue Louisbourg, maison semi-détaché, 4 ch. à coucher, 1½ salle de bains, salle de jeux. Termes à discuter.

GATINEAU, rue Ryan, bungalow brique et stuc, 3 ch. à coucher, sous-sol partiellement fini. Hyp. $9,700, intérêt 6¼% remboursable $95. par mois. C.I.T.

IL FAUT VENDRE, proprio transféré, Gatineau, rue Brébeuf, grand bungalow, brique et pierre, salon avec foyer, 2½ salles de bains, salle de jeux avec bar, grande piscine, abri d'auto, beaucoup d'extra. Visitez et faites une offre.

TEMPLETON, chemin Perkins, lot 1½ acres. $1,900.

TERRAIN, rue Frontenac, Des Chênes, 50' x 100'. Prix $1,350.

184

La Galerie des maisons TESSIER & TESSIER INC. COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863

236, boul. St-Joseph, HULL

PARC CHAMPLAIN, résidence luxueuse avec piscine intérieure 16' 32', salon 30' x 14', draperies, tapis, 2 salles de jeux 12' x 24', foyer, étable, 1 acre de terrain paysager. $65,000.00, $10,000.00 comptant. Proprio prend l'hypothèque 8%. Inscr.: 268. Claude Tessier, 771-6372.

HULL, rue Charlevoix: duplex stuc. Logements 1 et 2 ch. à coucher, revenu mensuel $180. Inscr.: 348. Raymond Déziel, 771-3380.

HULL: vous cherchez un petit commerce? Le voici en plus d'un 3 logis, papier brique. Construction 2 ans, façade brique. Inscr.: 382. Lionel Grenier, 663-6288.

RUE NOTRE-DAME, Templeton: maison brique, 5 ch. à coucher, salle de jeux, salle de lavage, terrain 60' x 300', garage. Prix abordable. Inscr.: 300. Michel Dupuy, 663-6288.

HULL, rue Dollard: 3 logis dont un de 7 pièces et 2 logements de 3 pièces. Prix demandé $28,500.00. Inscr.: 513. Jacques Renaud, 771-3623.

RUE CORBEIL: bungalow-triplex. Logis 3 ch. à coucher, grande cuisine, revenu sous-sol $135.00 par mois. Hypothèque 6¼. S'achète avec $13,400.00 comptant, solde à termes. Inscr.: 441. Jacques Laflamme, 771-5866.

4 logis pierre et brique, rue Fontaine. Logements 3 et 1 ch. à coucher, hypothèque 6¾%. Inscr.: 418. Michel Glazer, 771-5439.

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186

141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

GATINEAU, rue Brébeuf. Joli bungalow, brique. Très beau quartier résidentiel. Inscr.: 70-412. F. Masson, 771-2879.

COQUETTE MAISON de 2 chambres à coucher à Gatineau. Seulement $14,000. Fini stuc. Inscr.: 70-318. Fred Masson, 771-2879.

VRAI BIJOU de bungalow, situé dans la paroisse St-Rosaire, Pte-Gatineau. Le sous-sol est fini, quelque chose de superbe. Inscr.: 70-469, J. Gagnon, 776-2796.

EPICERIE-BOUCHERIE, Boul. St-Joseph, Hull. Incluant stock et équipement complet. Licence de bière. S'achète avec $8,000 comptant. Inscr.: 70-463. C.-A. Gadbois, 771-6039.

POLTIMORE. Garage, blocs de ciment, à mettre en opération. Clientèle: cultivateurs, camionneurs, estivants. Maison attenante — Une acre de terrain, $9,000, dont $2,000 comptant. Inscr.: 70-309. Mme Fournier, 663-2595.

AUBAINE DE LA SEMAINE. Duplex à Templeton. Modèle Campeau. Valeur de $23,500 pour seulement $16,800. Comprend 2 logis de 2 c. à c. Il faut voir. Inscr.: 70-533. P. Tessier, 827-2913.

CHALET-MAISON de rêves. Meublé et la véranda vous offre une vue superbe de la rivière Outaouais à Masson. Coût modique. Possibilité de financement. Inscr.: 70-405. Y. Bonin, **776-1105.**

QUARTIER RESIDENTIEL de Pointe-Gatineau. Coquet bungalow 5 pièces. Salle de jeux, bibliothèque. Garage, magnifique terrain. Inscr.: 70-339. R. Bertrand, 663-0076.

TEMPLETON. Vous cherchez une maison pour rénover et revendre? Nous avons ce que vous cherchez. Maison 2 étages en brique. Possibilité de duplex. Inscr.: 70-499. G. Tessier, 663-8520.

GALERIE LUCERNE — 684-5323

Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

AUBAINE: semi-détaché, immaculé, 4 chambres à coucher. Très spacieux, situé dans Lucerne où les taxes sont les plus basses — 10 minutes de la ville. Mme Bowie, 684-5798. Inscr.: 230.

BUNGALOW 4 chambres à coucher, terrain très bien paysager. Aubaine avec $6,000 comptant. Mme McArthur, 684-5876 — Inscr.: 470.

SECTEUR RURAL

A QUELQUES MILLES de Hull sied fièrement une coquette maison de 3 ch. à coucher, avec toutes commodités, sur 90 acres de terrain. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 92.

ANGLE PRINCIPALE et Ch. Namur, Chénéville. Lot commercial de 50' x 192.3' Rue asphaltée et éclairée. Eau. Pierre Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 1066.

MAGNIFIQUE petit domaine privé. Chalet toute saison. Chauffage central. 3 chambres à coucher, 25 arpents de terrain — Lac artificiel. Plantation d'environ 4,000 pins et épinettes. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 479.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE — Rue Jolicoeur. Unifamiliale, 7 pièces, 2 foyers, garage, $28,000. — Hypothèque 6¼%. 777-4673. 184-79

MAISON 25½ x 38, terrain 75 x 150, site commercial. 35, ave Gatineau, Touraine. 771-6449. 184-76

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, quartier résidentiel. Wrightville. Paiements mensuels $107. 777-5724, après 6 heures. 184-76

MAISON, $25,000, $5,000 comptant. 777-6847. 184-76

VENTE PRIVEE

DUPLEX, 90 Richard, Hull, $31,000. 777-9098. 184-76

MAISON à vendre à Buckingham, 2 étages, 3 chambres à coucher, lot spacieux, 120 x 120. 986-3739. 184-80

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR

114 Principale 771-6655

Prêts hypothécaires

LOTS, chemin Alexander, Lucerne, 1 acre, $2,000.

CHEMIN EARDLEY, 1 acre, face à la rivière, $5,000.

DES CHENES, rue Lafayette, 66' x 58' x 100', avec services, $1,800.

AYLMER, rue Charron, 66' x 100'. $1,500. Comptant $500.

RIVIERA 65' x 95', avec services. $3,000.

R. Courchesne, 771-1873.

MLS

Service d'inscriptions multiples

184

IMMEUBLE REGIONAL

LTEE - COURTIER

16, rue Langevin, Hull

771-7411

RUE BRODEUR — semi-bungalow, 3 ch. à coucher. Prix $13,000, acompte $2,000.

RUE DELORIMIER. Duplex, stuc, 3 ch. à coucher, salle à manger, termes faciles.

WRIGHTVILLE, Boul. Gamelin, triplex stuc, logis de 2 ch. à coucher, acompte minime. Solde au vendeur.

WRIGHTVILLE, rue St-Louis, 5 logis de 2 ch. à coucher, belle localité, chauffage eau chaude. Aubaine.

RUE ST-RAYMOND, épicerie, bon chiffre d'affaires, chauffage central. Prix $37,500, termes.

184

À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à

237-3050

poste 302

184

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull **771-7421**

RUE MAISONNEUVE, Pte-Gatineau. Bungalow sur lot de 72' x 112', près des écoles et église, construit 1967. 3 ch. à co., cuisine, salle de récréation. Prix $18,000.00. M.L.S. **Michel Parent, 777-5508**

RUE NORTH E. Bungalow 3 ch. à c., sous-sol fini avec revenu. Inclus dans le prix de vente, tapis mur à mur, piscine. Prix $21,500.00. M.L.S. **Denis Cayer, 684-4044.**

184

Conrad Sigouin Ltée

REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.

771-6266

$2,000 COMPTANT. Solde, une seule hyp. Semi-duplex, rue Désy, à Templeton. Joli secteur. Occasion à $11,500. **Rod. Bellemare, 776-2319**

UNE OFFRE EST A FAIRE: bungalow de qualité, fini avec salle de jeux, garage, grand terrain, tout près des écoles. Renseignez-vous. Seulement $20,400. Termes. **Gérald-B. Laramée, 771-8638**

AVIS AUX VETERANS! Lakeview Terrace. 2 étages de 6 pièces, avec garage sur lot 1 acre. Prix total demandé seulement $18,500. Ne tardez pas. **Richard Barbeau, 777-8302.**

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir visité ce duplex des plus luxueux, près de la rue Jolicoeur. Construction de qualité, les pièces sont spacieuses. Tapis mur à mur à la grandeur. Termes disponibles. Visitez aujourd'hui en appelant **Serge Ménard, 771-7230**

WOLF LAKE! Lisez celle-ci. Une résidence 2 étages de 4 c. à c., 2 chalets, un restaurant, plage sablonneuse. Prix intéressant. Léger comptant. Une seule hypothèque. **Jean Charbonneau, 771-2176**

184

Courtier licencié en immeubles

DAN J.-DAN BRUNET & Cie

331, boul. ST-JOSEPH — HULL

771-7719 MLS

ATTENTION HOMMES D'AFFAIRES: Boul. St-Joseph, magnifique édifice sur terain de 30,000' c. Idéal pour votre entreprise. Prix et comptant à discuter.

PRES IMPRIMERIE: 3 logis construction 1961, en pierre et brique, rapporte $365 par mois. Prix et comptant à discuter. **Dan Brunet, 771-7719**

NOUVELLE INSCRIPTION, RUE RENAUD, PTE-GAT.: joli bungalow de 3 ch., salon, cuisine, grand terrain. Prix et comptant à discuter.

37 IBERVILLE: Maison 2 étages en setuc. 5 ch., salon, cuisine, salles à manger. Plusieurs extra inclus. Seulement $15,500. Facilités d'achat disponibles. **Albert Mercier, 776-1698**

GRATUIT! COUCHER DE SOLEIL. LOTS POUR RESIDENCES UNIFAMILIALES. Services d'aqueduc et d'gouts prépayé, rue gravelée. Situé à Hull. Pour détail complet. **Gérard Tardif, 771-8851**

LIMBOUR: joli bungalow de 6 pièces, garage, très grand terrain, plusieurs extra inclus, prix raisonnable et comptant à discuter.

FAUT VENDRE, RUE PLOUFFE, GAT.: joli bungalow de 7 pièces, garage, proprio quitte la ville. A qui la chance. **André Richer, 776-8140.**

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

WRIGHTVILLE — Maison 3 chambres à coucher, vivoir, salle de jeux, garage, en plus 3 garçonnières. 777-5433. 184

VENTE PRIVEE, Gatineau — Maison 2 logis, 6 ans, 344 Hétu, $20,000, acompte $6,000. $150.45 par mois, 15 ans. 663-6610. 184-87

VENTE PRIVEE — Wrightville — Bungalow 5 pièces. S'adresser à 213 Bourque, pas d'agent. 184-99

Rhéau Séguin

IMMEUBLES-REALTOR

PRETS HYPOTHECAIRES

81 HOTEL DE VILLE, HULL

771-7325

LUCERNE, chemin Pink, maison 2 étages, très grand terrain. Il faut la voir. Florian Leblanc, 771-2327. 70-4.

MAISON RENOVEE, 3 ch. à coucher, très beau terrain, rue Notre-Dame, Hull. André Lacroix, 771-7325. 70-22.

SPECIAL — doit vendre cause départ. Aubaine à $16,500, comptant $2,000. Faites une offre. Rhéau Séguin. 184

ECHANGEZ

ou

ACHETEZ

Enfin, pour la première fois au Mont-Bleu de Hull, achetez comptant ou échangez votre vieille maison contre une maison à 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, et une salle à manger isolée pour un prix qui vous convient, à seulement

$20,900

Entourée des montagnes de la Gatineau, des parcs de la C.C.N. et d'un accès rapide à Ottawa, par l'autoroute Cartier-Macdonald. Une maison modèle située à l'angle des rues Mont-Bleu et Marcoux. Veuillez nous téléphoner pour de plus amples renseignements et direction sans aucun engagement.

MONT BLEU

par

MACLEOD

777-0914

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE — 771-2744 — 4 chambres à coucher, vivoir, foyer, 3 salles de bains, garage, hypothèque 6¼%. Facilement convertie. 184-74

LA VOILA!

ENCERCLEZ cette annonce. Bungalow très spacieux, 3 chambres à coucher, quitte dans seulement 4 mois. Transféré par le gouvernement. Vous allez l'aimer; ne cherchez plus. Vente privée. 236-6528 ou 771-0561. 184-76

8 LOGIS neufs, acompte $7,000, revenu mensuel $1,040. Immeuble Guénette. Téléphonez à Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-75

BONNE maison 3 ch. à coucher, léger comptant. Wilson's Corners, 1-457-2749. 184-74

MAISON neuve, prête pour occupation, seulement une hypothèque. 776-1796. 184-75

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES

102 Montcalm, Hull — 777-8850

JULIEN GROULX — 777-0674

RUE MONTCALM, 3 logis, 2 logis de 1 ch. à c. et 1 logis de 3 ch. à c., chauffage central. Revenu annuel $2,700. Prix demandé $13,500, acompte $5,000. Solde à discuter. 184 j.n.o.

IMMEUBLES **Jacques** M.I.S. Ltée

Realtor, 777-3860 - 771-0005

109 MONT-BLEU, Hull — Impeccable, 3 ch. à coucher, avec salle de jeux et bar, terrain 101 x 100 irrégulier.

11-13 MONTMARTRE, Touraine — Duplex, construction de qualité, revenu $400.

LAC CHAMPEAU — Chalet 3 ch. à coucher.

TEMPLETON, 178 River Road, vieux style, grand bungalow avec 3 ch. à cou. avec foyer, face à la rivière Outaouais. Terrain 120' x 180'. 184

"Town House"

3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, stationnement.

Paiements mensuels

$131

Incluant capital, intérêts, taxes.

Si éligible à la ristourne provinciale

$118

663-0098

184

IMMEUBLES **AGA**

COURTIER

663-4824

GATINEAU — Maison, 2 étages, comprenant 5 chambres à coucher, en plus logis au sous-sol. Prix $21,000.

TOURAINE, bungalow-duplex comprenant 1 logement de 3 chambres à coucher, salle de lavage et atelier, en plus 1 logement de 2 chambres à coucher, cuisine, terrain 120' x 280'.

TEMPLETON — 36 Riverside Drive — Bungalow, 3 ch. à c., salon, cuisine, garage.

Renseignements

Mme Grenier, 663-5645

184

J. P. QUERRY

courtier en immeubles

776-2990

LIMBOUR — rue Cartier, très beau terrain avec façade sur la rivière Gatineau, prix $7,500.

PARC INDUSTRIEL DE HULL — bâtisse commerciale nouvellement construite, dont partie louée au montant annuel de $9,000. Solde du terrain ainsi qu'entrepôt de 2,500 pieds carrés et bureaux de 2,600 pieds carrés pourraient être utilisés par le futur acheteur. Excellent financement disponible. 184-an.

DUCIAUME

Courtier licencié en immeubles

16, rue Cartier, Limbour

771-2232

NOUVELLE inscription — 45, boul. St-Joseph — Bonne propriété de 6 pièces, ainsi que chambre de lavage et couture, chauffage central, garage, $13,000. Acompte $4,000.

76, RUE MARENGERE, Pte-Gatineau — Très bonne construction, duplex, tapis mur à mur, chauffage eau chaude, $22,000. Acompte $5,000. Solde à discuter.

75, RUE ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph — Bon édifice à revenus, 4 logis, 3 commerces. Appelez pour informations. 184

SYLVIO HUNEAULT

Realtor. Courtier en Immeubles

360, boul. Maloney, Gatineau

663-3903

PRETS HYPOTHECAIRES

CHALET — Domaine lac McGregor, terrain 60 x 120, 3 ch. à coucher. Renseignements, Robert Charette, 663-8136 (70-40).

GATINEAU — Triplex, rue Notre-Dame, terrain 80 x 100, 15 pièces, 2 balcons, avant et arrière, 2 garages au sous-sol, terrain tourbé, paysager. Renseignements, Royal Raymond, 663-7707; 663-4422 (70-65).

MAISON — 2 logis de 3 ch. à coucher, prix $13,000.00, minimum comptant $4,000.00, une seule hypothèque à 9%. $90.41 par mois. Appelez Guy Lafortune, 663-8195; 663-7709.

TEMPLETON — Ferme 150 acres comprenant maison en stuc, 3 ch. à coucher, salon, cuisine au rez-de-chaussée, 1 ch. à coucher, salon, cuisine au 1er étage; gros équipement et animaux compris dans la vente. Comptant requis $22,000. Renseignements, Robert Charette, 663-8136 (70-41).

MAISON neuve Ropal, $100 immédiatement, $550 à la signature du contrat (si vous faites la peinture). Voilà tout ce que vous avez à débourser pour devenir propriétaire de votre magnifique bungalow Ropal. Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Jacques Céré, 663-7708; 663-5691.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

OLD CHELSEA — Maison, deux chambres à coucher, $12,250. 827-2448. 184-74

VENTE PRIVEE — Semi-détaché, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage, salle de jeux partiellement terminée. Hypothèque à 6¼%. Raisonnable. 684-7686. 184-78

SEMI-DETACHE, 3 chambres, salle familiale au sous-sol; tapis mur à mur. Comptant $3,900; solde $149 incluant C.I.T. — 776-1748. 184-77

GATINEAU, vente privée, rue Marquette: "split-level" 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salon, cuisine, salle familiale avec bar, sous-sol pleine grandeur; hypothèque à 7%; comptant à discuter. 663-3519. 184-77

BATISSE 32 x 42 sur terrain commercial. Ecrire Case 198, Le Droit. 184-89

MAISON 2 logis; paiement initial $7,800; taux d'intérêt, hypothèque très bas. 771-0887. 184-75

RIVIERA — 60 x 100, $1,100, $25 par mois. 771-6694; 749-7810. 184-j.n.o.

A VENDRE à Montpellier, 3 maisons, maison près de l'eau, des terrains près du chemin, aussi 2 vaches donnant profit à la fin de juillet. Prix raisonnable. S'adresser à 428-3141, Chénéville. 184-79

TEMPLETON — Bungalow neuf, 3 ch. à cou., pierre et aluminium. 663-5881. 184-75

RIVIERA, maison mobile à vendre, meublée, incluant téléviseur, laveuse et sécheuse; prix $6,950. — Jour: 231-4246; après 6h: 771-6180 184-76

VENTE PRIVEE, Parc de la Montagne, 37, rue Cholette — 4 ch. à cou., salle de jeux, 2 salles de bains, abri d'auto. 684-5266, entre 9h a.m. à 8h p.m. 184-75

PRES DE Place du Portage — Terrain 7,594 pieds carrés, disponible en bureaux 6,228 pieds carrés, stationnement pavé, bureau libre pour acheteur. 771-3433. 184-77

PTE-GATINEAU, Boulevard du Progrès — 5 pièces, grande cuisine, hypothèque à 6¼%, $103 C.I.T. $5,000 comptant. 776-2095. 184-77

73 GAMELIN — Maison 1½ étage, 8 pièces, prix très réduit, proprio quitte la ville, à qui la chance? 771-7719, J.-Dan Brunet Cie Realtor. 184-78

VENTE PRIVEE, Wrightville — 3 logis, chauffage eau chaude. 771-6367. 184-77

VENTE PRIVEE, Limbour, 5, ave du Parc, bungalow, $19,000. 827-1978. 184-78

BUNGALOW préfabriqué, hiverisé, à 14 milles d'Ottawa du côté du Québec. 235-1180. 184-78

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

VENTE PRIVEE — Bungalow, 5 pièces. Après 6 heures, 1334, 2e Avenue. 185-75

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER

313, chemin de Montréal

Cité Vanier — 745-1551

ORLEANS — Bungalow brique, lot 75 x 200, 3 ch., salle de jeux avec bar, garage, patio, taxes $195, $3,000 comptant. Falardeau, 824-4527.

VANIER — Duplex 5 ans, 1-3 ch., 1-2 ch., salle de lavage, entrée pavée. Gadouas, 745-0891.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS — Bungalow stuc, 2 ch., lot 58 x 225, $12,800. Gadouas, 745-0891.

VANIER — Triplex brique, 1 — 3 ch., 1 — 1 ch., meublé, 1 garçonnière meublée, chauffage eau chaude, 1ère hyp. 6%. Charbonneau, 733-5067.

CARDINAL HEIGHTS — Bungalow brique, 3 ch., lot 60 x 180, $22,500. Charbonneau, 733-5067.

BUNGALOW brique, 3 ch., lot 50 x 100, tapis mur à mur. Simard, 749-1966.

BUNGALOW, 2 ch., lot 75 x 200, cave pleine grandeur, $15,000. Simard, 749-1966.

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Bungalow 2 ch., cave pleine grandeur, garage, lot 75 x 200, $15,000, Cossette, 824-4845.

VANIER — Triplex brique, 2 de 4 ch., un 1 ch., garage, entrée pavée, $33,900, ouvert aux offres. Cossette, 824-4845.

VANIER, rue Cyr, duplex 3 ch. et 1 ch., garage, $20,900, termes, Labranche, 745-3753.

CHEMIN MONTREAL, propriété incluant 1 restaurant et 3 offices, possession du restaurant immédiatement. Labranche, 745-3753.

DOUBLE STUC, imitation de pierre, 3 ch., garage, lot 60 x 155, complètement rénové. Falardeau, 824-4527. 185

ROMEO LTEE

PIGEON & LAVOIE

immeuble—évaluation—assurance

569 ch. McArthur, Ottawa

745-1521

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Bungalow de 9 ans en stuc, 3 ch. à coucher, situé sur un grand terrain de 75' x 200' — Comptant $5,500.00 — J.-J. Lafleur, 733-2760.

BASSE-VILLE: Grand triplex de 3 et 4 ch. à coucher, près de la rue Dalhousie. Bon revenu — Comptant $7,000.00 — J.-J. Lafleur, 733-2760.

CYRVILLE: bungalow de 2 ch. à coucher, garage, terrain de 100' x 80' — Prix $19,900.00 — R. Lepage, 749-0528.

MANOR PARK: Dúplex en brique, 2 logis de 3 ch. à coucher, couverture neuve, fournaise neuve — R. Lepage, 749-0528.

RUE WELLINGTON: Propriété commerciale avec 3 appartements en très bon état — Mme Pilloud, 746-0422.

RUE MORGAN: bon 3 logis en brique ayant 2 logis de 3 ch. à coucher et un de 1 ch. à coucher, chambre à lavage, grand terrain, donnant revenu brut de plus de $5,100.00, logis disponible pour acheteur — R. Prégent, 745-5697.

PRES DE LA RUE VERNON: joli bungalow de 3 ch. à coucher en pierre et brique avec foyer, salle à manger, cuisine moderne, plus salle de jeux et 2 ch. additionnelles dans sous-sol, abri d'auto, beaucoup d'extra — R. Prégent, 745-5697.

CARLSBAD SPRINGS: 8e rang — bungalow en brique, garage attenant, grand terrain — J.-L. Proulx, 731-0120.

RIVERSIDE PARK SUD — rue Fielding: bungalow en brique de 3 ch. à coucher. Prix $24,900.00 — J.-L. Proulx, 731-0120.

OVERBROOK — rue Fullerton: réduit à $18,900.00 — Seulement $3,500.00 comptant — Paiements mensuels de $160.00 — bungalow en brique genre semi-détaché, 3 ch. à coucher, salle de jeux — J.-L. Proulx, 731-0120.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CLARENCE CREEK — Maison trois chambres à coucher, prix à discuter. 749-1756, soir seulement. 185-75

$2,000 comptant $115 par mois

VILLAGE de Sarsfield — Maison à 2 étages et grande grange, jardin de 80' x 210', à 20 minutes seulement d'Ottawa, excellente école de langue française. H. deCruz Ltd., 749-4529, courtier. 185

RESTAURANT au complet avec logis. Une clientèle nombreuse tous les jours. Seulement $5,500. Chemin de Montréal. H. deCruz Ltd., 749-4529.

NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, près d'Orléans — Bungalow moderne en brique, garage double, terrain de 75 x 200, à seulement $3,500. H. deCruz Ltd., 749-4529, courtier. 185

229, BOUL. Jeanne-Mance, Vanier. Résidence ou duplex en brique de qualité, garage double, abri d'auto supplémentaire à l'arrière, tapis mur à mur, 2 salles de séjour, foyer. H. deCruz Ltd., 749-4529, courtier. 185

VENTE PRIVEE, cité Vanier, 257, rue Lalemant — Maison, 2 étages, 7 pièces. 749-6906, après 6h. 185-80

PRIVE, 2 acres, rivière Nation, 4 saisons, $3,000. 729-9073. 185-80

Louis Titley LIMITEE

237-3131

VANIER: Si vous voulez vous loger dans un appartement de 3 chambres à coucher et que ça vous coûte presque rien, nous avons un 4 logis à vous offrir. Le vendeur prendrait la première hypothèque lui-même. Pour plus de détails, appelez Léo Dubuc, 749-5517.

CHEMIN CYRVILLE: Très bon duplex sur terrain de 6.16 acres zoné commercial. Hélène Major, 749-8401.

WEST END: Aimez-vous bricoler? Alors venez voir cette solide maisin en blocs recouverte de stuc située près de Parkdale et de Tunney's Pasture. Mme P. Hamel, 749-7149.

745-6801

CARLSBAD SPRINGS — près de la voie ferrée — ferme de 92 acres — zonage commercial — prix raisonnable — Albert Sauvé, 731-4156.

OVERBROOK — près salle de quilles — résidence en brique de 10 ans — 3 chambres à coucher — salle à manger — hypothèque à 5½% avec $10,000.00 d'acompte ou $5,000.00 d'acompte avec nouvelle hypothèque — Ivanhoe Perrier, 749-0200.

CHEMIN NAVAN — possession immédiate — bungalow moderne de 4 chambres à coucher — 2 salles de bains — garage double 26' x 26' — visitez aujourd'hui — $29,900.00. Paul Séguin, 749-3620.

RUE KENDALL — duplex en brique — logis de 3 chambres à coucher chacun — terrain 67' x 80' — s'achète avec $3,800.00 d'acompte — Laurent Roy, 749-5635.

PRES EGLISE ST-FRANCIS — duplex en brique — logis de 4 et 2 chambres à coucher — terrain 50' x 100' avec garage double — condition impeccable — $5,000.00 d'acompte — Ivanhoe Perrier, 746-0200.

VANIER — triplex pour $25,000.00, première hypothèque à 7½% — aubaine exceptionnelle pour un peintre — détails — Roland Bigras, 749-2374.

BUREAU DE L'OUEST

725-1186

EST D'OTTAWA — Bungalow brique de 6 ans, 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, salle à manger, sous-sol, abri d'auto, 1ère hypothèque 6¾%. Petit acompte.

ATTENTION — 2 étages brique, 3 ch. à coucher, salle à manger, plein sous-sol, chauffage air chaud forcé, partie d'un rang, prix $10,000. Petit acompte.

SPECIAL — 4 unités en brique $24,900, triplex en brique $28,500. 4 unités plus magasin $36,000, maison de pension brique, meublée $55,000, duplex stuc $24,500. Petit acompte avec termes faciles. M. Trottier, 745-8505 ou 749-9687.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

(187) TERRAINS A VENDRE

TESSIER & TESSIER INC., Centre commercial Glenwood, 684-4270 — Yvette Duval, 684-5323

LUCERNE — Angle Vanier et chemin d'Aylmer — 4 acres résidentielles, beau terrain plat, paysager. Inscr.: 463.

AYLMER — Angle Butternut et Elleswere — Terrain 60 x 100, résidentiel. Bas comptant. Inscr.: 464. 187-74

2 TERRAINS, 22 acres chacun. R.R. 2, Alfred, Ontario. 679-2729. 187-87

TERRAIN, Gatineau — Très belle vue. 745-2097. 187-76

LOTS 100 x 100 ou plus; pour chalet ou maison. Un terrain 15 arpents avec bois et terrain cultivable. Perkins, 671-2236. 187-87

LOT résidentiel 75 x 100, projet Riviera, $2,150. 684-7148, après 7h. 187-75

UNE ACRE, Lucerne, près rue Vanier, $5,300. 731-4272. 187-77

2 TERRAINS pour construire, dans le secteur Carp-Almonte, à seulement un mille de l'entreprise du Queensway. $3,500 pour 2 acres, $10,000 pour 10 acres. On demande des offres. Thomas Shipman Ltd. Realtors. Composez: à Carlingwood 728-1781 ou à Queenston 237-6950. 187-23-25-27

SITE avantageux pour commerces, 40 acres, sur trois routes, Rockland, privée. 232-4003. 187-83

1 ACRE, lot, Lucerne. 822-0348; 684-6238. 187-74

RIVIERA — Lots 60 x 120, zonés pour logis multiples ou unifamiliaux, $1,500, $25 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-77

LOTS, Riviera, rue pavée, construisez vous-même, de $2,800, termes faciles. 731-4272. 187-77

GATINEAU — Grand lot résidentiel avec service, prix à discuter. 663-3105. 187-86

TERRAIN, $4,000, une acre, chemin Vanier, Lucerne. Appeler après 6h, 777-1362. 187-79

LOTS 5 acres, $4,000, village de Russell, écoles anglaises et françaises, toutes commodités, $2,000 comptant, solde termes. 733-3743. 187-79

TERRAIN commercial, nouveau projet, Pte-Gatineau, 178 pieds de façade. Appelez entre une heure et 5 heures, M. Hubert, 777-5242. 187-75

(187) TERRAINS A VENDRE

100 TERRAINS 75 x 210, enregistrés, 20 milles centre-ville, canton Cambridge, près nouvelle route 417, $1,200, $200 acompte, $25 par mois ou $1,000 comptant. Ottawa: 749-2964; 234-0456; Limoges: 613-835-2453. 187-84

$100 ACOMPTE, $25 PAR MOIS

TEMPLETON-EST, près Gatineau — Beaux grands lots, 150 frontage x 100. Bâtissez sur moitié 75 x 100, très prochainement vous aurez un lot 75 x 100 à vendre pour $2,000. Vente privée. 235-6618 soir. 187-79

HULL, rue Lanctôt — Bon pour 4 logis. 771-6367. 187-77

RUE CHEVALIER, 6 lots (unifamilial) 60 x 100, services payés. Rue pavée. $3,500. Syndicat Richelieu, Hull, 777-5204. 187-77

GRANDS lots, 60 x 100, $695, termes, projet résidentiel avec tous les avantages du chalet, 10 milles du centre-ville, parc Lausanne, boul. Maloney, Templeton, 4 milles passé Hôtel Ambassador. Ouvert de 1 à 4h p.m., samedi et dimanche. 187-78

GATINEAU — Terrain rue Dubois. 663-4282, après 6 heures. 187-76

LOT 75 largeur x 120 longueur. Boul. Belcourt, Orléans. 824-2115. 187-83

RIVIERA — 60 x 100, $1,100, $25 par mois. 771-6694; 749-7810. 187-j.n.o.

TERRAIN d'une acre à Lucerne, quartier résidentiel sur le chemin Pink, à 20 minutes de la capitale, beaucoup de beaux arbres. $3,800. 684-5418. 187-76

ORLEANS, Hiawatha Park — 50 x 105, équipé avec puits et fosse spectique y compris "septic bed", 745-1770, après 6 heures. 187-78

(210) BUREAUX A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

PRES RUE PRINCIPALE — Ménage et divisions retouchés au goût du client, stationnement. 771-3433. 210-77

TESSIER & TESSIER INC.

Courtiers en immeubles

771-6204

BOUL. ST-JOSEPH — Rez-de-chaussée et partie du sous-sol, grande vitrine. $250 chauffé. Idéal

(220) COMMERCES A VENDRE

MAISON commerciale, sur grand lot de coin, avec logis 4 chambres à coucher, solarium, remise et garage, $25,000. 663-5228. 220-76

EPICERIE - restaurant à 150 St-Rédempteur, Hull. 777-3988. 220-74

COMMERCE licencié à vendre sur coin achalandé à Hull. 776-1497. 220-74

COMMERCE de taxi, 34B Champlain, Pte-Gatineau, après 6h. 220-77

BOUTIQUE de vente et de réparation de bicyclettes usagées complètement équipée. 107 St-Laurent, Hull. M. Quenneville. 220-78

Réfléchissez et devenez riche
DYNAMICS of Man Power Ltd., a actuellement des débouchés pour des distributeurs et détaillants dans le Canada pour une mise en marché des cours sur cassettes du docteur Napoléon Hill. Il n'y a pas de frais de franchise. Entraînement complet. Ecrivez pour obtenir de plus amples détails à suite 5, 1460, avenue Union, Montréal 111, Québec. 220-80

(236) CHALETS A LOUER

LA SALETTE, rivière La Lièvre, louer ou vendre. 771-4789. 236-74

CHALETS, sur la rivière Gatineau, belle plage, 40 milles d'Ottawa. 777-8352 ou 771-4406. 236-75

GRAND chalet moderne, meublé, 3 chambres à coucher, Perkins, lac Bataille, belle plage, épicerie, $75 par semaine. 749-1957. 236-75

LAC McGREGOR — 3 chambres, moderne, électricité, la saison: $660. 663-5129. 236-77

PRES MASHAM, 30 milles de Hull. 2 chalets neufs, chambre-soleil, 2 chambres à coucher, privés, idéal pour repos, 8 acres, rivière peu profonde. 777-6241. 236-77

CHALET à louer — Pour la saison, à la semaine ou en fin de semaine. Sur la plage, pêche à la truite, terrain de tennis, équitation. 684-6400. 236-84

CHALET à louer, 3 chambres à coucher, bord du lac. 728-2135. 236-74

LAC SIMON — 4 chalets, vendre ou louer, saison. 663-5854. 236-85

CHALET, Wilson's Corners, meublé. 684-5964, après 6 heures. 236-79

CHALET à louer. 777-2833. 236-74

CHALETS, lac McGregor, 2 ch. à cou., salle de bains, eau courante, électricité, piscine. 776-1922. 236-78

PARADIS du lac Blue Sea, fin de juin et d'août. 771-4675. 236-75

MOTEL près d'un lac, tarif saisonnier spécial, une demi-heure en voiture. 236-5303. 236-75

DEER LODGE, 70 milles au nord, chalets modernes, natation, canotage, équitation. 235-5011 le soir. 236-95

30 MILLES d'Ottawa, plage privée, lac, téléviseur, juillet 12-18, 25-31, août 15-29, sept. 1-30, $75. 771-1587. 236-77

CHALET pour saison, 6 milles d'Ottawa. 777-8352. 236-80

CHALET neuf, lac Simon, 1er au 18 juillet. Cornwall jour 613-932-8122; soir 613-932-0433. 236-80

GRACEFIELD — Place tranquille, 2 ou 3 chambres, libre en août. 463-5356. 236-95

CHALET, bord de l'eau, électricité, meublé, semaine, Quyon, 771-1380. 236-75

CHALET, 3 chambres à coucher, Beechgrove, 15 minutes de la ville, pour la saison. 776-2611, Pierre Moreau. 236-77

(240) CHALETS A VENDRE

PERKINS-SUR-LE-LAC, "Battle Lake", 3 chambres à coucher, chalet sur le lac, toutes les commodités. Meilleure offre. 224-3058. 240-77

CHALET en construction, 3½ milles d'Aylmer, $1,500 comptant. 663-8375. 240-80

LAC DELISLE — Meublé, très grand, belle plage. 771-6367. 240-77

CHALET, meubié, électricité, 35 milles de Hull. 777-3734. 240-74

CHALET, Luskville, électricité, eau courante, très propre. 663-4329. 240-74

LAC PATTERSON (près Cayamant), 3 chambres à coucher, endroit idéal pour chasse. Cause maladie, $4,800. 776-6255. 240-75

LAC DU PRETRE, Poltimore — Chalet hiverisé, 2 chambres, $2,500. 777-3460. 240-76

2 CHALETS à vendre à Wendover. 749-2273. 240-76

CHALET à vendre, 65 milles de Hull. Prix à discuter. 776-6571. 240-75

CHALET sur le bord d'un lac, 15 milles de Gatineau. 663-4522. 240-96

CHALET neuf à vendre, lac Bélair, Masham, électricité. 745-1405. 240-90

CHALET, 12 milles de Buckingham, prix à discuter. 986-3913. 240-75

25 MILLES de Hull — Après 5 heures pour informations, 746-6471. 240-80

CHALET à vendre ou à echanger à Rouyn, tente 12 x 18, cuisine séparée. 777-4668. 240-80

CHALET 3 chambres à coucher, sur lac Clair, électricité, meublé, 200 pieds sur plage sablonneuse, avec bateau et moteur et remise pour bateau. 663-4981. 240-76

CAUSE de transfert. Grand chalet, bord de l'eau, meublé. Aubaine $2,700. 771-1365. 240-74

PERKINS-SUR-LE-LAC, 30 milles environ d'Ottawa, chalet neuf sur le bord du lac, 3 chambres à coucher, commodités bien modernes. Véranda munie de moustiquaires. Vente privée. 722-3956. 240-75

(240) CHALETS A VENDRE

LAC Petit Poisson Blanc — Joli chalet, meublé, hiverisé, bateau et moteur 35 forces inclus. Plage sablonneuse. Une offre est à faire. 771-7719, J.-Dan Brunet et Cie Realtor. 240-73

CHALET moderne, entièrement meublé, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, 100' de plage de sable privée sur lac Sinclair, $12,500. 514-430-0777 ou 819-647-2190. 240-78

DOIT VENDRE — Grand chalet sur bord du lac Bélair, meublé, 3 chambres à coucher, toilette, électricité, 30 milles d'Ottawa, $4,100, $1,300 comptant. 776-2547. 240-98

FITZROY Harbour, 5 chambres à coucher, meubié, sur une île, en face du parc provincial, acompte de $3,000, termes. 728-7714. 240-74

(242) Terrains pour chalets à vendre

BEAU terrain, lac Donaldson, 26 milles de Hull. 1-985-2175 le soir. 242-74

BEACH GROVE, Québec — Deux lots sur rivière Outaouais, 110 x 100. 733-8966, après 7h p.m. 242-74

LAC McGREGOR — 160 x 98, ou double 320 x 98, défriché — 776-1922. 242-79

LOTS pour chalet, "Twin Lake". Après 5 heures, 771-2619. 242-81

LAC McGREGOR — Lots à vendre, bord de l'eau. 777-8485; fin de semaine 671-2973. 242-75

TERRAINS en bordure du lac Roddick, 70 x 200, excellent pour pêche, électricité et téléphone route entretenue à l'année. Prix total $1,295, termes $25 comptant, $15 par mois. 733-5292. 242-75

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE "Capri", 6 places, très propre, tout équipée. 663-7424. 248-75

TENTES-ROULOTTES à louer. 770-1757. 248-79

TENTE-ROULOTTE à louer, équipée. 684-7594. 248-74

(250) ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE 10 x 56, toute meublée, comprenant laveuse et sécheuse automatiques, 3 chambres à coucher. Prix à discuter. Après 6h, 776-1947. 250-76

TENTE-ROULOTTE — 771-4456. 250-73

TENTE-ROULOTTE Mohawk, usage 3 ans, tout équipée, $500. 771-5366. 250-80

TENTE-ROULOTTE avec poêle, réfrigérateur, etc. 235-3274. 250-80

TENTE-ROULOTTE "Bellevue", couche 6 personnes, tout équipée, chaufferette, comme neuve, prix à discuter. 771-1161. 250-74

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, licencié en matière de gaz. Orléans, 824-1497. 250-Ar

TENTES-ROULOTTES, toits rigides, 4 modèles en montre pas d'acompte, trois ans pour payer, s'adresser: Tijuana Gift and Sport Shop, 453, chemin McArthur, 749-7607, ouvert de 10 h a.m. à 9 h p.m. 250-78

TENTE-ROULOTTE, $700. 111 Dumas, Hull. 250-78

(254) CENTRES DE VILLEGIATURE

HOTEL de villégiature, à la semaine ou fins de semaine, sur la plage, pêche à la truite, terrain de tennis, équitation. 684-6400. 254-84

COLFORD LODGE — Laurentides, Lachute, Qué., 30 milles de Montréal. Tennis, golf, équitation, amusement journalier, lac, plage, chaloupes, $40 par semaine, repas compris. Dépliant. Tel. "collect" 1-514-258-3400. 254-131

PARC pour roulottes, lac St-Pierre-de-Wakefield, camping. 663-5752. 254-91

Auberge Canard Blanc
Lac Simon, Co. Papineau
NOUVELLE adaptation et prix spécial pour personnes âgées en santé. Des sports pour la famille entière et tout le confort et l'atmosphère de la belle nature et de la bonne table. Choix de motel ou petit cottage. Information — réservation: Canard Blanc, Lac Simon, 428-3346; Canard Blanc, 68, boul. St-Joseph ouest, Montréal, 288-1233. 254-80

(256) CAMPING

VOUS VOYAGEREZ avec plus de sécurité si votre essence est dans un bidon en plastique Scepter. Les bidons Scepter sont les seuls étiquetés par les Underwriters Laboratories of Canada. Le bidon Scepter est sûr et efficace. En vente aux quincailleries de renom, aux magasins d'articles de sports et de pièces d'automobiles. 256

COLONIE de vacances, pour jeunes de 6-10 ans. Pour informations, 235-6471. 256-78

Camping Canard Blanc
Lac Simon, Co. Papineau
LE PLUS beau du Québec! Nature et confort moderne. Eau courante, toilette à l'eau, table et foyer individuels, gazon et arbustes, sites privés numérotés, plage de sable pour petits et grands enfants, quai pour bateaux, $2.00 par soir. Tarif spécial saisonnier, $60. Information — réservation, Canard Blanc, lac Simon, 428-3346, Canard Blanc, 68, boul. St-Joseph ouest, Montréal, 288-1233. 256-80

(272) AUTOMOBILES A LOUER

METEOR 1966, décapotable blanche, intérieur noir, pour mariages. 770-1031. 272-76

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

ASSURANCE - automobile pour tous. Financement très facile. 777-5225. 284-A.N.

$10 D'ACOMPTE achète 1968 Chevy Nova, 4 portes, 6 cylindres, automatique, un proprio. $1,795. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-AN

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1964 CHEVELLE, 2 portes, radio, automatique, 30,000 milles, comme neuve, $700. 771-0814. 284-74

1962 CHRYSLER Imperial, 47,000 milles, orginales, parfait état, 69 Marier, Vanier. 284-78

1966 CORVAIR Monza, automatique, propre, comme neuve. 771-1445. 284-74

PLYMOUTH 1963, $300. 663-2109. 284-78

UN SEUL PROPRIO ! SUPERBE AUTO CLIMATISEE de MYERS MOTORS

1969 Oldsmobile '98

Un seul proprio, climatisée, toit rigide, de luxe, 4 portes. Vert pré, toit vinyle noir et intérieur contrastant. Profusion d'"extra" — volant basculant et télescopique, radio stéréo AM/FM, serrure, du coffre, siège ajustable 6 façons 60-40, verre légèrement teinté, pneus à paroi blanche parfaitement équilibrés, solde de la garantie 50,000 milles ou 5 ans de GM, et enfin ce qui n'est pas la moindre des qualités l'engagement "Value Pledge de Myers". Pl. 6362H. Etait $8312 **$5173**

ENGAGEMENT DE MYERS
Conduisez l'auto de votre choix chez un mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais d'inspection.

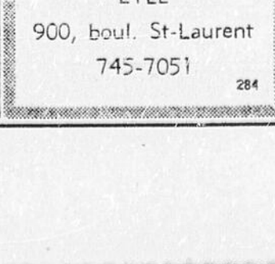
MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC
"Le VENDEUR DE CENTRE-VILLE"
233-5653 — 233-8411
284

POUR MOINS DE $1,000

1967 HONDA, décapotable. Plaques 92463E **$695**
1966 VALIANT, décapotable. Plaques 60437E **$995**
1965 CHEVROLET, familiale. Plaques X52174 **$795**
1964 PLYMOUTH, automatique, radio. Pl. 60123E **$595**
1962 FORD, toit rigide, tout équipée. Pl. 79768E **$495**
1964 FORD, toit rigide, équipée. Plaques 72732E **$695**

ARCHIE McDONALD
396, ch. de Richmond
725-2055
284

Plus de VALEUR
Pour votre
ARGENT !



1970 SIMCA par CHRYSLER
NOUVELLEMENT ARRIVEES !
Moteur 4 cylindres, 30-35 milles au gallon, 4 vitesses au plancher, sièges baquets, inclinables, pour le maximum de confort.
QUANTITE LIMITEE
Pour seulement **$1,630**
aussi
'70 SUNBEAM
Sedans — neuves
A partir de... **$2,180**
chez
CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE LTEE
900, boul. St-Laurent
745-7051
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVELLE 1969 6 cylindres. — 236-7872 après 6h. 284-76

1965 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, très bon état, propre, meilleure offre, 745-0432. 284-78

1967 BPICK, doit être vendue, toit rigide, 2 portes, entièrement équipée, $1595 ou meilleure offre. — 771-6774. 284-78

PLYMOUTH décapotable Fury III, V-8, un seul proprio. Meilleure offre. 746-3933. 284-74

1963 CHEVROLET, $355. 777-1728. 284-j.n.o.

1962 CHEVROLET sedan, $160, $5 par semaine. 776-1466. 284-75

AUTO ARGENT CREDIT INFLATION

Nous avons un bon choix de certains problèmes à les vendre. NOUS DEVONS VENDRE DES AUTOS. Nos prix sont réduits en conséquence. A vous d'en profiter.

- Toute demande de crédit voitures (30) et expérimentons acceptée
- Livraison en 24 heures
- Financement sur les lieux
- Tous les modèles à partir de 1965.

Pour rendez-vous composez
777-3752
Mlle Diane
284

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
"Le champion de l'économie"

1966 PONTIAC Laurentian, V8, automatique, rouge avec intérieur assorti. Pl. 91272A **$1295**
1967 RAMBLER Rebel, 2 portes, automatique, bleu et intérieur assorti. Plaques 1T6077 **$1395**

424, ch. Richmond
725-2061

Votre concessionnaire Renault pour Ottawa et Hull

406, boul. Taché
770-3131
284

Nous faisons de nombreux échanges durant notre VENTE DE JUIN

Notre terrain est chargé d'autos presque neuves conduites par un seul proprio et qui ont été échangées sur les nouveaux modèles populaires de 1970. Il faut les écouler sans tarder! Si vous êtes tenté de changer... c'est chez nous l'endroit tout désigné. Venez ou téléphonez aujourd'hui.

Turpin PONTIAC BUICK LTD. CARLING AVE. AT CLYDE / 728-1901
PONTIAC BUICK LTD.
Carling et Clyde
728-1901
284

Voici seulement deux exemples de ce qui nous reste.
GRANDES AUBAINES DE VOITURES

3039-1 —
1968 MUSTANG GT 390, V8, servo-direction, servo-freins, radio, transmission de 4 vitesses à grand rendement. Fini or "Competition", intérieur en vinyle noir. Pl. 50456A. Etait $2895 Maintenant **$2477**

3056-1 —
1967 DODGE Dart, 2 portes, coach, 6 cylindres, automatique, radio, marron, intérieur contrastant. Pl. 5092H. Etait $1795. Maintenant **$1488**

MacKENZIE
MERCURY LINCOLN
1377, ch. Richmond
829-2120
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1962 MORRIS Oxford, en très bon état. Bon moyen de transport, $225. 733-8644. 284-78

PONTIAC 1964 familiale, V-8, automatique, radio, très propre, très bon état. 663-8294, possibilité de financement. 284-78

1969 PEUGEOT, modèle 404 de luxe, en bon état, transmission régulière, sièges couchette, accoudoirs, radio, chauffe-moteur, anti-chocs solde de 18 paiements à $94 par mois. Vendrions pour solde des paiement. 771-6204 le jour; 771-3689 après 6 heures. 284-AN

VENTE DE BAILLI
1966 CHEVROLET, $555. 987 Georges, Buckingham. 284-87

1961 FORD Galaxie. Après 6 heures, 777-3025. 284-74

1968 VOLVO Coach 122S, 14,000 milles, transmission ordinaire au plancher, radio, chauffe-moteur, pneus d'hiver neufs. $2,300 comptant. Après 5 heures, 777-7737. 284-78

1970 MAVERICK neuve, aucun comptant, $84 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

1964 BUICK décapotable, très propre possibilité de financement. 776-2592 soir; 776-1892 jour. 284-78

FORD 1960, 6 ordinaire, $100. — 770-2454. 284-j.n.o.

V-8 DECAPOTABLE, Chev. 1963, très bon état. 663-8220. 284-77

DETENDEZ-VOUS

durant vos vacances d'été avec une **voiture usagée** ENTIEREMENT REVISEE de chez le **GRAND "B"**

Bélisle
AUTOMOBILES LTEE
444, ch. de MONTREAL
749-5941 — 745-8333

SURGENOR

Votre vendeur "Petit Profit"

Voir à la page 25 pour plus de précisions au sujet de notre vente des gérants d'autos usagées qui se continue

SURGENOR
895, boul.
ST-LAURENT
745-9116

VENTE de VOITURES USAGEES
chez
OTTAWA MOTOR SALES
Commence aujourd'hui !
De vrais rabais
10%
15%
20%
Un choix de 100 voitures... de toutes les marques et tous les modèles.
FORD
Jim Brown's OTTAWA MOTOR SALES
1850 Bank (a Walkley)
733-6931
"VOTRE CONCESSIONNAIRE FUTURISTE D'OTTAWA"
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1967 CHEVROLET Bel Air, 4 portes, automatique, bon état. 777-3295. 284-74

1965 PARISIENNE, 2 portes, toit rigide, 327 pouces cubes, 4 barils, équipement automatique, radio combiné AM-FM, excellent état. 663-5704. 284-76

1965 PONTIAC, décapotable, bon état. 771-1143. 770-2948. 284-78

$10 D'ACOMPTE suffit pour acheter 1969 Oldsmobile Cutlass, 4 portes, prix global $2,275. Maurice Motors, 729-2389. 284-AN

1960 CHEVROLET Impala, excellent état, $125. 777-9630. 284-80

1966 PONTIAC Laurentian, 6 cylindres, ordinaire, $800, parfait état, 42 Falardeau, 771-9031. 284-80

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 ACADIAN Beaumont, $250, demanderait réparations. 776-5753. 284-76

TRIUMPH 1967, réparations minimes. 254-2201, après 5 heures. 284-75

VOLKSWAGEN 1965, bon état. 777-1443, après 5h, André. 284-76

VOLVO 1963, frais peinturée. $550. 292, chemin Montréal, Vanier. 284-80

1962 IMPALA, 2 portes, 8 cylindres. $175 ou meilleure offre. 663-8254. 284-75

COMME NEUVE
VENTE PRIVEE — 1968 Meteor Montcalm, 4 portes, sedan, équipée totalement, 19,0000 milles, balance de garantie du manufacturier, couleurs or et noir, aucun comptant requis. 776-4224. 284-80

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

$10 D'ACOMPTE suffit pour acheter une 1964 Valiant, 2 portes, toit rigide, automatique, un proprio. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-AN

1963 PONTIAC, de luxe, 4 portes, 6 cylindres, automatique, servo-direction, seulement 36,000 milles, excellent état, dois vendre immédiatement, privée. Demande $450. 777-3090. 284-77

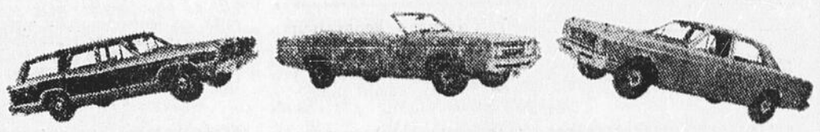
1968 AUSTIN 1100, bon état, bas millage, $1,050. 731-7764. 284-80

1965 SPORT Fury, sièges baquets, transmission automatique, pneus neufs, $950. Le soir 745-2419. 284-80

BELLE OPPORTUNITE
FIAT 1969 Spider, décapotable, 15,000 milles, radio AM/FM, excellent état, offre raisonnable accepté. Demandez M. Bernard, 829-3903. 284-80

C'est la plus grande ! C'est la meilleure !

G-R-A-N-D-E VENTE D'ETE CHEZ BONAVENTURE



UN GRAND CHOIX – 315 nouvelles Ford 1970

Maverick, Custom, LTD, Galaxie, T-Bird.
Un excellent choix de couleurs.
A toit rigide, sedans, familiales, décapotables

BONNE allocation d'échange

Tellement bonne —
"Il vous faut le voir pour y croire"

GRAND CHOIX – 125 voitures usagées

Voici quelques exemples seulement de ces grandes aubaines.

1969 DODGE Coronet 440, 4 portes, sedan, V8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, bleu acalpulco et intérieur bleu. Stock 4327A. Etait $3295. Prix de la vente d'été **$2577**

1969 OLDSMOBILE Vista Cruiser, familiale, V8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, glaces automatiques, panneaux en bois, blanche et intérieur bleu. Stock 4210A. Etait $3495. Prix de la vente d'été **$2966**

1968 FORD Fairlane 500, fastback, V8, transmission automatique, radio, servo-direction. Bleu présidentiel et garnitures en bleu. Stock 3918A. Prix de la vente d'été **$2356**

1968 FORD Custom 500, 4 portes, sedan, V8, transmission automatique, radio. Bleu Bretagne et garnitures en bleu. Stock 4337A. Etait $1895. Prix de la vente d'été **$1538**

1968 ENVOY, 2 portes, transmission automatique. Rouge pomme Candy. Sièges baquets, garnitures noires. Stock 3907B. Etait $1395. Prix de la vente d'été **$1118**

1967 VOLKSWAGEN, 2 portes, bleu foncé et garnitures en noir. Stock 3708A. Etait $1395. Prix de la vente d'été **$1056**

1967 PONTIAC Laurentian, 4 portes, sedan, V8, transmission automatique, radio, servo-direction. Bleu acapulco, garnitures en bleu. Stock 4310A. Etait $1995. Prix de la vente d'été **$1537**

1967 FORD Galaxie, 2 portes, toit rigide, V8, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Bleu aigue-marine Aztec. Stock 3674A. Etait $2295. Prix de la vente d'été **$1877**

1966 VOLKSWAGEN 1600, fastback, radio. Rouge pomme Candy et intérieur assorti. Stock 3663B. Etait $1295. Prix de la vente d'été **$1066**

1966 FORD Custom, 4 portes, sedan, 6 cyl., transmission automatique, servo-direction, servo-freins. Bleu moyen, toit blanc et intérieur bleu. Stock 3776B. Etait $1495. Prix de la vente d'été **$998**

1966 CHEVROLET Impala, Super Sport, 2 portes, toit rigide, moteur 396, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, sièges baquets, console. Marron royal et garnitures blanches. Stock R196. Etait $1895. Prix de la vente d'été **$1486**

1965 FORD LTD, 4 portes, toit rigide, V8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins. Blanc et toit en vinyle noir. Intérieur rouge Roman. Stock 4421A. Etait $1595. Prix de la vente d'été **$1377**

1965 FORD Galaxie 500, 2 portes, toit rigide, V8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins. Bleu présidentiel, toit blanc et garnitures en noir. Stock 4483A. Etait $1495. Prix de la vente d'été **$1278**

1965 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, 6 cyl., radio. Stock P186A. Etait $695. Prix de la vente d'été **$377**

GRAND TIRAGE

D'UNE NOUVELLE T-BIRD 1970

Rien à acheter — vous n'avez qu'à conduire une voiture nouvelle ou d'occasion et vous pourriez gagner une Thunderbird 1970 pour 99c.

Traversez le pont Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie Mont-Bleu ! A 7 minutes de l'angle Rideau et King Edward.

Ouvert le samedi jusqu'à 5 h p.m. — le vendredi jusqu'à 9 h p.m.

Salles ouvertes le mercredi 24 juin jour de la St-Jean-Baptiste, de 9 a.m. à 9 p.m.

FAITES VITE ! ECONOMISEZ "UN GROS DOLLAR" DES MAINTENANT CHEZ

BONAVENTURE

"Les résidants de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec"
FORD

22, boul. MONT-BLEU, HULL 776-1571

Jardinage

CEDRES pour haies, "top soil", tourbe. Réparons et faisons parterre. 663-7253. G-74

Gazon de pépinière Glenacres RECOUVREZ votre parterre avec le "Glenacres Merion" ou le mélange de gazon Glenacres. Livré ou ramassé dans les champs, de qualité supérieure et service. Téléphonez: 692-3225. G

TOURBE et terre, clôture de cèdres et arbres de tous genres. Téléphoner 6-8 p.m., 770-1077. G-91

TOURBE, terre noire, cèdres, pierre pour les murs. 684-4663. G-95

TOP SOIL, $18 gros voyage. 684-3940. Provincial Demolition, ave Vanier, Lucerne. G-77

JARDINAGE JARDINIER - PAYSAGISTE — Tourbons parterres; vendons bonne terre à jardin; réparons patios et haies de cèdres; plantons arbres de tous genres. Estimation gratuite. 770-1870. G-93

TERRE noire, Hull et environs. 827-0681. G-82

BELLE TERRE "top soil", terre à remplissage, gravier. 777-9579. G-95

BONNE terre à jardin, terre noire et engrais. Livraison gratuite, camion ½ tonne. Soir 663-4225; jour 827-2817. G-85

Menuiserie

J. BENOIT — Rénovation, finitions de tous genres. 777-9425. G-76

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

MENUISIER, charpentier, armoires, salle de jeux, contrat ou à l'heure. 770-3912; 776-4957. G-79

ESTIMATION gratuite, spécialiste en construction et rénovation, garage, sous-sol. 728-2172, André. G-83

FERAIS tout travail de menuiserie, estimation gratuite. 663-2173. G-76

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

CHARLES GAUTHIER menuisier, réparations générales, charpente, finition armoires, salle de jeux, etc. 663-2836. G-90

Pavage

PAVAGE de cour, stationnement, estimation gratuite. Hawley Construction & Paving, 749-6389. G-84

Planchers

GEO. PROVOST ENR. VENTE et pose de tapis, bois franc fini sans cirage, peinture de maisons. 771-8406, Hull et Ottawa. G-AN

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-A.N.

ACHETONS et ramassons vieilles autos à frais minimes. 663-7954; 663-2685. G-77

ENGLISH MOTORS LIMITED 316 SUD, RUE BELL, 237-0230 établie depuis 1952 comme spécialiste de réparations d'automobiles anglaises. G-76

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

Réparations — Rénovation

RENOVATIONS, spécialisation en cuisines, salles de bains. Travail garanti. 728-9003. G-AN

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

Maçonnerie

GEORGES FILION — Spécialité, façade, foyer, Bar-B-Q, cheminée. 777-2812. G-77

Réfrigération

YUKON Réfrigération, réparations domestiques et commerciales. Service 24 heures. 684-7161; 771-8564. G-85

Réparations générales

TEMPLETON Construction Enrg. menuiserie, réparations. Résidentiel ou commercial. Demandez F. Poirier, 663-6703. G-74

Fer ornemental

FER ornemental tel que rampes, escaliers en acier, installation gratuite. Estimation gratuite. 728-7047. G-AN

Machinerie

CONVOYEURS à vendre. S'adresser à Independent Coal and Lumber, demandez M. Chartrand. G-91

MACHINERIE à louer: crane Link Belt, 20 tonnes, 100' d'extension, camions Tamden, camions 5 tonnes, backhoe 530, sam Blaster, Front End Loader 977, compresseurs 125, pole trailor, convoyeurs. S'adresser à Boulevard Démolisseur, 777-4957. G-91

Briqueteur

REPARATION de brique de tous genres. 771-0717. G-76

Arbres

PEPINIERE Léo Rivard, 30 Vanier, Templeton. Arbustes d'ornement, conifères, haies de cèdres. Plantation et "top soil" 663-6443. G-j.n.o.

INDEPENDENT Landscape — Arbres de cèdre, bouleaux blanc, lilas, etc., tourbe. 731-5352. G-86

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-AN

Nettoyage

TOM & SONS — Nettoyage de tapis, réparations, installations, bureaux, appartements, clubs et institutions. Estimation gratuite. 749-8984. G-87

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Rev's Custom Upholstery, 1318 Wellington angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-A.N.

"FOAM" pour rembourrage, cuirette, couleurs assorties, agrès de pêche, lampes, abat-jour, électrolier, cadeaux pour toutes occasions. Bankruptcy Centre, 12 York, 235-9626. G-j.n.o.

Plâtrier

TIRAGE de joints, gyproc, gravetex, en tout genre. Estimation gratuite jusqu'à 50 milles. 771-8221. G-87

Hors-bord

MISE AU POINT FAITES faire une mise au point de votre moteur de hors-bord et de vos tondeuses aujourd'hui même. Evitez d'être déçu. Communiquez avec Dore Marine Ltd., 13 Bullman, 728-6276. G-80

Electricien

TOUT genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Couvreur

G.-R. BASTIEN — Couverture de toutes sortes, goudron, bardeaux d'asphalte, gravier. 749-3373. G-AN

Ameublement

JOHN'S MEUBLES USAGES NOUS ACHETONS et vendons tous genres de meubles usagés. Prix raisonnables. 35 Clarence. 236-3316

Plombiers

24 HEURES, plomberie, chauffage, drain, égout. 745-7135; 749-9083. G-96

Ecole de conduite

LEÇONS de conduite professionnelle. Taux raisonnables. Ecole Chamberlin, 237-0419. G-AN

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

VALLEY Swim Safe Pools Ltd., 826, avenue Churchill, 729-6766. G-j.n.o.

AQUARIUS POOLS—PISCINES LIGNE complète de piscines, installation et service — 663-7282. G-j.n.o.

PISCINES EXCLUSIVES EN FIBRE de verre, tout d'un morceau. Installation complète en 3 jours. Aussi service, entretien et réparations de tous genres de piscines. 770-3173; 745-1770. G-AN

Peintre

PEINTURAGE intérieur et d'extérieur, et refinir les meubles. Travail garanti. 728-9003. G-AN

Déménagement

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

BONJOUR ! DE FOURNIER VAN & STORAGE POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G

CAVANAGH Delivery and Transfer Ltd. Déménageurs d'ameublements expérimentés. 722-8991. G-92

PHIL'S TRANSFER — Pour un déménagement de toute sécurité, taux raisonnable. 771-9656. G-96

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements seviront si vous achetez. 776-1318. G-j.n.o.

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures. 236-2333. G-AN

APPELEZ-MOI

Je vous dirai comment rêver dans votre auto, plutôt que de rêver d'en avoir une.

AGISSEZ AUJOURD'HUI

725-1058

284

WILLIAMS Chev./Olds. Ltd./Ltée

72, rue Leduc — HULL
777-2731
Aussi
267 Notre-Dame,
GATINEAU — 663-7711
284

UN NOM !
UNE ADRESSE !
UN EMPLOYEUR !

C'est tout ce qu'il vous faut pour vous procurer une voiture.

- Demande par téléphone
- Réponse en 1 heure
- Garantie sur chaque voiture à partir des modèles '64
- Livraison le même jour

FRANK DALY CAR SALES

729-4329

1331, AVE CARLING

BP Service Station
Voisin de Westgate

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 DODGE Polara 880, 2 portes, toit rigide, tout équipée. 745-8356. 284-79

1962 FALCON, excellent état, 37,000 milles, toujours conduite par femme. 684-6131, après 5 heures. 284-77

FORD 1970 (pick-up), ½ tonne, neuf, $2,500, aucun comptant, $90 par mois. 233-3362. 284-j.n.o.

VOLKS. 1963, très propre. 146 Sherbrooke, Hull. 284-80

OLDSMOBILE 1968, 4 portes, toit rigide, servo-direction, servo-freins. 6 heures, 745-5978; jour, 777-4297. 284-80

OLDSMOBILE 1962, très propre, prix à discuter. 776-5872, après 4h. 284-80

1963 MERCURY Meteor, équipée, 49,000 milles, moteur défectueux, $100. 777-1490. 284-80

1970 FORD Fairlane, V-8, automatique, 2 portes, toit rigide, tout équipée, $3,000. 663-2006. 284-80

$10 D'ACOMPTE suffit pour acheter une 1965 Acadian, 2 portes, à toit rigide, automatique. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-AN

1960 CHEVROLET, $65, vitesses au plancher. 249 Maisonneuve, Hull. 284-76

FIAT 1970, 124, décapotable, 2 mois d'usage. Prix à discuter. Cause: départ. 777-8913. 284-78

OCCASION — Vend — Cause de départ. Ford Custom 1965, 36,000 milles. Très bon état, Equipée pour l'hiver. Radio. 776-6111. 284-79

AUBAINE — Ford 1966, 4 portes, 6 cylindres, automatique, radio, pneus neufs. 184 St-Rédempteur, Hull. 284-75

VIVA 1969 De Luxe, 5,000 milles, bon état, pour le solde des paiements. 827-0714. 284-74

1969 GALAXIE 500, décapotable, tout équipée, moteur 390. 733-3295, après 5 heures. 284-77

1960 PONTIAC Parisienne, 4 portes sedan, V-8, automatique, très bon état, $145. 749-6002, après 5h. 284-75

1969 ROVER, 2,000 T.C., excellent état, $2,975. 776-6309. 284-76

1964 FORD, excellent état du mécanisme, meilleure offre. 728-7263. 284-75

PEUGEOT 1968, bon état, $900 — 776-5863. 284-75

$10 D'ACOMPTE achète 1964 Cadillac, 2 portes, toit rigide, tout équipée, $975. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-AN

GTO 1968, 19,000 milles, transmission automatique, "Hurst", 400 po. cu., toit rigide, $2,700. Après 5 heures, 771-4891. 284-75

PONTIAC 1967, 283, bon état, $1,000. 824-4350. 284-75

1968 CORTINA 1600 GT, bon état. 663-6342. 284-75

MERCURY Comet 1963, bon état. 771-7675. 284-74

VENTE PRIVEE — 1962 Chevrolet, 2 portes, toit rigide, excellent état, $250. 776-1394. 284-74

1966 PONTIAC Strato Chief, V-8, automatique, radio, $750. 776-5712. 284-74

CHEVROLET 1964, décapotable, propre, $500. 776-3820. 284-74

1968 PEUGEOT 204, décapotable, vert avec intérieur noir, $1,595. 777-5208. 284-75

1964 PONTIAC, 6 cylindres, automatique, radio, $450. 771-0060. 284-76

1966 MUSTANG décapotable, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, toit électrique, turquoise avec toit blanc et intérieur beige. 777-5208. 284-75

1966 MUSTANG décapotable, 3 vitesses, 289, 39,000. 728-7941. 284-75

1964 MERCURY Montclair, automatique, servo-glace, très propre, $850. 771-9196. 284-79

1965 PONTIAC Laurentian, 6 automatique, cause décès, $750. 770-2454. 284 j.n.o.

BEAU CHOIX de décapotables et toits rigides, de 1963 à 1967. Aucun comptant requis; financement sur les lieux. 776-4224. 284-an

$10 D'ACOMPTE achète 1967 Chevrolet Bel Air, 4 portes, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, $1,195. Maurice Motors, 725-2389. 284-AN

1969 PLYMOUTH Fury, 11,000 milles, $2,300. Vente privée. 9 à 5h, 776-4944. 284-75

CHEVROLET 1960, décapotable, en pièces seulement. Demandez Pierre, 233-4734. 284-75

1965 PONTIAC, meilleure offre — 776-4091. 284-75

1967 PLYMOUTH Fury II sport, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, toit vinyle, brun avec intérieur noir. 777-5208. 284-75

$10 D'ACOMPTE achète 1966 Acadian, familiale, V-8, automatique, garantie, $1,075. Maurice Motors, 725-2389. 284-AN

1967 CHEVROLET sedan, 6, parfait état. $1,050. Pour renseignements, Hull Pawn Brokers, 62 Eddy, 776-5828. 284-j.n.o.

1964 MERCURY Montclair, bon état, très propre. 771-9668. 284-74

1968 DODGE, 4 portes, 8 cylindres, bon état, comptant ou $63 par mois. Conrad, 745-6136. 284-74

1965 DODGE, 4 portes sedan, 6 cylindres, automatique, radio, très propre, $700 comptant ou 31 par mois. Conrad, 745-6136. 284-74

1966 CHEVROLET, 6 automatique, $1,095. 777-1778. 284-j.n.o.

1969 FORD, doit être vendu, meilleure offre, parfait état. 731-2110. 284-78

1965 CHEVROLET automatique, radio, peinture neuve, pneus neufs, 1 seul propriétaire. 776-4843, 22 Papineau, Hull. 284-81

ASSURANCE - AUTOMOBILE, licencié, Québec et Ontario, escompte sur voitures usagées, en plus 20% d'escompte sur 2 voitures dans même famille. 777-6197, Jean-Guy Gauthier, 9h a.m. - 9h. 284-80

1969 FORD sedan, équipée, $1,777, $63 par mois, 233-3362. 284-j.n.o.

1967 FORD Galaxie XL, décapotable, V-8, automatique, servo-direction, radio. 771-9987. 284-76

ACHATS A $10 COMPTANT
1963 BUICK Riviera, toit rigide, 32,000 milles, tout équipée.
1964 VALIANT, 2 portes, automatique.
1965 VALIANT, 2 portes, automatique.
1965 DODGE familiale, V-8, automatique.
1965 CHEV., 4 portes, automatique.
1965 ACADIAN Beaumont, décapotable, V-8, automatique.
1966 RAMBLER, 29,000 milles, 4 portes, automatique.
1966 CHEV., 4 portes, V-8, automatique.
1966 BUICK Skylark, V-8, automatique.
1967 CHEV. Impala, décapotable, V-8, automatique.
1967 FORD camionnette, ½ tonne, benne de 8 pieds.
1967 DODGE Coronet 500, 2 portes, toit rigide, comme neuve.
1968 BUICK Riviera, tout équipée, climatisation compris, plaques de l'Ontario ou du Québec gratuites, paiements qui conviendront à votre budget.
REUBEN'S Auto Sales... le plus ancien centre d'autos de la rue Rideau, 598 Rideau, 232-7334. 264-80

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

PICARD Automobile, 66 Eddy, Hull, $25 acompte, financement sur les lieux. 284-j.n.o.

1966 BUICK Riviera, excellent état, vente privée. 777-6197. 284-76

RENAULT R-16 1970, neuve, propriétaire dame, bas prix. 771-1731. 284-76

1963 VOLKSWAGEN 1500, meilleure offre. 777-1253. 284-76

VALIANT 1963 V-200, automatique, radio, très propre, $600. 770-3041. 284-76

1961 RAMBLER, bon état. Buckingham, 986-2180. 284-75

$10 D'ACOMPTE achète 1965 Ford Fairlane, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, comme neuve, $875. Maurice Motors, 725-2389. 284-AN

1962 PONTIAC familiale, 6 automatique, $250, 770-2454. 284-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achète 1968 Chevrolet, camionnette à livraison ½ tonne, comme neuve. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-AN

1964 FORD Galaxie, décapotable, $895. 777-1728. 284-j.n.o.

1965 PONTIAC, $485. 777-1728. 284-j.n.o.

(286) CAMIONS A VENDRE

1963 FORD Econoline, très bon état. Après 6 heures, 777-1789. 286-74

"STEP VAN", 1964 Fargo, $495. 663-2971. 286-76

1960 CAMION GMC, 3 tonnes avec bascule, à échanger contre camion ½ tonne. 777-9136. 286-80

JEEP Willys, 4 cylindres, traction aux 4 roues, radio, sièges inclinables. 771-2118. 286-76

CAMION 1965 Ford Econoline, bon état. 771-5675. 286-74

1970 FORD, ½ tonne. 770-3216. 286-75

1965 "HANDY VAN", parfait état, vérification de sécurité. 746-6372. 286-77

1962 INTERNATIONAL, 4 tonnes, stake, avec dunky, $4.95. 749-6002, après 5 heures. 286-76

CAMION ½ tonne Ford 1967, très bon état, ainsi qu'une boîte très large, $1,400 ou meilleure offre. 746-8125. 286-74

(288) MACHINERIE A VENDRE

PRESSE à foin, New Holland, super 66 avec moteur. Aussi moulin à foin. Très bon état. Après 8 heures (819) 455-2389 Luskville. 288-78

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

MOTOCYCLETTE Honda 70, 450 c.c. 776-4957. 290-77

MOTOCYCLETTE, $150, 250 c.c. — 663-2290. 290-74

SCOOTER Rabbit 90 c.c., 1969, bon état. 663-3534. 290-78

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU, 11 pieds, plywood, avec moteur 5½ forces Johnson, très bon ordre, $175. 771-3309. 292-77

BATEAU remis à neuf, $395. 776-3604. 292-80

BATEAU - REMORQUE, 4 grandes roues, "Teenee", contenance jusqu'à 27', $750. 828-6095. 292-80

MAISON-BATEAU sur l'eau, remorque sur terre, 6 peuvent y dormir, moteur de 60 H.P., intérieur ou hors-bord, Mercury. M. Mason, Dow's Lake Marina, 232-2023. 292-80

BATEAU en bois, 12 pieds, avec moteur Johnson, 25 forces, en très bon état, $495. 771-5426. 292-76

BATEAU contreplaqué 12' "Runabout" avec remorque, $250. 684-6275. 292-80

BATEAU fibre de verre 15', moteur Johnson 40 c.v. électrique; tout équipé. 777-3979. 292-80

BATEAU, fibre de verre, 15', moteur 45 forces, avec remorque. Prix à discuter. 776-1322. 292-76

(298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

1965 DODGE — 770-3216. 298-75

(310) DIVERS DEMANDES

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1115 ou 829-0614. 310-AN

ACHETONS vieux livres, journaux français et autres. Ecrire à: L'Armoire du Vieux Livre Canadien et Autres, Case 663, Hull ou téléphonez 776-4927. 310-87

TERRE de remplissage demandé. 175, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 310-98

POUSSETTE d'occasion. Jour 777-1617; après 6 heures 776-5901. 310-75

(312) DIVERS A VENDRE

ATTENTION — Contre-plaqué à bon marché. Thibeault Ltée, 63 St-Florent. 771-6247. 312-j.n.o.

ASPIRATEUR, bon état, 745-3950. 312-78

AMEUBLEMTNT de maison, nécessaire pour bébé, guitare, violon, piano, etc. 234-5708. 312-74

2 AQUARIUMS. Prix à discuter. Après 6 heures, 776-3279. 312-75

BAHUT, draperies neuves, pour maison entière, cause déménagement. 771-7703. 312-74

2 BICYCLETTES de course, 3 vitesses, prix à discuter. 777-0498. 312-75

CARROSSE Thissell; bon état. 776-3669. 312-75

ELEGANTE robe de mariée; velours coupé; 7 ans. 762-4405. 312-82

CENTRE DES AUBAINES ENR. 105 GREBER PTE-GATINEAU 777-0704 STOCK de faillite comprenant compresseurs, réfrigérateur et poêle garantis, à partir de $30, équipement de restaurant, peinture $2.50 et $3.00 le gallon, appareils ménagers neufs et usagés. 312-AN

CUISINIERE Beach, 22 po., 9 mois, équipée, excellente, $85. 777-2361. 312-77

COSMETIQUES "Fashion To Twenty"; 25% réduction. Après 5h, 663-0776. 312-77

CHAISE, fauteuil, de barbier. 663-3901. 312-80

CHAUFFERETTE neuve et Polaroid "Big Swinger". 771-2788, après 6h. 312-80

CENTRE d'aubaines de Hull — 65, rue St-Hyacinthe, 777-9923, stock de faillite comprenant compresseurs pour réfrigérateur, machine à coudre commerciale, équipement de restaurant, peinture $3.00 et $3.50 le gallon, mobiliers de chambre à coucher usagés, lits 30" et réfrigérateurs. 312-80

CONGELATEUR vertical — $75, bon état. 777-9382. 312-80

CUISINIERE électrique, $25; réfrigérateur, 2 portes, automatique, $85, mobilier de cuisine, $45. 776-1459. 312-75

CARROSSE, 2 têtes de lits continentaux. 745-3482. 312-76

CONGELATEUR 16' cubes, $100. 663-6045. 312-78

CENTRE du sport, 136 Eddy, Hull. Bicyclettes neuves et usagées, acceptons échanges et faisons réparations. 771-6858. 312-89

2,000 CHASSIS d'aluminium, bains tombeaux, toilettes, "Battle Ship", tuiles acoustiques, lavabos, partitions de bureaux et salle de bains, tuyaux, fluorescents, poutres d'acier. Boulevard Démolisseurs, 777-4957. 312-77

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

CEDRES pour haie, bouleaux, autres variétés. Emile Charlebois, 234-9301. 312-82

ENSEMBLE complet de golf Spalding, pour droitier. 824-1806. 312-77

ENSEMBLE de salle de bains complet, armoires de cuisine, châssis, système de chauffage pour 6 logis, portes, portes de garage, réservoir eau chaude, bois de construction de tout genre, poutres de fer, blocs de ciment, 150,000 briques usagées. Gratuit bois franc de plancher. 684-3940, Provincial Demolition, 212 Ellendale, Ottawa. 312-77

DEMI-POSTICHE, beaux cheveux naturels, longueur 20 pouces, bruns châtains, $100. 776-2778. 312-77

DEMOLITION, 4 foyers, radiateur, nouvelle fournaise à gaz, 105 B.T.U., 2 fournaises à l'eau chaude, 2 fournaises à l'air chaud, salles de bains modernes, armoires de cuisine, fenêtres de chalets, lambris, portes en très grande quantité. 824-3530. 312-80

EXERCISE Master, 30 vitesses, payé $450, sacrifierais $275, presque neuf. Après 4 heures, 771-2685. 312-74

EQUIPEMENT de restaurant pour cuisine, caisse enregistreuse. 770-2318. 312-74

ENCYCLOPEDIE Larousse, 6 volumes, littérature, histoire, géographie. 233-7858. 312-76

ENREGISTREUSE, valeur $375 pour $100. 771-5956. 312-75

GLACIERE pour roulotte, prix à discuter. 745-3008. 312-80

GUITARE électrique avec amplificateur, valeur $85 pour $40. 777-1955. 312-77

GROS LIT d'enfant, blanc, très propre, 771-9375. 312-74

GRAND chesterfield-chaise, divan-lit, bureaux, étagères, pupitres et chaises, $15 chacun, tapis, miroirs à partir de $2 chacun, 232 boul. Taché, Hull. 312-74

LIT continental 48", matelas Simmons, lessiveuse Beatty presque neuve. 233-6079. 312-74

LIT continental, réfrigérateur, 2 portes, lessiveuse, commode. 236-5157. 312-80

LIT double complet, bonne qualité, très propre, bureau vanité, banc assorti. 771-3019, après 4h 30. 312-76

LIT d'enfant, chaise haute, 2 tondeuses à gazon, manuelle, outils d'ouvrier. 771-0960, après 5h. 312-75

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141; 771-3235. 312-AN

MACHINES pour crème glacée molle "Electro-Freeze", neuves ou usagées, à vendre ou à louer. C. Marcoux, 26 York, 233-6002. 312-84

MOBILIER de salon, etc. 749-7415. 312-77

MOTEUR Diésel 4000 watts pour produire de l'électricité, parfait état. 663-5272. 312-79

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $83.40. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

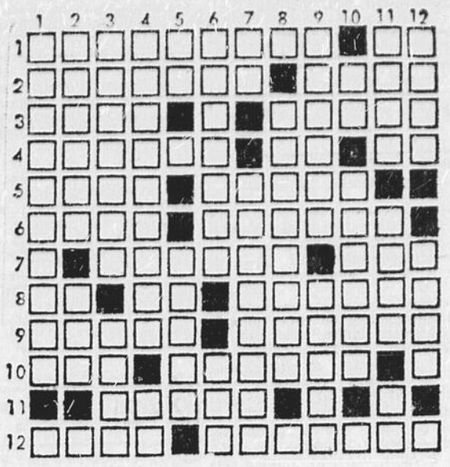
ORGUES électroniques à partir de $495; pianos "Lesage et Kawai"; orgues Hammond. Compagnie d'Orgues et de Pianos McAdoo, 371, chemin Richmond, près Churchill. 728-3788. 312-j.n.o.

POELE, réfrigérateur, laveuse Hoover, bureau et grade-robe combiné, 7 tiroirs. 749-7498. 312-75

POELES électriques usagés, 3, marque Bélanger, 1 Fawcett. 731-7551. 312-75

Mots croisés du Droit

259



Horizontalement

1- Gouverneur du Bas-Canada (1820-1828) - Possessif
2- Qui ne pense pas aux autres - En faveur
3- A un niveau inférieur - Ce que fait parfois un bruit
4- Personne mal éduquée - Article - Sur certain diplôme
5- Prénom allemand de certains rois - Détroit canadien amélioré
6- Iris mélangé - Canadien français connu
7- Courbé - De bonne humeur
8- Article arabe - Obtenu - Equipait un navire
9- Pour les Cantons de l'Est c'est Sherbrooke - Grande appréhension d'un mal
10- Petite pièce - Débit le plus faible d'un cours d'eau
11- Pour prendre le taureau par les cornes
12- Pas très éloigné - Problèmes dont la solution est ardue

Verticalement

1- Ecrivain canadien-français né à Berthier en Haut en 1896
2- Rongeur d'Amérique du sud - Prénom
3- Farceur - Myriapode
4- Ce qu'était le chanoine Groulx - Champion
5- Partie de squelette - Elles amènent souvent la pluie
6- Ville de Hollande - Demi-mouche africaine
7- Pronom - Ventilation
8- Capitale australienne
9- Se marie à - Ville des Cantons de l'Est
10- Marque une alternative - Joue un rôle important dans le corps
11- Prête à être cueillie - Ne dévoile pas - Petit cube
12- Ils ne sont pas toujours beaux - Egalement

SOLUTION 258

Horizontalement

1- DESJARDINS — T
2- ECOULEE — O — IO
3- GOUVERNEMENT
4- RUDES — SABLE
5- ATONE — EURENT
6- DENAR — EVA
7- AUSTERE — VER
8- TR — N — DESERT
9- I — SOTTISE — AO
10- OSER — TAS — BU
11- NE — NEVEU — CLE
12- SEGUR — LIER

Verticalement

1- DEGRADATION
2- ECOUTEUR — SE
3- SOUDONS — SE — S
4- JUVENAT — ORNE
5- ALESERENT — EG
6- RER — R — T — VU
7- DENSE — IDITER
8- I — EAU — ESAU
9- NOMBREUSES — L
10- S — ELEVEE — CI
11- INENARRABLE
12- TOT-T-TOUER

(312) DIVERS A VENDRE

POELE, laveuse automatique, marque G.E. 236-7872 après 6h. 312-75

POUSSETTE "Rex Unit", table, carrosse, etc., prix d'ensemble $369, vendra à $125. 234-5708. 312-74

ROBE de mariée, 13 ans. Valeur $105 pour $40. 663-8343. 312-74

POELE — 663-4522. 320-79

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

POMPE à eau électrique pour maison ou chalet. 771-0310. 312-77

POLISSEUSE, 2 brosses, General Electric. 777-4668. 312-80

ROBE de mariée, longue, fond bleu très pâle recouverte de dentelle blanche avec capuchon, ainsi que voile long, bleu garni de dentelle blanche, mini-manchon, le tout pour $50, grandeur 9 ans. 777-8796; soir 776-5882. 312-76

3 ROBES de mariée, 9-10, 11-12. 233-5173. 312-75

REPASSEUSE électrique, marque Colfield et Horton, $25. 777-0540. 312-77

ROBE de mariée, 12-13 ans. Après 6 heures, 731-4867. 312-76

REFRIGERATEURS et poêles usagés, au gaz propane, $50 et plus. 771-7801. 312-83

ROBE de mariée, 11 ans, valeur $110 pour $40, robe de soirée, 11 ans, $7. 771-4201. 312-75

ROBE de mariée, 7 ans. 663-0307, après 6h 30. 312-76

REFRIGERATEUR, poêle électrique, lit continental, bureaux, laveuse-essoreuse, etc. 776-1138. 312-76

REMORQUE à vendre, 4 pi. x 7 pi. 746-0398. 312-76

REFRIGERATEUR, marque "Frigidaire", 749-7057. 312-78

REPOSSESSION — Accordéon 120 Bass, Superlini, vendue originalement pour $571, nous demandons $300. 733-1636, entre 9 et 5. 312-75

RESERVOIR à eau chaude en cuivre, complet avec chauffe-eau et thermostat, 3,000 watts, $75; projecteur avec écran, $70; calorifère eau chaude, 1,000 watts; violon, $100; guitare, corde et ceinture, avec étui, $70. 777-1184. 312-80

REFRIGERATEUR, poêles, E.V., 233-6869, bon état. 312-75

ROBE longue, jaune serin, pour fille d'honneur, 8 ans, comme neuve. 777-8212. 312-76

TABLES à pique-nique, en cèdre. 776-5723. 312-76

TABLE de pool et bloc de ciment, fini porcelaine. 663-2338. 312-78

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1 MAINTENANT 2 emplacements. Pupitre de bureau $29.95 et plus. Chaises de bureau $2.75 et plus. Tables de restaurant, carrées et rondes, à surface en arborite, $15 chacune. Verres divers, foyer en chêne $50, chaise de barbier en excellent état $100. Classeur $20, tiroirs en acier $25, bibliothèques à 3 sections, modèles divers $25; lavabos de salle de bains $10 et plus. Portes moustiques en aluminium au complet $18; auvents en toile de Bytown Inn $10; affiches de noms de rues métalliques $1.00 chacune, chaises gigognes en métal $2.75 chacune, tables de cuisine en métal, dessus en arborite $12.95; accessoires fluorescents de 4 pieds, double $5 chacun. Moquette de passage $2.00, verge courante. Venez furcter. 2 emplacements, 1963, chemin Merivale, 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

(314) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariée, filles d'honneur, bouquetières. 771-5343. 314-80

ROBES de mariée, fille d'honneur, Mme Gauthier, 684-5989. 314-98

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariée, filles d'honneur, bouquetières. 13 Charlevoix, 777-4667. 314-89

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

SALLE de reception Tabouret, 97 Champlain, Pointe-Gatineau. 770-2736. 314-A.N.

(318) BICYCLETTES

BICYCLETTES LOCATIONS — Réparations — Achat et vente — Service de messagerie gratuit. Ordinaires — Tandems — 3 vitesses. Nai-Da-Nac Bike Rentals, 235-3102. 318-77

BICYCLETTE, 3 vitesses, garçon. Neuve, $35. 771-0717. 318-74

2 BICYCLETTES, garçons, 745-8812. 318-78

(320) APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE "Beaty", 3 mois d'usage, $125. Après 6h p.m., 776-3408. 320-75

POELE électrique "Gurney", 32 pouces, $35. 771-1493, après 5h. 320-74

CONGELATEUR, réfrigérateur, deux portes, lessiveuse automatique, bon état. 234-6756. 320-74

CUISINIERE électrique Moffat 40", bon état. 777-4742. 320-76

LAVEUSE, valeur $189, un an d'usage, prix à discuter. 1 Frontenac, app. 1, après 4h 30. 320-75

POELE Bélanger, 42 pouces, mobilier cuisine, lit de bébé. 235-3724. 320-76

LAVEUSE - essoreuse — 776-4840. 320-78

POELE Gurney combiné à l'huile et électricité, propre, bon état. Prix à discuter. 67 Delorimier, Hull. 320-80

SECHEUSE électrique Westinghouse Heavy Duty, comme neuve, $125. 776-5312. 320-80

POELE électrique, bon état. 663-4823. 320-80

POELE Westinghouse, excellent état, $75; téléviseur modèle Console, 24", $75. 745-3323. 320-79

POELE réfrigérateur, très bon état. Prix à discuter. 663-0752. 320-80

AUBAINE ASPIRATEURS, $5, $15 et $30, bon état. 777-8436. 320-77

(322) AMEUBLEMENT

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette; tous les accessoires compris. Mévente, $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

(322) AMEUBLEMENT

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h
322-j.n.o.

LAVEUSE automatique, 6 mois d'usage, ameublement complet à vendre. 770-3479.
322-80

MOBILIER de cuisine, lampes. 234-8140.
322-74

RANGETTE très propre, $40; bassinette, $5. 771-5702.
322-80

DIVAN (cuirette), table (paille), machine Singer, bas prix. 235-5369.
322-74

CAUSE départ, lits doubles, matelas, sommiers, neufs, skis, articles ménage. 776-5731.
322-79

(324) ANTIQUITES

LIT double et bureau, antiques, environ 1914, prix à discuter. 771-0161.
324-73

ANTIQUITES de tout genre. 1239, rue Notre-Dame, Templeton-Est, entre 5h et 9h p.m., 663-4690.
324-75

(326) MATERIAUX

PAREMENT en aluminium "Flexalum", nouvelle couleur de 1970, fenêtres et portes de grande résistance, faits sur mesures, plan de financement jusqu'à 5 ans disponible, renseignements gratuits, composez 745-6176.
326-84

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR portatif Admiral 21", 1 an d'usage. Cause départ pour Europe, $125. 771-4206.
328-72

TELEVISEUR couleur, modèle 70 Admiral, 13 pouces. $369.95; termes. 771-9805.
328-75

(332) ANIMAUX A VENDRE

BEAUX jeunes bergers allemands et aussi jeunes colleys, $10. 232-9716.
332-76

TOUTES sortes d'animaux à vendre, 36 mois pour payer. Voir Léo Ménard à Embrun Live Stock le lundi ou à Leo's Live Stock à Greely le jeudi.
332-96

(382) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 771-7356.
382-AN

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054.
382-AN

ARGENT en première et deuxième hypothèques. Exemple $3,500 — $59.57 par mois. $5,000 — $74 par mois. $7,000 — $104 par mois. Jacques Séguin, B.A., LL., L., courtier. 777-1384; 684-6031.
382-AN

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypotheques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762.
382-AN

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES

IMMEUBLE REGIONAL

LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411
382

Les gens de demain
PROPRIETAIRES DE MAISON DE
OTTAWA, GATINEAU, HULL
et des quartiers environnants.
EMPRUNTEZ $10,000 ET PLUS
grâce au nouveau plan Avco en deuxième hypothèque

Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à 90% de la valeur de votre maison. Pour plus de renseignements, veuillez poster le coupon ci-dessous ou téléphonez au 233-6201. Au: Gérant d'hypothèque, Avco Delta Realty Limited, 161 Laurier Ouest, Ottawa, Ont.

Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....

(390) MESSAGES PERSONNELS

FAMILLE de 3 enfants ayant passé au feu, demande vêtements et autres articles. 746-8042.
390-76

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.
390-AN

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal. 722-1087

SI QUELQU'UN pouvait fournir des renseignements au sujet de M. Paul Peterson, veuillez communiquer avec Mme C. Giroux au 733-0670.
390-76

(390) MESSAGES PERSONNELS

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Retter Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191.

(402) COURS PRIVES

MEILLEURS cours d'été, français, anglais, en ville. Equipement audio-visuel, privé. 749-7145.
402-76

ENSEIGNEMENT de l'espagnol — 237-0229.
402-78

(412) AVIS LEGAUX

SERVICE DE LA VOIRIE DES COMTES UNIS DE PRESCOTT et RUSSELL

Soumissions pour de la gazoline, carburant Diesel et lubrifiants

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à
10h a.m. H.A.E.
le vendredi 26 juin 1970
pour l'approvisionnement et la livraison de ce qui suit — une année d'approvisionnement de ce qui est indiqué ci-dessus

Evaluation approximative de 8,000 gallons de gazoline

Evaluation approximative de 9,000 gallons de carburant Diesel en plus des lubrifiants nécessaires.

Les soumissionnaires peuvent obtenir des précisions supplémentaires en s'adressant au bureau du soussigné.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

A. J. Lynch, Ing. P.,
Ingénieur de comté,
Plantagenet, Ontario.

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

OFFRES DE SERVICES DEMANDEES

La Communauté ci-dessus mentionnée recevra jusqu'à seize heures et trente (16h 30) le jeudi, 2 juillet 1970, des offres de services professionnels pour l'évaluation des immeubles et la confection du rôle d'évaluation des municipalités comprises dans le territoire de ladite Communauté régionale de l'Outaouais.

Toute offre doit être adressée au siège social de la Communauté, sis à 72, rue Laval, Hull, Québec, et accompagnée d'un dépôt en argent ou sous forme d'un chèque visé représentant au moins 10% du montant de la soumission.

Ce dépôt pourra être couvert par un bon de garantie d'exécution de contrat lors de l'adjudication de celui-ci.

Les devis, cahier de charges ou tous autres documents pertinents peuvent être obtenus au siège social de la Communauté, durant les heures de bureau (8h 30 à 16h 30).

DONNE A HULL, Québec, ce 19e jour de juin 1970.
H. Melgund Bouchard,
Secrétaire pro tem.

TRAVAUX PUBLICS DE L'ONTARIO
METIERS DIVERS

DES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues jusqu'à 3 h de l'après-midi, HEURE LOCALE, le

JEUDI 30 JUILLET 1970

pour la construction du Centre de détention régional de Carleton, pour le compte du ministère des services de correctionnelle, Ottawa, Ontario.

Les documents de soumission sont disponibles sur demande au ministère des Travaux publics, du Préposé aux plans et cahiers des charges, pièce NW-1169, 11e étage, Immeuble Ferguson, Hôtel du Parlement, Toronto, Ontario (no téléphone: 365-1270), ou peuvent être examinés au Builders' Exchange à Ottawa, Ontario et au Builders' Exchange, à Kingston, Ontario.

La procédure de dépôt des soumissions sera suivie tel que mentionné, pour les métiers de mécanique et d'électricité.

Un bon de soumission au montant de $225,000.00, un cautionnement à 100% d'exécution et le paiement d'un bon de 50% seront requis comme spécifié.

Un dépôt de $200.00 sous forme de mandat-poste ou CHEQUE VISE, fait à l'ordre du TREASURER OF ONTARIO, sera requis pour chaque série de documents de soumission et sera remboursé lorsque les documents seront retournés en bon état dans les 30 jours qui suivront le dépouillement des soumissions, autrement le dépôt sera confisqué.

AVIS: Pour plus de précisions en ce qui concerne cette soumission, veuillez communiquer avec M. J. Elston, ministère des Travaux publics, Toronto, Ontario. (Tél. 365-4751)

L'on ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Le sous-ministre
T. R. Hilliard.

(412) AVIS LEGAUX

PROVINCE de QUEBEC
Municipalité de
POINTE-GATINEAU
Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, GREFFIER de la susdite municipalité, QUE: —

Le conseil de cette ville siégeant le 18 juin 1970 a adopté le règlement No 435 amendant le règlement de zonage No 380 permettant l'utilisation de deux logis sur certaine partie de la rue Lafortune.

Avis est également donné que le conseil a fixé au 29 juin 1970 à 19 heures à l'Hôtel de Ville l'assemblée publique demandée par l'article 426 de la Loi des Cités et Villes et ses amendements.

Toute personne intéressée pourra prendre connaissance dudit règlement au bureau du greffier.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 19e jour de juin mil neuf cent soixante-dix.

Louis Lamarche, o.m.a.
Greffier.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU
COMTE DE PAPINEAU.

APPEL D'OFFRES

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau recevra jusqu'à quatre (4) heures de l'après-midi (heure légale) le 8 juillet 1970, au bureau du secrétaire-trésorier, 225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec, des offres sous enveloppes scellées pour l'exécution de travaux de peinture à trois (3) écoles.

Les soumissionnaires pourront se procurer devis, cahiers de charges, bordereaux de soumission et autres documents à compter de jeudi, le 25 juin 1970, au bureau du secrétaire-trésorier, 225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

Un chèque visé représentant 10% du prix soumis devra accompagner chaque soumission.

Les offres reçues seront ouvertes au cours de la session régulière qui sera tenue mercredi, le 8 juillet 1970, à huit (8) heures du soir (heure légale), au lieu ordinaire des sessions, 225, rue Notre-Dame, Gatineau, P.Q.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Le secrétaire-trésorier,
(Léo Giroux)
Téléphone: 663-2461.

Gatineau, Québec,
Ce 23 juin 1970.

MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

SERVICE DES ROUTES REGIONALES

Contral 70-509

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire, Comité exécutif, seront reçues par le secrétaire au 233, rue Gilmour, Ottawa 4e, Ontario, jusqu'à 12 h (midi) heure locale, le

LUNDI 27 JUILLET 1970

pour la reconstruction du chemin HERON (phase 2), de la promenade Riverside jusqu'au Sawmill Creek.

Ce projet inclut la reconstruction de deux artères de chemin de croisée comprenant six structures, relocation des services d'utilité et environ 3½ milles de chemin à voies urbaines.

Les plans, le cahier des charges, les renseignements et les formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du Commissaire des routes régionales, 233 Gilmour, Ottawa, moyennant dépôt de trente-cinq ($35.00) dollars en espèces ou chèque visé payable à la Municipalité régionale Ottawa-Carleton.

Le dépôt sera remboursé lorsque les documents de soumission auront été retournés en bon état 30 jours après le dépouillement des soumissions. La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier régional
W. H. Brunette
Ottawa, Ontario.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à saint Jude pour faveur obtenues. R. C.
416-76

REMERCIEMENTS

VEER — Mme Rosina Veer et sa famille remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de son époux, M. Henri Veer, survenu le 29 mai 1970, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites et assistance aux funérailles.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au Sécrétaire de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No. 1027.

REVETEMENT DES VOIES D'ACCES ET AIRES DE STATIONNEMENT ET AMENAGEMENT PAYSAGER, EN GENERAL, CENTRE DE L'ENTRETIEN, BROSSARD, (QUEBEC), VOIE MARITIME, REGION DE L'EST

seront reçues au bureau de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, 473, rue Albert, Ottawa 4, Ontario, ou à l'immeuble de la Voie maritime, écluse de Saint-Lambert, boîte postale 97, Saint-Lambert (Qué.), jusqu'à 15 heures, heure avancée de l'Est, le mardi 7 juillet 1970.

On pourra obtenir les devis, formules de soumission, conditions de travail et formule de contrat, en français ou en anglais, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250 rue Ferrier, Montréal 308, (Qué.), ou au Sécrétaire, 473, rue Albert, Ottawa 4, (Ont.), ou au directeur régional, immeuble de la Voie maritime, boîte postale 97, Saint-Lambert, (Qué.), contre le versement de cent dollars ($100.00), pour chaque jeu de documents, montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours des dates fixées ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir soit un dépôt afférent à la soumission, représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit une garantie de soumissions, représentant dix pour cent (10 p. 100) de la soumission, par laquelle il s'engage à passer un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et à satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumisions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire,
L. E. Béland.

L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT,
OTTAWA, le 23 juin 1970.

NECROLOGIE

FUNERAILLES MERCREDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
GAUTHIER Mme Léo (née Lorraine Talbot)	Départ de la maison funéraire McConnery, Gracefield à 2 h 30.	Service religieux à 3 h en l'église St-Félix-de-Valois de Blue Sea Lake.
KOHR Mme John Roger (Hennes) (née Margaret Roger)	Départ de la maison funéraire Hulse & Playfair, chapelle centrale, 315, rue McLeod.	Service religieux à 11 h en l'aglise anglicane St. Bartholomew.
LEBLANC M. Raymond	Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, boul. St-Laurent à 8 h 30.	Service religieux à 9 h en l'église St-Rosaire.
LALONDE Mme Gabrielle (née Gratton)	Départ de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham à 2 h 15.	Service religieux à 2 h 30 en l'église St-Grégoire-de-Nazianze.
LAURIN Mme Arthur (née Armandine Charette)	Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau à 8 h 20.	Service religieux à 8 h 30 en l'église St-François-de-Sales.
ST-LOUIS Mme Evangéliste (née Délima Parent)	Départ de la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau à 9 h 45.	Service religieux à 10 h en l'église Ste-Rose de Lima.
TESSIER Mme Edouard (née Marie-Anne Lacroix)	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull.	Liturgie des défunts à 10 h en l'église Notre-Dame-de-Grâce.

CHARETTE — M. Raoul Charette, époux de Valérie Larivière, demeurant à Alfred, Ontario, est décédé le lundi 22 juin 1970, à l'âge de 81 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils, Rhéal, d'Alfred; ains ique quatre petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred; ainsi que quatre petits-jeudi 25 juin à 10h 30 a.m. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial.
430-75

CHARRON — Mme Georges Charron, née Odile Gareau, est décédée le lundi 22 juin 1970, à l'âge de 95 ans, du 40 de la rue St-Antoine, Pte-Gatineau. Elle était l'épouse de feu Georges Charron. Elle laisse un fils, Alonzo, de Pte-Gatineau; un beau-frère, Cherrier Pauze, d'Ottawa; plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposé au salon funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau. Départ le jeudi 25 juin à 9h 50 pour service en l'église St-François-de-Sales à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial.
430-75

GAUTHIER — Mme Léo Gauthier (née Lorraine Talbot), de Blue Sea Lake, est décédée à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, le dimanche 21 juin 1970, à l'âge de 52 ans. Outre son époux, elle laisse six fils: Gaston, Denis, Henri, Raymond, Bernard, Nelson, tous à la maison; sa belle-mère, Mme Jérémie Gauthier; trois frères: Ludger, Valmore, Etienne, de Ste-Thérèse-de-Gatineau; cinq soeurs: Mme Patrice Cryte (Fortune), de Maniwaki, Mme Lionel Gauthier (Imelda), lac Poisson Blanc, Mme Hubert Tremblay (Irène), Mme Arthur Paul (Georgette), toutes deux de Ste-Thérèse-de-Gatineau, Mme Jean-Paul Beauregard (Laurette), de Val-d'Or. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery, Gracefield, d'où aura lieu le départ à 2h 30 le mercredi 24 juin pour service à 3 heures en l'église St-Félix-de-Valois de Blue Sea Lake. Inhumation au cimetière paroissial.
430-74

KOHR — Mme John Roger (Hennes) Kohr (Margaret Roger), du 80, promenade Blenheim, est décédée à l'hôpital le samedi 20 juin 1970. Outre son époux bien-aimé John Roger (Hennes) Kohr, elle laisse pour pleurer sa perte sa mère Mme Blair C. Roger (Jane), d'Ottawa; deux filles: Margaret-Jane et Rose-Mary qui demeurent au foyer; son frère, M. Fred B. Roger, de la ville de New York et sa soeur, Mme Howard Hart (Jane), d'Ottawa. La dépouille repose aux salons funéraire Hulse & Playfair, chapelle centrale, 315, rue McLeod et il y aura service en l'église anglicane St. Bartholomew à 11 heures a.m. mercredi. L'inhumation au cimetière Beechwood. Les amis qui voudraient faire parvenir des tributs floraux sont priés de faire un don à la Société canadienne du cancer, 386, rue MacLaren. Les heures de visites seront de 7h p.m. à 10h p.m. lundi et de 2h p.m. à 10h p.m. mardi.
430-74

LAROSE — M. J.-Aldège Larose, du 125 Laval, Hull, est décédé le lundi 22 juin 1970, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux bien-aimé d'Alice Schnobb; père de Guy, Raymond et Mme Jacques Charbonneau (Sylvie), Hull; grand-père de Luc, Christine, Lyne Larose et Anne-Marie Charbonneau; frère d'Arthur, Alfred, Oscar et Mme J.-Charles Jacques (Irène), Hull. Il sera exposé à compter de 7 heures ce soir à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, funérailles le vendredi 26 juin en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 10 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
430-76

(416) REMERCIEMENTS

CHEFF — La famille Cheff remercie tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Bruno Cheff survenu le 6 juin courant, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.
416-74

REMERCIEMENTS

DANIS — La famille de Mme Léon Danis désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Léon Danis survenu le 20 mai 1970, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.
416-74

LEBLANC — M. Raymond Leblanc, du 15, rue Thibeault, Pointe-Gatineau, est décédé le dimanche 21 juin 1970, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse Simone Dubuc, il laisse une fille, Mme Raymond Jutras (Pierrette), de Pointe-Gatineau. La dépouille repose aux salons funéraires Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull. Départ le mercredi 24 juin à 8h 30 pour service à 9 heures en l'église St-Rosaire de Pointe-Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
430-74

LALONDE — Mme Gabrielle Lalonde (née Gratton), du 28, rue Caron, Hull, Québec, est décédée le lundi 15 juin 1970, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse de feu Mazenod Lalonde. Elle laisse deux frères: Victor Gratton, de Buckingham, Yvon Gratton, de Gatineau; une soeur, Mme Daniel Gorman, de Buckingham. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ à 2h 15 p.m. le mercredi 24 juin pour service à 2h 30 en l'église St-Grégoire-de-Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial.
430-74

LAURIN — Mme Arthur Laurin, née Armandine Charette, du 3, rue Marengère, Pointe-Gatineau, est décédée le dimanche 21 juin 1970, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Laurin. Elle laisse deux fils: Henri et Gérard; une fille, Mme Edmond Richard (Adèle); deux frères: Eugène et Henri, tous de Pointe-Gatineau; six soeurs: Mme Rodolphe Charron, Mme Eva Lafontaine, Mme Joseph Larocque, Mme Jeanne Lafontaine, Mme Simone Tremblay, toutes de Pointe-Gatineau et Mme René Aumais, de Valleyfield; huit petits-enfants; plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose aux salons funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. Départ le mercredi 24 juin à 8h 20 pour service à 8h 30 en l'église St-François-de-Sales. Inhumation au cimetière paroissial.
430-74

LACELLE — M. Léon Lacelle, du 416, rue Champlain, Hawkesbury, Ont., est décédé le dimanche 21 juin 1970, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Gloria Charbonneau. Outre son épouse, il laisse sept filles: Jeanne, Hélène, Aline, Claire et Monique, toutes de Hawkesbury: Mme Jean Titley (Gisèle), de Montréal et Carmen, d'Ottawa; quatre frères: Denis, Osias, Donat et Florian, tous de Hawkesbury; trois soeurs: Mme Fernand Montpetit, de Lachine, Mme Hector Proulx, de Hawkesbury, Mme Philippe Proulx, de Hawkesbury. La dépouille repose à la maison funéraire Noël Ltée, 416 McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 2h 30 le jeudi 25 juin pour service à 3 heures en l'église de l'Ascension de Hawkesbury. Inhumation au cimetière St-Alphonse-de-Liguori.
430-75

ST-LOUIS — Mme Evangéliste — Le dimanche 21 juin 1970, est décédée à sa résidence, 801, rue Notre-Dame, Templeton, P.Q., à l'âge de 80 ans, Délima Parent. Elle était l'épouse de feu Evangéliste St-Louis. Elle laisse une fille, Mme Albert Lalande (Lauretté), de Templeton; deux frères: Rémi Parent, de Templeton, Ernest Parent, de Gatineau; deux soeurs: Mme Léa Parent, Templeton, Mme Alexina Rainville, de Gatineau; une petite-fille, Mme Fernand Sanscartier; trois arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, départ à 9h 45, funérailles le mercredi 24 juin à 10 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima. Inhumation au cimetière paoissial.
430-75

TESSIER — Mme Edouard Tessier (née Marie-Anne Lacroix), du 205, rue Maisonneuve, Hull, est décédée le dimanche 21 juin 1970, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse bien-aimé d'Edouard (Toto) Tessier. Outre son époux, elle laisse deux fils: Jean-René et Fernand, de Hull; trois filles: Mme Gérard Lefebvre (Georgette), Hull, Mme René Cousineau (Paulette), Montréal, Mme Ernest Roy (Hélène), cité Vanier; une soeur, Mme Marguerite Gagnon, de Schenectady, N.Y.; 20 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, d'où aura lieu le départ le mercredi 24 juin pour la liturgie des défunts à 10 heures en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: 1h p.m. à 10h p.m. Stationnement privé pour visiteurs.
430-74

VAN-ZEELAND — M. Henry Van-Zeeland, de Chelsea, Québec, est décédé accidentellement le lundi 22 juin 1970, à l'âge de 17 ans. Il était en 11e année à l'école St. Patrick. Il était le fils de Lambertus Van-Zeeland et de Theresa Hoof. Frère de Peter, L. W. David, Andrew, John, Annette, Marie, tous de Chelsea. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, d'où aura lieu le départ le jeudi 25 juin pour service à 10 heures en l'église St. Stephens de Chelsea. Inhumation au cimetière paorissial. Pour informations composez 777-1619.
430-75

VILLENEUVE — M. Jean-Paul — Subitement à Rockland-Est, Ont., le lundi 22 juin 1970, est décédé Jean-Paul Villeneuve, à l'âge de 42 ans. Il était l'époux de Thérèse Neveu. Outre son épouse, il laisse son père, M. Félix Villeneuve; deux fils: Albert et Jacques; cinq filles: Claire, Lise, Suzanne, Pierrette, Line, tous à la maison; deux soeurs: Mme Philippe Morin (Estelle), de Rockland-Est. Mme Laurent Pilon (Alice), de Vanier. La dépouille reposera à la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, Rockland, à compter de 7h 30 ce soir, d'où aura lieu le départ le jeudi 25 juin à 9h 15 pour service à 9h 30 en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial.
430-75

WATERS — M. Jacques Waters, du 58 Isabelle, Hull, est décédé le lundi 22 juin 1970, à l'âge de 44 ans. Il était l'époux de Rollande Fournier. Il était autrefois employé chez A. L. Achbar Ltée, Hull. Il était le fils d'Alfred Waters et de Jeanne Dicaire. Père de Robert, Daniel, Michèle, Anne, Marie, Lucie; frère de Bernard, Paul, Hull, Mme Paul Bérubé (Jacqueline), de Ste-Rose-de-Lima, Mme Clément Richard (Denise), Beloeil, Mme André Bélanger (Lise), de Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, d'où aura lieu le départ le jeudi 25 juin pour service à 7h 45 en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour informations composez 777-1619.
430-75

Danse-croisière

La Jeune chambre de Pointe-Gatineau organisera le vendredi 17 juillet 1970 un banquet pour son conseil honoraire.

Cette activité sera sous forme de danse-croisière à bord du bateau "Paula D".

La Jeune chambre en profitera pour remercier son conseil honoraire de 1969-1970 dont les membres sontmMM. Conrad Leduc, Joseph Grenier et Donat Renaud. A cette occasion on dévoilera les noms du nouveau conseil honoraire pour la nouvelle année et on y lancera officiellement le programme 1970-1971.

Le nombre des participants à la danse-croisière est limité à 200.

Les tableaux médiévaux seront analysés en tant que témoins de la vie quotidienne

(IDA) — Les experts de l'Institut des connaissances pratiques de l'Académie des sciences photographieront des centaines de tableaux de grande valeur qui seront ensuite analysés afin de répertorier les objets qui y figurent. Les savants font en effet la chasse aux détails concernant la vie quotidienne de la société moyenâgeuse. Pour la première fois, on procède ainsi à un relevé systématique de l'ameublement, des vêtements, des nets et des boissons, de la toilette et des soins de santé, des bijoux ainsi que des formes architecturales du Moyen Agge. Les designers de l'industrie, les créateurs de modes et les architectes d'intérieur espèrent notamment que ces renseignements leur fourniront de nouvelles inspirations.

Outre les 27 tableaux (peints sur bois) du musée du Château de Linz, que l'on examine déjà en ce moment — notamment le retable d'Eggenburg de 1481 — le programme de recherches a inscrit aussi le retable de Michael Pacher à St-Wolfgang, les tableaux des monastères de St-Florian de Kremsmünster et de Reichenbert J. Innkreis ainsi que d'une trentaine d'églises paroissiales de diverses villes. La Haute-Autriche sera la première province fédérale faisant l'objet de ce recensement systématique. Jusqu'à présent, on avait seulement analysé les tableaux du monastère de Klosterneuburg, de la Galerie autrichienne à Vienne, du retable du Couvent des écossais à Vienne ainsi que les tableaux de l'exposition consacrée à Maximilien (qui s'est tenue l'an dernier à Innsbruck).

Au cours de cette campagne de tableaux, qui se poursuivra l'an prochain dans toute l'Autriche, on exécutera de chaque oeuvre des photos en noir et blanc ainsi que des diapositives en couleurs. Les photos seront "disséquées" du point de vue de leurs détails historico-culturels et ces données seront enregistrées au moyen d'un système de cartes perforées. On constituera ainsi des archives qui fourniront des documents originaux pour chaque branche des sciences.

Jouez avec nous!
SOLUTION:

1—Haut du lampadaire.
2—Nez de la fillette.
3—Oreille du garçon.
4—Fleur dans le dos du garçon.
5—Ligne en haut de l'arbre.
6—Bas du feuillage de l'arbre.
7—Patte du banc.

Les droits des citoyens

Les récents événements de la semaine dernière sur la rue St-Laurent, à Hull, et les arrestations effectuées par la police rendent d'autant plus d'actualité le petit fascicule publié par la Ligue des droits de l'homme et intitulé "Arrestation et détention".

On y rappelle les droits des citoyens ainsi que les devoirs des autorités policières dans diverses circonstances comme, par exemple, lors d'une demande de renseignement par la police ou lors d'une arrestation.

La brochure souligne que, si un policier vous demande de vous identifier et de lui rendre compte de vos allées et venues, vous pouvez, si vous le jugez bon, vous identifier en donnant vos nom, prénom, profession, âge et autres renseignements d'usage.

On mentionne cependant que: "Vous avez le droit strict de ne pas répondre, et ceci ne constitue aucunement un motif d'arrestation". Il est évidemment considéré comme plus prudent de s'identifier pour éviter des ennuis, tel qu'un interrogatoire au poste de police.

La seule exception à cette règle concerne le conducteur d'un véhicule qui est tenu de produire sur demande de l'agent de police, son permis et le certificat d'immatriculation du véhicule. Dans un autre cas également on précise que: "Le refus de justifier sa présence dans un lieu public peut entraîner une accusation de vagabondage".

La brochure contient une foule d'autres informations concernant l'arrestation avec ou sans mandat, la résistance à l'arrestation, la perquisition et la saisie, enfin la détention et les droits en Cour de l'accusé.

Bombe déposée par le FLQ

MONTREAL (PC)—Le Front de libération québecois a revendiqué la responsabilité de l'explosion d'une bombe le 17 juin près d'un bureau de poste de Longueuil.

Dans une lettre envoyée à un journal, le FLQ déclare que la bombe avait été déposée au bureau de poste afin d'appuyer les 450 anciens employés de G. Lapalme Inc., une entreprise de camionnage qui détenait un contrat exclusif pour le transport du courrier à Montréal, jusqu'au 1er avril.

L'explosion à la dynamite survenue à l'arrière du bureau de poste avait fait éclater les fenêtres et causé des dégâts peu importants. Personne n'avait été blessé. C'était la 11e explosion depuis le début de l'année.

Qualifiant d'anti-syndicaliste le ministre des Postes M. Eric Kierans, la lettre disait que le FLQ continuerait à appuyer les employés de Lapalme jusqu'à ce qu'ils soient réembauchés par les Postes.

La lettre était accompagnée d'une copie du manifeste du FLQ dans lequel le groupe déclare qu'il répond au terrorisme psychologique et au chantage des hommes d'affaires qui croient qu'ils peuvent maintenir les structures économiques et politiques actuelles en répandant dans la population la crainte du changement.

Le FLQ, à qui on a imputé la plupart des incidents de bombes survenus au Québec depuis 1963, déclarait aussi que aussitôt qu'un parti des travailleurs serait créé, le FLQ n'aurait plus raison d'exister.

Nouvelle brochure sur les expositions agricoles

QUEBEC — L'administration régionale du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, dans la région de Québec, a réalisé récemment une brochure destinée aux personnes désireuses de parfaire leurs connaissances pour le jugement des différentes présentations lors des expositions horticoles régionales et locales.

La brochure, destinée à favoriser l'uniformisation des différents critères de jugement, répond à un désir exprimé par les membres d'associations agricoles féminines de la région. L'ouvrage s'attache, notamment, à définir les qualités et défauts susceptibles d'influer sur les décisions des experts appelés à se prononcer sur la valeur des légumes, fruits, fleurs, plantes de maison et arrangements floraux qui font l'orgueil de leurs propriétaires. La brochure comporte, de plus, une foule de renseignements additionnels sur la présentation générale des expositions locales et régionales.

Cette brochure est réservée au personnel du ministère et aux membres des 150 cercles agricoles féminins de la région. Selon un porte-parole de l'administration régionale, l'ouvrage s'avérera un guide sûr et pratique dans la formation des futurs juges pour les prochaines expositions horticoles régionales.

M. Zeeland meurt de ses blessures

Henry Van Zeeland, âgé de 17 ans, de Old Chelsea, est décédé lundi des suites des blessures qu'il avait subies dans un accident de la circulation sur la promenade Gatineau.

M. Van Zeeland qui avait été transporté à l'Hôpital général d'Ottawa souffrant de blessures à la tête, était l'une des personnes qui prenaient place dans la voiture qui a soudainement quitté la chaussée pour ensuite plonger au bas d'une falaise sur la promenade Gatineau, non loin du lac Pink's, vers 2 h 20 samedi matin.

Cinq autres personnes prenant place également dans cette voiture ont subi différentes blessures dans l'accident. M. Robert Tonque, âgé de 18 ans, qui serait le conducteur du véhicule souffre de blessures multiples; Brent Larcher, âgé de 16 ans, a subi des blessures à la tête; John Simpson, âgé de 16 ans, des blessures à l'abdomen et des lacérations au visage; Harland Charette, âgé de 20 ans, a eu la hanche disloquée alors que Bernie Simpson, âgé de 18 ans, souffre d'une fracture au bras. Tous ces jeunes hommes demeuraient à Old Chelsea.

Index électronique

En mettant l'électronique au service de l'histoire, les Archives publiques du Canada ont assuré au passé du Canada un brillant avenir.

Un programme d'informatique, inauguré il y a cinq ans, a permis en effet de réaliser un index par sujet des papiers des premiers ministres canadiens Sir John A. MacDonal, Sir Charles Tupper et Sir Robert Borden. Des ordinateurs ont trié et analysé les renseignements fournis par les archivistes, et ont produit, sous forme de liste mécanographique, le premier index du genre en Amérique du Nord.

Les chercheurs des Archives publiques se servent maintenant de cet économiseur de temps pour retrouver d'une façon rapide et précise parmi les papiers des premiers ministres des masses de faits historiques. L'index par sujet est si détaillé qu'il permet aux historiens de trouver le détail ou l'anecdote qui donnera à leurs récits et à leurs personnages une couleur plus humaine.

L'index des papiers MacDonald, qui forme 28 gros volumes, fait état de nombreuses lettres écrites par des détraqués et remplies

A Jonquière

Donna Gurr rejoint l'équipe nationale

VANCOUVER (PC)—Donnar - Marie Gurr, qui a conservé tous ses espoirs en dépit de plusieurs épreuves, se dirige vers le camp d'entraînement de l'équipe canadienne de natation, en vue des Jeux du Commonwealth, avec trois jours de retard, mais toute confiante.

Lorsque les autres membres de l'équipe de la Colombie-Britannique se sont dirigés vers le Québec, vendredi, la jeune nageuse de 15 ans était retenue chez elle, se remettant de la rougeole.

Et lors des essais de l'équipe canadienne, à Winnipeg, en avril dernier, Donna avait une jambe dans un plâtre.

Mais elle a consulté son médecin et celui-ci a accepté d'enlever le plâtre. Donna s'est immédiatement révélée une championne, gagnant les épreuves de 100 et 200 mètres brasse, en des temps de 69.4 et 2:29.2 respectivement, ce qui lui vaut une place parmi les trois meilleures nageuses du Commonwealth.

Lundi, elle a pris l'avion pour se rendre à Jonquière, au nord de Québec, où l'équipe canadienne s'entraîne en vue des Jeux du Commonwealth, qui seront présentés à Edimbourgh, le 16 juillet.

Elle a laissé derrière elle ses béquilles, son plâtre et ses boutons de rougeole.

Eclat d'os

Elle marche depuis environ un mois, après avoir eu la jambe dans le plâtre pendant cinq mois.

En décembre dernier, on a découvert qu'elle souffrait d'ostéochondrite disséquante au genou gauche, soit la présence d'éclats d'os et cartillages au bas de la cuisse, ce qui causait des douleurs intermittentes très fortes.

Ses médecins ont décidé de laisser la blessure se guérir par elle-même et ils ont immobilisé la jambe avec un matériel fait de fibre de verre qui, étant très léger, lui permettait de nager.

Elle a continué à s'entraîner avec le club de natation Dolphins, de Vancouver, utilisant davantage ses bras pour couvrir ses distances variant entre 8,500 et 12,000 verges par jour, et ce cinq jours par semaine.

Parmi ses triomphes, Donna a gagné cinq médailles aux Jeux de l'Empire Britannique à Blackpool, en août dernier; elle a établi un nouveau record allemand pour le 200 mètres brasse à Dusseldorf l'été dernier, et elle a gagné cinq médailles d'or lors des Jeux du Canada, à Halifax.

Elle a commencé à nager à l'âge de 8 ans et s'est entraînée sérieusement environ trois ans plus tard, alors qu'elle a joint les rangs de l'équipe du Club Arbutus, dans un centre récréatif de la région.

Ses projets d'avenir sont encore imprécis, mais elle est bien décidée à tenter de se tailler un poste sur l'équipe olympique du Canada.

Lemac Fina s'approche de la 1ère

MASSON (DNC) — Lemac Fina s'est approché à trois points de la troisième position détenue conjointement par le Dubuc Electrique et les Pompiers en écrasant ceux-ci au compte de 20-3 dans une joute de la saison régulière au parc St-Jean de Brébeuf.

Bernard Bertrand et Sylvio Touchette ont été les meilleurs frappeurs des gagnants avec chacun trois simples bons pour deux points. Gilles Leduc a remporté la victoire.

Le lanceur perdant, Jacques Lanthier, a été le meilleur dans une cause perdue avec un circuit, un double et un simple bons pour deux points. Claude Lacelle a fait produire trois points avec deux simples.

Demain soir, la Ligue commerciale présentera un programme double alors que le Dubuc rencontrera les Loisirs de Masson à 19 heures et les Pompiers affronteront le Trois J à 21 heures.

Chez les meneurs, Serge Martel, du Lemac est en tête pour les circuits avec trois; 13 joueurs ont à leur actif un triple chacun; Michel Lyons, des Loisirs a cogné six doubles. Chez les lanceurs, Michel Lyons a une fiche de six parties jouées, quatre victoires, une défaite, une joute nulle pour une moyenne de .800. Carol Lanthier, des Pompiers, a six parties jouées, quatre victoires, deux défaites pour une moyenne de .667. Ces statistiques ne comprennent pas la partie de lundi soir.

Classement Frappeurs

	J	Cs	Ab	Moy.
Rochon, R., Dubuc	6	12	22	.545
Lyons, M., Loisirs	7	12	25	.480
Cadieux, J., Lemac	7	9	19	.473
Martel, S., Lemac	9	16	34	.470
Charette, R., Loisirs	7	12	26	.461
Bertrand, B., Lemac	7	10	23	.434
Lanthier, G., Pomp.	6	9	21	.428
Hayes, P., Dubuc	7	11	26	.423
Quevillon, P., 3 J	8	13	31	.419
Boisvert, R., 3 J	8	9	22	.409

Classement

	J	G	P	N	Pts
Loisirs	7	5	1	1	11
3 J	9	4	4	1	9
Pompiers	6	4	2	0	8
Dubuc	9	3	4	2	8
Lemac	9	0	5	4	4

Les Sabres à l'entraînement à Peterborough

PETERBOROUGH ONT. (PC) Les Sabres de Buffalo prépareraient leur première saison dans la Ligue nationale de hockey au Memorial Centre de Peterborough, selon le gérant du centre.

M. Doug Nobes a déclaré, lundi, que le directeur général et pilote des Sabres, Punch Imlach, a passé la fin de semaine dans cette ville afin de préparer le camp d'entraînement de l'automne.

Les Maple Leafs de Toronto avaient l'habitude de se rendre à Peterborough pour leur camp d'entraînement, mais cette année ils songent à utiliser le Maple Leaf Gardens.

St-Jean-Bosco au premier rang

L'on est présentement témoin d'une chaude lutte dans la Ligue de baseball bantam de Hull, mais le St-Jean-Bosco occupe la première position avec un record de 6-2-0 en huit parties pour un total de douze points, soit un point de plus que le Sacré-Coeur et deux de plus que le Guadeloupe.

Par ailleurs, Michel Pilon et Yves Guérette, tous deux du St-Jean-Bosco, sont en tête des frappeurs. Pilon a une moyenne de .666 comparativement à .555 pour son coéquipier.

Voici les statistiques de cette ligue:

Classement

	J	G	P	N	Pts
St-Jean Bosco	8	6	2	0	12
Sacré-Coeur	6	5	0	1	11
Guadeloupe	7	5	2	0	10
St-Rédempteur	8	3	5	0	6
Ste-Bernadette	6	2	3	1	5
Notre-Dame de Gr.	7	1	5	1	3
St-Raymond	8	1	6	1	3
N.-D. Lorette	2	0	2	0	0

Frappeurs

Michel Pilon, St-Jean Bosco	.666
Yves Guérette, St-Jean Bosco	.555
Pierre Leduc, Sacré-Coeur	.533
Gérard Castonguay, St-Jean B.	.529
Manuel Pachero, Ste-Bernadett.	.500
Luc Delisle, St-Jean Bosco	.466
Pierre Roy, St-Raymond	.437
M. Charbonneau, St-Rédemp.	.428
Michel Séguin, Sacré-Coeur	.416
Claude Nicolas, Sacré-Coeur	.411

Les Braves du Coin augmentent leur avance en tête

Les Braves du Coin ont déclassé l'équipe de la Caisse populaire Ste-Bernadette au compte de 7 à 1 lundi soir dans une partie de la Ligue intermédiaire Ste-Bernadette.

Réal Giroux était le lanceur gagnant et Yvon Gagnon, le lanceur perdant. Le meilleur frappeur des Braves était Jean Biagé avec un triple et un simple bons pour trois points.

La prochaine partie a lieu ce soir, mardi, à 18 h 45, au terrain Ste-Bernadette alors que le Val Campeau rencontre l'équipe de la Police de Hull.

Le classement des équipes, aux points accumulés, se lit comme suit: les Braves du Coin sont en tête avec 18 points, la Caisse populaire suit loin derrière avec huit points, la Police de Hull vient au même rang en deuxième place avec huit points et le Val Campeau ferme la marche avec six points seulement au total.

Tournoi de balle molle intermédiaire

L'équipe Val Campeau organise un tournoi de balle molle de calibre intermédiaire les 26-27-28 juin au terrain St-Jean-Bosco de Hull.

Les équipes adversaires seront tirées au sort à la taverne Laval, rue Laurier, jeudi soir, le 25 juin à 20 heures. Les dirigeants de l'équipe tiennent à préciser que les joueurs de la Ligue métropolitaine ne pourront prendre part au tournoi.

L'inscription de chaque équipe coûte $25 et on acceptera un total de 20 équipes au maximum. Trois bourses seront remises aux gagnants: $150 au vainqueur, $75 aux finalistes et $25 aux équipes qui se rendront au quart de finale.

Pour des renseignements supplémentaires, ont est prié de communiquer avec M. Val Campeau à 771-6767 ou avec M. Albert Nicholas à 776-3001.

SOUSCRIVEZ GÉNÉREUSEMENT
À LA LUTTE CONTRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Jerry Quarry premier aspirant au titre de champion du monde

NEW YORK (AFP)—Le poids lourd américain Jerry Quarr ya été désigné comme boxeur du mois par le magazine Ring, qui publie, mardi, ses classements mondiaux de juin. Quarry a été choisi par suite de sa victoire sur Mac Foster, la semaine dernière. Foster, jusque là invaincu, a été battu par mise hors de combat technique au sixième round.

Du même coup Quarry prend la place de premier aspirant au titre du champion du monde, Joe Frazier, que Ring accordait le mois dernier à Foster.

Dans la même catégorie, l'Argentin Oscar Bonavena est classé deuxième, à la place de Jimmy Ellis, inactif depuis sa défaite devant Frazier et qui, selon la revue, songerait à abandonner la boxe. Ellis glisse en cinquième position. George Chuvalo, de Toronto, est au troisième rang.

Par ailleurs, le Canadien d'origine italienne, Donato Paduano, est classé troisième aspirant au titre mondial des poids mi-moyens, détenu par Jose Napoles, du Mexique. C'est sa victoire aux points contre le Français Marcel Cerdan, à New York, qui a permis à Paduano de se hisser au troisième rang.

Le Canadien Al Ford est classé au neuvième rang chez les poids légers.

Voici les classements:

1 — Jerry Quarry (EU) 2 — Oscar Bonavena (Argentine) 3— George Chuvalo (Canada) 4 — Mac Foster (EU) 5 — Jimmy Ellis (EU) 6 — Henry Cooper (GB) 7 — Jose Ibar Urtain (Espagne) 8- Sonny Liston (EU) 9— George Foreman (EU) 10 —Boone Kirkman (EU).

Mi - lourds — champion — Bob Foster (EU)

1 — Dick Tiger (Nigéria) 2— Jimmy Dupree (EU) 3 — Vicente Rondon (Venezuela).

Moyens — champion: Nino Benvenuti (Italie)

1 — Emile Griffith (EU) 2— Lius Rodriguez (EU) 3— Freddie Little (EU).

Mi-moyens — champion: Jose Napoles (Mexique)

Tournoi de pêche, samedi et dimanche, au lac Blue Sea

L'Association de chasse et pêche "Les joyeux braconniers" du lac Blue Sea désire rappeler aux fervents de la pêche le tournoi de pêche de la fin de semaine prochaine, les 27 et 28 juin qui aura lieu dans les lacs Blue Sea et Allard dans le comté Gatineau.

L'enregistrement des participants a lieu à l'hôtel Le Chaperon Rouge entre 7 heures et 18 heures les samedi 27 et dimanche 28 juin.

Un souper en plein air suivra la journée de pêche de dimanche sur la terrassse de l'hôtel. Les meilleurs prises mériteront à leurs titulaires des trophées offerts par les Entreprises sous-marines de Hull.

Tous les pêcheurs sont donc cordialement invités à venir passer deux jours agréables dans la région du lac Blue Sea à pratiquer leur sport favori. Il n'en coûte que deux dollars de frais d'inscription par personne.

Sport en bref

MONTREAL (PC)—La direction des Expos de Montréal, de la Ligue nationale de baseball, a annoncé, lundi, que James Horsch et Cannonball Smith, qui ont été repêchés par les Expos lors du récent repêchage chez les agents libres, ont signé des contrats avec l'équipe. Horsch, un lanceur droitier de Houston, fut le quatrième choix au repêchage et Smith, un joueur de premier but d'Atlanta, le septième.

— — —

MONTREAL (PC)—Les Whips de Winnipeg, club-école des Expos de Montréal dans la Ligue internationale de baseball, ont fait savoir, hier, qu'ils ont échangé le joueur de champ extérieur Don Bosch aux Astros de Houston, de la Ligue nationale de baseball, en retour du lanceur droitier Mike Marshall.

— — —

MONTREAL (PC)—Les Whips de Winnipeg, de la Ligue internationale de baseball, ont fait signer un contrat au lanceur droitier Ron Piché, de Verdun, Qué. Agé de 35 ans, Piché a débuté la saison avec les Chiefs de Syracuse, mais il agissait comme agent libre depuis qu'il a reçu son congé de l'équipe de la Ligue internationale.

— — —

COATICOOK, Qué. (PC) —Colin Fraser, de Toronto, champion canadien des boxeurs mi-moyens juniors, a remporté une victoire par mise hors de combat, au cinquième round, dimanche, contre Ed Wilson, de Philadelphie. Le match devait durer 10 rounds. Fraser poursuit l'entrainement en vue de son match titulaire contre Gérald Ratté, de Montréal, en juillet.

1 — Percy Hugh (EU) 2 — Johan Orsolics (Autriche) 3-Donato Paduano (Canada).

Mi - moyens juniors —champion: Nicolino Loche (Argentine)

1 — Bruno Arcari (Italie 2— Enrique Jana (Argentine) 3 — Adolph Pruitt (EU).

Légers- champion: Ismael Laguna (Panama)

1 — Pedro Carrasco (Espagne) 2- Carlos Hernandez (Venezuela) 3 — Mando Ramos (E-U) 9— Al Ford (Canada).

Légers junior — champion — Hiroshi Kabayashi (Japon)

1 — Ruben Navarro (EU) 2— Antonio Amaya (Panama) 3— Yoshiaki Numata (Japon).

Plumes — champion: Vicente Saldivar (Mex)

1 — Shozo Saijyo (Japon) 2— Antonio Gomez (Venezuela) 3— Raul Cruz (Mex).

Coqs — champion: Ruben Olivares (Mex)

1 — Alan Rudkin (GB) 2 — Chucho Castillo (Mex) 3—Takao Sakurai (Japon).

Mouches — champion: Chartcachi Chiomoi (Thailande) 1— Berkrerk Chartvanchai (Thai - lande) 2— Alacran Efren Torres (Mex) 3 — Bernaba Villacampo (Philippines).

Gaston Paré nagera à Utrecht en Hollande

TROIS - RIVIERES (PC)— Gaston Paré, un jeune nageur de 21 ans de Shawinigan-sud, passera dans les rangs professionnels, samedi, alors qu'il participera à une épreuve de 12 milles organisée par le réputé nageur Herman Willemse, à Utrecht, en Hollande.

Paré, qui s'est distingué comme champion des nageurs de longues distances dans les rangs amateurs au Québec depuis deux ans, s'est envolé vers la Hollande, hier soir.

Après l'épreuve d'Utrecht, il prendra part au marathon de Capri-Naples, le 12 juillet, aux côtés des Horacio Iglesias, d'Argentine, champion mondial des nageurs professionnels de longues distances; Julio Tragaglilo, Judith Denys et Réjean Lacoursière, de Montréal.

Après ces deux expériences, l'athlète de La Mauricie reviendra au Québec afin de participer au marathon de 24 heures de La Tuque, le 18 juillet.

Cours de natation à Hull

A l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de la Société canadienne de la Croix-Rouge, les instructeurs de natation du service des loisirs de Hull ont organisé un cours, qui promet d'être des plus intéressants et aussi très instructif.

Lors de ce cours en plus de l'enseignement de la natation, l'on donnera des instructions sur les diverses manières de faire un sauvetage; les méthodes de respiration artificielle; la sécurité aquatique (sur la plage, à la piscine, dans les embarcations et en pratiquant le ski nautique) en plus de la sécurité sur la glace.

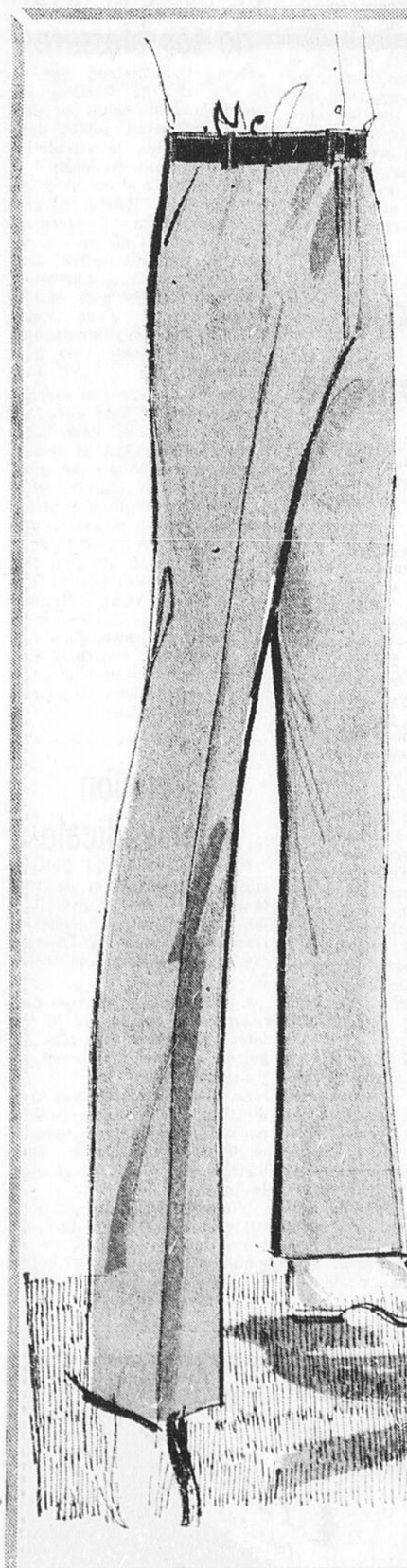
Ce cours se donnera à la piscine municipale (angle des rues Brodeur et Fortier), ce soir et mercredi, de 19 h à 21 h. Il est à noter qu'il ne sera pas nécessaire pour les participants d'entrer à l'eau et il n'y aura aucune inscription et tout est gratuit.

Overbrook et Vanier victorieux

Les équipes Overbrook et Vanier ont remporté une victoire chacune lors d'un programme double régulier présenté, lundi soir, dans la Ligue de balle molle Olympique du Patro. Lors du premier match, le Overbrook a déclassé le Sandy Hill au compte de 24-7 alors que Denis Nadeau a été la grande vedette des gagnants avec troi circuits. Gilles Nadeau a été le lanceur gagnant et Richard Couvillon, le perdant.

Dans le deuxième match de la soirée, le Vanier a difficilement défait le club Ottawa-Est au compte de 9-8. Paul Lorrain a marqué le point victorieux pour le Vanier lorsqu'il a croisé le marbre à la suite d'une erreur du Ottawa-Est. Guy Leduc a remporté la victoire pendant que Richard Robert subissait la défaite.

NEW DENMARK, N.-B. (PC)- Les championnats nord - américains de saut en ski, édition 1971, seront présentés à New Denmark, N.-B., les 27 et 28 février, a annoncé, lundi, le Viking Ski Club. Plus tôt cette année, ce club était l'hôte des championnats de l'Est canadien. Le choix pour les championnats nord-américains a été fait au cours d'une réunion de l'Association canadienne de ski, qui s'est tenue à Montréal, en fin de semaine.



FREIMAN

MAGASINEZ DANS LE CONFORT DE L'AIR CLIMATISE

AU SOUS-SOL — RAYON DES ÉCONOMIES

CENTRE-VILLE — ST-LAURENT

SPECIAUX D'ETE!

VENTE!
Pantalons
à plis permanents pour hommes et jeunes hommes

PRIX TRES SPECIAL

3.99 ch.

Cet article est aussi disponible à Westgate

- Pantalons légers à plis permanents
- 77% coton peigné et 23% polyester
- POUR HOMMES: modèle réguliers à passants à la ceinture, tailles 30 à 44
- POUR JEUNES HOMMES: de modèle continental à ceinture ajustable; tailles 28 à 36
- Les deux modèles en beige, bleu, brun pâle ou vert pâle

Vêtements sport pour dames
en 100% nylon extensible ou ratine en nylon et coton extensible

Achat spécial 1.99 ch.

- Shorts • Jamaicas • Corsages-tiges • A la taille • Chandails à encolure en "V" • Corsage à similicol roulé. • Mélangez-les et assortissez-les. • Grand choix de couleurs unies et rayées dans les tailles P.M.G.

Pantalons en 100% nylon extensible dans 2 sens

3.99 ch.

- Modèles tuyau xde poêle • Bande élastique à la ceinture • Grands choix de teintes à la mode • Tailles 10 à 18.

Reprise d'une vente à succès
Achat nouveau . . .
Nouveaux modèles

Vêtements de nuit
En Fortrel et coton à repassage permanents pour dames

Prix de vente 2.22 ch.

- Solde de manufacture de sous-types de séries plus dispendieuses
- Grand assortiment de modèles de peignoirs, ensembles de nuit, baby dolls, saut-de-lit et autres nouveautés.
- Rose, bleu, algue marine, jaune, vert ou bleu
- Tailles P.M.G.

SHIFTS DE COTON
pour dames

3.99 ch.

- Pratiques pour les jours chauds de l'été
- Tailles qui conviennent à toutes . . . P.G.M.
- Imprimés clairs d'été
- Fait de coton lavable

VENTE!
ROBES D'ETE
pour dames et jeunes filles

Achat spécial

6.99 ch.

- Modèles variés comprenant des robes uniques
- A manches courtes ou sans manches
- En coton, toile, voile, jersey arnel et autres
- Choix d'imprimés d'été ou de teintes unies
- Tailles 10 à 20, 14½ à 22½

VOUS TROUVEREZ TOUTES CES VALEURS EXCEPTIONNELLES A NOTRE MAGASIN DU SOUS-SOL AU CENTRE-VILLE — AU RAYON DES ECONOMIES CHEZ FREIMAN ST-LAURENT.

VOUS AIMEREZ MAGASINER POUR CES SPECIAUX AVEC UN COMPTE COURANT FREIMAN

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

MAGASINEZ DANS LE CONFORT DE L'AIR CLIMATISE.

1/2 PRIX

FINS DE ROULEAUX DE TAPIS

ACHAT SPECIAL D'UN MANUFACTURIER DE RENOM

- Par un des manufacturiers réputés se spécialisant dans les tapis de haute qualité et des motifs recherchés
- Vous reconnaitrez le nom et en apprécierez la qualité
- Choix de velours de laine, peluche acrilan, Hardtwist de laine, textures peluche ou bouclés
- Un éventail de couleurs à votre choix
- Notez bien la liste ci-dessous. Vous pourrez y trouver exactement ce que vous désirez soit plinthe à plinthe, carpettes dimensions de pièce ou tapis de passage et d'escalier
- Venez avec vos mesures au magasin Freiman le plus rapproché de vous, et surtout venez de bonne heure pour le meilleur choix

LA VENTE COMMENCE A 9.30 A.M. MERCREDI EMPLETTES AU MAGASIN SEULEMENT

CENTRE-VILLE

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
VELOURS DE LAINE DE LUXE			
15 x 8'10"	Bronze El Greco	$219.32	$109.66
12 x 10'9"	Or Dorado	213.51	106.75
12 x 8'4"	Or Milano	165.53	82.76
12 x 7'6"	Vert cascade	149.00	74.50
12 x 4'8"	Vert pré	92.67	46.33
12 x 4'6"	Rubi impérial	89.40	44.70
HARDTWIST DE LAINE DE LUXE			
12 x 9	Bronze olive	$172.20	$86.10
12 x 8'5"	Bronze olive	161.00	80.50
12 x 5'6"	Or blé	105.18	52.59
12 x 4'10"	Vert Olympien	78.06	39.03
12 x 3'8"	Or Sienne	70.17	35.08
12 x 3'1"	Martini	58.97	29.48
SEMI-PELUCHE ACRYLIQUE 2 TONS			
12 x 11'3"	Bleu adriatique	$228.38	$114.19
12 x 10'2"	Or saule	197.97	98.98
12 x 8'7"	Marbre Pentelic	167.02	83.51
12 x 6'8"	Lime givré	129.79	64.89
12 x 6'7"	Soleil athénien	128.18	64.09
12 x 6'3"	Marbre Pentelic	121.61	60.80
12 x 4'2"	Marbre Pentelic	81.17	40.58
12 x 2'6"	Lime givré	48.61	24.30
PELUCHE ACRILAN EPAISSE			
12 x 11'7"	Olive Mesa	$180.64	$90.32
12 x 10'9"	Or Aztèque	167.66	83.83
12 x 9'8"	Or Antigua	150.81	75.40
12 x 3'6"	Vert bruine	54.64	27.32
12 x 2'9"	Laiton Temple	42.94	21.47
PELUCHE ACRILAN TEXTUREE			
12 x 9	Aigue-marine	$205.20	$102.60
12 x 8'2"	Velours rouge	186.22	93.11
12 x 7'4"	Or Topaze	167.24	83.62

CENTRE-VILLE

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
12 x 7'3"	Or Topaze	165.36	82.68
12 x 6'8"	Or Cristal	152.02	76.01
12 x 3'3"	Aigue-marine	74.04	37.02
12 x 2'10"	Bruine lime	64.64	32.32
PELUCHE ACRILAN DE LUXE			
12 x 11	Bleu Windsor	$223.72	$111.86
12 x 7'8"	Or Antigua	155.86	77.93
12 x 6'4"	Vert bruine	128.71	64.35
12 x 3'1"	Topaze bronze	62.68	31.34
12 x 2'7"	Vert menthe	52.46	26.23
PELUCHE DE LAINE DE LUXE			
12 x 7'6"	Bleu Marbella	$186.00	$93.00
12 x 7'2"	Rouge Raphaël	177.81	88.90
12 x 5'3"	Or Cellini	130.20	65.10
12 x 2'8"	Satin blanc	66.21	33.10
NYLON LONG POIL			
12 x 9'3"	Bleu Sheffield	$165.84	$82.92
12 x 8'8"	Abricot doré	155.48	77.74
12 x 6'3"	Prairie Sunset	112.03	56.01
12 x 6'2"	Bleu Sheffield	110.56	55.28
12 x 5'6"	Or vénitien	98.58	49.29
12 x 5'5"	Windswept Green	97.10	48.55
12 x 5'1"	Moisson	91.19	45.59
12 x 4	Windswept	71.68	35.84
12 x 3'11"	Cuivre de Sienne	70.20	35.10
12 x 3'5"	Ivoire antique	61.33	30.66
ACRILAN BOUCLE TEXTURE			
12 x 9'9"	Sauge Andorra	$149.50	$74.75
12 x 9'6"	Bleu Palma	145.70	72.85
12 x 9	Turquoise	138.00	69.00
12 x 8	Vert Prado	122.70	61.35
12 x 7'10"	Or Majorque	120.06	60.03
12 x 3'2"	Tons Martini	48.53	24.26

WESTGATE

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
VELOURS DE LAINE DE LUXE			
12 x 10'8"	Vert bruine	$211.87	$105.93
15 x 8'2"	Vert bruine	202.78	101.39
15 x 8	Saule bruine	198.61	99.30
12 x 6'7"	Bruine de mer	130.82	65.41
12 x 4'9"	Vert bruine	94.31	47.15
12 x 2'5"	Vert cascade	47.97	23.98
HARDTWIST DE LAINE DE LUXE			
12 x 9	Saule d'hiver	$172.20	$86.10
12 x 7'8"	Vert olympien	146.65	73.32
12 x 6'11"	Vert grandeur	132.30	66.15
15 x 3'9"	Sapin givré	89.68	44.84
12 x 4'6"	Vert olympien	71.75	35.87
12 x 2'4"	Or Inca	44.62	22.31
SEMI-PELUCHE ACRILAN 2 TONS			
12 x 11'1"	Soleil athénien	$215.78	$107.89
12 x 10'6"	Lime givré	204.40	102.20
12 x 7'7"	Marbre pentelic	147.60	73.80
12 x 7'2"	Or Raffia	137.82	68.91
12 x 6'5"	Marbre pentelic	124.97	62.48
12 x 4'9"	Marbre pentelic	92.41	46.20
12 x 3'5"	Lime givré	66.57	33.28
12 x 3'4"	Marbre pentelic	64.82	32.41
PELUCHE ACRILAN EPAISSE			
12 x 9'3"	Or aztèque	$144.26	$72.13
12 x 9	Olive mesa	140.40	70.20
12 x 8'7"	Or Antigua	133.84	66.92
12 x 5'2"	Or Antigua	80.61	40.30
12 x 2'5"	Or Aztèque	37.67	18.83
PELUCHE ACRILAN EPAISSE			
12 x 8'8"	Chiffon bleu	$197.67	$98.83
12 x 6'9"	Lime bruine	153.90	76.95
12 x 7'6"	Or cristal	171.00	85.50
12 x 6'3"	Aigue-marine	142.44	71.22
12 x 3'11"	Chiffon bleu	89.26	44.63
12 x 2'8"	Or topaze	60.88	30.44
PELUCHE ACRILAN DE LUXE			
12 x 9'3"	Or aztèque	$188.03	$94.01
12 x 8'7"	Marbre blanc	174.46	87.23
12 x 6'11"	Rouge Regal	140.60	70.30
12 x 4'3"	Or Antigua	86.46	43.23

WESTGATE

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
PELUCHE DE LAINE DE LUXE			
12 x 8'1"	Jade persan	$200.50	$100.25
12 x 5'4"	Lime indien	132.24	66.12
12 x 4'1"	Sauterne	101.18	59.50
12 x 2'6"	Or Cellini	61.94	30.97
NYLON LONG POIL SHAG			
12 x 10'5"	Or Antique	$152.79	76.39
12 x 9'9"	Bleu paon	143.00	71.50
12 x 8'7"	Vert village	125.84	62.92
12 x 3'3"	Flamme Fiesta	47.63	23.81
12 x 3'1"	Rouge flamme	45.21	22.60
12 x 2'6"	Bronze lustré	36.63	18.31
BOUCLE ACRILAN TEXTURE			
12 x 10'11"	Or Raffia	$170.35	$85.17
12 x 9'3"	Marbre Pentelic	144.26	72.13
12 x 7'8"	Or Raffia	119.57	59.78
12 x 5'8"	Bois de sauge	88.45	44.22
12 x 5'4"	Vert camelot	83.18	41.59

ST-LAURENT

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
VELOURS DE LAINE DE LUXE			
15 x 11'2"	Vert bruine	$277.28	$138.64
12 x 10'7"	Bruine d'océan	210.23	105.11
12 x 9	Bruine d'océan	178.80	89.40
12 x 6'6"	Vert bruine	129.18	64.59
12 x 5'10"	Bruine d'océan	115.92	57.96
12 x 5'8"	Or Riviera	112.64	56.32
HARDTWIST DE LAINE DE LUXE			
12 x 9'9"	Or Inca	$186.55	$93.27
12 x 7'7"	Rouge cardinal	145.07	72.53
12 x 5'4"	Saule d'hiver	102.02	51.01
12 x 3'10"	Sunglow	73.32	36.66
12 x 2'3"	Or de Sienne	43.05	21.52
SEMI-PELUCHE ACRILAN 2 TONS			
12 x 10'6"	Or Raffia	$204.40	$102.20
12 x 8'9"	Lime givré	170.38	85.19
12 x 7'10"	Emeraude lustrée	152.42	76.21
12 x 7'1"	Rubis Laredo	139.57	69.78

ST-LAURENT

Dimension	Couleur	Devaient se vendre	Maintenant
12 x 6'3"	Sunset Canyon	121.61	60.80
12 x 3'6"	Marbre Pentelic	68.18	34.09
12 x 3'5"	Lime givré	66.57	33.28
12 x 2'9"	Soleil athénien	53.58	26.79
PELUCHE ACRILAN EPAISSE			
12 x 9'8"	Or Antigua	$150.81	$75.40
12 x 8'2"	Laiton Temple	127.41	63.70
12 x 7'11"	Olive Mesa	123.55	61.77
12 x 5'9"	Rouge majestique	89.74	44.87
12 x 4	Bleu alpin	62.36	31.18
PELUCHE ACRILAN TEXTURE			
12 x 9'8"	Satin moselle	$220.42	$110.21
12 x 8'5"	Or ambre	191.86	95.93
12 x 7	Or cristal	159.54	79.77
12 x 4'10"	Aigue-marine	110.08	55.04
12 x 4'2"	Velours verts	95.07	47.53
12 x 3'10"	Cuivre soleil	87.38	43.69
PELUCHE ACRILAN DE LUXE			
12 x 10'9"	Marbre blanc	$218.53	$109.26
12 x 6'8"	Vert tropical	135.57	67.78
12 x 3'3"	Or Antigua	66.03	33.01
12 x 3'3"	Aigue-marine castillien	66.03	33.01
PELUCHE DE LAINE DE LUXE			
12 x 7	Sauterne	$173.53	86.76
12 x 6'9"	Satin blanc	167.40	83.70
12 x 3'6"	Sauterne	86.86	43.43
12 x 2'4"	Or jubilé	57.84	28.92
LONGUE PELUCHE DE LAINE DE LUXE			
12 x 13'5"	Satin ivoire	$268.35	$134.17
12 x 11'9"	Vert Windward	235.05	117.52
12 x 10	Or Sierra	199.95	99.97
12 x 8'3"	Vert Windward	165.00	82.50
12 x 7	Or Sierra	139.95	69.97
12 x 6'2"	Or Sierra	123.30	61.65
12 x 6'1"	Vert Windward	121.65	60.82
12 x 4	Satin ivoire	79.95	39.97
12 x 2'7"	Or Sierra	51.60	25.80
BOUCLE ACRILAN TEXTURE			
12 x 18'	Canyon Sunset	$280.80	$140.40
12 x 7'9"	Bleu cascade	120.86	60.43
12 x 6'6"	Or persan	101.44	50.72
12 x 3'4"	Or persan	51.94	25.97

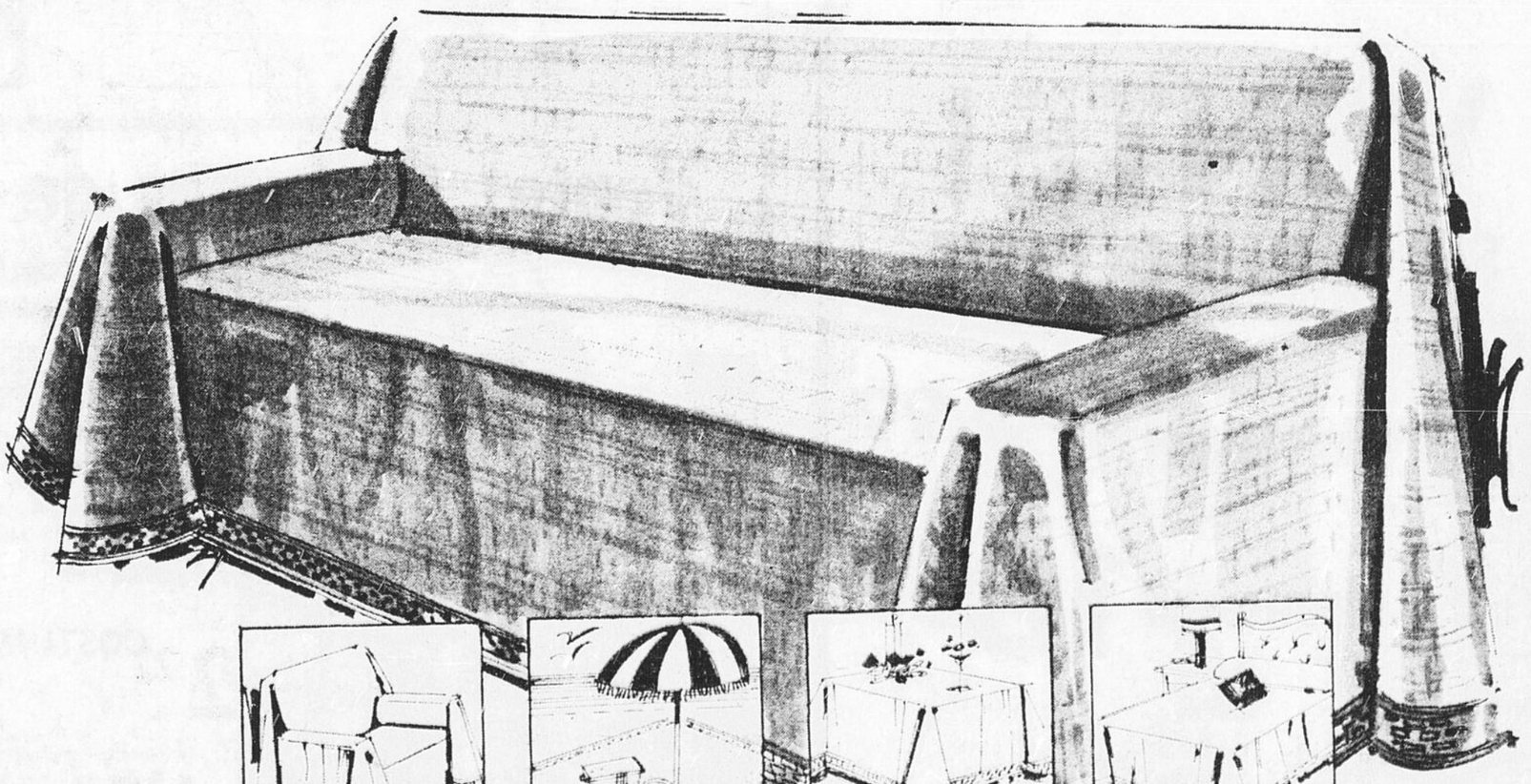
Rayon du recouvrement, chez Freiman, 5e étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

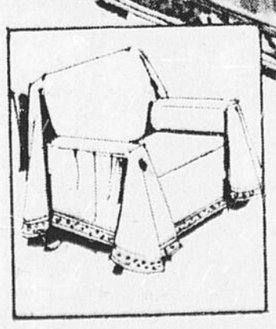
1/2 PRIX! HOUSSES DE MEUBLES

DOUBLEES DE CAOUTCHOUC MOUSSE

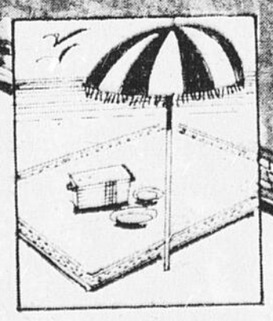
4 dimensions au choix:

DIMENSIONS DEVAIENT SE VENDRE		SPECIAL	
70 x 60	7.98 ch.	3.99	ch.
70 x 90	11.98 ch.	5.99	ch.
70 x 120	15.98 ch.	7.99	ch.
70 x 140	17.98 ch.	8.99	ch.

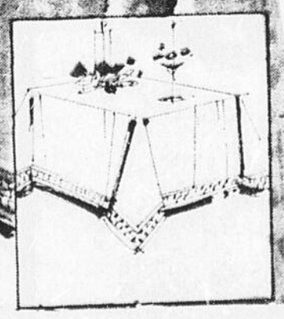




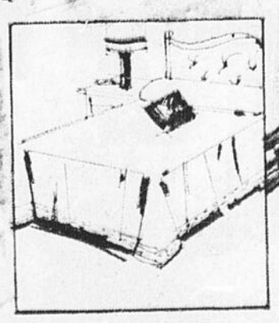
POUR FAUTEUILS



POUR LA PLAGE



POUR TABLES



POUR LITS

- Pour couvrir fautueils, sofas, lits, canapés de studio, tables, etc.
- Faites de tissu robuste en riches teintes unies ou motifs imprimés aux gaies teintes
- Belle confection avec frange
- Envers de polymousse lamellée qui adhère à tous les meubles — ne glisseront pas, ne déraperont pas
- Lavables à la machine et séchant immédiatement, ne requièrent que peu ou pas de repassage.

Tentures chez Freiman, quatrième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

Commandez par téléphone... composez

237-3530

UTILISEZ VOTRE PLAQUE DE CREDIT FREIMAN... AUCUN ACOMPTE... MENSUALITES MINIMES SUR VOTRE C.I.A. (marque déposée)

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

MAGASINEZ DANS LE CONFORT DE L'AIR CLIMATISÉ

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

ROBES D'ETE POUR JEUNES DAMES

A PRIX SPECIAUX!

9.97 à 14.97 chacune

- Coton, mélanges de toile, tricots de soie, banlons, voiles, rayés tissés, crêpes
- Plusieurs échantillons uniques et séries discontinuées
- Modèles pour la détente et l'après-midi et quelques pantailleurs et Jumpsuits dans la série
- Tailles 6 à 18.

Au rayon des robes pour dames à l'étage de la mode, au deuxième chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

VENTE!

SACS A MAIN EN PAILLE

Reg. 10.00 à 13.00	Maintenant	7.99 ch.
Rég. 15.00 à 18.00	Maintenant	10.99 ch.

- Grand choix de modèles à la mode
- Variété de teintes d'été
- Magasinez tôt pour un meilleur choix.

Au rayon des sacs à main, au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.

VÊTEMENTS SPORTS POUR DAMES

DE MARQUE DE RENOM EN TRICOT DE SOIE ou TISSUS BOUCLES!

Régulier 10.00 à 17.00
MAINTENANT!
6.99 à 11.99 ch.

- Corsages en tricot de soie et jupes assorties
- Jupes de tailles 10 à 16, corsages dans les P.M.G.; teintes de vert, jaune, marine, ou rouge
- Corsages en bouclé, pantalons et jupes assortis
- Tailles P.M.G., de teintes marine, chair ou rose

SOLDE! BLOUSES et CHEMISIERS POUR DAMES

- Des modèles à manches courtes et longues à devants de facture soignée ou à jabots.
- Des tissus en coton ou polyester divers.
- Tailles 10 à 18 dans les tons unis et à motifs imprimés.

Régulièrement 6.00 à 15.00 chacun
MAINTENANT
3.99 à 9.99 ch.

Au royaume des vêtements sport, à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

Economisez de 25% à 33%!

CHAUSSURES DE QUALITÉ POUR DAMES

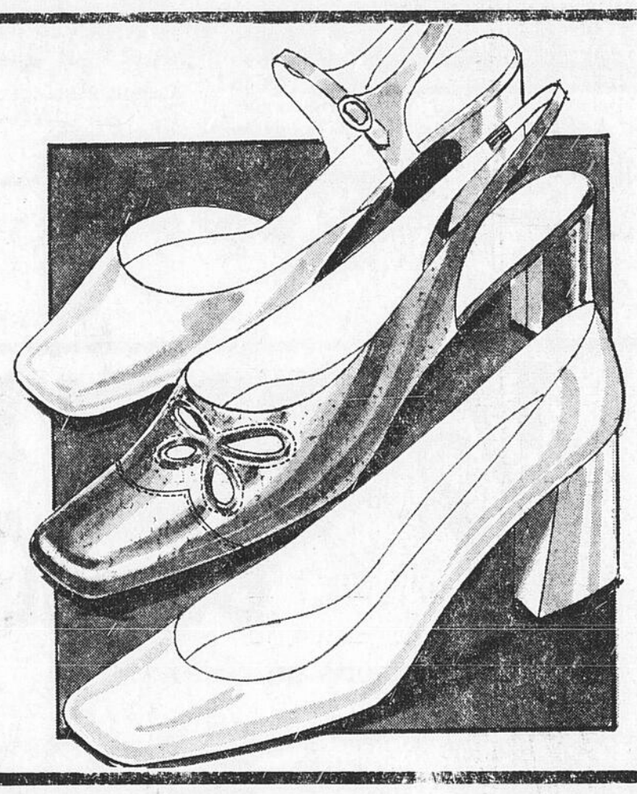
Régulièrement 20.00 à 27.00. MAINTENANT!

14.99 à 17.99 la paire

Chaussures de marque de renom. Modèles de printemps et été.

- Toutes à prix très réduits pour vente rapide.
- Couleur hors tout, grand choix de modèles et pointures, quoique tous les modèles ne se rencontrent pas dans toutes les pointures
- Couleurs: blanc, os, pastel, bleu ou rouge
- Chaussures genre escarpin, à lanières ou tressés dans des modèles canadiens ou importés
- Pointures 5½ à 10, AAA, AA et B dans la série.

Au rayon des chaussures pour dames, au troisième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.



AU CENTRE-VILLE SEULEMENT!

VENTE DE CHAUSSURES THOMAS WALLACE

Régulièrement 32.00 à 35.00.
Maintenant ..... la paire 22.99

- Chaussures de printemps et d'été sont maintenant à prix réduits. Noir, tan, os, bleu, blanc et rouge.

Au rayon des chaussures pour dames, au troisième étage chez Freiman au centre-ville seulement.

Vente! Costumes de bains et robes

pour enfants

ROBES, CULOTTES ET ROBES-PANTALONS

2.99 à 4.99 ch.

- Choix de plusieurs modèles dans la série
- Coton de qualité supérieure de teintes unies, quadrillées, rayées ou pastel
- Tailles 2 à 6x

COSTUMES DE BAINS

3.99 ch.

- Modèles d'une, deux ou trois pièces dans la série
- Quelques-uns avec vestes assorties et doublées en coton-éponge
- Agencements de rose, bleu, oranger et marine
- En nylon extensible, cotons imprimés dans des teintes unies ou quadrillées
- Tailles 2 à 6x

Au rayon des vêtements pour enfants, au troisième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

VOUS AIMEREZ MAGASINER POUR CES SPECIAUX AVEC UN COMPTE COURANT FREIMAN!